
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第43卷，第1期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

2. 美国传教士——第43卷，第1期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

3. 美国传教士——第43卷，第1期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

4. 美国传教士——第43卷，第1期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

5. 美国传教士——第43卷，第1期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第43卷，第1期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

['dʒænjuəri] , - .
January , 1889 .
一月 , - .

1889年1月。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
PICTURE OF MR .
图片 的 先生 .

先生的照片

['dænjəl] [hænd]
DANIEL HAND
丹尼尔 手

丹尼尔·汉德

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[njuː] [jɪrz] ['griːtɪŋz]
NEW YEAR'S GREETINGS
新的 年 问候

新年快乐

[faɪ'nænʃ(ə)l]
FINANCIAL
金融的

金融的

[lɑːdʒ] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi]
LARGE GIFTS OF THE WEALTHY
大的 礼物 的 这 富裕

富人的大笔捐赠

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
THE SOUTHERN SITUATION
这 南部 情况

南方局势

['pærəgrɑːfs]
PARAGRAPHS
段落

段落

['aɪtəmz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld]
ITEMS FROM THE FIELD
项目 从 这 场地

实地考察物品

[deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
DEATH OF MRS .
死亡 的 太太 .

夫人去世

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[ə; eɪ] . ['wʊdɑːrd]
A . WOODARD
一个 . 伍达德

A. 伍达德

[ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] .
SYSTEMATIC SPENDING .
系统 开支 .

系统性支出。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər]
REV . C . J . RYDER
修订版 . C . J . 莱德

牧师 CJ 莱德

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[skræps] [frɒm; frəm] [ˌkɒrə'spɒndəns]
SCRAPS FROM CORRESPONDENCE
碎屑 从 一致

信件摘录

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
STATE ORGANIZATIONS
状态 组织

国家组织

['ænjuəl] ['miːtɪŋ]
ANNUAL MEETING
年度的 会议

年会

['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] . ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] .
MOUNTAIN WHITE WORK . MOUNTAIN WHITE WORK .
山 白色的 工作 . 山 白色的 工作 .

山地白工。山地白工。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz]
A . A . MYERS
一个 . 一个 . 迈尔斯

AA 迈尔斯

[niːdz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .
NEEDS OF COLORED WOMEN AND GIRLS .
需求 的 有色 女性 和 女孩们 .

有色妇女和女孩的需求。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr]
MRS . G . W . MOORE
太太 . G . W . 摩尔

GW·摩尔夫人

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION ,
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American Missionary Association
美国人 传教士 协会

美国传教士协会

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
PRESIDENT , Rev . WM .
总统 , 牧师 . 西摩 .

主席，牧师 WM.

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , [ˌel el 'diː] . , [en] . [waɪ] .
M . TAYLOR , D . D . , LLD . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , LLD . , N . 是 .

M. TAYLOR，神学博士，法学博士，纽约

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . BEHRENDS , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF BEHRENDS，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
MCKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . MEARS , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO MEARS，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . BEARD , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF BEARD 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY, DD, 56 Reade Street, NY

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW HUBBARD 先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
PETER McCARTEE .
彼得 - .

彼得·麦卡蒂。

['tʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[piː] . [pɪrs] .
P . PEIRCE .
P . 皮尔斯 .

P. 皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
JOHN H . WASHBURN , Chairman .
约翰 H . 洗烧 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
ADDISON P . FOSTER , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . RANKIN ,
J . E . 兰金 ,

JE RANKIN，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [wɔːd] ,
H . WARD ,
H . 病房 ,

H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . COOPER ,
J . W . 库珀 ,

JW COOPER,

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
JOHN H . WASHBURN ,
约翰 H . 洗烧 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
EDMUND L . CHAMPLIN .
埃德蒙 L . 钱普林 .

埃德蒙·L·钱普林。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

['laɪmən] ['æbət] ,
LYMAN ABBOTT ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[ə; eɪ] . [hʌl] ,
A . HULL ,
一个 . 船体 ,

A. 赫尔,

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] ,
J . R . DANFORTH ,
J . 拉 . 丹佛斯 ,

JR 丹福斯

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
CLINTON B . FISK ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] .
ADDISON P . FOSTER .
艾迪生 P . 促进 .

艾迪生·P·福斯特。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . HALLIDAY ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday，

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
SAMUEL HOLMES ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl] [es] . ['mɑːrplz] ,
SAMUEL S . MARPLES ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
CHARLES L . MEAD ,
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
ELBERT B . MONROE .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . RYDER , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ RYDER 牧师，波士顿国会大厦 21 号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . ROY , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE ROY 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] .
Rev . CHAS .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

['dʌbljuː] . ['ʃeltən]
W . SHELTON
W . 谢尔顿

W·谢尔顿

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .
Field Superintendents .
场地 督学 .

现场主管。

[rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz] .
Rev . FRANK E . JENKINS .
牧师 . 坦率 E . 詹金斯 .

弗兰克·E·詹金斯牧师。

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] .
Prof . EDWARD S . HALL .
教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . EMERSON , 56 Reade St . , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . , N . 是 .

DE EMERSON 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Corresponding Secretaries ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] .
Office .
办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H .
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət][wʌn][taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

"表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn]['leɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə]
under the direction of the Executive Committee of the Association , to
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到
[ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
its charitable uses and purposes .
它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The Will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

['dænjəl][hænd] [[wʌn]]
Daniel Hand [1]
丹尼尔 手 [1]

丹尼尔·汉德[1]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

['dʒænjuəri] , - .
JANUARY , 1889 .
一月 , - .

1889年1月。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[wiː; wi]['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] ,
We present to our readers , on the opposite page ,
我们 展示 到 我们的 读者 , 在 这 对面的 页 ,

我们在对面页向读者呈现：

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dænjəl][hænd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ]

a picture of Mr . Daniel Hand from a photograph taken some time ago

一个 图片 的 先生 . 丹尼尔 手 从 一个 照片 已采取 一些 时间 前

.

:

.

这是丹尼尔·汉德先生以前拍摄的一张照片。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [faɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wɪð]

It presents the likeness of a man of fine physical proportions and with

它 礼物 这 相似 的 一个 男人 的 美好的 身体的 比例 和 和

['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪm'prest] [ɒn][ðə; ði] ['fiːtʃəz] .

energy and intelligence impressed on the features .

活力 和 智力 印象深刻 在 这 特征 .

它展现了一位身材匀称、面容充满活力和智慧的男士形象。

[ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

The signature at the bottom of the picture is copied from one of Mr .

这 签名 在 这 底部 的 这 图片 是 复制 从 一 的 先生 .

['hændz]['riːs(ə)nt] ['lɛtəz] ,

Hand's recent letters ,

手的 最近的 信件 ,

图片底部的签名是从汉德先生最近的一封信中复制的。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] 88th [jɪə(r)] .

and shows the remarkable physical vigor of a man in his 88th year .

和 演出 这 卓越 身体的 活力 的 一个 男人 在 他的 88th 年 .

这展现了一位 88 岁高龄老人的惊人体魄。

[njuː] [jɪrz] ['griːtɪŋz] .

NEW YEAR'S GREETINGS .

新的 年 问候 .

新年快乐。

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)]['əupənz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] [ɔː'spɪʃəsli] ,

The New Year opens upon us auspiciously ,

这 新的 年 打开 之上 我们 吉利地 ,

新年伊始，万象吉祥。

[ænd; ənd][wiː; wi][send] [fɔːθ] ['aʊə(r)]['dʒɔɪəs] ['griːtɪŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['peɪtrənz][æt; ət][həʊm] ,

and we send forth our joyous greetings to our patrons at home ,

和 我们 发送 前进 我们的 欢乐 问候 到 我们的 顾客 在 家 ,

我们向国内的顾客致以最诚挚的问候，

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and to our fellow workers in the field .

和 到 我们的 同伴 工人 在 这 场地 .

以及向我们在现场的同事们致敬。

[ə'bʌv] [ɔːl][wiː; wi] [θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] ['mɪnɪstri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Above all we thank God for putting us into this ministry for the

多于 全部 我们 感谢 上帝 为了 推杆 我们 进入 这 部 为了 这

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

poor and the ignorant ,

贫穷的 和 这 无知 ,

首先，我们要感谢上帝让我们从事这项服务于穷人和无知者的事业。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and for the success granted to us in prosecuting it .

和 为了 这 成功 的确 到 我们 在 起诉 它 .

并感谢我们在起诉过程中取得的成功。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd][æŋ'zaiətiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ]
We have had sorrows and anxieties , but they have been followed by
我们 有 有 悲伤 和 焦虑 , 但 他们 有 到过 随后 经过
[,kɔnsə'leiʃən] [ænd; ənd] [di'livərəns] .
consolations and deliverances .
安慰 和 解救 .

我们曾经历过悲伤和焦虑，但随后也迎来了安慰和解脱。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [pen] [ðə; ði] " ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] " [ɪn]['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][lɑːst]
The hand that penned the " Happy New Year " in our MISSIONARY for last
这 手 那 撰写 这 " 快乐的 新的 年 " 在 我们的 传教士 为了 最后的
['dʒænjuəri] ,
January ,
一月 ,

去年一月在我们《传教士手册》上写下"新年快乐"的那只手，

[ɪz] [naʊ] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,
is now silent in the grave ,
是 现在 沉默的 在 这 严重 ,

如今已长眠地下，归于沉寂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['brʌðə(r)] ['paʊəlz] [laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɪz][səʊ] ['preʃəs] [ðæt] [,aɪ 'tiː]
but the memory of Brother Powell's life and character is so precious that it
但 这 记忆 的 兄弟 鲍威尔书店 生活 和 特点 是 所以 宝贵的 那 它
['mitigeit] ['aʊə(r)] [lɒs] .
mitigates our loss .
缓解 我们的 损失 .

但是，鲍威尔弟兄的生平和品格如此珍贵，足以减轻我们的损失。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] ,
The yellow fever prevented the opening of many of our schools ,
这 黄色的 发烧 阻止 这 开幕 的 许多 的 我们的 学校 ,

黄热病导致我们许多学校无法开学。

[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [fɪəz] [ɒv; əv] ['waɪdspred] ['hɪndrəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wɜːk] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
and awakened fears of widespread hindrance to our work throughout the
和 觉醒 恐惧 的 广泛 障碍 到 我们的 工作 自始至终 这
[saʊθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [skɜːdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] ,
South ; but the scourge was restrained ,
南 ; 但 这 祸害 曾是 克制 ,

这引发了人们对我们在南方各地工作可能遭受广泛阻碍的担忧；但这场灾难最终得到了遏制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [naʊ] [gəʊz][ɒn] ['prɒspərəsli] .
and the work now goes on prosperously .
和 这 工作 现在 去 在 繁荣昌盛 .

现在这项工作进展顺利。

['aʊə(r)][lɑːst]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] [druː] [tə'wɔːdz] [ɪts] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [det] ['luːmɪŋ]
Our last fiscal year drew towards its close with the cloud of a large debt looming
我们的 最后的 财 年 画 向 它是 关闭 和 这 云 的 一个 大的 债务 迫在眉睫
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

上一个财政年度即将结束之际，巨额债务的阴云始终笼罩着我们。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [frendz] [rɪ'spɒndɪd] [səʊ] ['dʒenərəsli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'piːlz] ,
but our friends responded so generously to our appeals ,
但 我们的 朋友们 回应 所以 慷慨地 到 我们的 上诉 ,

但是，我们的朋友们对我们的请求做出了非常慷慨的回应。

[ðæt] [ðə; ði][jɪə(r)] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [det] [səʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] ['wɔːnɪŋ]
that the year ended with a debt so small as to be only a salutary warning
那 这 年 结束 和 一个 债务 所以 小的 作为 到 是 仅有的 一个 有益的 警告
.
.
.

年底债务数额如此之小，仅仅起到了一个有益的警示作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [keɪm] [æt; ət]['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
But the crowning mercy of the year came at our Annual Meeting ,
但 这 加冕 怜悯 的 这 年 来了 在 我们的 年度的 会议 ，

但今年最令人欣慰的事情发生在我们的年会上。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [d'ɒləz]
when we were able to announce the gift of over a million of dollars
什么时候 我们 是 有能力的 到 宣布 这 礼物 的 超过 一个 百万 的 美元
[frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒenərəs] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['niːgrəʊ] ,
from that generous friend of the poor Negro ,
从 那 慷慨的 朋友 的 这 贫穷的 黑人 ，

当我们宣布收到那位慷慨的贫困黑人朋友捐赠的一百多万美元时，

['mɪstə(r)] . ['dænjəl][hænd] .
Mr . Daniel Hand .
先生 . 丹尼尔 手 .

丹尼尔·汉德先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft] , [ænd; ənd] ['kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
It is a wonderful gift , and comes in a good way .
它 是 一个 精彩的 礼物 ， 和 来 在 一个 好的 方式 .

这是一份很棒的礼物，而且来得正是时候。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['əʊnli][kæn; kən][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː; də][dʒʌst] [[ˌtuː'tuː]]
The income only can be used , and that will do just [2]
这 收入 仅有的 能 是 用过的 ， 和 那 将要 做 只是 [2]

收入只能用于此，仅此而已[2]

[səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [naʊ] [ɪn]
so much more for the Negro , and will not be applied to work now in
所以 很多 更多的 为了 这 黑人 ， 和 将要 不是 是 应用 到 工作 现在 在
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

黑人还能获得更多，但这些不会应用于目前正在进行的工作。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['peɪtrənz] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)] [gɪfts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
We are tempted to fear that our patrons will diminish their gifts because
我们 是 受诱惑 到 害怕 那 我们的 顾客 将要 减少 他们的 礼物 因为
['mɪstə(r)] . [hænd][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['lɪbərəl] .
Mr . Hand has been so liberal .
先生 . 手 有 到过 所以 自由主义 .

我们担心，由于汉德先生一直非常慷慨，我们的赞助人可能会减少捐赠。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] , [huː] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] ,
But we will have faith in God , who has entrusted us with this great work ,
但 我们 将要 有 信仰 在 上帝 ， WHO 有 受托 我们 和 这 伟大的 工作 ，

但我们将信赖上帝，祂将这项伟大的工作托付给了我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['entə(r)][ə'pɒn]['aʊə(r)] [njuː] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] ['evri] [frend]
and we will enter upon our new year with the full confidence that every friend
和 我们 将要 进入 之上 我们的 新的 年 和 这 满的 信心 那 每一个 朋友
[ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [huː] [ə'priːʃieɪts] ['aʊə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd]
of the Association who appreciates our responsibilities to Christ and
的 这 协会 WHO 感谢 我们的 职责 到 基督 和
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
the Nation ,
这 国家 ,

我们将满怀信心地迎接新的一年，相信每一位理解我们对基督和国家责任的协会之友，

[wɪl] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [ðɪs]
will decide that his gifts to us shall be increased and not diminished in this
将要 决定 那 他的 礼物 到 我们 将 是 增加 和 不是 减少 在 这
[jɪə(r)] [ɒv; əv] [greɪs] - .
year of grace 1889 .
年 的 优雅 - .

将会决定，在1889年这个恩典之年，他赐予我们的礼物将会增加，而不是减少。

[faɪ'nænʃ(ə)l] .
Financial .
金融的 .

金融的。

['emfəsɪs] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt]
Emphasis is added to the closing words of the preceding article by the report
强调 是 额外 到 这 结束 字 的 这 前 文章 经过 这 报告
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] ,
of our Treasurer for the first two months of our fiscal year ,
的 我们的 财务主管 为了 这 第一的 二 几个月 的 我们的 财 年 ,

财务主管提交的本财年头两个月的报告，进一步强调了前一篇文章的结尾部分。

[ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd][nəʊ'vembə(r)] .
October and November .
十月 和 十一月 .

十月和十一月。

[ðə; ði] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] , [frɒm; frəm] [dəʊ'neɪʃnz] , $31 , - . - ;
The receipts for those two months were , from donations , $31 , 261 . 99 ;
这 收据 为了 那些 二 几个月 是 , 从 捐款 , $31 , - . - ;
[frɒm; frəm] [ɪst'eɪts] ,
from estates ,
从 庄园 ,

那两个月的收入分别为：捐款31,261.99美元；遗产收入，

$3 , - . - ; [frɒm; frəm] ['ɪnkʌm] , $1 , - . - , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [wɜːk]
$3 , 961 . 29 ; from income , $1 , 822 . 72 , making a total for current work
$3 , - . - ; 从 收入 , $1 , - . - , 制作 一个 全部的 为了 当前的 工作
[ɒv; əv] $37 , - .
of $37 , 046 .
的 $37 , - .

3,961.29 美元；收入 1,822.72 美元，使当前工作的总收入达到 37,046 美元。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [niːdz] $62 , - [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] .
The Association needs $62 , 500 for these two months .
这 协会 需求 $62 , - 为了 这些 二 几个月 .

协会这两个月需要 62,500 美元。

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'maɪnd]['aʊə(r)]['peɪtrənz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hændz] [ɡɪft] [wɪl] [duː; də][ɪts] [əʊn] [wɜːk] [ænd; ənd]
Let us remind our patrons that Mr . Hand's gift will do its own work and
让 我们 提醒 我们的 顾客 那 先生 . 手的 礼物 将要 做 它是 自己的 工作 和
[nɒt] [ðeəz] .
not theirs .
不是 他们的 .

让我们提醒各位赞助人，汉德先生的捐赠会自行发挥作用，而不是靠他们。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][let]['mɪstə(r)] . ['hændz] [ˌbenɪ'fækʃn]
We think they will feel that it is only honorable to let Mr . Hand's benefaction
我们 思考 他们 将要 感觉 那 它 是 仅有的 光荣的 到 让 先生 . 手的 慈善
[ˌeɪ diː 'diː][səʊ] [mʌtʃ] [njuː] [wɜːk] ,
add so much new work ,
添加 所以 很多 新的 工作 ,

我们认为他们会觉得，让汉德先生的慷慨捐助促成这么多新项目的开展，才是光荣之举。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] ['sɪmpli] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['ʌðə(r)z] .
and that it should not be used simply to relieve others .
和 那 它 应该 不是 是 用过的 简单地 到 缓解 其他的 .

而且不应该仅仅为了减轻他人的负担而使用它。

[ðə; ði] [ɡreɪt] , ['presɪŋ] , [ænd; ənd] [stjuː'pendəs] [wɜːk] [wɪtʃ] [rests] [ə'pɒn] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
The great , pressing , and stupendous work which rests upon this Association
这 伟大的 , 紧迫 , 和 惊人的 工作 哪个 休息 之上 这 协会
[æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
as the representative of the churches ,
作为 这 代表 的 这 教堂 ,

作为教会的代表，本协会肩负着一项伟大、紧迫而又意义非凡的工作。

[mʌst; məst][nɒt][stænd] [stɪl] .
must not stand still .
必须 不是 站立 仍然 .

不能停滞不前。

['peitriəts][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Patriots and statesmen are becoming alarmed at the Southern situation ,
爱国者 和 政治家 是 成为 惊慌 在 这 南方 情况 ,

爱国者和政治家们对南方局势感到担忧。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
and while they will do what they can to meet the emergency ,
和 尽管 他们 将要 做 什么 他们 能 到 见面 这 紧急情况 ,

虽然他们会尽一切努力应对紧急情况，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][ɡrænd][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən]
we believe that the grand solution of the problem is in the Christian
我们 相信 那 这 盛大 解决方案 的 这 问题 是 在 这 基督教
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði]['niːɡrəʊ] .
enlightenment and the industrial progress of the Negro .
启示 和 这 工业的 进步 的 这 黑人 .

我们认为，解决这个问题的根本办法在于基督教启蒙运动和黑人的工业进步。

[meɪ] [gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [meɪ] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l]
May God grant that the Christians of this land may not fail to see their special
可能 上帝 授予 那 这 基督徒 的 这 土地 可能 不是 失败 到 看 他们的 特别的
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌlɪbə'ræləti] [ænd; ənd]
responsibilities and to meet them in the spirit of Christian liberality and
职责 和 到 见面 他们 在 这 精神 的 基督教 自由主义 和
[self] - ['sækrɪfaɪs] .
self - sacrifice .
自己 - 牺牲 .

愿上帝保佑这片土地上的基督徒们不会忽视他们所肩负的特殊责任，并以基督徒的慷慨和自我牺牲的精神来履行这些责任。

[lɑːdʒ] [gɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['welθi] .
Large Gifts of the Wealthy .
大的 礼物 的 这 富裕 .

富人的大笔捐赠。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['grɑːspɪŋ] ,
It is refreshing to find in this grasping ,
它 是 令人耳目一新 到 寻找 在 这 抓握 ,

在这种贪婪中发现这一点，令人耳目一新。

['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [wɜːld] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['welθi] [men] [huː] [ə'mæs] ['fɔːtʃənz]
selfish and money - making world that there are wealthy men who amass fortunes
自私 和 钱 - 制作 世界 那 那里 是 富裕 男人 WHO 积累 财富
[ænd; ənd] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
and use them for noble purposes .
和 使用 他们 为了 高贵 目的 .

这是一个自私自利、唯利是图的世界，但也有一些富人积累了巨额财富，并将其用于崇高的事业。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['grəʊɪŋ] [welθ] ['əʊnli] ['taitən] [ðə; ði] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)n]
It is said that growing wealth only tightens the grip on the money and hardens
它 是 说 那 生长 财富 仅有的 收紧 这 紧握 在 这 钱 和 硬化
[ðə; ði] [hɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [bə'nevələns] .
the heart against the calls of benevolence .
这 心 反对 这 呼叫 的 仁 .

据说，财富的增长只会让人更加紧抓金钱不放，使人对仁慈的呼唤更加麻木不仁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ðæt] [gɪv] ['ʃaɪnɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
But the examples are accumulating that give shining evidence that there are
但 这 示例 是 累积 那 给 灼灼 证据 那 那里 是
['nəʊb(ə)l] [ɪk'sepʃnz] .
noble exceptions .
高贵 例外情况 .

但越来越多的例子有力地证明，高尚的例外也存在。

['mɪstə(r)] . [hænd] [hæz; həz] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] .
Mr . Hand has added his name to the number .
先生 . 手 有 额外 他的 姓名 到 这 数字 .

汉德先生已将他的名字添加到号码中。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [di'vəut] [ə; eɪ] [vɑːst] ['fɔːtʃuːn]
He knows the needs of the colored people , and he devotes a vast fortune
他 知道 这 需求 的 这 有色 人们 , 和 他 奉献 一个 广阔的 财富
[tuː; tə] [ðeə(r)] ['benɪfɪt] .
to their benefit .
到 他们的 益处 .

他了解黑人的需求，并投入巨资造福他们。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [hænd][hæz; həz][nɒt] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
But Mr . Hand has not exhausted the opportunities ,
但 先生 . 手 有 不是 筋疲力尽的 这 机会 ,

但汉德先生还没有穷尽所有机会。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋ] ['niːdi]
even in the range of the work of this Association , for blessing needy
甚至 在 这 范围 的 这 工作 的 这 协会 , 为了 祝福 贫困

['reɪsɪz][ɒv; əv][men] ,
races of men ,
种族 的 男人 ,

即使在该协会的工作范围内，为了造福贫困的人类种族，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['veərid] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
or of aiding in the varied forms of effort for the colored people .
或者 的 协助 在 这 多种多样 表格 的 努力 为了 这 有色 人们 .

或协助有色人种开展各种形式的努力。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['prez(ə)nt][æn; ən] [juˈniːk] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [fiːld]
The mountain regions of the South present an unique and promising field
这 山 地区 的 这 南 展示 一个 独特的 和 有前途 场地

[ɒv; əv] ['efət] .
of effort .
的 努力 .

南方山区是一个独特且充满希望的研究领域。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['piːp(ə)l] , [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best]
The inhabitants are a noble people , descendants of some of the best
这 居民 是 一个 高贵 人们 , 后代 的 一些 的 这 最好的

['reɪsɪz] [ðæt] ['set(ə)ld] [ə'merɪkə] .
races that settled America .
种族 那 定居 美国 .

这里的居民是高贵的民族，是定居美洲的一些最优秀种族的后裔。

[ðeə(r)] ['maʊntən] [ˌaɪsə'leɪʃn] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Their mountain isolation separated them from the people around them .
他们的 山 隔离 分开 他们 从 这 人们 大约 他们 .

他们与世隔绝地生活在山区，与周围的人隔绝开来。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [left] [ðem; ðəm] ['ɪɡnərənt] , [ðeə(r)] [θɪn] ['maʊntən]
The want of schools and churches left them ignorant , their thin mountain
这 想 的 学校 和 教堂 左边 他们 无知 , 他们的 薄的 山

[lændz] [kept] [[θriː]]
lands kept [3]
土地 保留 [3]

由于缺乏学校和教堂，他们变得无知，他们贫瘠的山地被遗弃[3]

[ðem; ðəm][pɔː(r); pʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][held] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə]
them poor ; but they never held slaves and they were loyal to
他们 贫穷的 ; 但 他们 绝不 握住 奴隶 和 他们 是 忠诚 到

[ðə; ði]['juːniən][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
the Union in the war .
这 联盟 在 这 战争 .

他们虽然贫穷，但他们从未蓄奴，并且在战争中忠于联邦。

['reilrəudz] [naʊ] ['penətreɪt] [ðeə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
Railroads now penetrate their mountains and valleys ,
铁路 现在 穿透 他们的 山脉 和 山谷 ,

铁路如今已深入到它们的山脉和山谷之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'juːzd] [welθ] [ɒv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
and the hitherto unused wealth of mines and timber is brought to light .
和 这 迄今为止 未使用的 财富 的 矿井 和 木材 是 带来 到 光 .

此前未被利用的矿产和木材资源也因此得以发掘。

[ə; eɪ] [njuː] ['fjuːtʃə(r)]['əupənz] [aʊt] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
A new future opens out to these people , and the question is ,
一个 新的 未来 打开 出去 到 这些 人们 , 和 这 问题 是 ,

这些人迎来了崭新的未来，问题是：

" [ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]['paɪəti] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] [ɪn'tempərəns]
" Shall that future be one of prosperity and piety , or one of intemperance
" 将 那 未来 是 一 的 繁荣 和 虔诚 , 或者 一 的 放纵
[ænd; ənd][ˌɪnfɪ'deləti] ?
and infidelity ?
和 不忠 ?

“那么，未来会是繁荣虔诚的，还是放纵不羁、背信弃义的呢？”

" [sʌm; səm]['ʌðə(r)][mæn] [waɪz] [ænd; ənd] ['welθi] [kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɒt]
" Some other man wise and wealthy can do for these people what
" 一些 其他 男人 明智的 和 富裕 能 做 为了 这些 人们 什么
['dænjəl][hænd][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪməri][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Daniel Hand has done for the primary and industrial education of the
丹尼尔 手 有 完毕 为了 这 基本的 和 工业的 教育 的 这
['niːgrəuz] .
Negroes .
黑人 .

“其他有智慧、有财富的人可以为这些人做丹尼尔·汉德为黑人的初等教育和职业教育所做的事。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [ɪn'vestmənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
But this does not exhaust the opening for large investments in the work of
但 这 做 不是 排气 这 开幕 为了 大的 投资 在 这 工作 的
[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
the Association .
这 协会 .

但这并不意味着协会的工作就完全没有机会获得大量投资。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['blæks] [ɔː(r)] ['waɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
The Indians are fewer in number than the blacks or whites of the South ,
这 印度人 是 更少 在 数字 比 这 黑人 或者 白人 的 这 南 ,

南方印第安人的人数比黑人和白人都少。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] ['suːnə(r)][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
and their future will sooner be determined by their being incorporated into the
和 他们的 未来 将要 很快 是 决定 经过 他们的 存在 公司 进入 这
['næʃ(ə)nəl][laɪf][æz; əz] ['sɪtəznz] ,
national life as citizens ,
国家的 生活 作为 公民 ,

他们的未来将很快取决于他们能否作为公民融入国家生活。

[jet] [ðæt] ['prɒbləm] [ɪz] [nɒt] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fʌnd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['waɪzli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
yet that problem is not settled , and a large fund could be wisely used for
然而 那 问题 是 不是 定居 , 和 一个 大的 基金 可以 是 明智地 用过的 为了
[ðeə(r)] ['benɪfɪt] .
their benefit .
他们的 益处 .

然而，这个问题尚未解决，可以明智地利用一大笔资金来造福他们。

[ðen] , [tuː] , ['aʊə(r)] ['haɪə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] [niːd] [ɪn'daʊmənt] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ]
Then , too , our higher schools and colleges need endowment , and our church
然后 ， 也 ， 我们的 更高 学校 和 大学 需要 捐赠基金 ， 和 我们的 教会
[wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'spændɪd] .
work should be indefinitely expanded .
工作 应该 是 无限期 扩展 .

此外，我们的高等学校和学院也需要捐赠基金，我们的教会工作也应该无限扩展。

[ɪf] [ðɪs] [rɪ'vjuː] [dʌz] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [lɑːdʒ] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['sevrəl] ['ɒbdʒɪkts] ,
If this review does not succeed in drawing large gifts for these several objects ,
如果 这 审查 做 不是 成功 在 绘画 大的 礼物 为了 这些 一些 对象 ，

如果这篇评论未能为这些物品赢得大笔捐款，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
it may at least serve to show that our wants are not all provided for ,
它 可能 在 至少 服务 到 展示 那 我们的 想要 是 不是 全部 假如 为了 ，

这至少可以表明，我们的所有需求都无法得到满足。

[ænd; ənd] [ðæt] [smɔːlə(r)] [kən'trɪbjʊtər] [hæv; həv] [stɪl] [ðə; ði] ['djuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
and that smaller contributors have still the duty and the privilege of
和 那 较小的 贡献者 有 仍然 这 责任 和 这 特权 的
['eɪdɪŋ] [baɪ] [gɪfts] [ænd; ənd] [preə(r)] [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd]
aiding by gifts and prayer this good work of patriotism and
协助 经过 礼物 和 祷告 这 好的 工作 的 爱国主义 和
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity .
基督教 .

而小额捐助者仍然有责任和权利通过捐赠和祈祷来帮助这项爱国主义和基督教的善举。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
THE SOUTHERN SITUATION .
这 南部 情况 .

南方局势。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] .
The position of the South is becoming once more clearly defined .
这 位置 的 这 南 是 成为 一次 更多的 清楚地 定义 .

南方的地位正变得越来越清晰。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['fɔːmjuleitid] [ðʌs] : [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən]
Before the war , it was fully formulated thus : The Negroes are an
前 这 战争 ， 它 曾是 完全 配方 因此 ： 这 黑人 是 一个
[ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] ,
inferior race ,
下 种族 ，

战前，这种观点被完整地表述为：黑人是劣等种族，

[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ɪz] [ðeə(r)] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] [kən'dɪʃn] .
and slavery is their divinely ordained condition .
和 奴隶制 是 他们的 神圣地 受戒 状况 .

奴役是他们命中注定的命运。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] : [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['kwestʃən] [ɪz] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l] ,
To this was added : The Negro question is purely local ,
到 这 曾是 额外 ： 这 黑人 问题 是 纯粹 当地的 ，

此外，还有人补充说：黑人问题纯粹是地方性问题。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
and with it no one outside of the South has any right to interfere .
和 和 它 不 一 外部 的 这 南 有 任何 正确的 到 干扰 .

因此，南方以外的任何人都没有权利干涉。

[tuː; tə] [ðiːz] ['æksɪəmz] [ə'griːd] [ðə; ði] [pres] , [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
To these axioms agreed the press , the pulpit and the politician .
到 这些 公理 同意 这 按 , 这 讲坛 和 这 政治家 .

新闻界、讲坛和政治家都认同这些原则。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔː(r)] [keɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɜːm] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
But the war came as an earthquake , with the utter upheaval of these firm foundations .
但 这 战争 来了 作为 一个 地震 , 和 这 说出 动荡 的 这些 公司 基础 .

但战争如同地震一般，彻底颠覆了这些坚实的基础。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʌn'sɜːt(ə)nti] [prɪ'veɪld] ,
During the years of reconstruction and political agitation , uncertainty prevailed ,
期间 这 年 的 重建 和 政治的 搅动 , 不确定 最终获胜 ,

在重建和政治动荡的那些年里，不确定性笼罩着一切。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'gen] [ðə; ði] ['sʌðən] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['set(ə)ld] .
but now again the Southern position is becoming settled .
但 现在 再次 这 南方 位置 是 成为 定居 .

但现在南方的局势又逐渐稳定下来了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .
It is the old position with a variation .
它 是 这 老的 位置 和 一个 变化 .

这是旧姿势的一种变体。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] : [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] ,
It runs : The Negroes are an inferior race ,
它 跑步 : 这 黑人 是 一个 下 种族 ,

它的意思是：黑人是劣等种族，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [klɑːs] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [waɪt] [reɪs] .
and must be held as a peasant class in subjection to the superior white race .
和 必须 是 握住 作为 一个 农民 班级 在 隶属 到 这 优越的 白色的 种族 .

必须被视为服从于优越的白种人的农民阶级。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɪz] [ə'gen] ['ædɪd] : [ðɪs] [ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ə'feə(r)] ,
To this the warning is again added : This is purely a domestic affair ,
到 这 这 警告 是 再次 额外 : 这 是 纯粹 一个 国内的 事务 ,

此外，还再次补充警告：这纯属家庭内部事务。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˌaʊt'saɪdəz] [mʌst; məst] [kiːp] [tʌŋz] [ænd; ənd] [hændz] [ɒf] .
and all outsiders must keep tongues and hands off .
和 全部 局外人 必须 保持 舌头 和 双手 离开 .

所有外来者都必须管好自己的嘴和手。

[ðɪs] [rɪ'vaɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['θɪəri] [ɪz] [prə'kleɪmd] [baɪ] ['senətə(r)] ['juːstɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [naʊ] ['sʌmwɒt] ['feɪməs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] .
This revised version of the old theory is proclaimed by Senator Eustis in his now somewhat famous article in the Forum .
这 修改 版本 的 这 老的 理论 是 宣布 经过 参议员 尤斯蒂斯 在 他的 现在 有些 著名的 文章 在 这 论坛 .

参议员尤斯蒂斯在《论坛报》上发表了一篇如今颇有名气的文章，宣称他对旧理论进行了修订。

[mɔː(r)]['riːs(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ə'fɜːrm] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːvɪd] ['eləkwəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
More recently it has been re - affirmed in the fervid eloquence of Mr .
更多的 最近 它 有 到过 关于 - 确认 在 这 狂热 口才 的 先生 .
['greɪdi] ,
Grady ,
格雷迪 ,

最近，格雷迪先生热情洋溢的雄辩再次重申了这一点。

[ɒv; əv][æt'læntə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [æt; ət] ['dæləs] , ['teksəs] .
of Atlanta , in his address at Dallas , Texas .
的 亚特兰大 , 在 他的 地址 在 达拉斯 , 德克萨斯州 .

来自亚特兰大的他在德克萨斯州达拉斯的演讲中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɒrətə(r)] ([hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɒrətə(r)]) [huː] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði]
This is the same orator (he is an orator) who a few years since electrified the
这 是 这 相同的 演说者 (他 是 一个 演说者) WHO 一个 很少 年 自从 带电 这
[həʊl] ['kʌntri] [baɪ][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['dɪnə(r)] ,
whole country by his speech at the New England dinner ,
所有的 国家 经过 他的 演讲 在 这 新的 英格兰 晚餐 ,

这位演说家（他是一位演说家）几年前在新英格兰晚宴上的演讲曾令全国为之振奋。

[ɒn][ðə; ði] " [njuː] [saʊθ] .
on the " New South .
在 这 " 新的 南 .

关于“新南方”。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] ['sʌðən] [ɪ'vents] [hæz; həz] ['drɪvn] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]
" But the logic of Southern events has driven him down again to the
" 但 这 逻辑 的 南方 活动 有 驱动 他 向下 再次 到 这
['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] [saʊθ] .
platform of the " Old South .
平台 的 这 " 老的 南 .

但是南方事件的逻辑又把他拉回到了“旧南方”的阵营。

" [mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] [stɪl] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
" More recently still , the Governor of South Carolina , in his message to the
" 更多的 最近 仍然 , 这 州长 的 南 卡罗莱纳 , 在 他的 信息 到 这
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Legislature ,
立法机关 ,

“最近，南卡罗来纳州州长在致立法机构的信中，

[hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .
has taken the same position .
有 已采取 这 相同的 位置 .

持相同立场。

[ðiːz] [θriː] ['dʒentlmən] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'steɪnd]
These three gentlemen , representing the press and the politician , are sustained
这些 三 先生们 , 代表 这 按 和 这 政治家 , 是 持续
[[fɔːr]]
[4]
[4]

这三位先生分别代表新闻界和政界人士，得到了支持[4]

[baɪ][ðə; ði]['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
by the pulpit in the South .
经过 这 讲坛 在 这 南 .

在南方讲坛上。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [saʊθ] [rɪ'pel] [ɔːl] ['əʊvətjˌɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] -
For example , the Presbyterian church South repels all overtures for re -
为了 例子 , 这 长老会 教会 南 排斥 全部 序曲 为了 关于 -
['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [nɔːθ] ,
union with the Presbyterian church North ,
联盟 和 这 长老会 教会 北 ,

例如，南方长老教会拒绝了所有与北方长老教会重新合并的提议。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːkwəl]
because such a re - union would involve a practical recognition of the equal
因为 这样的 一个 关于 - 联盟 会 涉及 一个 实际的 认出 的 这 平等的
['mænhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] .
manhood of the inferior race .
男子气概 的 这 下 种族 .

因为这样的重聚实际上就等于承认了劣等种族与人类拥有同等的人格。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [saʊθ] [dʌz] [nɒt][stænd][ə'ləʊn][ɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm] .
The Presbyterian church South does not stand alone on this platform .
这 长老会 教会 南 做 不是 站立 独自的 在 这 平台 .

南方长老教会并非唯一持此立场的教会。

['ʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Other denominations are arrayed side by side with it ,
其他 面额 是 排列 边 经过 边 和 它 ,

其他面额的钞票与它并排摆放。

[ænd; ənd][wiː; wi][fɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kˌɒŋɡʊɪɡ'eɪʃənəlˌɪsts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪð] [tuː]
and we fear that even the Congregationalists in the South , with two
和 我们 害怕 那 甚至 这 公理会教徒 在 这 南 , 和 二
['kɔnfərənsis] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ,
Conferences in the same State ,
会议 在 这 相同的 状态 ,

我们担心，即使是南方那些在同一个州内有两个教区的公理会教徒，

[wʌn] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [blæk] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nʌmbəd] [wɪð]
one white and the other black , are in danger of being numbered with
一 白色的 和 这 其他 黑色的 , 是 在 危险 的 存在 编号 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一只白狗和一只黑狗，都有可能被和它们一起编号。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌðən] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This is the Southern position .
这 是 这 南方 位置 .

这是南方阵地。

[ˌaɪ 'tiː][pɔː'tend, pəu-][ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][æn'tæɡənɪzəm] .
It portends the renewal of the old antagonism .
它 预兆 这 续期 的 这 老的 对抗 .

这预示着旧敌对状态的重现。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pel] [ðə; ði] [nɔːθ] , [di'naiŋ] [ɪts] [raɪt] [tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [drɔːz] [ə'ɡen] [ðə; ði]
It repels the North , denying its right to interfere , and thus draws again the
它 排斥 这 北 , 否认 它是 正确的 到 干扰 , 和 因此 平局 再次 这
['sekʃənl] [laɪn] ;
sectional line ;
分段式 线 ;

它击退了北方，否认了北方干涉的权利，从而再次划定了地区分界线；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [sets] [ʌp] ['ʃɑːpli] [ðə; ði] [æn'tægənɪzəm] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] ,
and above all , it sets up sharply the antagonism of races ,
和 多于 全部 , 它 套 向上 尖锐地 这 对抗 的 种族 ,

最重要的是，它鲜明地展现了种族间的对抗。

[kən'sain] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['pɜːmənəntli] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [pleɪs] .
consigning the Negro permanently to an inferior place .
寄售 这 黑人 永久的 到 一个 下 地方 .

将黑人永久置于低等地位。

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɪl] [nɒt] ['kwaɪətli] [ək'sept] [ðɪs] [pleɪs] ,
This implies , of course , that if the Negro will not quietly accept this place ,
这 暗示 , 的 课程 , 那 如果 这 黑人 将要 不是 悄悄 接受 这 地方 ,

这当然意味着，如果黑人不能默默接受这个地方，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
he must be compelled to do so by force of arms ,
他 必须 是 被迫 到 做 所以 经过 力量 的 武器 ,

必须以武力迫使他这样做。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] ['nəutifaid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
and in this struggle the North is notified that it has no right to interfere .
和 在 这 斗争 这 北 是 已通知 那 它 有 不 正确的 到 干扰 .

在这场斗争中，北方被告知它无权干涉。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['θɪəri] !
We can only express our amazement at this theory !
我们 能 仅有的 表达 我们的 惊愕 在 这 理论 !

我们只能对这一理论表示惊叹！

[wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [səʊ] [freʃ] , [wen] [ðə; ði] [nɔːθ] [brəʊk] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['wɔːnɪŋz]
With the memory of the war so fresh , when the North broke over all warnings
和 这 记忆 的 这 战争 所以 新鲜的 , 什么时候 这 北 打破 超过 全部 警告
[ə'genst] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
against interference ,
反对 干涉 ,

由于战争的记忆还很鲜明，北方无视所有禁止干涉的警告，

[ænd; ənd] [stept] [ɪn] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['helpləs] [sleɪv] ,
and stepped in to aid the helpless slave ,
和 步 在 到 援助 这 无助 奴隶 ,

于是他上前帮助了那个无助的奴隶。

[kæn; kən] [ðə; ði] [saʊθ] [naʊ] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['wɔːnɪŋz] ['eni] [mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] ?
can the South now hope to make these warnings any more efficacious ?
能 这 南 现在 希望 到 制作 这些 警告 任何 更多的 有效的 ?

南方现在还能指望让这些警告发挥更大的作用吗?

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [ˌækwi'es] [ɪn] [ə; eɪ] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] ['sleɪvəri] ,
Can it hope that the North will acquiesce in a quasi slavery ,
能 它 希望 那 这 北 将要 默许 在 一个 准 奴隶制 ,

它能指望北方国家默许这种准奴隶制吗?

[ðæt] [sets] [ə'saɪd] [səb'stænʃəli] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔː(r)] ?
that sets aside substantially all that it gained and established by the long war ?
那 套 旁边 实质性 全部 那 它 获得 和 已确立的 经过 这 长的 战争 ?

那岂不是要彻底否定它通过长期战争所取得和建立的一切成果吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['kɒmz] [ə'gen] , [wɒt] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] [kæn; kən] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃerɪʃ] ?
And if the struggle comes again , what hope of success can the South cherish ?
和 如果 这 斗争 来 再次 , 什么 希望 的 成功 能 这 南 珍惜 ?

如果斗争再次发生，南方还有什么成功的希望可言？

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['næʃ(ə)nəl] ['strʌg(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wen] [ðə; ði] [sleɪv] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['greɪdi] [ək'nɒlɪdʒɪz] ,
If in the last national struggle , it was overpowered when the slave , as Mr . Grady acknowledges ,
如果 在 这 最后的 国家的 斗争 , 它 曾是 实力悬殊 什么时候 这 奴隶 , 作为 先生 . 格雷迪 承认 ,

如果说在上一次民族斗争中，奴隶制被击败，正如格雷迪先生所承认的那样，

['gɑːdɪd] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'petʃuəl] [ɪn'sleɪvmənt] ,
guarded the house while his master fought for his perpetual enslavement ,
守卫 这 房子 尽管 他的 掌握 战斗 为了 他的 永久 奴役 ,

他守卫着房子，而他的主人则为维护他永久的奴役而战。

[wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [wen] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæv; həv] ['teɪstɪd] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
what can it do when the Negroes have tasted freedom for a quarter of a century ,
什么 能 它 做 什么时候 这 黑人 有 尝过 自由 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 ,

当黑人已经享受了四分之一世纪的自由之后，它还能做什么呢？

[ænd; ənd] [naʊ] ['nʌmbə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði] ['waɪts] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ?
and now number nearly as many as the whites in the South ?
和 现在 数字 几乎 作为 许多 作为 这 白人 在 这 南 ?

现在他们的人数几乎和南方白人一样多了？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðæt] ['strʌg(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .
It is for the white people of the South to say whether that struggle shall come .
它 是 为了 这 白色的 人们 的 这 南 到 说 无论 那 斗争 将 来 .

这场斗争是否会发生，由南方白人来决定。

[ðə; ði] [nɔːθ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The North does not desire it , the Negro does not desire it ,
这 北 做 不是 欲望 它 , 这 黑人 做 不是 欲望 它 ,

北方人不想要它，黑人也不想要它。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɪn'sɪəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
and we sincerely believe that a large share of the people of the South do not want it .
和 我们 真挚地 相信 那 一个 大的 分享 的 这 人们 的 这 南 做 不是 想 它 .

我们真心相信，南方的大部分人民并不希望它发生。

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['heɪˌgʊd] , [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sleɪtə(r)] [fʌnd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
Rev . Dr . Haygood , the efficient agent of the Slater Fund , in a recent article in The Independent ,
牧师 . 博士 . 海古德 , 这 高效的 代理人 的 这 斯莱特 基金 , 在 一个 最近的 文章 在 这 独立的 ,

海古德牧师博士是斯莱特基金的得力代理人，他在最近发表于《独立报》的一篇文章中写道：

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['senətə(r)]['juːstɪs] , ['vɔɪsɪz] , [æz; əz][wiː; wi] [həʊp] , [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l]
in reply to Senator Eustis , voices , as we hope , the sentiments of thoughtful
在 回复 到 参议员 尤斯蒂斯 , 声音 , 作为 我们 希望 , 这 情感 的 周到
[ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sʌðənə(r)] .
and influential Southerners .
和 有影响 南方人 .

尤斯蒂斯参议员的回应，正如我们所希望的那样，表达了有思想、有影响力的南方人士的心声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ðiːz] [waɪz] ['kaʊnsləz] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] .
But it remains to be seen whether these wise counselors will be heard .
但 它 遗迹 到 是 已见 无论 这些 明智的 咨询师 将要 是 听到 .

但这些明智的建议是否会被采纳，还有待观察。

[sʌtʃ] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
Such voices were uttered before the war ,
这样的 声音 是 说出 前 这 战争 ,

战前就有人发出过这样的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['sekʃənl] ['heɪtrɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs]
but they were drowned in the noise of sectional hatred and the imperious
但 他们 是 溺水 在 这 噪音 的 分段式 仇恨 和 这 专横
[dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
demands of slavery .
需求 的 奴隶制 .

但他们被地区仇恨的喧嚣和奴隶制的专横要求所淹没。

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði][sæd]['les(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [meɪ] [biː; bi] [hiːd] .
God grant that the sad lesson of the past may be heeded .
上帝 授予 那 这 伤心 课 的 这 过去的 可能 是 听从了 .

愿上帝使人们能够吸取过去的惨痛教训。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪts] ['efəts] [æt; ət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
the A . M . A . will continue its efforts at what it believes to be the
这 一个 . M . 一个 . 将要 继续 它是 努力 在 什么 它 相信 到 是 这
[truː] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['prɒbləm] — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ,
true solution of the Southern problem — the Christian ,
真的 解决方案 的 这 南方 问题 — 这 基督教 ,

美国医学会将继续努力寻找其认为解决南方问题的真正方案——基督教。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
educational and industrial advancement of the colored people .
教育 和 工业的 进步 的 这 有色 人们 .

有色人种的教育和工业进步。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌbenɪ'fækʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hænd] , [huːz] ['mʌni] [wɒz; wəz]
With the help of the great benefaction of Mr . Hand , whose money was
和 这 帮助 的 这 伟大的 慈善 的 先生 . 手 , 谁 钱 曾是
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
made in the South ,
制成 在 这 南 ,

在汉德先生的慷慨资助下，他的财富来自南方，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['kənsə,kreitid] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] ['fɔ:wəd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [zi:l]
and is now consecrated to the South , we shall go forward with greater zeal
和 是 现在 已祝圣的 到 这 南 ， 我们 将 去 向前 和 更大的 热情
[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
and encouragement .
和 鼓励 .

现在它已奉献给南方，我们将以更大的热情和勇气继续前进。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['pa:tɪ'zæn] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sɛkʃənəlɪsts] .
We are not partizans ; we are not sectionalists .
我们 是 不是 游击队员 ； 我们 是 不是 地区主义者 .

我们不是党派人士，我们也不是地区主义者。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][bəuθ] ['waɪts] [ænd; ənd] ['blæks] ,
We are working for the good of both whites and blacks ,
我们 是 在职的 为了 这 好的 的 两个都 白人 和 黑人 ，

我们致力于为白人和黑人共同谋福祉。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] . [[faɪv]]
and for the peace and prosperity of our common country . [5]
和 为了 这 和平 和 繁荣 的 我们的 常见的 国家 . [5]

为了我们共同国家的和平与繁荣。[5]

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn]['hærɪs(ə)n][æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The election of Benjamin Harrison as President of the United States ,
这 选举 的 本杰明 哈里森 作为 总统 的 这 团结的 各州 ，

本杰明·哈里森当选美国总统

[ænd; ənd][ðə; ði][,restə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti] [tu:; tə]['paʊə(r)] ,
and the restoration of the Republican party to power ,
和 这 恢复 的 这 共和党人 派对 到 力量 ，

以及共和党重新掌权，

[ə'weikən] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][bəuθ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [greɪt]
awakens special attention to the probable attitude of both towards the great
觉醒 特别的 注意力 到 这 可能 态度 的 两个都 向 这 伟大的
['sʌðən] ['prɒbləm] .
Southern problem .
南方 问题 .

这引起了人们对双方可能对南方大问题的态度的特别关注。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ə'pɪnjən] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
We have no opinion to express on the subject ,
我们 有 不 观点 到 表达 在 这 主题 ，

我们对此不予置评。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pɑ:ti] ['kwestʃən] ,
and we have no interest in it as a mere party question ,
和 我们 有 不 兴趣 在 它 作为 一个 仅仅 派对 问题 ，

我们对此并不感兴趣，仅仅将其视为党派问题。

[bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði]['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
but only as it may lead to the sober and earnest investigation of
但 仅有的 作为 它 可能 带领 到 这 清醒 和 认真 调查 的
[ðæt] [træn'sɛndəntli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ʌn'baɪəst] [ænd; ənd] ['ɒnɪst]
that transcendently important problem which requires the unbiased and honest
那 超凡脱俗 重要的 问题 哪个 需要 这 公正的 和 诚实的
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] ,
consideration of the patriot ,
考虑 的 这 爱国者 ，

但只有当它能引导人们对那个极其重要的问题进行冷静而认真的调查时，才能真正发挥作用，而这个问题需要爱国者公正诚实地思考。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
the statesman and the Christian .
这 政治家 和 这 基督教 .

政治家和基督徒。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The combination of the Christian powers of Europe for the suppression of
这 组合 的 这 基督教 权力 的 欧洲 为了 这 抑制 的
[ðə; ði] [nɪ'feəriəs] ['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['sæŋkʃnd] [baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]
the nefarious African slave - trade is a measure sanctioned by Christianity and
这 邪恶 非洲 奴隶 - 贸易 是 一个 措施 已制裁 经过 基督教 和
[hjuː'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

欧洲基督教列强联合起来镇压罪恶的非洲奴隶贸易，这一举措得到了基督教和人道主义的认可。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['kɒmɜːs] .
and is in the interest of the world's commerce .
和 是 在 这 兴趣 的 这 世界的 商业 .

这符合世界商业的利益。

[ðə; ði] ['efət] [kæn; kən][biː; bi] ['həʊpfəli] [ˌʌndə'teɪkən] .
The effort can be hopefully undertaken .
这 努力 能 是 希望 已 .

希望这项工作能够开展。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] — [wʌns][ðə; ði] [greɪt] [sleɪv] [mɑːt] —
The abolition of slavery in the Western Hemisphere — once the great slave mart —
这 废除 的 奴隶制 在 这 西 半球 — 一次 这 伟大的 奴隶 市场 —
['kɒnfaɪnz] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
confines the outlet of the traffic to the eastern coast of Africa ,
限制 这 出路 的 这 交通 到 这 东 海岸 的 非洲 ,

西半球废除奴隶制——西半球曾是奴隶交易的主要市场——将奴隶贸易的出口限制在了非洲东海岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɒ'keɪd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [wen] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv]
and the blockade can be made more effective than when both sides of
和 这 封锁 能 是 制成 更多的 有效的 比 什么时候 两个都 侧面 的
[ðə; ði] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] .
the great continent had to be guarded .
这 伟大的 大陆 有 到 是 守卫 .

而且，封锁可以比以前在大陆两侧都设防时更加有效。

[æn; ən] [ɪs'tiːmd] ['krɪstʃən] ['brʌðə(r)] , [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
An esteemed Christian brother , who made his wife a Life Member of the
一个 尊敬的 基督教 兄弟 , WHO 制成 他的 妻子 一个 生活 成员 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] - ,
Association in 1854 ,
协会 在 - ,

一位受人尊敬的基督徒弟兄，于1854年使他的妻子成为该协会的终身会员。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['ædɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɪst] [iːtʃ] [jɪə(r)] [sɪns] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]
and who has added a member to the list each year since by his personal
和 WHO 有 额外 一个 成员 到 这 列表 每个 年 自从 经过 他的 个人的
[gɪft] ,
gift ,
礼物 ,

此后，他每年都通过个人捐赠为名单增加一名成员。

[spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hiː; hi][faindz][ɪn] [ðʌs] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['treʒəri] ,
speaks of the pleasure he finds in thus contributing to our treasury ,
说话 的 这 乐趣 他 发现 在 因此 贡献 到 我们的 财政部 ,

他谈到自己从这种为国库做出贡献中获得的快乐，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'lɪstɪŋ] ['ʌðə(r)z][ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] .
and at the same time enlisting others in our work .
和 在 这 相同的 时间 入伍 其他的 在 我们的 工作 .

同时，我们也让其他人参与到我们的工作中来。

[wiː; wi] [kə'mend] [tuː; tə]['aʊə(r)]['peɪtrənz] [ðɪs] ['helpf(ə)l][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] .
We commend to our patrons this helpful and agreeable way of doing good .
我们 表彰 到 我们的 顾客 这 有帮助 和 同意 方式 的 正在做 好的 .

我们向我们的顾客推荐这种有益且令人愉悦的行善方式。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Try it .
尝试 它 .

试试看。

['aɪtəmz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
ITEMS FROM THE FIELD .
项目 从 这 场地 .

实地考察物品。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['kʌntri] :
From a teacher in one of our schools in the mountain country :
从 一个 老师 在 一 的 我们的 学校 在 这 山 国家 :

来自我们山区一所学校的一位老师：

" [æz; əz][ai][gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hoʊmz] [ai] [kən'tɪnjuəli] [siː] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ˌem 'iː] [haʊ]
" As I go among the homes I continually see something new which shows me how
" 作为 我 去 之中 这 房屋 我 持续 看 某物 新的 哪个 演出 我 如何
[greɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)] .
great are the needs of the people here .
伟大的 是 这 需求 的 这 人们 这里 .

"当我走访各个家庭时，我不断看到新的情况，这让我意识到这里的人们有多么需要帮助。"

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [weɪz] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] [straɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai]
The primitive ways and simplicity of the mountain people strike me and I
这 原始 方式 和 简单 的 这 山 人们 罢工 我 和 我
['sʌmtaɪmz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .
sometimes imagine that I am in a country a century behind the times .
有时 想象 那 我 是 在 一个 国家 一个 世纪 在后面 这 时代 .

山民们的原始生活方式和淳朴情怀深深打动了我，我有时会觉得自己身处一个比时代落后一个世纪的国家。

[lɑːst] [wiːk] [ai] [meɪd] [ə; eɪ][kɔːl][æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['pjuːp(ə)lz] [huːz] ['mʌðə(r)]
Last week I made a call at the home of one of my pupils whose mother
最后的 星期 我 制成 一个 称呼 在 这 家 的 一 的 我的 学生 谁 母亲
[wɒz; wəz] [sɪk] .
was sick .
曾是 生病的 .

上周我给一位学生的家里打了个电话，他的母亲生病了。

[æz; əz][ai] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sæt][ə'baʊt]
As I entered the room I could not distinguish the faces of those who sat about
作为 我 进入 这 房间 我 可以 不是 区分 这 面孔 的 那些 WHO 卫星 关于
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

我走进房间时，看不清围坐在火堆旁的人们的脸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd][nəʊ] ['wɪndəʊz] .
for the room had no windows .
为了 这 房间 有 不 视窗 .

因为房间里没有窗户。

[ðə; ði]['əʊnli] [lait] [ðæt] [keɪm] [ɪn][wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][æn; ən]['aʊtə(r)] [ruːm] ,
The only light that came in was through a door in an outer room ,
这 仅有的 光 那 来了 在 曾是 通过 一个 门 在 一个 外 房间 ,

唯一透进来的光线是从外房间的一扇门透进来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][let][ɪn][mɔː(r)][kəʊld][ðæn; ðən] [lait] .
and it seemed to let in more cold than light .
和 它 似乎 到 让 在 更多的 寒冷的 比 光 .

似乎透进来的冷气比光线多。

[ai] [w'ʌndəd] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɑːk] ,
I wondered how much work or enjoyment could be got out of such dark ,
我 想知道 如何 很多 工作 或者 享受 可以 是 得到 出去 的 这样的 黑暗的 ,

我想知道在这种黑暗的环境中究竟能获得多少工作成果或乐趣。

[smɔːl] ['kwɔːtəz] , [waɪl] [ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] [təʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['sɪknəs] [ænd; ənd]
small quarters , while the sick woman told of her struggle with sickness and
小的 四分之一 , 尽管 这 生病的 女士 讲述 的 她 斗争 和 疾病 和
['pɒvəti] .
poverty .
贫困 .

狭小的住所里，这位患病的妇女讲述了她与疾病和贫困作斗争的经历。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [laɪf] ,
She also gave me some history of her early life ,
她 还 给予 我 一些 历史 的 她 早期的 生活 ,

她还向我讲述了她早年的生活经历。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [læk] [ɒv; əv] ['nesəsəri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] .
which showed a great lack of necessary instruction in what are the best things .
哪个 显示 一个 伟大的 缺少 的 必要的 操作说明 在 什么 是 这 最好的 事物 .

这表明人们在什么是最好的方面严重缺乏必要的指导。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊm] [lʊk] [laɪk] ['sɪkli] [plɑːnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]
The children of this home look like sickly plants which have always lived in the
这 孩子们 的 这 家 看 喜欢 病弱的 植物 哪个 有 总是 居住地 在 这
[dɑːk] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [felt] [ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['bjuːtɪf(ə)l]
dark and which have never felt the invigorating influence of God's beautiful
黑暗的 和 哪个 有 绝不 毛毡 这 令人精神振奋 影响 的 神的 美丽的
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

这个家庭的孩子们看起来就像病恹恹的植物，一直生活在黑暗中，从未感受到上帝美丽阳光的滋养。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [preŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [gɑːdz] [lʌv] [meɪ] [biː; bi] [felt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts]
We are praying that the sunshine of God's love may be felt in the hearts
我们 是 祈祷 那 这 阳光 的 神的 爱 可能 是 毛毡 在 这 心
[ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
of this people ,
的 这 人们 ,

我们祈祷上帝之爱的阳光能够照耀到这群人的心中。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . " [[sɪks]]
even if there are no windows in their homes to let it in . " [6]
甚至 如果 那里 是 不 视窗 在 他们的 房屋 到 让 它 在 . " [6]

即使他们家里没有窗户让阳光照射进来。[6]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɑːstə(r)][ɪn] [ken'tʌki] :
From a pastor in Kentucky :
从 一个 牧师 在 肯塔基州 :

一位肯塔基州的牧师写道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['kʌntri] ,
" We are busily at work in this mountain country ,
" 我们 是 忙碌地 在 工作 在 这 山 国家 ,

“我们正在这个山区国家忙碌地工作着，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]['waɪdə(r)] [ˌpɒsə'biliti z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] ,
and as we think of wider possibilities for the mountain boys ,
和 作为 我们 思考 的 更广泛 可能性 为了 这 山 男孩们 ,

当我们思考山地男孩们更广阔的发展前景时，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn]['aʊə(r)]['grætɪtjuːd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊps] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'dʌstriəl]
you cannot imagine our gratitude in view of our hopes that a new industrial
你 不能 想象 我们的 感激 在 看法 的 我们的 希望 那 一个 新的 工业的
[dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [biː; bi]['əʊpənd] .
department will be opened .
部门 将要 是 打开 .

您无法想象我们有多么感激，因为我们一直期盼着能开设一个新的工业部门。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃə(r)z] -
It has been the subject of many a prayer in the closet and in teachers '
它 有 到过 这 主题 的 许多 一个 祷告 在 这 壁橱 和 在 教师 -
['miːtiŋz] ,
meetings ,
会议 ,

它曾是许多人在密室祷告和教师会议上祈祷的主题。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz]
and we feel that all that is needed will be supplied according to His riches
和 我们 感觉 那 全部 那 是 需要 将要 是 供应 根据 到 他的 财富
[huː] [geɪv] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
who gave himself for us .
WHO 给予 他自己 为了 我们 .

我们相信，祂会按照祂的丰富供应我们所需的一切，祂为我们舍己。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] ['aʊə(r)][ju'naɪtɪd] [pə'tɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːstə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [strei]
He has heard our united petitions for a pastor to gather the straying
他 有 听到 我们的 团结的 请愿书 为了 一个 牧师 到 收集 这 迷途
[flɒk] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] ['aʊə(r)] [ˌəʊvə'wɜːkt] ['miʃənəriz] .
flock and relieve our overworked missionaries .
群 和 缓解 我们的 过度劳累 传教士 .

他听到了我们共同的请求，希望有一位牧师来聚集迷失的信众，减轻我们过度劳累的传教士的负担。

[wiː; wi] [held]['aʊə(r)] ['wiːkli] ['tiːtʃə(r)z] - ['miːtɪŋ] [ɒn]['fraɪdeɪ] .
We held our weekly teachers ' meeting on Friday .
我们 握住 我们的 每周 教师 - 会议 在 星期五 .

我们周五召开了每周一次的教师会议。

[lɑːst] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)][æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌn] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Last evening as we were sitting together as usual , one spoke of the
最后的 晚上 作为 我们 是 坐着 一起 作为 通常 , 一 辐 的 这
['kʌmɪŋ] ['pɑːstə(r)] ,
coming pastor ,
未来 牧师 ,

昨晚我们像往常一样坐在一起，其中一人谈到了即将到来的牧师，

[wen] [ləʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌʃə] [ɪn] .
when lo , he was ushered in .
什么时候 洛 , 他 曾是 引导 在 .

突然，他被迎了进来。

[hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli] [kʌm] .
He has really come .
他 有 真的 来 .

他真的来了。

[wiː; wi][rɪ'dʒɔɪs][ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [dʒʌst] [ə'hed] .
We rejoice in our work , but we see so much just ahead .
我们 麾 在 我们的 工作 , 但 我们 看 所以 很多 只是 前方 .

我们为自己的工作感到高兴，但我们也看到前方还有许多挑战。

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] - [pɪ'kjuːliə(r)] - ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['betə(r)] [sens] .
I long for the time to come when this interesting people shall be a ' peculiar ' people in the better sense .
我 长的 为了 这 时间 到 来 什么时候 这 有趣的 人们 将 是 一个 - 奇特 - 人们 在 这 更好的 感觉 .

我渴望有朝一日，这群有趣的人能够成为真正意义上的“奇特”的一群人。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][dʒoʊnz,bɜːroʊ] , [tɛn] . :
" From a teacher at Jonesboro , Tenn . :
" 从 一个 老师 在 琼斯伯勒 , 田纳西州 . :

来自田纳西州琼斯伯勒的一位老师：

" [iːtʃ] [wiːk] [brɪŋz] [njuː] [æk'seʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] : [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][naʊ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn'rəʊld] .
" Each week brings new accessions to the school : there are now nearly a hundred enrolled .
" 每个 星期 带来 新的 入藏 到 这 学校 : 那里 是 现在 几乎 一个 百 已注册 .

“每周都有新生入学：现在学校里已经有近一百名学生了。”

[ɔːl][ðə; ði] [siːts] [ɪn][ðə; ði]['praɪməri] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][juːz] ,
All the seats in the primary room are in use ,
全部 这 座位 在 这 基本的 房间 是 在 使用 ,

主会议室所有座位都已坐满。

[səʊ] [ðæt] [wen] [mɪs] [smɪθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [skuːl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [siːt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] [ɪn] [tʃeəz] .
so that when Miss Smith has a full school she has to seat some of her scholars in chairs .
所以 那 什么时候 错过 史密斯 有 一个 满的 学校 她 有 到 座位 一些 的 她 学者们 在 椅子 .

所以当史密斯小姐的学校爆满时，她不得不安排一些学生坐在椅子上。

[ðə; ði] [siːts] [ɪn] [mɪs] ['peɪdʒɪz] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [fʊl] .
The seats in Miss Page's room are also full .
这 座位 在 错过 页面的 房间 是 还 满的 .

佩吉小姐房间里的座位也满了。

[wiː; wi][hæv; həv] [eɪt] ['pjuːp(ə)lz] [huː] [ruːm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [bɔːd] [ðəm'selvz] .
We have eight pupils who room here and board themselves .
我们 有 八 学生 WHO 房间 这里 和 木板 他们自己 .

我们有八名学生住在这里，自己安排食宿。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [frɒm; frəm] [skɒt] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌviː 'eɪ] . , ['kʌmɪŋ] ['naɪnti] [maɪlz] .
Four of them come from Scott Co . , Va . , coming ninety miles .
四 的 他们 来 从 斯科特 合作 . , 瓦 . , 未来 九十 英里 .

其中四人来自弗吉尼亚州斯科特县，距离此地九十英里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l]
They are young men and women , but they have had very little
他们 是 年轻的 男人 和 女性 , 但 他们 有 有 非常 小的
[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
opportunity for education .
机会 为了 教育 .

他们都是年轻人，但几乎没有接受教育的机会。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['keəfəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They are anxious to learn and try to carefully obey the rules of the
他们 是 焦虑的 到 学习 和 尝试 到 小心 服从 这 规则 的 这
[skuːl] .
school .
学校 .

他们渴望学习，并努力认真遵守学校的规章制度。

[wiː; wi] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [geɪn] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
We hope they will gain much from church and Sunday - school and the
我们 希望 他们 将要 获得 很多 从 教会 和 星期日 - 学校 和 这
['ɪnfluənsɪz] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ,
influences thrown around them here ,
影响 抛掷 大约 他们 这里 ,

我们希望他们能从教堂、主日学校以及这里的一切环境中受益匪浅。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['lesnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] .
as well as the lessons from the school room .
作为 出色地 作为 这 课程 从 这 学校 房间 .

以及课堂上的课程。

['jestədeɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən]
Yesterday we had applications from four others from the same region
昨天 我们 有 应用程序 从 四 其他的 从 这 相同的 地区
[fɔː(r); fə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
for accommodations — a young married man and his little daughter ,
为了 住宿 — 一个 年轻的 已婚 男人 和 他的 小的 女儿 ,

昨天我们还收到了来自同一地区的另外四份住宿申请——一位年轻已婚男子和他的小女儿，

['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
seven years old — a young man and a young woman .
七 年 老的 — 一个 年轻的 男人 和 一个 年轻的 女士 .

七岁——一个年轻男子和一个年轻女子。

[wiː; wi] [sed] , - [kʌm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
We said , ' Come and we will do our best for you ;
我们 说 , - 来 和 我们 将要 做 我们的 最好的 为了 你 ;

我们说："来吧，我们会竭尽全力为你服务；

- [bʌt; bət] [ɪf] ['ʌðə(r)z] [ə'plai] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] .
' but if others apply we shall have to tell them we are full .
- 但 如果 其他的 申请 我们 将 有 到 告诉 他们 我们 是 满的 .

但如果还有其他人申请，我们将不得不告诉他们我们已经满了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [wɒnt] ;
These are just the kind of people we want ;
这些 是 只是 这 种类 的 人们 我们 想 ;

这正是我们想要的那种人；

['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] .
eager to learn and willing to do the best they can .
渴望的 到 学习 和 愿意的 到 做 这 最好的 他们 能 .

他们渴望学习，并愿意做到最好。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] :
" From a school in North Carolina :
" 从 一个 学校 在 北 卡罗莱纳 :

来自北卡罗来纳州的一所学校：

" [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 28th ,
" Your letter of the 28th ,
" 你的 信 的 这 28th ,

"您在28日的来信，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)]
informing us that we can have assistance from the Hand Fund for
通知 我们 那 我们 能 有 协助 从 这 手 基金 为了
[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] ,
a certain number of pupils ,
一个 肯定 数字 的 学生 ,

通知我们，一定数量的学生可以从助学基金获得资助。

[ɪz] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] .
is received , and we have had a continual thanksgiving ever since .
是 已收到 , 和 我们 有 有 一个 持续的 感恩 曾经 自从 .

收到这份礼物后，我们一直心怀感恩。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðəz] [lʊkt] [wen] [ai][təʊld][ðem; ðəm] ,
If I could tell you how the mothers looked when I told them ,
如果 我 可以 告诉 你 如何 这 母亲们 看起来 什么时候 我 讲述 他们 ,

如果我能告诉你当我告诉她们这个消息时，那些母亲们的表情，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [wɜːdz]
and if I could put down the tones of their voices as well as their words
和 如果 我 可以 放 向下 这 音调 的 他们的 声音 作为 出色地 作为 他们的 字
,
,
,

如果我能把他们的语气和言语都记录下来，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] .
you would be sure that the help is appreciated .
你 会 是 当然 那 这 帮助 是 感谢 .

您一定会感受到对方对您的帮助感激不尽。

" [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
" The pastor of the church and teacher of the Theological Department of
" 这 牧师 的 这 教会 和 老师 的 这 神学 部门 的
[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [raɪts] [ˌjuː 'es] :
Straight University writes us :
直的 大学 写 我们 :

"教会牧师兼斯特雷特大学神学系教师写信给我们：

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [hæz; həz][səʊ] ['diːpənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ai][hæv; həv] [biːn]
" The religious interest has so deepened that for several weeks I have been
" 这 宗教 兴趣 有 所以 加深 那 为了 一些 周 我 有 到过
['priːtʃɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .
preaching three times a week .
布道 三 时代 一个 星期 .

"人们对宗教的兴趣如此浓厚，以至于几个星期以来，我每周都要布道三次。"

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [preə(r)] ['miːtiŋz] [hæv; həv] [biːn] ['stɑːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn]
Four or five prayer meetings have been started by the students of their own
四 或者 五 祷告 会议 有 到过 开始 经过 这 学生 的 他们的 自己的
[ə'kɔːd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [rʊmz; ruːmz] .
accord in each other's rooms .
符合 在 每个 其他的 房间 .

学生们自发地在彼此的房间里组织了四五次祈祷会。

[ɪ'lev(ə)n] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɒn] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [lɑːst] [kə'mjuːniən] , [ænd; ənd]
Eleven united with us on profession of faith at our last communion , and
十一 团结的 和 我们 在 职业 的 信仰 在 我们的 最后的 圣餐 , 和
[æz; əz] ['meni] [['sɛvən]]
as many [7]
作为 许多 [7]

在我们的最后一次圣餐礼中，有 11 人与我们一同公开承认信仰，还有 [7]

[mɔː(r)] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ju'naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [æt; ət]
more have made a start at different meetings , and will unite with us at
更多的 有 制成 一个 开始 在 不同的 会议 , 和 将要 团结 和 我们 在
[ðə; ði] [nekst] [kə'mjuːniən] .
the next communion .
这 下一个 圣餐 .

更多人已在不同的聚会中开始接受圣餐，并将于下次圣餐礼上与我们汇合。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə]
A remarkable feature about the work is the fact that numbers of the older
一个 卓越 特征 关于 这 工作 是 这 事实 那 数字 的 这 老
['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] .
students who are most deeply interested are Roman Catholics .
学生 WHO 是 最多 深 感兴趣的 是 罗马 天主教徒 .

这部作品的一个显著特点是，对它最感兴趣的高年级学生中，有不少是罗马天主教徒。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə; eɪ] ['spænɪəd] [frɒm; frəm] [ˌmætə'mɔːrəs] , ['meksɪkəʊ] ,
One young man who united with us is a Spaniard from Matamoras , Mexico ,
一 年轻的 男人 WHO 团结的 和 我们 是 一个 西班牙人 从 马塔莫拉斯 , 墨西哥 ,

加入我们队伍的一位年轻人是来自墨西哥马塔莫拉斯的西班牙人。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] .
and has been educated as a Roman Catholic .
和 有 到过 受过教育 作为 一个 罗马 天主教 .

他接受的是罗马天主教教育。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [tuː; tə] [duː; də] ['lɔɪəl] ['sɜːvɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .
I believe he may be counted on to do loyal service in his native city .
我 相信 他 可能 是 计数 在 到 做 忠诚 服务 在 他的 本国的 城市 .

我相信他会在家乡忠诚服务。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪz] ['evə(r)] ['duːɪŋ] - ['fɒrən] [wɜːk] ,
In this way the A . M . A . is ever doing ' foreign work ,
在 这 方式 这 一个 . M . 一个 . 是 曾经 正在做 - 外国的 工作 ,

这样一来，AMA就一直在做“海外工作”。

- [ænd; ənd] [wɜːk] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [tel] [ɪn] ['meksɪkəʊ] , ['kjuːbə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentrəl]
' and work which I believe will tell in Mexico , Cuba , and the Central
- 和 工作 哪个 我 相信 将要 告诉 在 墨西哥 , 古巴 , 和 这 中央
[ə'merɪkən] [steɪts] .
American States .
美国人 各州 .

我相信，我在墨西哥、古巴和中美洲国家所做的工作将会证明这一点。

" [ɪf] [sʌm; səm] [bə'nevələnt] [frend] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊd] [send] [ˌjuː 'es] ['twenti] - [faɪv] ['kɒpiz] [ɒv; əv]
" If some benevolent friend in the North would send us twenty - five copies of
" 如果 一些 仁慈 朋友 在 这 北 会 发送 我们 二十 - 五 副本 的
[stɔːkərz] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
Stalker's Life of Christ ,
跟踪者的 生活 的 基督 ,

“如果北方哪位好心的朋友能寄给我们二十五本斯托克所著的《基督传》就好了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [help][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .
it would be of great help in this work .
它 会 是 的 伟大的 帮助 在 这 工作 .

这将对这项工作大有帮助。

" [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
" Information respecting a very interesting revival of religion comes to us
" 信息 尊重 一个 非常 有趣的 复兴 的 宗教 来 到 我们
[frɒm; frəm] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
from Sherwood , Tenn .
从 舍伍德 , 田纳西州 .

“我们从田纳西州舍伍德获得了有关宗教复兴的非常有趣的消息。

[ɪn'kriːst] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Increased religious interest is reported from Fisk University , Nashville , Tenn .
增加 宗教 兴趣 是 据报道 从 菲斯克 大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

据报道，田纳西州纳什维尔的菲斯克大学宗教兴趣有所增加。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [skuːl] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [njuː] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)]
The teachers in the Normal School at Lexington are taking new courage in their
这 教师 在 这 普通的 学校 在 列克星敦 是 采取 新的 勇气 在 他们的
[wɜːk] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [fə'sɪlətiz] .
work in view of their increasing facilities .
工作 在 看法 的 他们的 增加 设施 .

由于学校设施的不断完善，莱克星顿师范学校的教师们在工作中展现出新的勇气。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [huː] [ik'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ðɪs] [fɔːl] [ðʌs]
One of our young men who expects to take up missionary work this fall thus
一 的 我们的 年轻的 男人 WHO 预期 到 拿 向上 传教士 工作 这 落下 因此
[ɪk'spresɪz] [hɪm'self] :
expresses himself :
表达 他自己 :

我们的一位年轻人计划今年秋季开始传教工作，他这样表达了自己的想法：

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] ,
" I don't suppose that I know very much ; but one thing I know ,
" 我 不 认为 那 我 知道 非常 很多 ; 但 一 事物 我 知道 ,

“我自认为懂得不多；但有一件事我知道，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][də'kəʊtə]['baɪb(ə)l] .
and that is the Dakota Bible .
和 那 是 这 达科他州 圣经 .

这就是达科他圣经。

[ai][kæn; kən] [riːd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
I can read that to the people and talk about it in my own language ,
我 能 读 那 到 这 人们 和 讲话 关于 它 在 我的 自己的 语言 ,

我可以把这篇文章读给人们听，也可以用我自己的语言谈论它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] ; [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði]
and they can understand me , and that is what they need ; they need the
和 他们 能 理解 我 , 和 那 是 什么 他们 需要 ; 他们 需要 这
['baɪb(ə)l] . " — [wɜːd]
Bible . " — Word
圣经 . " — 单词

他们能理解我，而这正是他们需要的；他们需要圣经。"——《圣言》

['kæriə(r)] .
Carrier .
载体 .

载体。

[ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [tekst] . — [ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]
A CHINAMAN'S VIEW OF A FAMILIAR TEXT . — The writer was for a time
一个 中国人的 看法 的 一个 熟悉的 文本 . — 这 作家 曾是 为了 一个 时间
[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [striːt] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
a pupil in the White Street Mission School in New York ,
一个 瞳孔 在 这 白色的 街道 使命 学校 在 新的 约克 ,

一个中国人眼中的经典文本——作者曾就读于纽约白街教会学校。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['lɔːndrimən] [æt; ət] ['kɪŋstən] , [en] . [waɪ] .
but he is now a prosperous laundryman at Kingston , N . Y .
但 他 是 现在 一个 繁荣 洗衣工 在 金斯顿 , N . 是 .

但他现在是纽约州金斯顿一位成功的洗衣工。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['letə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
In a recent letter to one of his former teachers ,
在 一个 最近的 信 到 一 的 他的 以前的 教师 ,

在最近写给他的一位前任老师的一封信中，

[hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bɪt][ɒv; əv] [njuː] ['testəmənt] [ˌeksɪ'dʒiːsɪs] :
he gives the following bit of New Testament exegesis :
他 给予 这 下列的 少量 的 新的 遗嘱 注释 :

他给出了以下这段新约圣经注释：

" [ai][led][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔː(r)]
" I led the Young Men's Christian Association meeting on the Sunday before
" 我 引领 这 年轻的 男士 基督教 协会 会议 在 这 星期日 前
['dʒænjuəri] 11th .
January 11th .
一月 11th .

"我在1月11日之前的那个星期日主持了基督教青年会的会议。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [aʊt] : - [ðə; ði] ['krɪstʃən] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [twaɪs] ;
The subject which I gave out : ' The Christian must be born twice ;
这 主题 哪个 我 给予 出去 : - 这 基督教 必须 是 出生 两次 ;

我所讲的主题是："基督徒必须重生两次；

- [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɪn]['tʃæptə(r)][θriː][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
' and also read the Scriptures in chapter iii of the Gospel St . John ,
- 和 还 读 这 经文 在 章 三、 的 这 福音 英石 . 约翰 ,

还要阅读约翰福音第三章的经文。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and explain to them .
和 解释 到 他们 .

并向他们解释。

[ai] [sed] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [bɔːn] [twaɪs] , [hiː; hi]['əʊnli][daɪ][wʌns] ,
I said if a man in this world born twice , he only die once ,
我 说 如果 一个 男人 在 这 世界 出生 两次 , 他 仅有的 死 一次 ,

我说过，如果一个人在这世上出生两次，他只会死一次。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [wʌns][hiː; hi][daɪ] [twaɪs] .
and if a man born once he die twice .
和 如果 一个 男人 出生 一次 他 死 两次 .

人若出生一次，就会死两次。

[ai] [miːn] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [twaɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɔːn] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ;
I mean if a man born twice he must born again of the spirit ;
我 意思是 如果 一个 男人 出生 两次 他 必须 出生 再次 的 这 精神 ;

我的意思是，如果一个人重生两次，那他一定是精神上的重生；

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi]['əʊnli][daɪ] [wʌns] .
his soul shall save ; that is , he only die once .
他的 灵魂 将 节省 ; 那 是 , 他 仅有的 死 一次 .

他的灵魂将得救；也就是说，他只会死一次。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [wʌns][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃæl; ʃəl][daɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlsəʊ] ['perɪʃ] ;
If a man born once his body shall die and his soul also perish ;
如果 一个 男人 出生 一次 他的 身体 将 死 和 他的 灵魂 还 沦 ;

人一旦出生，身体就会死亡，灵魂也会消亡；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][daɪ] [twaɪs] .
that is , he die twice .
那 是 , 他 死 两次 .

也就是说，他死了两次。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [pɑːs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,
After the meeting was pass one of the old gentleman came to me and said ,
后 这 会议 曾是 经过 一 的 这 老的 绅士 来了 到 我 和 说 ,

会议结束后，一位老先生走到我跟前说：

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ? -
' Are you a missionary ? '
- 是 你 一个 传教士 ? -

你是传教士吗？

[ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] - [nəʊ] . -
I answered him ' No . '
我 回答 他 - 不 . -

我回答他"不"。

[ai] [sed] - [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɔːndrimən] . -
I said ' I am a laundryman . '
我 说 - 我 是 一个 洗衣工 . -

我说："我是个洗衣工。"

[ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['mɪʃən(ə)ri] .
And good people thought I was missionary .
和 好的 人们 想法 我 曾是 传教士 .

好心人都以为我是传教士。

" — [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] . [[eit]]
" — The Foreign Missionary . [8]
" — 这 外国的 传教士 . [8]

"——《海外传教士》[8]

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz]
Full of encouragement to the workers for the Chinese here in America is
满的 的 鼓励 到 这 工人 为了 这 中国人 这里 在 美国 是
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['krɪstʃən] ['kɒlɪdʒ] [ɪn]['kæntɒn]
the fact that most of the students entering the new Christian college in Canton
这 事实 那 最多 的 这 学生 进入 这 新的 基督教 大学 在 广州
[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['skɑːlərz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
were formerly Sunday - school scholars in America .
是 以前 星期日 - 学校 学者们 在 美国 .

对于在美国为华人服务的工人来说，一个令人鼓舞的事实是，进入坎顿新基督教学院的大多数学生以前都是美国的周日学校学生。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'vɜːtɪd] ['tʃainəmən] [huː] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [sed]
Most of these converted Chinamen who return to their own country are said
最多 的 这些 转换 中国人 WHO 返回 到 他们的 自己的 国家 是 说
[tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [wɜːk] .
to take their part in various forms of Christian work .
到 拿 他们的 部分 在 各种各样的 表格 的 基督教 工作 .

据说，这些皈依基督教的中国人回到自己的国家后，大多会参与各种形式的基督教工作。

[wɒt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['tiːtʃə(r)] ,
What an inspiration to the patient teacher ,
什么 一个 灵感 到 这 病人 老师 ,

这位耐心细致的老师真是令人敬佩！

[huː] [spend] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['evri] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['krɪstʃənaɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
who spends an hour or more every Sunday in trying to Christianize a single
WHO 花费 一个 小时 或者 更多的 每一个 星期日 在 尝试 到 基督教化 一个 单身的
['tʃaɪnəmən] ,
Chinaman ,
中国人 ,

他每周日都会花一个小时甚至更长时间试图让一个中国人皈依基督教。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [ˌɪndə'rekt] [wei] , [hiː; hi] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ʃiː; ʃi] ,
to think that , in this indirect way , he , or more frequently she ,
到 思考 那 , 在 这 间接 方式 , 他 , 或者 更多的 频繁地 她 ,

认为，通过这种间接的方式，他，或者更常见的是她，

[meɪ] [biː; bi] ['helpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] . — [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] .
may be helping on the conversion of China . — The Congregationalist .
可能 是 帮助 在 这 转换 的 中国 . — 这 公理会 .

或许有助于中国的皈依。——公理会

[ðiːz] ['veri] [dʒʌst] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
These very just remarks are equally applicable to the work the American
这些 非常 只是 评论 是 同样地 适用的 到 这 工作 这 美国人
['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['duːɪŋ] [səʊ] ['lɑːdʒli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
Missionary Association is doing so largely and effectively among the Chinese
传教士 协会 是 正在做 所以 很大程度上 和 有效地 之中 这 中国人
[ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] .
on the Pacific coast .
在 这 太平洋 海岸 .

这些非常中肯的评论同样适用于美国传教士协会在太平洋沿岸华人中开展的卓有成效的工作。

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [pɒnd] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [kə'rɒbərətɪv] ['aɪtəm] :
A letter from Mr . Pond gives us this corroborative item :
一个 信 从 先生 . 池塘 给予 我们 这 佐证 物品 :

庞德先生的一封信为我们提供了以下佐证：

" [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , [nəʊ'vembə(r)] - , [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['miːtɪŋ]
" On Monday evening , November 26 , we expect to hold a farewell meeting
" 在 周一 晚上 , 十一月 - , 我们 预计 到 抓住 一个 告别 会议
[fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] [dʒet] ,
for Joe Jet ,
为了 乔 喷射 ,

"我们预计将于11月26日星期一晚上为乔·杰特举行告别会，

[wʌns] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['helpər] ,
once one of our missionary helpers ,
一次 一 的 我们的 传教士 助手 ,

我们曾经的一位传教士助手，

[huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] ['mɪʃən(ə)ri] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
who is going back to China to superintend missionary operations for our
WHO 是 去 后退 到 中国 到 督 传教士 运营 为了 我们的
[ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
Chinese Missionary Society .
中国人 传教士 社会 .

他将返回中国，负责我们中国宣教会的宣教工作。

[hiː; hi] [teɪks] ['əʊvə(r)] $1 , - [wɪð] [hɪm] ,
He takes over $1 , 100 with him ,
他 需要 超过 $1 , - 和 他 ,

他带走了1100多美元。

[kən'trɪbjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
contributed for this purpose by the Chinese connected with our mission .
贡献 为了 这 目的 经过 这 中国人 连接 和 我们的 使命 .

这是我们使命相关的中国人为此提供的捐助。

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , ['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] [kən'trɪbjuːt] ['regjələli] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
To this Missionary Society , our Christian Chinese contribute regularly each month ,
到 这 传教士 社会 , 我们的 基督教 中国人 贡献 经常 每个 月 ,
[frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['fɪfti] [sents] .
from twenty - five to fifty cents .
从 二十 - 五 到 五十 分 .

我们的华人基督徒每月定期向这个传教协会捐款，金额从二十五分到五十分不等。

[ðeɪ] [eɪm] [tuː; tə] [duː; də] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɜːk] ,
They aim to do quite a large work ,
他们 目的 到 做 相当 一个 大的 工作 ,

他们的目标是完成一项相当大的工程，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [wɪl] [ˌsuːpərɪn'tend] ,
which they hope that the representatives of the Board will superintend ,
哪个 他们 希望 那 这 代表 的 这 木板 将要 督 ,

他们希望董事会的代表能够监督此事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [beə(r)] .
but the whole expense of which they mean to bear .
但 这 所有的 费用 的 哪个 他们 意思是 到 熊 .

但他们打算承担全部费用。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [ə'flɪktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deθ]
" The American Missionary Association has been greatly afflicted in the death
" 这 美国人 传教士 协会 有 到过 非常 受苦的 在 这 死亡
[ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['wʊdɑːrd] ,
of Mrs . George A . Woodard ,
的 太太 . 乔治 一个 . 伍达德 ,

"美国传教士协会因乔治·A·伍德沃德夫人的去世而深感悲痛。"

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['gregəri] ['ɪnstɪtju:t] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] .
the wife of the Principal of Gregory Institute , Wilmington , N . C .
这 妻子 的 这 主要的 的 格雷戈里 研究所 , 威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿格雷戈里学院院长的妻子

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] ['mɪʃən(ə)ri] , ['kɔnsi,kreit] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:nɪstnəs] [ænd; ənd]
She was a most devoted missionary , consecrating her earnestness and
她 曾是 一个 最多 奉献 传教士 , 奉献 她 认真 和
[fɪ'deləti] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [kraɪst] .
fidelity to the cause of Christ .
忠诚 到 这 原因 的 基督 .

她是一位极其虔诚的传教士，将自己的热忱和忠诚奉献给了基督的事业。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['sædli] [mɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] ,
She will be sadly missed by the colored people of Wilmington ,
她 将要 是 令人遗憾的是 错过 经过 这 有色 人们 的 威尔明顿 ,

威尔明顿的黑人居民会非常想念她。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['inmeits] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] - [həʊm] [æt; ət] ['gregəri] ['ɪnstɪtju:t] .
and by those who are inmates of the Teachers ' Home at Gregory Institute .
和 经过 那些 WHO 是 囚犯 的 这 教师 - 家 在 格雷戈里 研究所 .

以及格雷戈里学院教师之家的住户。

[ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] .
SYSTEMATIC SPENDING .
系统 开支 .

系统性支出。

[baɪ] [rev] . [si:] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .
BY REV . C . J . RYDER .
经过 修订版 . C . J . 莱德 .

作者：CJ·莱德牧师

[ðə; ði] ['pɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒstən] [tʃɜ:tʃ] ['ri:s(ə)ntli] ['hændɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
The pastor of a Boston church recently handed to the District Secretary of
这 牧师 的 一个 波士顿 教会 最近 递交 到 这 区 秘书 的
[ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . $1 ,
the A . M . A . $1 ,
这 一个 . M . 一个 . $1 ,

波士顿某教堂的牧师最近向美国医学协会（AMA）地区秘书递交了1美元。

['seɪɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [səʊ] : " [ðæt] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ɪz] ['ri:əli] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ['hʌndrədz]
saying as he did so : " That one dollar is really more than some hundreds
说 作为 他 做过 所以 : " 那 一 美元 是 真的 更多的 比 一些 数百
[ɒv; əv] [d'ɒləz] .
of dollars .
的 美元 .

他一边说着一边说：“那一美元实际上比几百美元还要多。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ɪn] [maɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hu:] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]
It is the gift of a poor woman in my congregation who depends upon
它 是 这 礼物 的 一个 贫穷的 女士 在 我的 会众 WHO 取决于 之上
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] .
her own labor for support .
她 自己的 劳动 为了 支持 .

这是我教会里一位贫困妇女的捐赠，她靠自己的劳动维持生计。

[ʃi:; ʃi] [gɪvz] [ðɪs] ['dɒlə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:d] [ɪ'kɒnəmi] .
She gives this dollar to the A . M . A . from her hard economy .
她 给予 这 美元 到 这 一个 . M . 一个 . 从 她 难的 经济 .

她经济拮据，却把这一美元捐给了美国医学协会。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [gɑːdz] ['desɪm(ə)l] ['pɒɪntɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['aʊəz] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] .
" It may be that God's decimal pointing is not the same as ours in many cases .
" 它 可能 是 那 神的 小数 指向 是 不是 这 相同的 作为 我们的 在 许多 案例 .

“在很多情况下，上帝的小数点符号可能与我们的不同。”

[ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
On a table of the same district office of the A . M . A . ,
在 一个 桌子 的 这 相同的 区 办公室 的 这 一个 . M . 一个 . ,

在AMA同一地区办事处的一张桌子上，

[ðeə(r)] [stændz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['peɪstbɔːd] [bɒks] .
there stands a little brown pasteboard box .
那里 站立 一个 小的 棕色的 纸板 盒子 .

那里放着一个棕色的小纸板盒。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [trækts] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
In it are some tracts offered for sale .
在 它 是 一些 小册子 提供 为了 销售 .

其中包含一些待售的地块。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [seɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
All the proceeds from their sale go into the treasury of the Association
全部 这 收益 从 他们的 销售 去 进入 这 财政部 的 这 协会
.
.
.

所有销售所得都将进入协会的金库。

[ðiːz] [trækts] [[naɪn]]
These tracts [9]
这些 小册子 [9]

这些篇章[9]

[wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [spent] [ə; eɪ]
were printed at the expense of a poor woman who has spent a
是 打印 在 这 费用 的 一个 贫穷的 女士 WHO 有 花费 一个
[lɒŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [laɪf] [ɪn] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
long and useful life in service for others .
长的 和 有用 生活 在 服务 为了 其他的 .

这些印刷品的费用是由一位贫困妇女承担的，她一生都在为他人服务，奉献了漫长而有意义的人生。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ðæt] ['ɒfɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [gɪft] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] .
She comes into that office now and again to see if her gift is increasing .
她 来 进入 那 办公室 现在 和 再次 到 看 如果 她 礼物 是 增加 .

她时不时会到那个办公室来，看看她的天赋是否有所提高。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['fæʃnəbli] [drest] .
She is not fashionably dressed .
她 是 不是 时尚地 穿着 .

她的穿着并不时尚。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [draɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
She never drives to the Congregational House in a carriage .
她 绝不 驱动 到 这 公理会 房子 在 一个 运输 .

她从不乘坐马车前往公理会会堂。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['ɒf(ə)n][in'dʒɔi][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:t] - [kɑ:(r)][raɪd] ,
I doubt if she often enjoys the luxury of a street - car ride ,
我 怀疑 如果 她 经常 享受 这 奢华 的 一个 街道 - 车 骑 ,

我怀疑她是否经常享受乘坐有轨电车的这种奢侈体验。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ʌpwəd] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;
although she is upward of seventy years of age ;
虽然 她 是 向上 的 七十 年 的 年龄 ;

虽然她已经七十多岁了;

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] ['kɒmz] [θru:] [ðæt] ['ɒfɪs] [dɔ:(r)]
and yet she never comes through that office door
和 然而 她 绝不 来 通过 那 办公室 门

然而，她却从未踏进过那扇办公室的门。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [brɪŋz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [braɪt] ['glɔ:ri][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['sʌnʃaɪn] ,
but she brings with her the bright glory of spiritual sunshine ,
但 她 带来 和 她 这 明亮的 荣耀 的 精神 阳光 ,

但她带来了精神阳光般灿烂的光辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:dz] [əʊn] ['prez(ə)ns] .
and the wealth of her Lord's own presence .
和 这 财富 的 她 主场 自己的 在场 .

以及她主亲临的丰盛恩典。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['pɪntʃɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn]['ɔ:lməʊst]['peɪnf(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] $100 [tu:; tə] [gɪv]
She is pinching herself in almost painful economy that she may have $100 to give
她 是 捏 她自己 在 几乎 痛苦 经济 那 她 可能 有 $100 到 给
[tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi][daɪz] ,
to this great mission work before she dies ,
到 这 伟大的 使命 工作 前 她 死亡 ,

她几乎痛苦地掐了掐自己，难以置信自己在去世前或许还能拿出100美元捐给这项伟大的慈善事业。

[ænd; ənd]
and
和

和

" [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [rɪ'di:mə(r)] [ʃæl; ʃəl][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ɪn'herɪt]
" Her great Redeemer shall call her to inherit
" 她 伟大的 救世主 将 称呼 她 到 继承

“她伟大的救赎主将召唤她继承遗产。”

[ðə; ði]['hev(ə)n][ɒv; əv] [welθ] [lɒŋ] ['gɑ:nə] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
The heaven of wealth long garnered up for her .
这 天堂 的 财富 长的 获得 向上 为了 她 .

她早已积累了巨额财富。

" [naʊ] [let][ˌju: 'es] [tɜ:n] [ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [wɜ:k] .
" Now let us turn a moment to the other side of the A . M . A . work .
" 现在 让 我们 转动 一个 片刻 到 这 其他 边 的 这 一个 . M . 一个 . 工作 .

现在让我们把目光转向AMA工作的另一面。

[ai][həʊld][ɪn][maɪ][hænd][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['kʌləd] [bɔɪ] [ɪn]
I hold in my hand a letter written upon this scrap of paper by a colored boy in
我 抓住 在 我的 手 一个 信 书面 之上 这 废料 的 纸 经过 一个 有色 男生 在
[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [nɔ:θ] :
the South and sent to one of our missionaries who had come North :
这 南 和 发送 到 一 的 我们的 传教士 WHO 有 来 北 :

我手里拿着一封信，信是用南方一位黑人男孩写在这张纸片上的，寄给了我们一位来到北方的传教士：

" [ɑːk'toʊbər] . - .
" Oct . 21 .
" 十月 . - .

10月21日

[maɪ][dɪə(r)] [frend] ,
My Dear Friend ,
我的 亲爱的 朋友 ,

我亲爱的朋友，

['mɪstə(r)] . [braʊn] — [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] [θriː]
Mr . Brown — I wish you would if you please if you please send me three
先生 . 棕色的 — 我 希望 你 会 如果 你 请 如果 你 请 发送 我 三
[d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [send][ˌaɪ 'tiː][ai][wɒnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]
dollars and a half now if you please send it I want to buy a good little
美元 和 一个 一半 现在 如果 你 请 发送 它 我 想 到 买 一个 好的 小的
[ʃɒt] [gʌn] [pliːz] [send][ˌaɪ 'tiː] .
shot gun please send it .
射击 枪 请 发送 它 .

布朗先生——如果您愿意，请您现在就给我寄三美元五角，我想买一把好点的小型猎枪，请您寄给我。

" [ðiːz] [fækts]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [sə'steɪnz] [tuː; tə]
" These facts present the double responsibility which the A . M . A . sustains to
" 这些 事实 展示 这 双倍的 责任 哪个 这 一个 . M . 一个 . 维持 到
[ɪts] [kən'stɪtʃuənsi] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst][ænd; ənd]['kɒmpleks] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
its constituency in this vast and complex missionary work .
它是 选区 在 这 广阔的 和 复杂的 传教士 工作 .

"这些事实表明，在这项庞大而复杂的传教工作中，AMA 对其成员负有双重责任。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn]['kærəktə(r)] .
None of these facts are exceptional in character .
没有任何 的 这些 事实 是 非凡的 在 特点 .

这些事实本身并无特殊之处。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][mʌst; məst][səʊ]['prez(ə)nt][ɪts] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [æz; əz][tuː; tə] "
The Association must so present its work to the churches as to "
这 协会 必须 所以 展示 它是 工作 到 这 教堂 作为 到 "
[kən'streɪn] " [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] ;
constrain " them to give ;
约束 " 他们 到 给 ;

该协会必须向教会展示其工作成果，以"促使"教会捐款；

[dræg][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['djuːti][tuː; tə] [gɪv] ; [ðəʊz] [huː] [kæn; kən][ɒv; əv]
drag them by the chains of Christian duty to give ; those who can of
拖 他们 经过 这 链条 的 基督教 责任 到 给 ; 那些 WHO 能 的
[ðeə(r)] [ə'bʌndəns] [ə'bʌndəntli] ;
their abundance abundantly ;
他们的 丰富 大量 ;

用基督徒的责任感来约束他们，让他们奉献；那些有能力的人要慷慨地奉献自己的富余；

[ðəʊz] [huː] [mʌst; məst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['penjəri] , [wɪð] [ðɪs] [trə'mendəs] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
those who must of their penury , with this tremendous self - sacrifice .
那些 WHO 必须 的 他们的 贫困 , 和 这 巨大的 自己 - 牺牲 .

那些必须摆脱贫困的人，做出了巨大的自我牺牲。

[æn; ən][əʊld] ['kʌləd] ['priːtʃə(r)] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] , [ɪn][maɪ] ['hɪərɪŋ] , [priːtʃ] [ɒn] " ['peɪstbɔːd]
An old colored preacher in Georgia , in my hearing , preached on " Pasteboard
一个 老的 有色 牧师 在 乔治亚州 , 在 我的 听力 , 布道 在 " 纸板
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

据我所知，佐治亚州一位年长的黑人牧师布道的主题是"纸牌基督徒"。

" [hiː; hi] [sed] : " ['breðrən] , [dɪd][juː; jʊ]['niːbər] [siː] [ə; eɪ] ['peɪstbɔːd] [bɒks] ?
" He said : " Brethren , did you neber see a pasteboard box ?
" 他 说 : " 弟兄们 , 做过 你 内伯 看 一个 纸板 盒子 ?

他说："弟兄们，你们从来没见过纸板箱吗？"

[ɪts] ['maɪti] [naɪs] ; ['meɪbi] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [gɪlt]['peɪpə(r)] ; [lʊks] [raɪt] [stɪf] [ænd; ənd] [staʊt] ,
It's mighty nice ; maybe all covered with gilt paper ; looks right stiff and stout ,
它是 强大的 好的 ; 或许 全部 涵盖 和 镀金 纸 ; 看起来 正确的 僵硬的 和 肥硕 ,

它非常漂亮；也许表面都贴满了金箔纸；看起来很挺括结实。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [set][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] - [puː] ,
but you just set it out in the rain and see it when it goes ' pooh ,
但 你 只是 放 它 出去 在 这 雨 和 看 它 什么时候 它 去 - 呸 ,

但你只要把它放在雨里，看看它什么时候会"噗"的一声就行了。

- [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɔːl] - ['bʌstɪd] .
' and am all omnatiously busted .
- 和 是 全部 - 被捕 .

我彻底被抓住了。

[ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][dʒest][səʊ] [wɪð] [sʌm; səm] ['krɪstʃənz] .
It am jest so with some Christians .
它 是 笑话 所以 和 一些 基督徒 .

有些基督徒就是这样。

[ðeɪ] ['kɒmz] [tuː; tə] ['miːtɪn] - [wɪð] [gʊd] [kləʊðz] [ɒn] ; [ðeɪ] [lʊks] - [faɪn] !
They comes to meetin ' with good clothes on ; they looks dreful fine !
他们 来 到 会议 - 和 好的 衣服 在 ; 他们 看起来 - 美好的 !

他们穿着体面的衣服来参加会议；他们看起来非常漂亮！

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [pɑːs] [ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][bɒks] - [raʊnd] , [ˌdiː 'eɪ][gəʊz] - [puː] ! -
But you just pass the contribution box ' round , da goes ' pooh ! '
但 你 只是 经过 这 贡献 盒子 - 圆形的 , 达 去 - 呸 ! -

但你只要把捐款箱传一圈，爸爸就会说"呸！"

[ænd; ənd][ˌdiː eɪ 'ɑːr] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [left] [ɒv; əv] - [ɪm] .
and dar ain't nothin ' left of ' em .
和 达尔 不是 什么也没有 - 左边 的 - 呃 .

他们什么都没剩下。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['peɪstbɔːd] ['krɪstʃənz] [ɪn]
" It has not been my experience that there are many pasteboard Christians in
" 它 有 不是 到过 我的 经验 那 那里 是 许多 纸板 基督徒 在
[ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .
the district of New England .
这 区 的 新的 英格兰 .

"就我个人经验而言，新英格兰地区并没有很多只会纸上谈兵的基督徒。"

[ˌsɪstə'mætɪk] ['gɪvɪŋ] , ['gɪvɪŋ] ['kɒnstəntli] , ['gɪvɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri]
Systematic giving , giving constantly , giving because the safety of our country
系统 给予 , 给予 不断地 , 给予 因为 这 安全 的 我们的 国家
[rɪ'kwaɪəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
requires it ,
需要 它 ,

有计划地捐赠，持续不断地捐赠，因为国家安全需要我们这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] [dɪ'mɑːndz] [ˌaɪ 'tiː] ;
and the kingdom of Christ demands it ;
和 这 王国 的 基督 需求 它 ;

基督的国度也要求这样做；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] .
this is the sort of giving which I have found to be the rule .
这 是 这 种类 的 给予 哪个 我 有 成立 到 是 这 规则 .

我发现，这种给予方式似乎已成为一种常态。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] [æz; əz]['truːli][æz; əz][ˌsɪstə'mætɪk] ['ɡɪvɪŋ] .
But there must be systematic spending as truly as systematic giving .
但 那里 必须 是 系统 开支 作为 真的 作为 系统 给予 .

但支出必须要有系统性，捐赠也必须要有系统性。

[ðə; ði] [ɡɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌzbənd] ,
The gifts of the churches must be husbanded ,
这 礼物 的 这 教堂 必须 是 丈夫 ,

教会的奉献必须谨慎使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɔːnd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ə'ɡenst] ['weɪstfl] [ænd; ənd][ˌʌn'waɪz] ['efəts] ,
and the churches must be warned from time to time against wasteful and unwise efforts ,
和 这 教堂 必须 是 警告 从 时间 到 时间 反对 浪费 和 失策 努力 ,

教会必须时常受到警告，避免浪费和不明智的努力。

[baɪ] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənt] ,
by which others are seeking to do the work , which is being done systematically through your agent ,
经过 哪个 其他的 是 寻求 到 做 这 工作 , 哪个 是 存在 完毕 系统地 通过 你的 代理人 ,

其他人正试图通过这种方式来完成这项工作，而这项工作正通过你的代理人有条不紊地进行。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
the American Missionary Association .
这 美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
My personal experience as Field Superintendent ,
我的 个人的 经验 作为 场地 校长 ,

我作为现场主管的个人经历，

[hæz; həz] [prest] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ðɪs] [-]
has pressed upon me the imperative importance of this side of the responsibility which this [10]
有 按下 之上 我 这 至关重要的 重要性 的 这 边 的 这 责任 哪个 这 [-]

它让我深刻认识到这一责任的这一方面的重要性[10]

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][həʊldz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
Association holds to the churches .
协会 持有 到 这 教堂 .

协会隶属于教会。

[wʌn][mʌst; məst][pɑːs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['pɜːsənəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ɡreɪt] [fiːld] ,
One must pass back and forth often , and become personally familiar with this great field ,
一 必须 经过 后退 和 前进 经常 , 和 变得 亲自 熟悉的 和 这 伟大的 场地 ,

人们必须经常往返于此，并亲自熟悉这片广阔的领域。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
before he can understand the importance of the systematic spending of this
前 他 能 理解 这 重要性 的 这 系统 开支 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

在他能够理解该协会系统性支出的重要性之前。

[rek] [ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['saʊθlænd] .
Wrecks of schools and churches are not few in the Southland .
残骸 的 学校 和 教堂 是 不是 很少 在 这 南地 .

南加州地区学校和教堂的废墟并不少见。

['gɒdli] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɒdləs] [æd'ventʃəəz] [hæv; həv] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɪn] ['meni]
Godly men and women and godless adventurers have experimented in many
敬虔的 男人 和 女性 和 无神论者 冒险者 有 实验 在 许多
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

虔诚的男女和无神论的冒险家在许多地方都做过实验。

['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [ɪz] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] ,
Money has been and is being wasted ,
钱 有 到过 和 是 存在 浪费 ,

金钱过去和现在都在被浪费。

[ðæt] [mait] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [greɪt] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪf] [kən'trɪbjuːtɪd] [θruː]
that might be used to great and permanent advantage if contributed through
那 可能 是 用过的 到 伟大的 和 永恒的 优势 如果 贡献 通过
[ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [dɪs'bɜːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [lɒŋ]
the A . M . A . and disbursed according to the principles which long
这 一个 . M . 一个 . 和 已发放 根据 到 这 原则 哪个 长的
[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [saʊnd] .
experience has proved to be sound .
经验 有 已证实 到 是 声音 .

如果通过 AMA 进行捐赠，并按照长期经验证明合理的原则进行分配，则可能会带来巨大的、持久的好处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts]
It is the purpose of this paper to emphasize some of the facts
它 是 这 目的 的 这 纸 到 强调 一些 的 这 事实
[kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [fiːld] ,
concerning this great missionary field ,
有关 这 伟大的 传教士 场地 ,

本文旨在强调有关这一伟大宣教领域的一些事实。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] ,
and to point out the advantages of systematic spending ,
和 到 观点 出去 这 优势 的 系统 开支 ,

并指出系统性支出的优势，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɪ'kjʊə(r)] [wen] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [fʌndz] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
which you secure when you commit your funds to this society rather than
哪个 你 安全的 什么时候 你 犯罪 你的 资金 到 这 社会 相当 比
[tuː; tə] [ðə; ði] [hæp] - ['hæzəd] ['efəts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ænd; ənd] [nəʊ]
to the hap - hazard efforts which you have no power to supervise and no
到 这 哈普 - 冒险 努力 哪个 你 有 不 力量 到 监督 和 不
[kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] .
control over .
控制 超过 .

当你把资金投入到这个社团而不是投入到你既无力监督也无力控制的随意努力中时，你就能获得保障。

[æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [sə'saɪəti] [kən'trəʊld] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [ɪz][ðə; ði]['ʃʊərɪst]
An organized society controlled and directed by those who contribute is the surest
一个 组织 社会 受控 和 指导 经过 那些 WHO 贡献 是 这 最可靠的
['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] .
possible way of securing this systematic spending .
可能的 方式 的 确保 这 系统 开支 .

由贡献者控制和管理的有组织的社会，是确保这种系统性支出的最可靠途径。

[ðɪs] ['meθəd] [hæz; həz][bəʊθ] ['negətɪv] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [əd'væntɪdʒ] :
This method has both negative and positive advantages :
这 方法 有 两个都 消极的 和 积极的 优势 :

这种方法既有优点也有缺点：

[ai] . [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [weɪst] .
I . It prevents waste .
我 . 它 阻止 浪费 .

一、它可以防止浪费。

([ə; eɪ] .) [weɪst] [ɪn][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fʌndz] .
(a .) Waste in administration of funds .
(一个 .) 浪费 在 行政 的 资金 .

（a）资金管理中的浪费。

[ɪts] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ænd; ənd] ['ɔːdɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huːz] ['mʌni] [ɪz] ['biːɪŋ] [spent] .
Its accounts are open to and audited by those whose money is being spent .
它是 账户 是 打开 到 和 经审计 经过 那些 谁 钱 是 存在 花费 .

它的账目对资金的使用者公开，并接受其审计。

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændɪŋ] , [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] -
Reports of the financial standing , receipts and expenditures to the half -
报告 的 这 金融的 常设 , 收据 和 支出 到 这 一半 -
['peni] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] ['evri] [jɪə(r)] .
penny are presented every year .
一分钱 是 呈现 每一个 年 .

每年都会提交财务状况报告，包括精确到半便士的收入和支出。

[lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [nəʊt] [haʊ] [maɪ'njuːtli][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [kept] .
Look them over and note how minutely your accounts are kept .
看 他们 超过 和 笔记 如何 精确到分钟 你的 账户 是 保留 .

仔细查看并注意你们的账目记录有多么详细。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə] ['strɪktɪst] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Officers and missionaries are held by you to strictest responsibility .
警官 和 传教士 是 握住 经过 你 到 最严格的 责任 .

你们要对军官和传教士追究最严格的责任。

[ðɪs] [ɪz] [saʊnd] ['bɪznəs] [sens] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
This is sound business sense applied to missionary work .
这 是 声音 商业 感觉 应用 到 传教士 工作 .

这是将合理的商业理念运用到传教工作中。

[bʌt; bət][wʌn]['nætʃ(ə)rəli][ɑːsks] [waɪ] ,
But one naturally asks why ,
但 一 自然 问 为什么 ,

但人们自然会问为什么，

[wen] [sʌtʃ] ['æbsəluːt] ['seɪfgɑːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz]
when such absolute safeguards are thrown around the administration of the funds
什么时候 这样的 绝对 保障措施 是 抛掷 大约 这 行政 的 这 资金
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
committed to the A . M . A . ,
坚定的 到 这 一个 . M . 一个 . ,

当对AMA资金的管理采取如此绝对的保障措施时，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəʊz] ['seɪfgɑːrdz] [gɪv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
some of those who established those safeguards give a considerable portion of
一些 的 那些 WHO 已确立的 那些 保障措施 给 一个 大量 部分 的
[ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['əʊvə(r)] [huːz] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ][kən'trəʊl]
their money to individuals over whose expenditure they have absolutely no control
他们的 钱 到 个人 超过 谁 支出 他们 有 绝对地 不 控制
,
,
,

一些制定这些保障措施的人将相当一部分资金捐赠给了他们完全无法控制其支出的个人。

[ænd; ənd] [weə(r)] [fʌndz] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] , ['weɪstɪd] ?
and where funds may be , and often are , wasted ?
和 在哪里 资金 可能 是 , 和 经常 是 , 浪费 ?

资金可能被浪费在哪里，而且往往确实被浪费掉了？

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [fʌndz]
And in this way the percentage of the cost of administering the funds
和 在 这 方式 这 百分比 的 这 成本 的 管理 这 资金
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːst] .
committed to the A . M . A . is also increased .
坚定的 到 这 一个 . M . 一个 . 是 还 增加 .

这样一来，用于管理 AMA 资金的成本百分比也会增加。

[ðɪs] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kɔːld] [saʊnd] ['bɪznəs] ['wɪzdəm] .
This can scarcely be called sound business wisdom .
这 能 几乎 是 称为 声音 商业 智慧 .

这很难称得上是明智的商业决策。

([biː] .) [weɪst] [ɪn] [fiːld] [wɜːk] .
(b .) Waste in field work .
(b .) 浪费 在 场地 工作 .

（b）田间作业中的浪费。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
It requires wide experience and knowledge of the whole field in order to
它 需要 宽的 经验 和 知识 的 这 所有的 场地 在 命令 到
[ə'dʒʌst][ænd; ənd][də'rekt] ,
adjust and direct ,
调整 和 直接的 ,

调整和指导需要丰富的经验和对整个领域的深入了解。

[wɪ'ðaʊt] [weɪst] [ɒv; əv]['læbɔːərz] , [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] .
without waste of laborers , the force of missionaries .
没有 浪费 的 劳工 , 这 力量 的 传教士 .

不浪费劳动力，传教士的力量。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['əʊnli][wʌn][ləʊ'kæləti] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] .
Those who know only one locality cannot do this .
那些 WHO 知道 仅有的 一 地点 不能 做 这 .

只了解一个地方的人做不到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ri'mɑːk] [ðæt] [iːtʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [θɪŋks] [hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [fiːld] [ðə; ði][məʊst]
It is often remarked that each missionary thinks his particular field the most
它 是 经常 评论 那 每个 传教士 思考 他的 特别的 场地 这 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

人们常说，每个传教士都认为自己负责的地区是最重要的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ɪ'speʃəli] [niːd] [help][ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒmənt] .
and the one especially needing help and enlargement .
和 这 一 尤其 需要 帮助 和 放大 .

尤其是其中一例需要帮助和扩大。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][grænd]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðeə(r)] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɪn'θjuːziæzəm] .
This is a grand tribute to their faithfulness and Christian enthusiasm .
这 是 一个 盛大 贡 到 他们的 忠诚 和 基督教 热情 .

这是对他们忠诚和基督教热情的崇高致敬。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] ,
But the systematic investigation of the whole field ,
但 这 系统 调查 的 这 所有的 场地 ,

但对整个领域进行系统性调查，

['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] ['kærid] [ɒn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
constantly and patiently carried on as it is by the A . M . A . ,
不断地 和 耐心 携带 在 作为 它 是 经过 这 一个 . M . 一个 . ,

由美国医学协会持续而耐心地进行着，

[dɪ'tɜːmɪnz] [wɪð] ['lɑːdʒə(r)]['wɪzdəm] ['weðə(r)] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt]
determines with larger wisdom whether work should be strengthened and developed
决定 和 更大的 智慧 无论 工作 应该 是 加强 和 发达
[ɪn] [ˌtenə'siː] , [ɔː(r)] ['dʒɔːdʒə] , [ɔː(r)] ['teksəs] .
in Tennessee , or Georgia , or Texas .
在 田纳西州 , 或者 乔治亚州 , 或者 德克萨斯州 .

以更宏观的智慧决定应该在田纳西州、佐治亚州还是德克萨斯州加强和发展这项工作。

[dʒen] . [grɑːnt][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] ,
Gen . Grant was familiar with the whole field ,
Gen . 授予 曾是 熟悉的 和 这 所有的 场地 ,

格兰特将军对整个战场都非常熟悉。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][men] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪɪŋ] ['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
and placed his men according to the varying exigencies of the campaign .
和 放置 他的 男人 根据 到 这 变化 紧急情况 的 这 活动 .

他根据战役的不同需要，将部下部署到位。

[dʒʌst][səʊ][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] ['meθədz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [pleɪs] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l]
Just so the systematic methods of this Association place these noble
只是 所以 这 系统 方法 的 这 协会 地方 这些 高贵
['mɪʃənəriz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [liːst] [weɪst] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] . [-]
missionaries where there will be least waste of labor . [11]
传教士 在哪里 那里 将要 是 至少 浪费 的 劳动 . [-]

如此一来，该协会的系统方法便能将这些高尚的传教士安排在劳动浪费最少的地方。[11]

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['pɒzətɪv] [əd'væntɪdʒ] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] ['meθədz] [ɒv; əv]
But there are also positive advantages secured by the systematic methods of
但 那里 是 还 积极的 优势 安全 经过 这 系统 方法 的
[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] [ɪk'spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] ['treʒəri] .
the A . M . A . in expending the money committed to its treasury .
这 一个 . M . 一个 . 在 支出 这 钱 坚定的 到 它是 财政部 .

但AMA采用的系统方法在支出其金库资金方面也带来了积极的优势。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌaɪ 'tiː] [si'kjuə] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
It secures proportion in different parts of the work .
它 确保 部分 在 不同的 部分 的 这 工作 .

它确保了作品不同部分的比例协调。

([ə; eɪ] .)
(a .)
(一个 .)

（一个。）

[ɪn] [ə'piːl] . — [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['kɔnstitjuːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['eɪdʒənt]
In appeal . — This Association , constituted , as it is , the immediate agent
在 上诉 . — 这 协会 , 构成 , 作为 它 是 , 这 即时 代理人
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
of the churches ,
的 这 教堂 ,

上诉理由——本协会作为各教会的直接代理机构，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['wɒtʃmən] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
ought to be your watchman on the tower .
应该 到 是 你的 守望者 在 这 塔 .

应该做你在塔上的守望者。

['evri] ['pɑːstə(r)][ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['pærɪʃ] ['djuːtiz] .
Every pastor is crowded with parish duties .
每一个 牧师 是 挤 和 教区 职责 .

每位牧师都肩负着繁重的教区事务。

[fjuː] [ɪn'telɪdʒənt] ['leɪmən] [kæn; kən] [gɪv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['stʌdi] ['θʌrəli] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld]
Few intelligent laymen can give time enough to study thoroughly the whole field
很少 聪明的 外行 能 给 时间 足够的 到 学习 彻底 这 所有的 场地
['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [fiːld] .
covered by the missions of the A . M . A . It is now an enormous field .
涵盖 经过 这 任务 的 这 一个 . M . 一个 . 它 是 现在 一个 巨大的 场地 .

很少有聪明的外行人能够抽出足够的时间去彻底研究美国医学会（AMA）所涵盖的整个领域。如今，这已是一个极其庞大的领域。

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [faɪv] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz] , [ˌdʒæpə'niːz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , ['ɪndiənz] ,
Representatives of five distinct races , Japanese , Chinese , Indians ,
代表 的 五 清楚的 种族 , 日本人 , 中国人 , 印度人 ,

来自五个不同种族的代表，分别是日本人、中国人、印度人、

['maʊntən] ['waɪts] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['veri] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn]
Mountain Whites and Negroes wait for Christian instruction very largely upon
山 白人 和 黑人 等待 为了 基督教 操作说明 非常 很大程度上 之上
[ðə; ði] ['miʃənəriz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [aʊt] .
the missionaries you are sending out .
这 传教士 你 是 发送 出去 .

山地白人和黑人很大程度上指望你们派出的传教士来传教。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第1期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第2/5页

[naʊ] , [nəʊ][wʌn] [huː] [ɪz][nɒt] [kəm'peld] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd] [taɪm]
Now , no one who is not compelled by official duties to do it can find time
现在 , 不 一 WHO 是 不是 被迫 经过 官方的 职责 到 做 它 能 寻找 时间
,
,
,

现在，除了那些因公务被迫去做这件事的人之外，没有人能抽出时间来做这件事。

[nɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][hænd] , [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θʌrəli] [iːtʃ]
nor has he the information at hand , to investigate thoroughly each
也不 有 他 这 信息 在 手 , 到 调查 彻底 每个
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
department of this missionary work .
部门 的 这 传教士 工作 .

他手头也没有足够的信息来彻底调查这项传教工作的各个方面。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənt][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [θruː] ['keəf(ə)l][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt]
The A . M . A . is your agent to discover , through careful and patient
这 一个 . M . 一个 . 是 你的 代理人 到 发现 , 通过 小心 和 病人
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪg'zækt][fækts] ,
investigation , the exact facts ,
调查 , 这 精确的 事实 ,

美国医学协会 (AMA) 将作为您的代理人，通过细致耐心的调查，查明事实真相。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][də'rekt][ɪts] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [wɜːk]
and so to direct its appeals to the churches that the department of work
和 所以 到 直接的 它是 上诉 到 这 教堂 那 这 部门 的 工作
[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['presɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [djuː] ['prɒmɪnəns] .
which is especially pressing may be given due prominence .
哪个 是 尤其 紧迫 可能 是 给定 到期的 显赫地位 .

因此，它呼吁各教会重视这项特别紧迫的工作，并给予其应有的重视。

[ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] [ɪn'vɒlvz] [ðɪs] .
Systematic spending involves this .
系统 开支 涉及 这 .

系统性支出就包含这一点。

([biː] .) ['greɪtɪst] [keə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd] ['eksəd] [ɪn] ['plɑːntɪŋ] [njuː] [wɜːk] .
(b .) Greatest care is required and exercised in planting new work .
(b .) 最 关心 是 必需的 和 锻炼 在 种植 新的 工作 .

（b）种植新植物时需要并采取最谨慎的态度。

[let] [ˌjuː 'es][ɪn]['fænsi][plɑːnt][ə; eɪ] [njuː] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [dʌz]
Let us in fancy plant a new school in the South , as the Association does
让 我们 在 想要 植物 一个 新的 学校 在 这 南 , 作为 这 协会 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

让我们像协会那样，在南方兴建一所新学校吧。

[ɪg'zɔːstɪv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][fɜːst] [step] .
Exhaustive correspondence is of course , the first step .
详尽的 一致 是 的 课程 , 这 第一的 步 .

当然，详尽的信函往来是第一步。

[ðen] [ðə; ði] [fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['vɪzɪts][ðə; ði] [fiːld] .
Then the Field Superintendent visits the field .
然后 这 场地 校长 访问 这 场地 .

然后，现场主管会视察田地。

[hiː; hi] ['gæðəz] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][fækt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] : [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [skuːlz] ,
He gathers every possible fact bearing upon the question : The population ; schools ,
他 聚集 每一个 可能的 事实 轴承 之上 这 问题 : 这 人口 ; 学校 ,
[ɪf] ['eni] ;
if any ;
如果 任何 ;

他收集了与此问题相关的所有可能事实：人口数量；学校（如果有的话）；

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['sɪtəznz] ; [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the opinions of white and colored citizens ; the religious complexion of the
这 意见 的 白色的 和 有色 公民 ; 这 宗教 肤色 的 这
[kə'mjuːnəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
community , etc . , etc . , etc .
社区 , ETC . , ETC . , ETC .

白人和有色人种公民的意见；社区的宗教构成等等。

[naʊ] [ðɪs] [fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæz; həz] ['stʌdid] [mæps][ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] [skuːl]
Now this Field Superintendent has studied maps and statistics and school
现在 这 场地 校长 有 研究 地图 和 统计数据 和 学校
[rɪ'pɔːts] ,
reports ,
报告 ,

这位现场主管已经研究过地图、统计数据和学校报告。

[ænd; ənd] [biːn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
and been back and forth until the whole field is in his mind ,
和 到过 后退 和 前进 直到 这 所有的 场地 是 在 他的 头脑 ,

他反复思考，直到整个球场都印在他的脑海里。

[nɒt] ['sɪmpli] [ðɪs] [wʌn] [ləʊ'kæləti] .
not simply this one locality .
不是 简单地 这 一 地点 .

不仅仅是这一个地方。

[ðiːz] [fækts] [ɪn] ['ɛksˌtɛnsoʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
These facts in extenso are reported to the officers in New York .
这些 事实 在 延伸 是 据报道 到 这 警官 在 新的 约克 .

这些事实已完整地报告给纽约的官员。

['kɒnfərənsis] ['meni] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['set(ə)ld]
Conferences many and patient are held over them until finally it is settled
会议 许多 和 病人 是 握住 超过 他们 直到 最后 它 是 定居
[ðæt] [ðɪs] [pleɪs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [skuːl]
that this place rather than some other shall be selected for the new school
那 这 地方 相当 比 一些 其他 将 是 已选 为了 这 新的 学校
.
.
.

经过多次耐心讨论，最终决定选择这个地方而不是其他地方作为新学校的校址。

[naʊ] [sʌtʃ] [keə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪk'sept] [æz; əz] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
Now such care as this would be impossible except as the A . M . A . ,
现在 这样的 关心 作为 这 会 是 不可能的 除了 作为 这 一个 . M . 一个 . ,
[θruː] [ɪts] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
through its officers and teachers ,
通过 它是 警官 和 教师 ,

如果没有美国医学协会（AMA）及其官员和教师，这种护理是不可能实现的。

[njuː] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] .
knew the whole field .
知道 这 所有的 场地 .

对整个领域都了如指掌。

[baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] .
By independent or individual effort this could not be done .
经过 独立的 或者 个人 努力 这 可以 不是 是 完毕 .

仅凭个人努力是无法完成这件事的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['æbsəluːt] ,
It is not the absolute ,
它 是 不是 这 绝对 ,

它并非绝对的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [niːd] [ænd; ənd] ['həʊpflnəs] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv]['fɪksɪŋ]
but the comparative need and hopefulness that determine the wisdom of fixing
但 这 比较 需要 和 希望 那 决定 这 智慧 的 定影
[ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] .
upon a certain place for a school or church .
之上 一个 肯定 地方 为了 一个 学校 或者 教会 .

但相对的需求和希望决定了为学校或教堂选定某个地点是否明智。

[ðɪs] [kəm'pærətɪv] [niːd] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [nəʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæz; həz]
This comparative need can only be known by an organized society which has
这 比较 需要 能 仅有的 是 已知 经过 一个 组织 社会 哪个 有
['friːkwənt] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] ,
frequent and abundant communication with the whole field ,
频繁 和 丰富 沟通 和 这 所有的 场地 ，

只有与整个领域进行频繁、广泛交流的组织化社会才能了解这种比较需求。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɒfɪsəz] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [fiːld] .
and has officers whose business it is to know that field .
和 有 警官 谁 商业 它 是 到 知道 那 场地 .

并有专门负责该领域的官员。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] ['biːɪŋ] [traɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] .
The experiments being tried in different places have already been made by the A .
这 实验 存在 尝试 在 不同的 地方 有 已经 到过 制成 经过 这 一个 .
[em] . [ə; eɪ] . ,
M . A . ,
M . 一个 . ,

美国医学协会（AMA）已经在不同地方进行了类似的实验。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] ['æbsəluːtli] ['feljər] [ɔː(r)] ['relətɪvli] [æn; ən]
and proved to be either absolutely failures or relatively an
和 已证实 到 是 任何一个 绝对地 失败 或者 相对地 一个
[ˌʌnˌiːkə'nɒmɪk; ˌʌnˌekə'nɒmɪk][juːz][ɒv; əv] [fʌndz] .
uneconomic use of funds .
不经济 使用 的 资金 .

事实证明，这些项目要么完全失败，要么资金使用效率低下。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['veri] [greɪt] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv]
The saving to you who furnish the money is very great by this method of
这 保存 到 你 WHO 提供 这 钱 是 非常 伟大的 经过 这 方法 的
[ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] .
systematic spending .
系统 开支 .

通过这种系统性的支出方式，出资人可以节省很多钱。

[let] [ˌem 'iː] ['ɪləstreɪt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
Let me illustrate by a single example which occurred only a few months ago .
让 我 阐明 经过 一个 单身的 例子 哪个 发生 仅有的 一个 很少 几个月 前 .

让我举一个几个月前发生的例子来说明。

[tuː] [taʊnz] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'pɑːt] , [wɜː(r); wə(r)] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] [skuːl] [wɜːk] .
Two towns , only a few miles apart , were clamoring for help in school work .
二 城镇 , 仅有的 一个 很少 英里 除 , 是 喧闹 为了 帮助 在 学校 工作 .

相距仅几英里的两个小镇都迫切需要学校作业方面的帮助。

[wiː; wi]['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] ['tentətɪvli] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][wʌn]
We opened a school tentatively in one of these places , as we had one
我们 打开 一个 学校 姑且 在 一 的 这些 地方 , 作为 我们 有 一
['mɪʃən(ə)ri] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] ,
missionary there already ,
传教士 那里 已经 ,

我们在其中一个地方试行开办了一所学校，因为我们当时已经在那里派了一名传教士。

[ænd; ənd][ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪs] .
and I visited the other place .
和 我 到访 这 其他 地方 .

我还去了另一个地方。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [faʊnd] : [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['eni] [sə'saɪəti] , [-]
This is what I found : A teacher independent of any society , [12]
这 是 什么 我 成立 : 一个 老师 独立的 的 任何 社会 , [-]

这是我发现的：一位独立于任何社会的教师[12]

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['nəʊɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ]
and consequently knowing only a small part of the South , had opened a
和 最后 会心 仅有的 一个 小的 部分 的 这 南 , 有 打开 一个
[skuːl] .
school .
学校 .

因此，他对南方的一小部分地区一无所知，却开办了一所学校。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['leɪbəd] ['veri] ['feɪθfəli] , [bʌt; bət] ['veri] [ˌʌn'waɪzli] ,
She had labored very faithfully , but very unwisely ,
她 有 辛勤劳作 非常 忠实 , 但 非常 不明智地 ,

她工作非常勤奋，但方法却很不明智。

['pʊtɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ɪts] ['veri]
putting money and years of hard work into a field which , from its very
推杆 钱 和 年 的 难的 工作 进入 一个 场地 哪个 , 从 它是 非常
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

投入资金和多年辛勤劳动到一个领域，而这个领域本身就存在着......

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['lɑːdʒli] [sək'sesf(ə)l] .
could not be largely successful .
可以 不是 是 很大程度上 成功的 .

不太可能取得很大成功。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] - [həʊm] , [ə; eɪ] [rʌf] [skuːl] - [haʊs]
She had a poor building for teachers ' home , a rough school - house
她 有 一个 贫穷的 建筑 为了 教师 - 家 , 一个 粗糙的 学校 - 房子
[wɪð] [nəʊ] [desks] ,
with no desks ,
和 不 桌子 ,

她有一栋很破旧的教师宿舍，还有一间简陋的校舍，连课桌椅都没有。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['eɪti] ['pjuːp(ə)lz] .
a narrow strip of land , and an enrollment of about eighty pupils .
一个 狭窄的 条 的 土地 , 和 一个 注册 的 关于 八十 学生 .

一块狭长的土地，大约有八十名学生。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] .
She was anxious to have the A . M . A . take the work .
她 曾是 焦虑的 到 有 这 一个 . M . 一个 . 拿 这 工作 .

她很希望美国医学协会能够承担这项工作。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
She informed me that in order to secure it ,
她 知情的 我 那 在 命令 到 安全的 它 ,

她告诉我，为了确保安全，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [frɒm; frəm] $2 , - [tuː; tə] $3 ,
it would be necessary to pay out from $2 , 500 to $3 ,
它 会 是 必要的 到 支付 出去 从 $2 , - 到 $3 ,

需要支付2500美元至3000美元。

- [ɪn] ['peɪɪŋ] [dets] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [juːz] .
000 in paying debts and putting the buildings in shape for advantageous use .
- 在 付费 债务 和 推杆 这 建筑物 在 形状 为了 有利 使用 .

花费 000 美元用于偿还债务和修缮建筑物，使其能够得到有效利用。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ðen] : [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [haʊs] , [ə; eɪ] [rʌf] [skuːl] - [haʊs] , [ə; eɪ][bɪt]
This was the case then : A fairly good house , a rough school - house , a bit
这 曾是 这 案件 然后 : 一个 相当 好的 房子 , 一个 粗糙的 学校 - 房子 , 一个 少量
[ɒv; əv][lænd] ,
of land ,
的 土地 ,

当时的情况是这样的：一栋还不错的房子，一所简陋的校舍，一小块地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['pjuːp(ə)lz] , ['kɒstɪŋ] [æt; ət] [liːst] $2 , - .
and a school of less than one hundred pupils , costing at least $2 , 500 .
和 一个 学校 的 较少的 比 一 百 学生 , 成本 在 至少 $2 , - .

一所学生人数不足一百人的学校，造价至少为 2500 美元。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] , [faɪv]
At the other point under discussion , there were five acres of land , five
在 这 其他 观点 在下面 讨论 , 那里 是 五 英亩 的 土地 , 五
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

在讨论的另一个地点，有五英亩土地，五栋建筑物，

[æn; ən] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['prɒpəti] [kʊd; kəd][biː; bi]
an enrollment of about 250 pupils , and the whole property could be
一个 注册 的 关于 - 学生 , 和 这 所有的 财产 可以 是
[sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] $600 !
secured for $600 !
安全 为了 $600 !

学校招收约 250 名学生，整个房产只需 600 美元即可购得！

$2 , - ['vɜːrsəs] . $600 .
$2 , 500 vs . $600 .
$2 , - 对比 . $600 .

2500 美元对比 600 美元。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] .
These are not very exceptional cases .
这些 是 不是 非常 非凡的 案例 .

这些并非非常特殊的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəs] [kən'stɪtʃuənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə]
It is only fair to the generous constituency of this Association to
它 是 仅有的 公平的 到 这 慷慨的 选区 的 这 协会 到
[nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['gɑːdɪd] ,
know that their funds are being thus guarded ,
知道 那 他们的 资金 是 存在 因此 守卫 ，

为了公平起见，协会慷慨的捐助者们理应知道他们的资金正受到如此妥善的保护。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [gɪv] [θruː] [ˌɪndɪ'pendənt] ['eɪdʒənsiz] [meɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [fʌndz]
and that those who give through independent agencies may have their funds
和 那 那些 WHO 给 通过 独立的 机构 可能 有 他们的 资金
['skwɒndəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [həʊld] [ðəʊz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɜːk] [tuː; tə] [strɪkt]
squandered because they cannot hold those doing this independent work to strict
挥霍 因为 他们 不能 抓住 那些 正在做 这 独立的 工作 到 严格的
[ə'kaʊnt] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
account as they do the Association ,
帐户 作为 他们 做 这 协会 ，

而且，那些通过独立机构捐款的人，他们的资金可能会被浪费，因为他们无法像追究协会的责任那样，严格追究这些独立机构的责任。

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðiːz] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mɪʃənəriz] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [æz; əz][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] .
nor can these independent missionaries know the whole field as the A . M .
也不 能 这些 独立的 传教士 知道 这 所有的 场地 作为 这 一个 . M .
[ə; eɪ] . [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
A . knows it .
一个 . 知道 它 .

这些独立传教士也不可能像美国传教士协会那样了解整个传教领域。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] - ['mɪʃənəriz] [ɪn] ['kɒnstənt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,
Here are nearly 500 missionaries in constant correspondence with this office ,
这里 是 几乎 - 传教士 在 持续的 一致 和 这 办公室 ，

这里有近500名传教士与该办事处保持着密切的通信联系。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fiːld] ['ɒfɪsəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
besides the field officers appointed especially to gather information .
除了 这 场地 警官 任命 尤其 到 收集 信息 .

除了专门指派收集情报的外勤人员之外。

([siː] .)
(c .)
(c .)

(c)

[ə'gen] , [ðɪs] [ˌsɪstə'mætɪk] ['meθəd] [ɒv; əv] [dis'bəːs] [fʌndz] [si'kjuə] [ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [ə'reɪndʒmənt]
Again , this systematic method of disbursing funds secures a methodical arrangement
再次 ， 这 系统 方法 的 支付 资金 确保 一个 有条不紊 安排
[ɒv; əv] [fiːld] [wɜːk] .
of field work .
的 场地 工作 .

再次强调，这种系统化的资金拨付方式保证了实地工作的有序安排。

[teɪk] [ðə; ði] ['maʊntən] [fiːld] [æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Take the mountain field as an illustration of this .
拿 这 山 场地 作为 一个 插图 的 这 .

以山地田野为例。

[ðɪs] [fiːld] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['dɪstrɪkts] ; [wʌn] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [beɪs]
This field has been divided into two general districts ; one having for its base
这 场地 有 到过 分割 进入 二 一般的 地区 ; 一 拥有 为了 它是 根据
[ðə; ði][el] . [en] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ,
the L . N . R . R . ,
这 L . N . 拉 . 拉 . ,

该区域被划分为两个大区；其中一个大区以LNRR为中心，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['sʌðən] ['reɪlrəʊd] .
the other lying along the Cincinnati Southern Railroad .
这 其他 说谎 沿着 这 辛辛那提 南方 铁路 .

另一条则位于辛辛那提南部铁路沿线。

[iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Each department has its general missionary ,
每个 部门 有 它是 一般的 传教士 ,

每个部门都有自己的总传教士，

[huː] [gəʊz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [njuː] [wɜːk] ,
who goes back and forth in his district to lay out new work ,
WHO 去 后退 和 前进 在 他的 区 到 躺 出去 新的 工作 ,

他经常在选区内来回走动，规划新的工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði][əʊld] .
and to superintend the old .
和 到 督 这 老的 .

并监督老年人。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] , ['pɑːstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['bɪzi] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['pleɪsɪz] .
The missionaries , pastors and teachers are all busy in their own places .
这 传教士 , 牧师 和 教师 是 全部 忙碌的 在 他们的 自己的 地方 .

传教士、牧师和教师们都在各自忙碌着。

[hɪə(r)] [ðen] [ɪz][ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [wɜːk] .
Here then is systematic development of this whole work .
这里 然后 是 系统 发展 的 这 所有的 工作 .

以下是对整个工作的系统性展开。

[ðiːz] ['nəʊb(ə)l] ['miʃənəriz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔːm] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] ['ɑːmi] ,
These noble missionaries in this way form a well - organized army ,
这些 高贵 传教士 在 这 方式 形式 一个 出色地 - 组织 军队 ,

这些高尚的传教士就这样组成了一支组织严密的队伍。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gə'rɪləz] ['faɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['skætəd] [hæp]
and are not guerrillas fighting behind trees and stones , and scattered hap
和 是 不是 游击队 斗争 在后面 树木 和 石头 , 和 疏散 哈普
- ['hæzəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .
- hazard over the mountains .
- 冒险 超过 这 山脉 .

他们不是躲在树后和石头后作战的游击队员，也不是散落在山间的游击队员。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][həʊld] [ðiːz] [laɪnz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
We shall hold these lines of railroad in the name of the Lord .
我们 将 抓住 这些 线条 的 铁路 在 这 姓名 的 这 主 .

我们将以主的名义守住这些铁路线。

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [wɪl] [sə'plɑːnt] [ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd]
Churches and missions and Sunday - schools will supplant the saloons and
教堂 和 任务 和 星期日 - 学校 将要 取代 这 酒吧 和
['gæmblɪŋ] [helz] [ɪf] [juː; jʊ][æz; əz] [tʃɜːtʃɪz] ['dʒenərəsli] [sə'pɔːt] [ðɪs] ['peɪnfəli] ['ɜːdʒənt] [wɜːk] .
gambling hells if you as churches generously support this painfully urgent work .
赌博 地狱 如果 你 作为 教堂 慷慨地 支持 这 痛苦地 紧迫的 工作 .

如果你们教会慷慨地支持这项迫切需要完成的工作，那么教堂、传教机构和主日学校将取代酒吧和赌场。

[bʌt; bət] [wen] [skuːl] - ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['fɜːtaɪl] [kəuv] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [belz]
But when school - houses shall stand in all their fertile coves and church bells
但 什么时候 学校 - 房屋 将 站立 在 全部 他们的 沃 海湾 和 教会 铃铛
[ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] ['wɜːʃɪp] [ɒn] [ɔːl] [ðəʊz] ['maʊntən] [saɪdz] ,
shall call to intelligent Christian worship on all those mountain sides ,
将 称呼 到 聪明的 基督教 崇拜 在 全部 那些 山 侧面 ,

但是，当学校建在所有肥沃的山谷中，教堂的钟声在所有的山坡上召唤着虔诚的基督徒进行礼拜时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp]['ɪntuː]['spɪrɪtʃuəl] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
and the people shall be lifted up into spiritual citizenship ,
和 这 人们 将 是 抬起 向上 进入 精神 国籍 ,

人们将被提升到属灵公民的地位，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɪmpli] [biː; bi][ðə; ði] ['vɪktəri] ['ʌndə(r)][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]
it will simply be the victory under God of the systematic planning and
它 将要 简单地 是 这 胜利 在下面 上帝 的 这 系统 规划 和
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli] [wen] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'bɜːst] [ɒn][ðə; ði][saʊnd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs]
execution possible only when funds are disbursed on the sound principles of this
执行 可能的 仅有的 什么时候 资金 是 已发放 在 这 声音 原则 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

这仅仅是上帝保佑下，系统规划和执行的胜利，而这只有在按照本协会的合理原则拨付资金时才有可能实现。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðɪs] [ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] [ɒv; əv] [bə'nevələnt] [fʌndz] ['ɔːlsəʊ] [si'kjuə] ['pɜːmənənsɪ] .
This systematic spending of benevolent funds also secures permanency .
这 系统 开支 的 仁慈 资金 还 确保 永久性 .

这种系统性地使用慈善资金的做法也能确保其长期性。

[haʊ] [fjuː] ['deθs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːlz] [ænd; ənd]
How few deaths there are in the family of A . M . A . schools and
如何 很少 死亡人数 那里 是 在 这 家庭 的 一个 . M . 一个 . 学校 和
[tʃɜːtʃɪz] !
churches !
教堂 !

美国医学会学校和教会的成员中，死亡人数是多么少啊！

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['mɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [θruː] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] .
Because these missions are born through wisdom and sound judgment .
因为 这些 任务 是 出生 通过 智慧 和 声音 判断 .

因为这些使命源于智慧和明智的判断。

[ðiːz] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['pɜːmənənt] [-]
These schools and churches are not only permanent [13]
这些 学校 和 教堂 是 不是 仅有的 永恒的 [-]

这些学校和教堂不仅是永久性的[13]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
but they will also perpetuate the great fundamental principles of the churches
但 他们 将要 还 延续 这 伟大的 基本的 原则 的 这 教堂
[huːz] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['mʌni] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
whose prayers and money have gone into their establishment .
谁 祈祷 和 钱 有 已消失 进入 他们的 建立 .

但它们也将延续那些为它们的建立倾注了祈祷和金钱的教会的伟大基本原则。

[ðiːz] ['mɪʃənz] ['kænɒt] [bɪ'kʌm] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [ɔː(r)] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
These missions cannot become Roman Catholic or infidel .
这些 任务 不能 变得 罗马 天主教 或者 异教徒 .

这些传教团不能皈依罗马天主教或异教。

[ðeɪ] ['kænɒt] [drɪft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪf] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ɒv; əv] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [truːθ] ,
They cannot drift away from the safe moorings of evangelical truth ,
他们 不能 漂移 离开 从 这 安全的 系泊 的 福音 真相 ,

他们不能偏离福音真理这安全的港湾。

[ən'les] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [ʌp] [gɪv] [wei] .
unless the churches to which they are tied up give way .
除非 这 教堂 到 哪个 他们 是 系 向上 给 方式 .

除非他们所依附的教会让步。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [kən'trəʊl] [ðiːz] ['mɪʃənz] [fər'evə(r)] .
The churches control these missions forever .
这 教堂 控制 这些 任务 永远 .

教会将永远掌控这些传教活动。

['ləʊk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ['ɒf(ə)n] [miːnz] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] ,
Local management in this work often means mismanagement ,
当地的 管理 在 这 工作 经常 方法 管理不善 ,

这项工作中的本地化管理往往意味着管理不善。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .
on account of the peculiar surroundings in which these schools are placed .
在 帐户 的 这 奇特 周围环境 在 哪个 这些 学校 是 放置 .

由于这些学校所处的特殊环境。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)] ['rædɪkli] [frɒm; frəm] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] ['plɑːntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuː] ['setləz] [ɪn]
They differ radically from schools and colleges planted among the new settlers in
他们 不同 根本 从 学校 和 大学 已种植 之中 这 新的 定居者 在
[ðə; ði] [west] .
the West .
这 西方 .

它们与西部新移民中建立的学校和学院截然不同。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] [kən'stɪtʃuənsi] [tuː; tə] [də'rekt]
Here in the South there is no considerable intelligent Christian constituency to direct
这里 在 这 南 那里 是 不 大量 聪明的 基督教 选区 到 直接的
[ðeə(r)] [wɜːk] ,
their work ,
他们的 工作 ,

在南方，没有相当数量的、有识之士组成的基督教团体来指导他们的工作。

['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [ə'feəz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [kləʊz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
manage their affairs and keep them in close connection with Congregational
管理 他们的 事务 和 保持 他们 在 关闭 联系 和 公理会
['kɒnfərənsis] [ænd; ənd] ['kaunslz] .
conferences and councils .
会议 和 议会 .

管理他们的事务，并使他们与教会会议和理事会保持密切联系。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['lɑːstli] .
Lastly **.**
最后 .

最后。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪstə'mætɪk] ['spendɪŋ] [juː; jʊ] [kiːp] [step] [wɪð] [ðə; ði][grænd] ['ɒnwəd]
By means of this systematic spending you keep step with the grand onward
经过 方法 的 这 系统 开支 你 保持 步 和 这 盛大 向前
['muːvmənt] [ɒv; əv][gɑːdz] ['prɒvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['oʊpənɪŋz][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mɪʃən(ə)ri]
movement of God's providence in the marvelous openings of this great missionary
移动 的 神的 普罗维登斯 在 这 奇妙 开口 的 这 伟大的 传教士
[fiːld] .
field **.**
场地 .

通过这种有条不紊的支出，你就能跟上上帝旨意在这片伟大宣教禾场奇妙的开拓中向前迈进的步伐。

[haʊ] ['wʌndəfəli] [ðɪs] [wɜːk] [dɪ'veləps] !
How wonderfully this work develops !
如何 太棒了 这 工作 发展 !

这部作品的发展真是精彩绝伦！

[ðə; ði]['praɪməri] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɪəriəd][hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntuː]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd]
The primary schools of the early period have grown into normal and
这 基本的 学校 的 这 早期的 时期 有 生长 进入 普通的 和
[prɪ'pærət(ə)ri] ['ɪnstətjʊt] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['seminəri] ,
preparatory institutes and colleges and theological seminaries ,
预备 机构 和 大学 和 神学 神学院 ,

早期的初级学校发展成为师范学院、预科学校、学院和神学院。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['praɪməri] [wɜːk] [ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [dʌn] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] !
although the primary work is still being done and well done !
虽然 这 基本的 工作 是 仍然 存在 完毕 和 出色地 完毕 !

虽然主要工作仍在进行中，而且做得很好！

[njuː] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['plɑːntɪd] .
New schools are being planted .
新的 学校 是 存在 已种植 .

新的学校正在建设中。

" ['entə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [həʊst] , " [keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
" Enter the mountains with your mission host , " came the command , and it
" 进入 这 山脉 和 你的 使命 主持人 , " 来了 这 命令 , 和 它
[wɒz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .

"带着你的使团进入山区，"命令下达后，任务便执行了。

[ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
Industrial training became necessary to the best furnishing of these young people
工业的 训练 成为 必要的 到 这 最好的 家具 的 这些 年轻的 人们
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪf] - [wɜːk] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɑːdʒɪst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] ,
for their life - work and their largest intellectual development ,
为了 他们的 生活 - 工作 和 他们的 最大 知识分子 发展 ,

工业培训对于这些年轻人未来的职业生涯和智力发展至关重要。

[ænd; ənd] [naʊ] ['θʌrə] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]
and now thorough training in these departments is furnished by the schools of
和 现在 彻底 训练 在 这些 部门 是 提供 经过 这 学校 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
the American Missionary Association .
这 美国人 传教士 协会 .

现在，美国传教士协会的学校提供这些领域的全面培训。

[ðə; ði][grænd] [wɜːk] [hæz; həz] [kept] [step] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [niːdz] .
The grand work has kept step with the developing needs .
这 盛大 工作 有 保留 步 和 这 发展 需求 .

这项宏伟工程与时俱进，满足了不断变化的需求。

[ai] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
I asked one of the most experienced teachers and missionaries in the South
我 问 一 的 这 最多 经验丰富的 教师 和 传教士 在 这 南
[wɒt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪ'speʃəli] [ɪm'prest] [hɪm] .
what feature of the A . M . A . especially impressed him .
什么 特征 的 这 一个 . M . 一个 . 尤其 印象深刻 他 .

我问南方一位最有经验的教师兼传教士，AMA 的哪个特点给他留下了最深刻的印象。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [æt; ət][wʌns] , " [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'sʌmət] ['steɪtsmənʃɪp] [dɪ'spleɪd] [ɪn]
He replied at once , " The wonderful and consummate statesmanship displayed in
他 回复 在 一次 ， " 这 精彩的 和 完善 政治家风范 显示 在
[ɪts] ['mænɪdʒmənt] .
its management .
它是 管理 .

他立即回答说：“其管理中所展现出的卓越而完美的政治家风范。”

[ðə; ði]['wɪzdəm] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['plɑːntɪŋ] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] ,
The wisdom manifested in planting schools and churches ,
这 智慧 表现出来 在 种植 学校 和 教堂 ，

这种智慧体现在建立学校和教堂上。

[ænd; ənd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs]
and in keeping pace with the new and constantly changing conditions of this
和 在 保持 步伐 和 这 新的 和 不断地 变化 状况 的 这
[greɪt] [ænd; ənd] [pə'pleksɪŋ] [fiːld] ,
great and perplexing field ,
伟大的 和 令人费解 场地 ，

为了跟上这个庞大而复杂的领域中不断变化的新情况，

['æbsəluːtli] [ə'staund] [ˌem 'iː] .
absolutely astounds me .
绝对地 令人震惊 我 .

真是令我震惊不已。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] ['entəd] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .
" This is no tribute to those of us who have recently entered this service .
" 这 是 不 贡 到 那些 的 我们 WHO 有 最近 进入 这 服务 .

“对于我们这些新近加入这个行业的人来说，这并非赞扬。”

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] , [ðen] : [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['meθəd] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [θruː]
To sum up this argument , then : By the systematic method of spending through
到 和 向上 这 争论 ， 然后 ： 经过 这 系统 方法 的 开支 通过
[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] —
the A . M . A . , you avoid —
这 一个 . M . 一个 . ， 你 避免 —

综上所述：通过美国医学协会（AMA）的系统性支出方式，您可以避免——

[ai] . [weɪst] , ([wʌn] .)
I . Waste , (1 .)
我 . 浪费 , (1 .)

一、废物，（1.）

[ɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] . ([ˌtuː'tuː] .)
In administration . (2 .)
在 行政 . (2 .)

行政管理方面。(2.)

[ɪn] [fiːld] [wɜːk] .
In field work .
在 场地 工作 .

实地工作中。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[juː; jʊ] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] , ([wʌn] .)
You secure the wisest apportionment of the work , (1 .)
你 安全的 这 最明智的 分配 的 这 工作 , (1 .)

你确保了工作分配的合理性，（1）

[ə'piːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] . ([ˌtuː'tuː] .)
Appeals are systematic . (2 .)
上诉 是 系统 . (2 .)

上诉程序是有系统的。(2.)

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'veləpt] [prə'pɔːʃənətli] . ([θriː] .)
The work is developed proportionately . (3 .)
这 工作 是 发达 按比例 . (3 .)

这项工作是按比例进行的。(3.)

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['kɒndʌktid] .
And each department is systematically conducted .
和 每个 部门 是 系统地 实施 .

每个部门的运作都遵循系统性原则。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪ'kjʊə(r)] ['pɜːmənənsɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] ,
You can secure permanency in the work ,
你 能 安全的 永久性 在 这 工作 ,

你可以确保工作的稳定性，

([biː] .) [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
(b .) And perpetuate the principles you believe to be of fundamental
(b .) 和 延续 这 原则 你 相信 到 是 的 基本的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðiːz] ['reɪsɪz] .
importance in uplifting these races .
重要性 在 令人振奋 这些 种族 .

（b）并弘扬你认为对提升这些种族至关重要的原则。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[juː; jʊ] [kiːp] [step] [wɪð] [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fiːldz] .
You keep step with God's providence in the development of these fields .
你 保持 步 和 神的 普罗维登斯 在 这 发展 的 这些 字段 .

在这些领域的发展中，你们与上帝的旨意保持同步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld][juː 'es] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [priː'siːd, pri-][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
It is told us that during the days that immediately preceded the capture of Richmond ,
它 是 讲述 我们 那 期间 这 天 那 立即地 之前 这 捕获 的 里士满 ,

据说，在里士满陷落前的几天里，

['ʃeridən] [wɒz; wəz][ɪn][hɒt] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [liːz] [rɪ'triːtɪŋ] [truːps] .
Sheridan was in hot pursuit of Lee's retreating troops .
谢里丹 曾是 在 热的 追逐 的 李氏 撤退 军队 .

谢里丹正紧追李将军撤退的部队。

[hiː; hi]['teliɡrɑːf, -ɡræf][tuː; tə][ɡrɑːnt] , " [ai] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [pʊʃt] [liː] [wɪl] [sə'rendə(r)] . " [-]
He telegraphed to Grant , " I think if the thing is pushed Lee will surrender . " [14]
他 电报 到 授予 , " 我 思考 如果 这 事物 是 推动 李 将要 投降 . " [-]

他给格兰特发了电报：“我认为如果这件事进展顺利，李将军就会投降。”[14]

[ðeə(r)] [keɪm] ['flæʃɪŋ] [bæk] [ðɪs] [lə'kɒnɪk] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['saɪlənt]['səʊldʒə(r)] , " [pʊʃ] [θɪŋz] .
There came flashing back this laconic message from that silent soldier , " Push things .
那里 来了 闪烁 后退 这 简洁 信息 从 那 沉默的 士兵 , " 推 事物 .

脑海中闪过那位沉默士兵简洁的留言：“推进事情。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [liːz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd] ,
" They were pushed , and within a few weeks Lee's army was annihilated ,
" 他们 是 推动 , 和 之内 一个 很少 周 李氏 军队 曾是 彻底消灭 ,

“他们被逼到了绝境，几周之内李将军的军队就被歼灭了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːti] ['reb(ə)l; rɪ'bel][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ɡrɑːnt] .
and the sword of the haughty rebel was in the hands of the loyal Grant .
和 这 剑 的 这 傲慢 反叛 曾是 在 这 双手 的 这 忠诚 授予 .

而那位傲慢叛军的利剑，却落入了忠诚的格兰特手中。

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði]['brəʊkən] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ə'raʊnd] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd]['plɑːntɪd][ðə; ði][ɡrænd][əʊld] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ,
The Union army had pushed through the broken fortifications around Richmond and planted the grand old stars and stripes ,
这 联盟 军队 有 推动 通过 这 破碎的 防御工事 大约 里士满 和 已种植 这 盛大 老的 明星 和 条纹 ,

联邦军队突破了里士满周围残破的防御工事，插上了宏伟的星条旗。

['bæt(ə)l] - [steɪnd] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] - [tɔːn] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæpɪtl] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ,
battle - stained and bullet - torn , above the dome of the rebel capitol , never , never ,
战斗 - 染色 和 子弹 - 撕裂 , 多于 这 穹顶 的 这 反叛 国会大厦 , 绝不 , 绝不 ,

战火纷飞，弹痕累累，叛军首都的穹顶之上，永远，永远，

['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [ə'gen] [baɪ] [dɪs'lɔɪəl] [hændz] .
never to be pulled down again by disloyal hands .
绝不 到 是 拉 向下 再次 经过 不忠 双手 .

绝不再被不忠之手拉下马。

[maɪ] ['breðrən] ,
My brethren ,
我的 弟兄们 ,

我的弟兄们，

[ðeə(r)] ['kɒmz] ['flæʃɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [kraɪst] - [laɪk] [men]
there comes flashing to us to - day from this army of Christ - like men
那里 来 闪烁 到 我们 到 - 天 从 这 军队 的 基督 - 喜欢 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] [aʊt] ['jɒndə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
and women away out yonder in front of us ,
和 女性 离开 出去 远处 在 正面 的 我们 ,

今天，在我们面前这群像基督一样的男男女女中，闪现出一道道光芒。

[frɒm; frəm][aʊt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd]['predʒədɪs] , [ænd; ənd] ['mɪzəri]
from out the heat of battle against ignorance , and prejudice , and misery
从 出去 这 热 的 战斗 反对 无知 , 和 偏见 , 和 苦难
, [ænd; ənd][sɪn] , [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [wɜːdz] :
, and sin , these stirring words :
, 和 罪 , 这些 搅拌 字 :

在与无知、偏见、苦难和罪恶的激烈斗争中，涌现出这些振奋人心的话语：

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðiːz] ['ləʊləndz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] [ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n]
" We can take these lowlands and mountains and prairies and ocean
" 我们 能 拿 这些 低地 和 山脉 和 草原 和 海洋
[kəʊsts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɔːd] ,
coasts for our Lord ,
海岸 为了 我们的 主 ,

“我们可以为我们的主占领这些低地、山脉、草原和海岸，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪst] , [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [biː; bi] [pʊʃt] .
and for his Christ , now if the thing be pushed .
和 为了 他的 基督 , 现在 如果 这 事物 是 推动 .

而对于他的基督，现在如果事情被推动的话。

" [wɒt] ['mesɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][send] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [əʊ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] ?
" What message shall we send back to them , O people of God ?
" 什么 信息 将 我们 发送 后退 到 他们 , 哦 人们 的 上帝 ?

上帝的子民啊，我们应该向他们传达怎样的信息呢？

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [ðɪs] ?
Shall it not be this ?
将 它 不是 是 这 ?

难道不应该是这样吗？

" [wiː; wi] [pledʒ] [juː; jʊ]['aʊə(r)] [preə(r)z] , ['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] ,
" We pledge you our prayers , our sympathy ,
" 我们 保证 你 我们的 祈祷 , 我们的 同情 ,

我们向您表达我们的祈祷和同情。

['aʊə(r)][best] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['kənsə,kreitid]
our best sons and daughters and five hundred thousand dollars in consecrated
我们的 最好的 儿子们 和 女儿们 和 五 百 千 美元 在 已祝圣的
['mʌni] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
money this year ;
钱 这 年 ;

今年我们最优秀的儿女和五十万美元的奉献金；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] [let][ðə; ði] [θɪŋ] [biː; bi] [pʊʃt] .
and in the great name of the Lord our God let the thing be pushed .
和 在 这 伟大的 姓名 的 这 主 我们的 上帝 让 这 事物 是 推动 .

奉我们主上帝的伟大之名，让这事发生吧。

" [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
" THE CHINESE .
" 这 中国人 .

“中国人。”

[skræps] [frɒm; frəm][maɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
SCRAPS FROM MY CORRESPONDENCE .
碎屑 从 我的 一致 .

我的信件摘录。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] .
BY REV . W . C . POND .
经过 修订版 . W . C . 池塘 .

作者：WC POND牧师

['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [fə'bidz] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪd] [ˌkɒrə'spɒndəns] ; [ænd; ənd] [jet] , ['ɒf(ə)n] ,
Our limited space forbids the publication of extended correspondence ; and yet , often ,
我们的 有限的 空间 禁止 这 发布 的 扩展 一致 ; 和 然而 , 经常 ,

由于篇幅有限，我们无法刊登篇幅较长的信件；然而，通常情况下，

[ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [ʌn'stʌdɪd] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['wɜːkəz] ,
in the familiar and unstudied letters which I receive from our workers ,
在 这 熟悉的 和 未经研究的 信件 哪个 我 收到 从 我们的 工人 ,

在我收到的那些来自我们工人的、看似熟悉却未经雕琢的信件中，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pærəgrɑːfs] [ɔː(r)] ['sentənsɪz] [wɪtʃ] [ai] ['greɪtli] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['iːstən] [frendz] [ænd; ənd] ['helpər] [mait] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
there are paragraphs or sentences which I greatly desire that our Eastern friends and helpers might share with me .
那里 是 段落 或者 句子 哪个 我 非常 欲望 那 我们的 东 朋友们 和 助手 可能 分享 和 我 .

我非常希望东方的朋友和帮助者能与我分享一些段落或句子。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] .
The following are a few of these .
这 下列的 是 一个 很少 的 这些 .

以下是其中的一些例子。

['mɪsɪz] . ['kærɪŋtən] , ['aʊə(r)] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][ˌsækrə'mentəʊ] , [raɪts] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
Mrs . Carrington , our very faithful and efficient teacher at Sacramento , writes as follows :
太太 . 卡灵顿 , 我们的 非常 忠实 和 高效的 老师 在 萨克拉门托 , 写 作为 跟随 :

我们在萨克拉门托的老师卡林顿夫人是一位非常忠诚且高效的老师，她写道：

" ['aʊə(r)] [skuːl] [siːm] [ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] .
" Our school seems in better condition than for many months .
" 我们的 学校 似乎 在 更好的 状况 比 为了 许多 几个月 .

“我们学校的情况似乎比几个月前要好得多。”

[tʃɪn] [tɔɪ] [['mɪʃən(ə)ri] ['helpə(r)]] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] .
Chin Toy [missionary helper] is true and watchful .
下巴 玩具 [传教士 帮手] 是 真的 和 警惕 .

Chin Toy（传教士助手）诚实可靠，并且十分警觉。

[tuː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [kə'mjuːniən] , [wʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]
Two joined the church at the last communion , one has given his name to
二 加入 这 教会 在 这 最后的 圣餐 , 一 有 给定 他的 姓名 到
[dʒɔɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
join the Association ,
加入 这 协会 ,

在上次圣餐礼上，有两人加入了教会；一人已报名加入协会。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [siːm] ['ɔːlməʊst] ['redi] .
and others seem almost ready .
和 其他的 似乎 几乎 准备好 .

其他人似乎也快准备好了。

" ['aʊə(r)] [skuːl] [æt; ət] ['ɔːroʊvɪl] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][pɑːst][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tuː]
" Our school at Oroville has been for a year past in the hands of two
" 我们的 学校 在 奥罗维尔 有 到过 为了 一个 年 过去的 在 这 双手 的 二
[kwaɪt] [jʌŋ] ,
quite young ,
相当 年轻的 ,

"过去一年，我们奥罗维尔的学校一直由两位相当年轻的人掌管，

[bʌt; bət] [truː] [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['tiːtʃə(r)z] , [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ai][hɪə(r)][ɪn]
but true hearted and enthusiastic teachers , from one of whom I hear in
但 真的 心地 和 热情的 教师 , 从 一 的 谁 我 听到 在
[ðɪs] [wei] :
this way :
这 方式 :

但那些真正心地善良、充满热情的老师，我从其中一位老师那里听到的是这样的：

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [skuːl] [ðɪs] [mʌnθ] .
" We have had a very good school this month .
" 我们 有 有 一个 非常 好的 学校 这 月 .

这个月我们学校表现非常好。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [gʊd] ; [ðə; ði] ['skɑːlərz] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] ,
The attendance has been very good ; the scholars seem to feel better ,
这 出席 有 到过 非常 好的 ; 这 学者们 似乎 到 感觉 更好的 ,

出席情况非常好；学者们似乎感觉好多了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [duː; də] [tuː] .
and I think the teachers do too .
和 我 思考 这 教师 做 也 .

我认为老师们也这么认为。

[wiː; wi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['juːniən][wʌn] ['iːvnɪŋ] [lɑːst] [mʌnθ] .
We had quite a re - union one evening last month .
我们 有 相当 一个 关于 - 联盟 一 晚上 最后的 月 .

上个月的一个晚上，我们举行了一次非常热闹的重聚。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['brʌðə(r)] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] ,
There was one brother who had just returned from China ,
那里 曾是 一 兄弟 WHO 有 只是 返回 从 中国 ,

有一个兄弟刚从中国回来，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm][ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
and another from away out in the country .
和 其他 从 离开 出去 在 这 国家 .

还有一位来自遥远的乡村地区。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [nɔː(r)][ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
The former had not been here for years , nor the latter for more
这 以前的 有 不是 到过 这里 为了 年 , 也不 这 后者 为了 更多的
[ðæn; ðən] [twelv] [mʌnθs] .
than twelve months .
比 十二 几个月 .

前者已经多年未曾来过这里，后者也已经超过十二个月未曾来过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [wʌn] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [iːtʃ]
It would have done any one good to see how glad they were to meet each
它 会 有 完毕 任何 一 好的 到 看 如何 高兴的 他们 是 到 见面 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

看到他们相遇时有多么高兴，任何人都会感到欣慰。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] [mʌtʃ] [hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
I never saw so much hand - shaking , and talking , and laughing .
我 绝不 锯 所以 很多 手 - 摇晃 , 和 说 , 和 笑 .

我从未见过这么多握手、交谈和欢笑。

[bəuθ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .
Both these are good scholars and will help us much .
两个都 这些 是 好的 学者们 和 将要 帮助 我们 很多 .

他们两位都是优秀的学者，会给我们很大的帮助。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['lesnz] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]
We have the Bible lessons twice a week , and they are very interesting
我们 有 这 圣经 课程 两次 一个 星期 , 和 他们 是 非常 有趣的
[tuː; tə][ˌjuː 'es] [-]
to us [15]
到 我们 [-]

我们每周上两次圣经课，我们觉得这些课很有趣[15]。

[bəuθ] .
both .
两个都 .

两个都。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [mɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gets][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ]
We have nearly finished the Gospel of Mark , and it gets more interesting
我们 有 几乎 完成的 这 福音 的 标记 , 和 它 获得 更多的 有趣的
[tə'wɔːdz] [ðə; ði][lɑːst] .
towards the last .
向 这 最后的 .

我们快要读完《马可福音》了，越到后面越精彩。

" ['ʌðə(r)] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ʃæl; ʃəl][biː; bi][frɒm; frəm] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['breðrən] .
" Other extracts shall be from letters of our Chinese brethren .
" 其他 提取物 将 是 从 信件 的 我们的 中国人 弟兄们 .

“其他摘录将来自我们中国兄弟的信件。”

[hɪə(r)][ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['evɪdəntli] ['gɒtn] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][æn; ən] [ə'merɪkən] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
Here is one who has evidently gotten over into an American way of thinking .
这里 是 一 WHO 有 显然 获得 超过 进入 一个 美国人 方式 的 思维 .

这个人显然已经完全接受了美国式的思维方式。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz]['bædli] [rentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə]
He is so much in earnest that his English is badly wrenched in the effort to
他 是 所以 很多 在 认真 那 他的 英语 是 糟糕 扭动 在 这 努力 到
[kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [v'juːz] ,
convey his views ,
传达 他的 浏览 ,

他太过认真，以至于为了表达自己的观点，英语说得磕磕巴巴的。

[bʌt; bət][ai] [gɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['veri] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊt] [ðem; ðəm] .
but I give his words very nearly as he wrote them .
但 我 给 他的 字 非常 几乎 作为 他 写道 他们 .

但我尽量原封不动地复述了他写下的话。

" [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ænd; ənd] [wɒt] ['ɒf(ə)n][ai] [əb'zɜːvd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['veri] ['miːnnəs]
" What I think and what often I observed is that the Chinese very meanness
" 什么 我 思考 和 什么 经常 我 观察到 是 那 这 中国人 非常 卑鄙
[ænd; ənd] ['sɔːdidnis] ,
and sordidness ,
和 肮脏 ,

“我的想法和经常观察到的是，中国人非常卑鄙龌龊，

[dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][dʒuːz] .
just exactly what were the Jews .
只是 确切地 什么 是 这 犹太人 .

犹太人究竟是什么样的人？

['skætə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [fiːl] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
Scatter all round the world , and still they feel very proud of their country ,
分散 全部 圆形的 这 世界 , 和 仍然 他们 感觉 非常 自豪的 的 他们的 国家 ,

他们散居世界各地，但仍然为自己的国家感到非常自豪。

[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['fɒrənəz] , [kləʊz] [ɔːl][ðeə(r)] [siː] - [pɔːts] ,
despise the foreigners , close all their sea - ports ,
鄙视 这 外国人 , 关闭 全部 他们的 海 - 端口 ,

鄙视外国人，关闭他们所有的海港。

[wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sə'lestiəl] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɔː(r)][hæv; həv]['sɪvəlaɪzd] [men] [tuː; tə]
would not allow the poor celestial to go out or have civilized men to
会 不是 允许 这 贫穷的 天体 到 去 出去 或者 有 文明 男人 到
['entə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['kʌntri] .
enter the happy country .
进入 这 快乐的 国家 .

不会允许可怜的天神外出，也不会让文明人进入幸福的国度。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ʌn'hæpi] , ['mɪzrəbl] , ['retʃɪd] .
On account of their ignorance of Christ , unhappy , miserable , wretched .
在 帐户 的 他们的 无知 的 基督 , 不开心 , 悲惨的 , 可怜 .

因为他们不认识基督，所以他们不幸、悲惨、可怜。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋk] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pruːvmənt] , ['næʃ(ə)nəl] , ['neɪv(ə)l] ,
Some of them think good deal of their improvement , national , naval ,
一些 的 他们 思考 好的 交易 的 他们的 改进 , 国家的 , 海军 ,

他们中的一些人认为他们的进步很大程度上是国家、海军方面的进步，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [nɒt] [ə'dɒpt][ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [pʊt] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)]
but if the Government will not adopt the Christianity and put behind their
但 如果 这 政府 将要 不是 采纳 这 基督教 和 放 在后面 他们的
['ænsestə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kʌstəm] ,
ancestor and evil ways and the wicked custom ,
祖先 和 邪恶的 方式 和 这 邪恶 风俗 ,

但如果政府不愿皈依基督教，摒弃祖先的邪恶行径和陋习，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['veri] ['flʌrɪʃɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] .
they will not be very flourishing what they look for .
他们 将要 不是 是 非常 芊芊 什么 他们 看 为了 .

他们所寻找的东西并不会让他们大获成功。

" [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [hiː; hi] [sez] ,
" For himself he says ,
" 为了 他自己 他 说道 ,

他对自己说，

" [ai] [həʊp] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd]
" I hope I will have a good opportunity while I am working for the Lord
" 我 希望 我 将要 有 一个 好的 机会 尽管 我 是 在职的 为了 这 主
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [səʊlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ,
and looking for some souls to bring to the Lord ,
和 寻找 为了 一些 灵魂 到 带来 到 这 主 ,

“我希望在我为主工作、寻找可以带领灵魂归向主的机会时，能够遇到好的机会。”

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
as His will be done .
作为 他的 将要 是 完毕 .

愿祂的旨意成就。

" [ə'nʌðə(r)] [raɪts] : " [ai] [spiːk] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ['jestədeɪ] .
" Another writes : " I speak in Chinatown yesterday .
" 其他 写 : " 我 说话 在 唐人街 昨天 .

另一位网友写道：“我昨天在唐人街演讲。”

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['krɪstʃən] [jʌŋ] [men] ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Then we had very good singers of American Christian young men (they were
然后 我们 有 非常 好的 歌手 的 美国人 基督教 年轻的 男人 (他们 是
[faɪv]) [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['breðrən] ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] .) .
five) and Chinese brethren (they were eight .) .
五) 和 中国人 弟兄们 (他们 是 八 .) .

然后我们有五位非常优秀的美国基督教青年歌手和八位中国弟兄姐妹歌手。

[ɔːl] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
All go on to sing with me .
全部 去 在 到 唱歌 和 我 .

大家接着和我一起唱歌。

[ðen] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] .
Then I have a good chance .
然后 我 有 一个 好的 机会 .

这样我就有很大的机会了。

[ai] [preɪ] [gɒd] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [həʊp] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ɪ'miːdiətli] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pent]
I pray God to help and hope our countrymen immediately come to repent
我 祈祷 上帝 到 帮助 和 希望 我们的 同胞们 立即地 来 到 悔改
[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [kraɪst] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
and follow Christ and worship Him .
和 跟随 基督 和 崇拜 他 .

我祈求上帝帮助并希望我们的同胞们立即悔改，跟随基督，敬拜他。

" [ænd; ənd] [ə'gen] , " [ai] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .
" And again , " I thank God for His blessing .
" 和 再次 , " 我 感谢 上帝 为了 他的 祝福 .

“我再次感谢上帝的祝福。”

[ðɪs] [skuːl] [naʊ] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] .
This school now is increasing .
这 学校 现在 是 增加 .

这所学校现在正在扩招。

[lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['twenti] - [θriː] ['skɑːlərz] .
Last evening we had twenty - three scholars .
最后的 晚上 我们 有 二十 - 三 学者们 .

昨晚我们有二十三位学者。

[sɪks] [njuː] [wʌnz] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] .
Six new ones came in this month .
六 新的 一个 来了 在 这 月 .

本月新增了六款。

[ai] [laɪk] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [mɔː(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ðɪs] ['ɡɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] .
I like stay here two or three months more and talk this gospel of Christ .
我 喜欢 停留 这里 二 或者 三 几个月 更多的 和 讲话 这 福音 的 基督 .

我想在这里再待两三个月，继续传扬基督的福音。

" [ə'nʌðə(r)] [trænz'leɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn]['tʃaɪnə] — [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [hɪm] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .
" Another translated for me a letter just received from his father - in - law in China — a letter which gives him great joy .
" 其他 翻译 为了 我 一个 信 只是 已收到 从 他的 父亲 - 在 - 法律 在 中国 — 一个 信 哪个 给予 他 伟大的 喜悦 .

“另一位翻译员为我翻译了他刚从中国岳父那里收到的一封信——这封信让他非常高兴。”

" [dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] : — [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ten] [deɪz] [ə'ɡəʊ] ,
" Dear Son - in - law : — Your letter was reached me some ten days ago ,
" 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 : — 你的 信 曾是 达到 我 一些 十 天 前 ,

亲爱的女婿：——你的信大约十天前就寄到了，

[ænd; ənd][ɡlæd][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] , ['duːɪŋ] ['dʒiːzəs] [wɜːk] .
and glad to read it and that you are all right in California , doing Jesus work .
和 高兴的 到 读 它 和 那 你 是 全部 正确的 在 加利福尼亚州 , 正在做 耶稣 工作 .

很高兴读到这些，也知道你们在加州一切都好，都在做耶稣的事工。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [nemd] — — — — [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][lɑːst][jɪə(r)] .
But there was a fellow named — — — — who had come back from San Francisco last year .
但 那里 曾是 一个 同伴 命名 — — — — WHO 有 来 后退 从 圣 弗朗西斯科 最后的 年 .

但有一个名叫——的人，他去年从旧金山回来了。

[ðɪs] ['feləʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [səʊ][hiː; hi] [sed] .
This fellow came to me with some news to tell me , so he said .
这 同伴 来了 到 我 和 一些 消息 到 告诉 我 , 所以 他 说 .

他说，这个人来告诉我一些消息。

[səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] .
So I asked him to sit down and gave him a cup of tea .
所以 我 问 他 到 坐 向下 和 给予 他 一个 杯子 的 茶 .

于是我请他坐下，并给他倒了一杯茶。

[ðen] [hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [fɔːls] ['stɔːri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːzəs]['dɑːktərz] ,
Then he commenced his false story about you being poisoned by the Jesus doctors ,
然后 他 开始 他的 错误的 故事 关于 你 存在 中毒 经过 这 耶稣 医生 ,

然后他开始编造谎言，说你被耶稣的医生毒害了。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm]

and that your heart had been poisoned so that you don't want to come

和 那 你的 心 有 到过 中毒 所以 那 你 不 想 到 来

[bæk] ['eni] [mɔː(r)] .

back any more .

后退 任何 更多的 .

你的心已被毒害，所以你再也不想回来了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [tɔːks] , [ai] [kə'menst] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] ['kwestʃənz] [wɪtʃ]

After the length of his false talks , I commenced to ask him questions which

后 这 长度 的 他的 错误的 会谈 , 我 开始 到 问 他 问题 哪个

[hiː; hi] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] .

he cannot answer .

他 不能 回答 .

在他滔滔不绝地讲了一大堆谎言之后，我开始问他一些他无法回答的问题。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [nəʊn] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] ['dʒiːzəs] .

I told him that I had known my son - in - law too much about his faith in Jesus .

我 讲述 他 那 我 有 已知 我的 儿子 - 在 - 法律 也 很多 关于 他的 信仰 在 耶稣 .

我告诉他，我对我的女婿了解得太多了，他太相信耶稣了。

['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [[ai]

People with the same report came to me from time to time , before you [i

人们 和 这 相同的 报告 来了 到 我 从 时间 到 时间 , 前 你 [我

. [iː] . ,

. e . ,

. e . ,

在你之前，也曾有人带着同样的报告来找过我[即，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə'drest] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] , — ['dʌbljuː] . [siː] . [piː] .] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [lɑːst]

the son - in - law addressed in the letter , — W . C . P .] came back the last

这 儿子 - 在 - 法律 已解决 在 这 信 , — W . C . P .] 来了 后退 这 最后的

[taɪm] .

time .

时间 .

信中提到的女婿——WCP] 上次回来了。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ðeə(r)] [tɔːks] , [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [həʊm] ,

At first I have faith in their talks , but since you came home ,

在 第一的 我 有 信仰 在 他们的 会谈 , 但 自从 你 来了 家 ,

起初我对他们的话还算相信，但自从你回家后，

[ai] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] .

I have found you all right .

我 有 成立 你 全部 正确的 .

我找到你们了，你们都安然无恙。

[naʊ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɪə(r)] [maɪ] [haʊs] ,

Now a mission is near my house ,

现在 一个 使命 是 靠近 我的 房子 ,

现在我家附近有个任务地点，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['dʒiːzəs] [bʊks] ,

and I have time to talk and to read the Jesus books ,

和 我 有 时间 到 讲话 和 到 读 这 耶稣 图书 ,

我有时间与人交谈，也有时间阅读有关耶稣的书籍。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][laɪk] ['aʊə(r)] [kən'fjuːʃəs] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːvd] ['dʒiːzəs]
and have found that Jesus is like our Confucius , and I believed Jesus
和 有 成立 那 耶稣 是 喜欢 我们的 孔子 , 和 我 相信 耶稣
[wɜːdz] [ɔːl] [raɪt]
words all right
字 全部 正确的

我发现耶稣就像我们的孔子，而且我完全相信耶稣的话。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] - [raɪt] [tuː] .
and so my son - in - law all - right too .
和 所以 我的 儿子 - 在 - 法律 全部 - 正确的 也 .

所以，我的女婿也完全没问题。

[ðʌs] [ai][hæv; həv][təʊld][ðə; ði][dɒg] , [[ai] . [iː] . ,
Thus I have told the dog , [i . e . ,
因此 我 有 讲述 这 狗 , [我 . e . ,

因此，我已经告诉了那条狗，[即，

[ðə; ði] [teɪl] - ['beərə(r)]] [tuː; tə][get] [ɒf] [frɒm; frəm][maɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][nɒt] [kɔːl] [ɒn][ˌem 'iː] [ə'gen] . " [
the tale - bearer] to get off from my door and not call on me again . " [
这 故事 - 持有人] 到 得到 离开 从 我的 门 和 不是 称呼 在 我 再次 . " [
-]
16]
-]

传话的人] 离开我的门，不要再来拜访我。[16]

[ai] [həʊp] [ðeə(r)] [meɪ] [jet] [biː; bi] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)]
I hope there may yet be space for this extract from a letter
我 希望 那里 可能 然而 是 空间 为了 这 提炼 从 一个 信
[frɒm; frəm][dʒiː][gæm] ,
from Jee Gam ,
从 吉 游戏 ,

我希望还有机会刊登吉甘的一封信中的这段摘录。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [wiːks] ,
who took a vacation of two weeks ,
WHO 采取 一个 假期 的 二 周 ,

休了两周假的人

['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [ˌmɒntə'reɪ] .
spending it not far from a Chinese fishing village near Monterey .
开支 它 不是 远的 从 一个 中国人 钓鱼 村庄 靠近 蒙特雷 .

他在离蒙特雷附近的一个中国渔村不远的地方度过了这段时光。

" ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə'baʊt] [ten] [ə'merɪkən] [frendz] , [ai] [went] [tuː; tə] ['tʃaɪnətaʊn]
" Sunday morning , accompanied by about ten American friends , I went to Chinatown
" 星期日 早晨 , 伴随 经过 关于 十 美国人 朋友们 , 我 去 到 唐人街
[tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪs] .
to hold a preaching service .
到 抓住 一个 布道 服务 .

“星期天早上，我和大约十位美国朋友一起去了唐人街举行布道会。

['ɑːftə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [preə(r)] ,
After singing several times and offering prayer ,
后 歌唱 一些 时代 和 提供 祷告 ,

在多次唱歌和祈祷之后，

[ai] [tʊk] [ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] ,
I took the stand and preached to a large crowd of my countrymen ,
我 采取 这 站立 和 布道 到 一个 大的 人群 的 我的 同胞们 ,

我走上讲台，向一大群同胞布道。

[ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz][ænd; ənd][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [drɔːn] [baɪ]['aʊə(r)] [laʊd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)] [sɔːŋz] .
of both sexes and all ages , drawn by our loud invitation and our songs .
的 两个都 性别 和 全部 年龄 , 绘制 经过 我们的 大声 邀请 和 我们的 歌曲 .

男女老少，都被我们响亮的邀请和歌声吸引而来。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][bɪ'gæn][maɪ] ['sɜːmən] [ai][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ,
Before I began my sermon I told them what we had been singing about ,
前 我 开始 我的 讲道 我 讲述 他们 什么 我们 有 到过 歌唱 关于 ,

在我开始讲道之前，我先告诉他们我们一直在唱什么歌。

['ɔːlsəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [preɪd] ,
also what we prayed for , and to whom we prayed ,
还 什么 我们 祈祷 为了 , 和 到 谁 我们 祈祷 ,

还有我们祈祷的内容，以及我们向谁祈祷。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['krɪstʃən] [ə'mɛrɪkənz] [huː]
and asked them to see the difference between these Christian Americans who
和 问 他们 到 看 这 不同之处 之间 这些 基督教 美国人 WHO
[sæŋ] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
sang and prayed for us ,
唱 和 祈祷 为了 我们 ,

并请他们看看这些为我们唱歌祈祷的美国基督徒与我们之间的区别，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [kraʊd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ðen] [ai] [priːtʃ] [ɒn][gæl] . [sɪks] :
and those who would crowd us out Then I preached on Gal . 6 :
和 那些 WHO 会 人群 我们 出去 然后 我 布道 在 加尔 . 6 :

以及那些想要排挤我们的人。然后我讲了加拉太书6章：

['sɛvən] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
7 , for nearly an hour , and all listened attentively .
7 , 为了 几乎 一个 小时 , 和 全部 听着 认真地 .

7，持续了近一个小时，所有人都认真地听着。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
Not one of the hearers said anything against us .
不是 一 的 这 听众 说 任何事物 反对 我们 .

没有一个听众说我们任何坏话。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðeə(r)] ,
I was told that two years ago a Chinaman had tried to preach there ,
我 曾是 讲述 那 二 年 前 一个 中国人 有 尝试 到 布道 那里 ,

有人告诉我，两年前有个中国人曾试图在那里传教。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)][tɪn][kænz] ,
but the people drowned his voice by beating their tin cans ,
但 这 人们 溺水 他的 嗓音 经过 殴打 他们的 锡 罐头 ,

但人们敲打着易拉罐，淹没了他的声音。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [ɒf] [wɪð] ['veəriəs] ['mɪsl] .
and drove him off with various missiles .
和 驾驶 他 离开 和 各种各样的 导弹 .

然后他用各种导弹把他赶走了。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] [ai] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] , [gɒd] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
When I heard this I said , ' I am not afraid , God will go with us ;
什么时候 我 听到 这 我 说 , - 我 是 不是 害怕的 , 上帝 将要 去 和 我们 ;

我听到这话后说："我不害怕，上帝会与我们同在；

[wɪð] [hɪz; ɪz] [help] [ai] [wɪl] [priːtʃ] [kraɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -
with his help I will preach Christ to them . '
和 他的 帮助 我 将要 布道 基督 到 他们 . -

在他的帮助下，我将向他们传讲基督。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][help] , [ænd; ənd][əʊ] , [meɪ][hiː; hi] [bles] [ðə; ði] [siːd] [səʊn] !
And he did help , and oh , may he bless the seed sown !
和 他 做过 帮助 , 和 哦 , 可能 他 保佑 这 种子 播种 !
他确实提供了帮助，愿他保佑播下的种子！

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [keɪm] [aʊt] [dɪ'saɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
On Sunday evening one of the Chinese came out decided as a Christian ,
在 星期日 晚上 一 的 这 中国人 来了 出去 决定 作为 一个 基督教 ,
星期天晚上，一名中国人公开宣布自己皈依基督教。

[ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [pə'sweɪdɪd] .
and one other seemed almost persuaded .
和 一 其他 似乎 几乎 被说服 .
另一个人似乎也几乎被说服了。

" ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
" BUREAU OF WOMAN'S WORK .
" 局 的 女性的 工作 .
“妇女工作局。”

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .
秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .
妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .
与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] — ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
ME — Woman's Aid to A . M . A . ,
我 — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,
ME——美国医学会妇女援助组织

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .
委员会主席，CA Woodbury 女士，缅因州伍德福兹。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
VT . — Woman's Aid to A . M . A . ,
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,
VT.—妇女援助组织向美国医学会捐款，

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
Chairman of Committee , Mrs . Henry Fairbanks , St . Johnsbury , Vt .
主席 的 委员会 , 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .
委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，佛蒙特州圣约翰斯伯里。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
VT . — Woman's Home Miss . Union ,
佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,
VT.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['elən] ['ɒsˌgʊd] , [mɒnt'piːljə(r)] , [ˌviː'tiː] .
Secretary , Mrs . Ellen Osgood , Montpelier , Vt .
秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 , 蒙彼利埃 , vt .
秘书：艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃市

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
CONN . — Woman's Home Miss . Union ,
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

康涅狄格州——妇女之家，尤宁小姐

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford , Conn .
秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

秘书：SM Hotchkiss 女士，地址：康涅狄格州哈特福德市国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
N . Y . — Woman's Home Miss . Union ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

纽约——妇女之家联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['spɔːldiŋ] , ['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Mrs . William Spalding , Salmon Block , Syracuse , N . Y .
秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 , 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .

秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
ALA . — Woman's Missionary Association ,
翼 . — 女性的 传教士 协会 ,

ALA.—妇女传教协会，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Secretary , Mrs . G . W . Andrews , Talladega , Ala .
秘书 , 太太 . G . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 , 翼 .

秘书：GW Andrews 夫人，阿拉巴马州塔拉迪加市

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

俄亥俄州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin , Ohio .
秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

秘书：弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林市。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IND . — Woman's Home Miss . Union ,
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

印第安纳州——妇女之家，联合小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] , [ɪnd] .
Secretary , Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne , Ind .
秘书 , 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 , 印度 .

秘书：WE Mossman 女士，印第安纳州韦恩堡

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
ILL . — Woman's Home Miss . Union ,
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

ILL.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago , Ill .
秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

秘书：CH Taintor 女士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
MINN . — Woman's Home Miss . Society ,
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

明尼苏达州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['kæθərɪn] [plɑːnt] , - ['pɔːtlənd] ['ævənjuː] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Secretary , Miss Katharine Plant , 2651 Portland Avenue , Minneapolis , Minn .
秘书 , 错过 凯瑟琳 植物 , - 波特兰 大街 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

秘书：凯瑟琳·普兰特小姐，地址：明尼苏达州明尼阿波利斯市波特兰大道2651号。

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IOWA . — Woman's Home Miss . Union ,
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

爱荷华州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] , [ɡrɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .
秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

秘书：艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔市。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

堪萨斯州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] , [kæn] .
Secretary , Mrs . G . L . Epps , Topeka , Kan .
秘书 , 太太 . G . L . 埃普斯 , 托皮卡 , 坎 .

秘书：GL Epps 女士，堪萨斯州托皮卡市。

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
MICH . — Woman's Home Miss . Union ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

密歇根州——妇女之家，密西西比州联盟市

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing , Mich .
秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

秘书：玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
WIS . — Woman's Home Miss . Union ,
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

WIS.—妇女之家，密西西比州联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

秘书：C. Matter 夫人，威斯康星州布罗德黑德。

[neb] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
NEB . — Woman's Home Miss . Union ,
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

NEB.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [en] [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] , [neb] .
Secretary , Mrs . L . F . Berry , 724 N Broad St . , Fremont , Neb .
秘书 , 太太 . L . F . 浆果 , - N 广阔 英石 . , 弗里蒙特 , 鼻 .

秘书：LF Berry 夫人，地址：内布拉斯加州弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
COLORADO . — Woman's Home Miss . Union ,
科罗拉多州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

科罗拉多州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['pækəd] , ['pwebləʊ] , ['kəʊləʊ] .
Secretary , Mrs . S . M . Packard , Pueblo , Colo .
秘书 , 太太 . S . M . 帕卡德 , 普韦布洛 , 科洛 .

秘书，SM Packard 夫人，科罗拉多州普韦布洛市。

[də'kəʊtə] , — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
DAKOTA , — Woman's Home Miss . Union ,
达科他州 , — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

达科他州，——妇女之家，密西西比州联盟，

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . [hɪlz] , [suː] [fɔːls] ;
President , Mrs . T . M . Hills , Sioux Falls ;
总统 , 太太 . T . M . 丘陵 , 苏族 瀑布 ;

总裁，TM Hills夫人，苏福尔斯；

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [dɔːz] , ['red.fiːld] ;
Secretary , Mrs . W . R . Dawes , Redfield ;
秘书 , 太太 . W . 拉 . 道斯 , 雷德菲尔德 ;

秘书：WR Dawes 夫人，雷德菲尔德；

['treʒərə(r)] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer , Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .
财务主管 , 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管：SE Fifield 女士，普雷斯顿湖。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə] [ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv] [steɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [j'uːniənz] ,
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State Missionary Unions ,
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态 传教士 工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
that funds for the American Missionary Association be sent to us through the treasurers of the Union .
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们 通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Care , however , should be taken to designate the money as for the American Missionary Association ,
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这 美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] . [-]
since undesignated funds will not reach us . [17]
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 . [-]

因为未指定用途的资金不会到达我们这里。[17]

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
ANNUAL MEETING .
年度的 会议 .

年会。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] [held] ['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The public meeting of the Woman's Bureau was held Thursday afternoon ,
这 民众 会议 的 这 女性的 局 曾是 握住 周四 下午 ,

妇女局的公开会议于周四下午举行。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] ['prɒvɪdəns] ,
simultaneously with the business meeting of the A . M . A . in Providence ,
同时地 和 这 商业 会议 的 这 一个 . M . 一个 . 在 普罗维登斯 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] ,
and was conducted by Mrs . C . A . Woodbury ,
和 曾是 实施 经过 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 ,

与美国医学协会在普罗维登斯举行的商务会议同时进行，由C.A.伍德伯里夫人主持。

[ɒv; əv] ['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] .
of Portland , Me .
的 波特兰 , 我 .

来自缅因州波特兰市。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [wɒz; wəz]
The report of the Secretary , Miss D . E . Emerson , of New York , was
这 报告 的 这 秘书 , 错过 D . E . 爱默生 , 的 新的 约克 , 曾是
[prɪ'zentɪd] ,
presented ,
呈现 ,

秘书，来自纽约的D.E. Emerson小姐，提交了报告。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz][ɒn] "
and then missionary addresses were delivered by Mrs . A . A . Myers on "
和 然后 传教士 地址 是 发表 经过 太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 在 "
['maʊntən] [wɜːk] ; " [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mountain Work ; " by Mrs . Geo .
山 工作 ; " 经过 太太 . 地理 .

然后，AA Myers 夫人发表了关于“山地工作”的传教演讲；Geo 夫人发表了关于“山地工作”的传教演讲。

['dʌbljuː] . [mɔːr] [ɒn][ðə; ði] " ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ; " [ænd; ənd][baɪ] [mɪs] ['kɒlɪnz] [ɒn] " ['ɪndiənz] ,
W . Moore on the " Colored People ; " and by Miss Collins on " Indians ,
W . 摩尔 在 这 " 有色 人们 ; " 和 经过 错过 柯林斯 在 " 印度人 ,

W. Moore 论“有色人种”；以及柯林斯小姐论“印第安人”，

" [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] .
" all of which were listened to with deep interest .
" 全部 的 哪个 是 听着 到 和 深的 兴趣 .

“所有这些发言都引起了大家的浓厚兴趣。”

['mɪsɪz] . ['wʊdˌbɛri] , [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)] , [sed] :
Mrs . Woodbury , on taking the chair , said :
太太 . 伍德伯里 , 在 采取 这 椅子 , 说 :

伍德伯里夫人就座后说道：

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .
The object of this meeting is well understood .
这 目的 的 这 会议 是 出色地 理解 .

本次会议的目的已明确。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ʃæl; ʃəl][duː; də][ɪn]
It is to decide what the women of the Congregational Churches shall do in
它 是 到 决定 什么 这 女性 的 这 公理会 教堂 将 做 在
[kə'nekʃn] [wɪð] ['wʊmənz] [wɜːk] — [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌsoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd]
connection with woman's work — that part of the Association's work which is designed
联系 和 女性的 工作 — 那 部分 的 这 协会的 工作 哪个 是 设计
[tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
to be among women .
到 是 之中 女性 .

其目的是决定公理会教堂的妇女们在妇女工作方面应该做什么——妇女工作是协会工作中旨在服务于妇女的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʊmənz] [wɜːk] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
It is woman's work among women .
它 是 女性的 工作 之中 女性 .

这是女人之间的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spikər]
It is designed at this time to hear from those fields in which the speakers
它 是 设计 在 这 时间 到 听到 从 那些 字段 在 哪个 这 演讲者
[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] .
are especially interested .
是 尤其 感兴趣的 .

目前，该平台旨在聆听演讲者特别感兴趣的领域的见解。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [wɜːk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
We shall hear from the Mountain Work , from the Negroes in the South ,
我们 将 听到 从 这 山 工作 , 从 这 黑人 在 这 南 ,

我们将听到来自山区工人的声音，听到来自南方黑人的声音。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
and from the work among the Indians in the West .
和 从 这 工作 之中 这 印度人 在 这 西方 .

以及来自西部印第安人的工作。

[laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [mæn] [huː] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,
Like a very close man who , to the surprise of those who approached him ,
喜欢 一个 非常 关闭 男人 WHO , 到 这 惊喜 的 那些 WHO 接近 他 ,

就像一个非常亲近的人，令接近他的人感到惊讶的是，

[geɪv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [taʊn] [klɒk] ,
gave money enough to purchase a town clock ,
给予 钱 足够的 到 购买 一个 镇 钟 ,

捐出了足够的钱购买了一座城镇钟。

[huː] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tɪk] ,
who explained by saying he liked to hear his money tick ,
WHO 解释 经过 说 他 喜欢 到 听到 他的 钱 打钩 ,

他解释说，他喜欢听钱币滴答作响的声音。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] [tɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]
so it is meant here this afternoon that the women shall hear the tick of their
所以 它 是 意思是 这里 这 下午 那 这 女性 将 听到 这 打钩 的 他们的
[wɜːk] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðiːz] ['fiːldz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] ,
work from all these fields to which I have referred ,
工作 从 全部 这些 字段 到 哪个 我 有 指 ,

所以，今天下午在这里，我的意思就是让妇女们听到我刚才提到的所有这些田地里传来的耕作声。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɜːbəreɪt] [ɔːl] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
and may the sound of it reverberate all down through the ages .
和 可能 这 声音 的 它 回响 全部 向下 通过 这 年龄 .

愿它的声音在漫长的历史长河中回荡。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
A special meeting for ladies was held on Thursday morning , at which there
一个 特别的 会议 为了 女士们 曾是 握住 在 周四 早晨 , 在 哪个 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ə'tendəns] .
was a full attendance .
曾是 一个 满的 出席 .

周四上午举行了一次女士特别会议，所有女士均出席。

[bri:f] [rɪ'mɑ:rks] , [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] , [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [æn; ən]
Brief remarks , interspersed with song and prayer , made the occasion an
简短的 评论 , 穿插 和 歌曲 和 祷告 , 制成 这 场合 一个
[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [wʌn] .
enjoyable one .
令人愉悦 一 .

简短的致辞，穿插着歌声和祈祷，使这次活动充满乐趣。

[mɪs] ['plɪmptən] , [ɒv; əv] ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒi:'eɪ] . , [geɪv] ['bɪts] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Miss Plimpton , of McIntosh , Ga . , gave bits of her experience among the
错过 普林顿 , 的 麦金托什 , 加 . , 给予 比特 的 她 经验 之中 这
['kʌləd] ['pi:p(ə)l] ,
colored people ,
有色 人们 ,

来自佐治亚州麦金托什的普林顿小姐讲述了她在黑人社区的一些经历。

[ænd; ənd] [mɪs] [heɪnz] [dɪ'skraɪbd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] ,
and Miss Haynes described her work for the Indians at Santee Agency ,
和 错过 海恩斯 描述 她 工作 为了 这 印度人 在 桑蒂 机构 ,
[neb] .
Neb .
鼻 .

海恩斯小姐描述了她在内布拉斯加州桑蒂印第安人保留地为印第安人所做的工作。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [fʊl] [ɪn] ['aʊə(r)] [nəʊ'vembə(r)]
The annual report made by the Secretary was given in full in our November
这 年度的 报告 制成 经过 这 秘书 曾是 给定 在 满的 在 我们的 十一月
[ˌmægə'zi:n] ,
Magazine ,
杂志 ,

秘书长的年度报告全文已刊登在我们的十一月刊上。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['li:flət] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [tu:; tə] [ðəʊz] [dɪ'zaɪərɪŋ]
and is also published in leaflet form for free distribution to those desiring
和 是 还 已发布 在 传单 形式 为了 自由的 分配 到 那些 渴望
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

同时还以传单形式免费分发给有需要的人。

[wi:; wi] [gɪv] [bɪ'ləʊ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .
We give below extracts from the addresses of the missionaries .
我们 给 以下 提取物 从 这 地址 的 这 传教士 .

下面我们摘录传教士们的演讲稿。

['maʊntən] [waɪt] [wɜ:k] .
MOUNTAIN WHITE WORK .
山 白色的 工作 .

山地白工。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] .
BY MRS . A . A . MYERS .
经过 太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 .

作者：AA·迈尔斯夫人

[ɪn] [maɪ] ['jʌŋgə] [deɪz] [ai] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ðæt] [skɜ:t] [ðə; ði]
In my younger days I never remember looking at the forests that skirt the
在 我的 年轻 天 我 绝不 记住 寻找 在 这 森林 那 裙子 这
[hə'raɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['kwestʃənɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] .
horizon without an indefinable questioning as to what lay beyond .
地平线 没有 一个 无法定义的 提问 作为 到 什么 躺 超过 .

年轻的时候，我总是会望着地平线尽头的森林，心中充满难以言喻的疑问：地平线那边究竟是什么？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] [ænd; ənd]['kwaɪət] [hoʊmz] [laɪk] ['aʊə(r)]
It was easy to picture stretches of landscape and quiet homes like our
它 曾是 简单的 到 图片 伸展 的 景观 和 安静的 房屋 喜欢 我们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

很容易想象出像我们家一样的绵延风景和宁静的房屋。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɪəri][wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [wɒt] [ɪz] [stɪl] [bɪ'jɒnd] ? [-]
but the query was ever the same , what is still beyond ? [18]
但 这 询问 曾是 曾经 这 相同的 , 什么 是 仍然 超过 ? [-]

但问题始终如一：还有什么在彼岸？[18]

[ðə; ði][fɜːst] ['sæbəθ] [ai] [ə'tendɪd] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
The first Sabbath I attended church in the mountains of Kentucky ,
这 第一的 安息日 我 参加 教会 在 这 山脉 的 肯塔基州 ,

我第一次去教堂做礼拜是在肯塔基州的山区。

['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kweɪnt] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] - [bɔːd] ['bɪldɪŋ] ,
having listened to the quaint singing before entering the rough - board building ,
拥有 听着 到 这 古雅 歌唱 前 进入 这 粗糙的 - 木板 建筑 ,

进入那栋简陋的木板房之前，我聆听了那古朴的歌声。

['siːtɪŋ] [maɪ'self][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][slæb] ['bentʃɪz] [nɪə(r)][ə; eɪ][bɒks] [stəʊv] ,
seating myself on one of the slab benches near a box stove ,
座位 我 在 一 的 这 板 长椅 靠近 一个 盒子 火炉 ,

我坐在炉灶旁的一张木板长凳上，

[wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][paɪp] ,
which had but one length of pipe ,
哪个 有 但 一 长度 的 管道 ,

它只有一根管道，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [tə'wɔːdz] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
out of which the smoke was pouring towards an opening in the roof ,
出去 的 哪个 这 抽烟 曾是 浇注 向 一个 开幕 在 这 屋顶 ,

浓烟从屋顶的一个开口处倾泻而出。

['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)][sʌn] ['bɒnɪts] ,
glancing around on the women in their sun bonnets ,
瞥了一眼 大约 在 这 女性 在 他们的 太阳 引擎盖 ,

环顾四周，只见女人们都戴着遮阳帽。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['kælɪkəʊ][kæps][ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn] ['həʊmspʌn] ,
the babies in their little calico caps and the men in homespun ,
这 婴儿 在 他们的 小的 印花布 帽子 和 这 男人 在 质朴的 ,

戴着小花布帽的婴儿和穿着粗布衣裳的男人们，

[ðen] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] [weə(r)] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triːz]
then out of the open door into a ravine where the tops of the tall trees
然后 出去 的 这 打开 门 进入 一个 峡谷 在哪里 这 最高额 的 这 高的 树木
[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'niːθ] [juː 'es] ,
were beneath us ,
是 下面 我们 ,

然后我们穿过敞开的门，来到一个峡谷，高大的树木顶端就在我们脚下。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪv] [riːtʃt] " [ðæt] [bɪ'jɒnd] .
I said to myself , I've reached " that beyond .
我 说 到 我 , 我已经 达到 " 那 超过 .

我对自己说，我已经达到了“彼岸”。

" [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪnd] [hæz; həz]['teɪkən] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]
" The undefined has taken shape and I have reached the place of which I
" 这 不明确的 有 已采取 形状 和 我 有 达到 这 地方 的 哪个 我
[kʊd; kəd]['nevə(r)] ['fɔːmjuleɪt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
could never formulate a picture .
可以 绝不 制定 一个 图片 .

"未定义的事物已经成形，我到达了一个我永远无法描绘的境地。"

['sev(ə)n] [j'iəz] - [ə'kweɪntəns] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['kʌntri] [hæz; həz][nɒt] [tʃeɪndʒd] [maɪ][ə'pɪnjən] .
Seven years ' acquaintance in this mountain country has not changed my opinion .
七 年 - 熟人 在 这 山 国家 有 不是 已更改 我的 观点 .

在这个山地国家生活了七年，我的看法并没有改变。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,
We are in another world ,
我们 是 在 其他 世界 ,

我们身处另一个世界。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðæt] [wɜːld] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and if I could describe that world so you could see it as it is ,
和 如果 我 可以 描述 那 世界 所以 你 可以 看 它 作为 它 是 ,

如果我能描述那个世界，让你能够看到它本来的样子，

[kʊd; kəd] [fiːl] [ɪts] [niːdz] [æz; əz][wiː; wi] [fiːl] [ðem; ðəm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ai][kʊd; kəd][ɑːsk] .
could feel its needs as we feel them day by day , it is all I could ask .
可以 感觉 它是 需求 作为 我们 感觉 他们 天 经过 天 , 它 是 全部 我 可以 问 .

能够像我们一样每天感受到它的需求，这就是我所能奢求的全部了。

[fə'lɑːsəfərz] [mait] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ded] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] ; [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː]
Philosophers might describe it as the dead centre of motion ; at least it
哲学家 可能 描述 它 作为 这 死的 中心 的 运动 ; 在 至少 它
[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['siːmɪŋli] [ˌʌn'muːvd] ,
has remained seemingly unmoved ,
有 剩余 似乎 不动 ,

哲学家们或许会将其描述为运动的死中心；至少它看起来一直纹丝不动。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
while all the world around it has been moving forward .
尽管 全部 这 世界 大约 它 有 到过 移动 向前 .

与此同时，周围的世界都在向前发展。

[hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] [lɪv; laɪv]['əʊvə(r)] [tuː] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ,
Here in these mountains live over two million people ,
这里 在 这些 山脉 居住 超过 二 百万 人们 ,

这些山脉中居住着两百多万人，

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [nɔː(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] ,
two - thirds of whom have never written nor received a letter ,
二 - 三分之一 的 谁 有 绝不 书面 也不 已收到 一个 信 ,

其中三分之二的人从未写过信，也从未收到过信。

[kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [wʌn] [ɪf] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] .
could not read one if printed and sent them .
可以 不是 读 一 如果 打印 和 发送 他们 .

如果打印出来寄送，就看不懂了。

[ðeɪ] [teɪk] [nəʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
They take no newspapers ,
他们 拿 不 报纸 ,

他们不看报纸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɔː(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the great events of nations or discoveries of science have been nothing to them .
和 这 伟大的 活动 的 国家 或者 发现 的 科学 有 到过 没有什么 到 他们 .

国家大事或科学发现对他们来说都算不了什么。

['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæv; həv]['nevə(r)] ['trʌbld] [ðem; ðəm] .
Questions of vital importance to our country have never troubled them .
问题 的 必不可少的 重要性 到 我们的 国家 有 绝不 麻烦 他们 .

对于我国至关重要的问题，他们从未感到困扰。

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] [met] [ɒn][ðeə(r)] [graʊndz] .
They knew there was a war , for contending armies met on their grounds .
他们 知道 那里 曾是 一个 战争 ， 为了 争吵 军队 遇见 在 他们的 理由 .

他们知道有一场战争，因为交战双方的军队在他们的土地上相遇了。

[wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['juːniən] .
With few exceptions their sympathies were with the Union .
和 很少 例外情况 他们的 同情 是 和 这 联盟 .

除了少数例外，他们都同情联邦。

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [əʊn] [sleɪvz] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [si'siːd] ,
Too poor to own slaves to any extent , they had no motive for seceding ,
也 贫穷的 到 自己的 奴隶 到 任何 程度 ， 他们 有 不 动机 为了 脱离 ，

他们太穷了，根本无力拥有任何奴隶，因此没有脱离联邦的动机。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒɔɪnd]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['feɪθf(ə)l]['səʊldʒəz] .
and many of them joined our army and were faithful soldiers .
和 许多 的 他们 加入 我们的 军队 和 是 忠实 士兵 .

他们中的许多人加入了我们的军队，成为了忠诚的士兵。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [sɪ'kluːdɪd] [hoʊmz] ,
At the close of the war , they went back to their secluded homes ,
在 这 关闭 的 这 战争 ， 他们 去 后退 到 他们的 僻 房屋 ，

战争结束后，他们回到了各自偏僻的家中。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [fel] [ə'gen] .
and between them and the world the curtain fell again .
和 之间 他们 和 这 世界 这 窗帘 跌倒 再次 .

于是，帷幕再次落下，将他们与世界隔开。

[wiː; wi] ['veri] [wel] [nəʊ] [ðæt] ['mɔːtəlz] ['kænɒt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [dɪ'faɪnd] ['lɪmɪts] .
We very well know that mortals cannot rise above their surroundings only within defined limits .
我们 非常 出色地 知道 那 凡人 不能 上升 多于 他们的 周围环境 仅有的 之内 定义 限制 .

我们非常清楚，凡人只能在一定的范围内超越自身所处的环境。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['mænhʊd] [ænd; ənd]['blɑːstɪd] ['wʊmənhʊd] [ɪn]['aʊə(r)][lænd] , [held] [daʊn]
for the defeated manhood and blasted womanhood in our land , held down
为了 这 战败 男子气概 和 炸毁 女性 在 我们的 土地 , 握住 向下
[tuː; tə] [ɜːθ] [baɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [sə'raʊndɪŋz] .
to earth by unfortunate surroundings .
到 地球 经过 不幸 周围环境 .

献给这片土地上被打败的男性和被摧残的女性，他们被不幸的环境压在尘世。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] .
They are looking to you for help .
他们 是 寻找 到 你 为了 帮助 .

他们需要你的帮助。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nəʊbli][ɪn] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .
You have done nobly in sustaining a work in their midst .
你 有 完毕 高贵地 在 维持 一个 工作 在 他们的 中间 .

你为他们坚持不懈地开展工作，做得非常出色。

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [grænd] [vjuː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ,
Besides what you have done at Pleasant Hill , Grand View and other points ,
除了 什么 你 有 完毕 在 令人愉快的 爬坡道 , 盛大 看法 和 其他 积分 ,

除了你在普莱森特希尔、格兰德维尤和其他地方所做的工作之外，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [eɪt] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [bɪld] [wʌn] [ə'kædəmi]
you have enabled us to organize eight churches and build one academy
你 有 已启用 我们 到 组织 八 教堂 和 建造 一 学院
[ænd; ənd] [eɪt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
and eight houses of worship .
和 八 房屋 的 崇拜 .

你们使我们能够组织八座教堂，建造一所学院和八座礼拜场所。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tiːtʃə(r)z] .
You have sent among us most efficient teachers .
你 有 发送 之中 我们 最多 高效的 教师 .

你们派来了最优秀的老师。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [skuːl] ['djuːtiz] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [həʊmz] ,
Besides their school duties they have taken upon themselves to visit the homes ,
除了 他们的 学校 职责 他们 有 已采取 之上 他们自己 到 访问 这 房屋 ,

除了学校的日常工作之外，他们还主动承担了探访家庭的责任。

[tuː; tə] [preɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] , [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['kləʊðɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːdi] ,
to pray with the sick , to distribute clothing among the needy ,
到 祈祷 和 这 生病的 , 到 分发 衣服 之中 这 贫困 ,

与病人一同祈祷，向贫困者分发衣物，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [həʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
to go to the homes of the students ,
到 去 到 这 房屋 的 这 学生 ,

去学生家中，

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)]['hʌmb(ə)l][feə(r)][ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðeə(r)] ['kraʊdɪd] [rʊmz; ruːmz] .
to share their humble fare and sleep in their crowded rooms .
到 分享 他们的 谦逊的 票价 和 睡觉 在 他们的 挤 房间 .

他们一起吃简陋的食物，睡在拥挤的房间里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [speəd] ['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] [streŋθ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə] [ðəʊz]
They have spared neither time nor strength to carry the uplifting word to those
他们 有 幸存 两者都不 时间 也不 力量 到 携带 这 令人振奋 单词 到 那些
['niːdi] [səʊlz] .
needy souls .
贫困 灵魂 .

他们不遗余力地将振奋人心的信息传递给那些需要帮助的人们。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['betə(r)] ['klɑːsɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['njuːkliəs]
From the better classes we have been fortunate enough to draw a nucleus
从 这 更好的 课程 我们 有 到过 幸运 足够的 到 画 一个 核
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
for each of our churches .
为了 每个 的 我们的 教堂 .

我们有幸从优秀的班级中挑选出核心成员，分别组建了我们各个教会。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [suːpərɪn'tendənts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ziːl] [ænd; ənd][tækt]
We have some Sunday - school superintendents that for zeal and tact
我们 有 一些 星期日 - 学校 督学 那 为了 热情 和 策略
[ɑː(r); ə(r)] ['mɒdlz] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [skuːl] [mait] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði]
are models in their work and many a Northern school might rejoice in the
是 模型 在 他们的 工作 和 许多 一个 北方 学校 可能 庵 在 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒfɪsəz] .
possession of such officers .
拥有 的 这样的 警官 .

我们有一些主日学校校长，他们热情敬业、行事机敏，堪称工作典范，许多北方学校如果能拥有这样的校长，一定会感到无比欣慰。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] [vɜːst] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
They are not so well versed in Scripture as we could wish ,
他们 是 不是 所以 出色地 精通 在 圣经 作为 我们 可以 希望 ,

他们对圣经的熟悉程度不如我们希望的那样高。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [speə(r)]['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] [ɪk'spens] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk]
but they spare neither time nor expense to prepare themselves for their work
但 他们 空闲的 两者都不 时间 也不 费用 到 准备 他们自己 为了 他们的 工作
.
.
.

但他们不惜时间和金钱为工作做好准备。

[ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ri'spɒndz] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [laɪf] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [-
This class of people responds quickly to the new life that comes to them [19
这 班级 的 人们 回应 迅速地 到 这 新的 生活 那 来 到 他们 [-
]
]
]

这类人能够迅速适应新的生活[19]

[baɪ][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] .
by the school , the railroad or the business man .
经过 这 学校 , 这 铁路 或者 这 商业 男人 .

可能是学校、铁路公司或商人。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][æz; əz] ['redi] [rɪ'spɒns] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]
If we could find as ready response in the masses as we find in the
如果 我们 可以 寻找 作为 准备好 回复 在 这 群众 作为 我们 寻找 在 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

如果我们能在群众中找到像在个体中找到的那种积极响应，

['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [wʊd] [biː; bi] ['kwɪkli] [dʌn] .
our work in the mountains would be quickly done .
我们的 工作 在 这 山脉 会 是 迅速地 完毕 .

我们在山区的工作很快就会完成。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[wɒt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [huː] ['siːmɪŋli] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
what of these hundreds of thousands who seemingly have no more aspiration
什么 的 这些 数百 的 数千 WHO 似乎 有 不 更多的 抱负
[ðæn; ðən][ðə; ði] [bruːt] [ɪn][ðeə(r)] [fiːld] ?
than the brute in their field ?
比 这 蛮力 在 他们的 场地 ?

那么，这数十万似乎和同行业里的蛮汉一样没有丝毫抱负的人又该如何呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
They are wedded to the customs of their ancestors , and they
他们 是 已婚 到 这 海关 的 他们的 祖先 , 和 他们
['reb(ə)l; rɪ'bel][æt; ət]['eni] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
rebel at any innovation .
反叛 在 任何 创新 .

他们恪守祖先的习俗，抵制任何革新。

[gɪv] [ðem; ðəm][tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] ['wɪski] , [ænd; ənd] ['pistlz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːl] [ænd; ənd]['beɪkən]
Give them tobacco , and whiskey , and pistols , a little meal and bacon
给 他们 烟草 , 和 威士忌酒 , 和 手枪 , 一个 小的 一顿饭 和 熏肉
[ænd; ənd] ['kɒfi] ,
and coffee ,
和 咖啡 ,

给他们烟草、威士忌、手枪、一点饭菜、培根和咖啡。

[ə; eɪ] [kruːd] [bed][ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪz] ['lɪvɪŋ] .
a crude bed and a roof , and that , to them , is living .
一个 原油 床 和 一个 屋顶 , 和 那 , 到 他们 , 是 活的 .

一张简陋的床和一个屋顶，对他们来说，这就是生活。

[əʊ] , [ðəʊz] ['pɜːpəsləs] [laɪvz; lɪvz] !
Oh , those purposeless lives !
哦 , 那些 无目的 生活 !

唉，那些毫无意义的人生！

[ðeɪ] [ɪg'zɪst] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] .
They exist simply because they are in the world and cannot help it .
他们 存在 简单地 因为 他们 是 在 这 世界 和 不能 帮助 它 .

它们的存在仅仅是因为它们身处这个世界，它们对此无能为力。

[wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz] [ɪ'speʃəli] , ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm] ,
With the girls especially , marriage is the chief aim ,
和 这 女孩们 尤其 , 婚姻 是 这 首席 目的 ,

对女孩来说尤其如此，婚姻是她们的主要目标。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['həʊli][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['entəd] [ə'pɒn]['ɔːlməʊst][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
and what should be the holy relation is entered upon almost in childhood .
和 什么 应该 是 这 圣 关系 是 进入 之上 几乎 在 童年 .

本应神圣的关系却几乎在童年时期就建立了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɪsp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌvəz] .
As soon as they begin to lisp they are talking of their lovers .
作为 很快 作为 他们 开始 到 口齿不清 他们 是 说 的 他们的 恋人 .

他们一开口说话就口齿不清，原来是在谈论他们的爱人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiː] [gɜːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːtʃərz] [həʊm] ,
A little wee girl came to a teacher's home ,
一个 小的 哇 女孩 来了 到 一个 老师的 家 ,

一个小女孩来到一位老师家，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ɪn] ['mɔnəu,siləbl] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [skuːlz]
and after answering in monosyllables the common questions as to schools
和 后 回答 在 单音节词 这 常见的 问题 作为 到 学校
[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ,
and Sunday - schools ,
和 星期日 - 学校 ,

在用简短的词语回答了有关学校和主日学校的常见问题之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʌp] : " [ai] [heɪnt] [gɒt][nəʊ]
there was a lull in the conversation , when she spoke up : " I hain't got no
那里 曾是 一个 麻痹 在 这 对话 , 什么时候 她 辐 向上 : " 我 没有 得到 不
['swiːthɑːt] .
sweetheart .
亲爱的 .

谈话间出现了一段沉默，这时她开口说道："我没有男朋友。"

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][,prepə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ]
" For all marriage is the chief aim , it is surprising how little preparation they
" 为了 全部 婚姻 是 这 首席 目的 , 它 是 奇怪 如何 小的 准备 他们
[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] .
make for it .
制作 为了 它 .

"尽管婚姻是所有人的主要目标，但令人惊讶的是，他们为婚姻所做的准备却很少。"

[nəʊ]['braɪdl] ['truːsəʊ] [ɪz]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ; [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] [dres] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
No bridal trousseau is ever thought of ; not even a new dress is made for
不 新娘 嫁妆 是 曾经 想法 的 ; 不是 甚至 一个 新的 裙子 是 制成 为了
[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
the occasion .
这 场合 .

人们根本不会考虑新娘嫁妆；甚至连一件新礼服都不会为婚礼做。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] [braɪd] [ɪn][kɑːf] - [skɪn] ['ʃuːz] , [əʊld]['kælɪkəʊ] [dres] , [lɒŋ] ['eɪprən] ,
I have seen many a bride in calf - skin shoes , old calico dress , long apron ,
我 有 已见 许多 一个 新娘 在 小牛 - 皮肤 鞋 , 老的 印花布 裙子 , 长的 围裙 ,

我见过许多新娘穿着小牛皮鞋、旧印花布连衣裙和长围裙。

[wɪð] [nəʊ] [kʌfs] [nɔː(r)]['kɒlə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kəʊm] ,
with no cuffs nor collar , and her hair falling from her comb ,
和 不 袖口 也不 衣领 , 和 她 头发 坠落 从 她 梳子 ,

她没有袖口也没有领子，头发从梳子上散落下来。

[waɪl] [ðə; ði] [gruːm] [ə'pɪəd] [wɪð] [ʌn'kəʊmd] [heə(r)] , ['stəʊgi] ['ʃuːz] , [dʒiːn][pænts][ænd; ənd][ɪn]
while the groom appeared with uncombed hair , stogy shoes , jean pants and in
尽管 这 新郎 出现 和 未梳理的 头发 , 雪茄 鞋 , 牛仔裤 裤子 和 在
[ʃɜːt] [sliːvz] .
shirt sleeves .
衬衫 袖子 .

而新郎则头发蓬乱，穿着厚底鞋、牛仔裤和衬衫袖子。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['rɒlɪkɪŋ] [g'ɜːlz][ɔː(r)] ['bɔɪstərəs] [bɔɪz] ; [wiː; wi]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['krəʊɪŋ] ,
We have no rollicking girls or boisterous boys ; we never see a crowing ,
我们 有 不 欢快的 女孩们 或者 喧闹的 男孩们 ; 我们 绝不 看 一个 鸣叫 ,
['kuːɪŋ] ['beɪbi] .
cooing baby .
咕咕 婴儿 .

我们这里没有活泼好动的女孩，也没有喧闹吵闹的男孩；我们从没见过啼哭咿呀学语的婴儿。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [əʊld] .
The children are born old .
这 孩子们 是 出生 老的 .

这些孩子生来就老。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [hæv; həv][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] [lʊk] ,
The babies have a sad and dejected look ,
这 婴儿 有 一个 伤心 和 垂头丧气 看 ,
婴儿们看起来悲伤沮丧。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] " ['drɪəri] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
as if this world were a " dreary wilderness of woe ,
作为 如果 这 世界 是 一个 " 凄凉 荒野 的 悲哀 ,
仿佛这个世界是一片“凄凉的悲惨荒野”，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [griːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [bɔːn] .
" and they grieve they were ever born .
" 和 他们 悲伤 他们 是 曾经 出生 .
他们为自己出生在这个世界而感到悲伤。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪn][ðə; ði] ['saʊθlænd] !
Poor little ones in the Southland !
贫穷的 小的 一个 在 这 南地 !
南方的孩子们真可怜！

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [həʊm] [eə(r)][ə; eɪ] [twelv] [mʌnθs] - [steɪ] [ɒn] [ɜːθ] .
how many are gathered home ere a twelve months ' stay on earth .
如何 许多 是 聚集 家 埃雷 一个 十二 几个月 - 停留 在 地球 .
在地球上停留十二个月后，有多少人聚集回家？

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['wɪəri] , [eɪdʒd] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi] ['friːkwəntli] [faɪnd] [ðəʊz] [huː] [lʊk]
Besides this weary , aged look of the children , we frequently find those who look
除了 这 厌倦 , 老年人 看 的 这 孩子们 , 我们 频繁地 寻找 那些 WHO 看
[laɪk] ['wɔːkɪŋ] [kɔːpsiz] .
like walking corpses .
喜欢 步行 尸体 .
除了孩子们疲惫苍老的神情之外，我们还经常看到一些孩子看起来像行尸走肉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'kwaɪəri] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kleɪ] ['iːtə(r)] .
A little inquiry reveals the fact that they are clay eaters .
一个 小的 询问 揭示 这 事实 那 他们 是 黏土 食客 .
稍加调查便可知，它们是吃泥土的。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] .
We have them in our schools .
我们 有 他们 在 我们的 学校 .
我们的学校里有它们。

[ɪn]['aʊə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] [skuːl] ,
In our Jellico school ,
在 我们的 杰利科 学校 ,
在我们杰利科学校，

[wiː; wi][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [huːz] ['eldə(r)] ['sɪstəz] [hæd; həd][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l]['pepə(r)] [ə'raʊnd][ðə; ði]
we have children whose elder sisters had to sprinkle pepper around the
我们 有 孩子们 谁 长老 姐妹 有 到 撒 胡椒 大约 这
['hɑːθˌstəʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['dɪgɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
hearthstones to keep them from digging out the clay and eating it .
炉石传说 到 保持 他们 从 挖掘 出去 这 黏土 和 吃 它 .
我们有些孩子，他们的姐姐们不得不在炉石周围撒胡椒粉，以防止他们挖出炉石里的黏土吃掉。

[ðə; ði]['hæbɪt][wʌns] [fɔːmd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][laɪf] ;
The habit once formed , it seems to last them during life ;
这 习惯 一次 形成 , 它 似乎 到 最后的 他们 期间 生活 ;
一旦养成习惯，似乎就会伴随他们一生；

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ai][doʊnt] [nəʊ] ,
where it ever originated I don't know ,
在哪里 它 曾经 起源于 我 不 知道 ,

我不知道它究竟起源于哪里。

[bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['nʌrɪʃmənt] .
but have no doubt it was from lack of proper nourishment .
但 有 不 怀疑 它 曾是 从 缺少 的 恰当的 营养 .

但毫无疑问，这是由于缺乏适当的营养造成的。

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] !
Our women !
我们的 女性 !

我们的女性！

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] ?
how shall I describe them ?
如何 将 我 描述 他们 ?

我该如何描述他们呢?

[ai] [wɪʃ] [ai] [mait] ['pɪktʃə(r)][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [raɪd]['ɪntuː] [taʊn] [wɪð] [ðeə(r)] ['beɪbiz]
I wish I might picture them before you as they ride into town with their babies
我 希望 我 可能 图片 他们 前 你 作为 他们 骑 进入 镇 和 他们的 婴儿
[ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld][ɔː(r)] [tuː] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
in their arms and a child or two on their horses with them ,
在 他们的 武器 和 一个 孩子 或者 二 在 他们的 马匹 和 他们 ,

我多么希望能够看到他们骑马进城的情景，他们怀里抱着婴儿，马背上还骑着一两个孩子。

[ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ɪn] [wɪð] ['hevi] , ['drægɪŋ] [geɪt] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)]
or as they walk in with heavy , dragging gait , loaded with some produce for
或者 作为 他们 走 在 和 重的 , 拖拽 步态 , 已加载 和 一些 生产 为了
[seɪl] ,
sale ,
销售 ,

或者他们迈着沉重的步伐走进来，肩上扛着一些待售的农产品。

[ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['əʊpən] - [aɪd] [ænd; ənd]['əʊpən] - [maʊðd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
or as they stand for hours open - eyed and open - mouthed around the
或者 作为 他们 站立 为了 小时 打开 - 眼睛 和 打开 - 嘴巴 大约 这
['kaʊntər] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kʌntri] [stɔː(r)] .
counters of some country store .
计数器 的 一些 国家 店铺 .

或者，他们会睁大眼睛、张着嘴，在某个乡村商店的柜台前站上几个小时。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn][hoʊmz] ,
I wish you could see them in their cabin homes ,
我 希望 你 可以 看 他们 在 他们的 舱 房屋 ,

我真希望你能亲眼看看他们在小木屋里的生活。

[æz; əz][beə(r)][ɒv; əv] ['kʌmfət] [æz; əz][ə; eɪ][waɪld] ['dezət] [weɪst] ,
as bare of comfort as a wild desert waste ,
作为 裸 的 舒适 作为 一个 荒野 沙漠 浪费 ,

像荒凉的沙漠一样毫无舒适可言

[ɔː(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] ,
or at work in the field with the family ,
或者 在 工作 在 这 场地 和 这 家庭 ,

或者和家人一起在田间工作，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃuː] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [snʌf] [stɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] .
but always and everywhere with a chew of tobacco or a snuff stick in their mouths .
但 总是 和 到处 和 一个 嚼 的 烟草 或者 一个 鼻烟 戳 在 他们的 嘴 .

但他们总是嘴里叼着嚼烟或鼻烟棒。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
They never express a desire for what they have not , nor a murmur at what they have ,
他们 绝不 表达 一个 欲望 为了 什么 他们 有 不是 , 也不 一个 低语 在 什么 他们 有 ,

他们从不抱怨自己没有的东西，也从不抱怨自己拥有的东西。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['veri] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] — [ə; eɪ] [weɪl] .
but their very movements are a complaint — a wail .
但 他们的 非常 移动 是 一个 抱怨 — 一个 哀号 .

但他们的举动本身就是一种抱怨——一种哀嚎。

[ɒn] [ðeə(r)] [feɪs] [ɪz] ['evə(r)] [siːn] [ðæt] ['wɪəri] , [rɪ'zaɪnd] , ['pæʃnləs] [lʊk] .
On their face is ever seen that weary , resigned , passionless look .
在 他们的 脸 是 曾经 已见 那 厌倦 , 辞职 , 无情 看 .

他们脸上总是带着疲惫、无奈、冷漠的神情。

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['laɪtn] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɔː(r)] [sə'praɪz] .
They never lighten with joy or surprise .
他们 绝不 减轻 和 喜悦 或者 惊喜 .

他们从不因喜悦或惊讶而感到轻松。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [vi'suːvjəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [-]
If you could manage to fire a Vesuvius before their eyes you would [20]
如果 你 可以 管理 到 火 一个 维苏威火山 前 他们的 眼睛 你 会 [-]

如果你能在他们眼前点燃维苏威火山，你就会[20]

['nevə(r)] [nəʊ] [baɪ] ['eni] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [vɒl'keinəuz] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
never know by any outward expression but that they had seen volcanoes every day of their lives .
绝不 知道 经过 任何 向外 表达 但 那 他们 有 已见 火山 每一个 天 的 他们的 生活 .

从外表上看不出来，他们一生中每天都能看到火山。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɪmɪdʒəri] , [nəʊ] [ˌaɪdɪ'ælɪti] .
There is no imagery , no ideality .
那里 是 不 图像 , 不 理想 .

这里没有画面，没有理想。

[ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌmdrʌm] [ruː'tiːn] , [ə; eɪ] ['kɒmən] - [pleɪs] [ə'feə(r)] .
The world to them is a humdrum routine , a common - place affair .
这 世界 到 他们 是 一个 平淡无奇 常规 , 一个 常见的 - 地方 事务 .

对他们来说，世界是单调乏味的日常，是司空见惯的事情。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['hɪərəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ɔːl] [men] , [nɒt] [æz; əz] [prə'tektər] ,
They have no heroes , and they look upon all men , not as protectors ,
他们 有 不 英雄 , 和 他们 看 之上 全部 男人 , 不是 作为 保护者 ,

他们没有英雄，他们看待所有人，并不把他们视为保护者。

[bʌt; bət] [si'djuːsə] , [nɒt] [æz; əz] ['biːɪŋs] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['həʊli] [gɒd] ,
but seducers , not as beings formed in the image of a pure and holy God ,
但 诱惑者 , 不是 作为 生物 形成 在 这 图像 的 一个 纯的 和 圣 上帝 ,

但他们却是诱惑者，并非按照纯洁圣洁的上帝的形象所造。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] .
but in the image of a God of lust and debauchery .
但 在 这 图像 的 一个 上帝 的 欲望 和 放荡 .

但却是以一个淫欲和放荡之神的形象出现的。

[wen] [fɜːst] ['gəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [ɔː(r)] ['kɒmɪk(ə)l] [kiːps] [prɪ'zentɪŋ] [ɪt'self] ,
When first going among these people , the ludicrous or comical keeps presenting itself ,
什么时候 第一的 去 之中 这些 人们 , 这 荒谬 或者 滑稽 保持 呈现 本身 ,

初次接触这些人时，总会遇到一些荒诞或滑稽的事情。

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [steɪ] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['presɪz] [sɔː(r)] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
but as you stay year by year the terrible reality of their lives presses sore upon you .
但 作为 你 停留 年 经过 年 这 糟糕的 现实 的 他们的 生活 出版社 疮 之上 你 .

但随着你一年年待在那里，他们生活的可怕现实会深深地压在你心头。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kræmpt] [baɪ] [ðeə(r)] ['nærəʊnəs] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'prest] [baɪ] [ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['bɔɪənsi] ;
You are cramped by their narrowness ; you are depressed by their lack of buoyancy ;
你 是 狭窄 经过 他们的 狭窄 ; 你 是 郁闷 经过 他们的 缺少 的 浮力 ;

它们的狭窄让你感到局促不安；它们的缺乏浮力让你感到沮丧；

[juː; jʊ] [grəʊ] [dɪs'trʌstfl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɜːfədi] ; [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['ʃeərə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wəʊ] ,
you grow distrustful because of their perfidy ; you become sharer of their woes ,
你 生长 不信任 因为 的 他们的 背信弃义 ; 你 变得 分享者 的 他们的 烦恼 ,

你因他们的背信弃义而心生不信任；你与他们同甘共苦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [dʒɔɪz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] .
but they have no joys to share .
但 他们 有 不 喜悦 到 分享 .

但他们却没有什么快乐可以分享。

['aʊə(r)] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [nʌn] [tuː] [suːn] .
Our work among them was begun none too soon .
我们的 工作 之中 他们 曾是 开始 没有任何 也 很快 .

我们与他们开展工作的时间可谓恰逢其时。

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spekjuleɪtə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mɪnərəl] [ænd; ənd] ['tɪmbə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,
The eye of the speculator is being turned to our mineral and timber resources ,
这 眼睛 的 这 投机者 是 存在 转向 到 我们的 矿物 和 木材 资源 ,

投机者的目光正转向我们的矿产和木材资源。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'skru:pjələs] ['mʌni] - [m'eɪkəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'mɒrəlaɪzd]
and with unscrupulous money - makers for a centre and a demoralized
和 和 无良的 钱 - 制造商 为了 一个 中心 和 一个 士气低落
['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
people to gather round them ,
人们 到 收集 圆形的 他们 ,

以不择手段的敛财者为中心，以士气低落的人民为聚集地，

[ænd; ənd] [nəʊ] [kraɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] , [wɒt] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [ɒv; əv] ['seɪtn] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:md] .
and no Christ in their midst , what strongholds of Satan would be formed .
和 不 基督 在 他们的 中间 , 什么 堡垒 的 撒但 会 是 形成 .

如果没有基督在他们中间，撒旦将会形成多么强大的堡垒啊！

[wen] [wi:; wi] [kə'menst] ['aʊə(r)] [wɜ:k] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [fi:ld] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði]
When we commenced our work seven years ago the field was open to the
什么时候 我们 开始 我们的 工作 七 年 前 这 场地 曾是 打开 到 这
[kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] .
Congregationalists .
公理会教徒 .

七年前我们开始这项工作时，这个领域对公理会教徒开放。

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [mi:nz] [tu:; tə] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] ['helpər] [wi:; wi] [kʊd; kəd]
If we could have had means to have secured helpers we could
如果 我们 可以 有 有 方法 到 有 安全 助手 我们 可以
[hæv; həv] ['plɑ:ntɪd] [ɑ:'selvz] ['lɑ:dʒli] ,
have planted ourselves largely ,
有 已种植 我们自己 很大程度上 ,

如果我们能够找到帮手，我们就可以大规模地定居下来。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [kən'tɪnjuəs] [kɔ:lz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɔ:gənaɪz] [tʃɜ:tʃɪz] .
for we had continuous calls to come and organize churches .
为了 我们 有 连续的 呼叫 到 来 和 组织 教堂 .

因为我们不断接到邀请，要我们来组织教会。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['betə(r)] [maɪndz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪk] [ænd; ənd] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [laɪf] [ə'raʊnd]
The people of better minds are sick and tired of the church life around
这 人们 的 更好的 思想 是 生病的 和 疲劳的 的 这 教会 生活 大约
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

那些头脑清醒的人已经厌倦了周围的教会生活；

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪn'dɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [səʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
they cannot indorse it and so are called infidels .
他们 不能 拥护 它 和 所以 是 称为 异教徒 .

他们无法认同这种观点，因此被称为异教徒。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [ðeə(r)] ;
But we have found no infidels there ;
但 我们 有 成立 不 异教徒 那里 ;

但我们在那里没有发现任何异教徒；

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nəʊ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [tʃɜːtʃ]
still it takes no prophet to see that the reaction from this demoralized church
仍然 它 需要 不 先知 到 看 那 这 反应 从 这 士气低落 教会
[laɪf] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [ən'les]
life all through the mountains is going to create a great wave of infidelity unless
生活 全部 通过 这 山脉 是 去 到 创造 一个 伟大的 海浪 的 不忠 除非
['riːəl] ['krɪstʃənz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] ['veri] [suːn] .
real Christians come to the rescue very soon .
真实的 基督徒 来 到 这 救援 非常 很快 .

即便不是先知也能看出，除非真正的基督徒尽快出手相救，否则整个山区这种士气低落的教会生活将会引发一股巨大的不信浪潮。

[haʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [nɜːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'kriːst] ['efəts] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
How these things nerve us to increased efforts to save the children and
如何 这些 事物 神经 我们 到 增加 努力 到 节省 这 孩子们 和
[juːθ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [weɪz] [ɒv; əv] [deθ] .
youth from these ways of death .
青年 从 这些 方式 的 死亡 .

这些事情如何激励我们加大力度，拯救儿童和青少年免遭这些死亡方式的侵害。

['aʊə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['lɑːdʒli]
Our hope for the land is in saving them , and our work is largely
我们的 希望 为了 这 土地 是 在 保存 他们 , 和 我们的 工作 是 很大程度上
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

我们对这片土地的希望在于拯救它们，我们的工作也主要是为了它们。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['meni] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z]
We have many Sunday - schools connected with our churches and many others
我们 有 许多 星期日 - 学校 连接 和 我们的 教堂 和 许多 其他的
[weə(r)] [wiː; wi] ['fɜːnɪʃ] [sʌm; səm] [helps] [ænd; ənd] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['stjʊdnts] [tiːtʃ] .
where we furnish some helps and where our students teach .
在哪里 我们 提供 一些 帮助 和 在哪里 我们的 学生 教 .

我们有很多主日学校与我们的教堂以及其他许多学校相连，我们为这些学校提供一些帮助，我们的学生也在那里教课。

['aʊə(r)] [bændz] [ɒv; əv] [həʊp] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
Our Bands of Hope are encouraging .
我们的 乐队 的 希望 是 鼓励 .

我们的“希望之队”令人鼓舞。

['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['membəʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)]
Our Christian Endeavor Society has a large membership , and is a power
我们的 基督教 奋进 社会 有 一个 大的 会员资格 , 和 是 一个 力量
[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
for good .
为了 好的 .

我们的基督教奋进会拥有众多会员，是一股向善的力量。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ðiːz] [helps] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]
But while we rejoice over these places that have these helps we think of
但 尽管 我们 麾 超过 这些 地方 那 有 这些 帮助 我们 思考 的
[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kaunti] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['maʊntən] [reɪndʒ] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] [helps] .
the hundreds of counties along this mountain range that have no such helps .
这 数百 的 县 沿着 这 山 范围 那 有 不 这样的 帮助 .

但当我们为这些地方获得这些帮助而感到高兴时，我们却想到这条山脉沿线数百个没有这些帮助的县。

['senətə(r)] [plʌm] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sesmənt] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪstlz] ,
Senator Plumb has stated that the assessment in Alabama for pistols ,
参议员 垂直 有 声明 那 这 评估 在 阿拉巴马州 为了 手枪 ,

普拉姆参议员曾表示，阿拉巴马州对手枪的评估，

[gʌnz] [ænd; ənd][dɜːrks][ɪz][fɔː(r)] [taɪmz] [ðæt] [ɒn] ['fɑːmɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
guns and dirks is four times that on farming implements ,
枪支 和 匕首 是 四 时代 那 在 农业 实施 ,

枪支和匕首的数量是农具的四倍。

[ænd; ənd] [kən'tʌkiz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][kraɪm][ɪz][fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌælə'bæməz] .
and Kentucky's record of crime is far worse than Alabama's .
和 肯塔基州的 记录 的 犯罪 是 远的 更糟 比 阿拉巴马州的 .

肯塔基州的犯罪记录比阿拉巴马州的要糟糕得多。

[huː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃed] [blʌd] ,
Who of us can say that he is innocent of this shed blood ,
WHO 的 我们 能 说 那 他 是 清白的 的 这 棚 血 ,

我们当中谁又能说他与这桩血案无关呢?

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːd] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli][kjʊə(r)] — [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
unless he is doing something toward sending the only cure — a Christian civilization
除非 他 是 正在做 某物 朝向 发送 这 仅有的 治愈 — 一个 基督教 文明
?
?
?

除非他是在为传播唯一的解药——基督教文明——而努力?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] ['meni] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪk'skjuːzd] ?
Because the work has many discouragements , are we excused ?
因为 这 工作 有 许多 沮丧 , 是 我们 已原谅 ?

因为工作中有很多挫折，我们就可以免责吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , [ʃæl; ʃəl]
Because the people are prejudiced against us and our principles , shall
因为 这 人们 是 有偏见的 反对 我们 和 我们的 原则 , 将
[wiː; wi] [wɪð'drɔː] ,
we withdraw ,
我们 提取 ,

因为人民对我们和我们的原则抱有偏见，我们就应该退出吗?

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][sɪŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ?
and let them sink lower and lower ?
和 让 他们 下沉 降低 和 降低 ?

任由它们越沉越深?

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwestʃən] [ɪz] [ɑːskt] :
But the question is asked :
但 这 问题 是 问 :

但问题是:

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?
" Have you no public schools or churches in this large section of the country ?
" 有 你 不 民众 学校 或者 教堂 在 这 大的 部分 的 这 国家 ?

“在这个幅员辽阔的地区，难道没有公立学校或教堂吗? ”

" [jes] , [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [tɔːt] [ɪn]['lɪt(ə)l][lɒg] [skuːl] ['haʊzɪz] ,
" Yes , schools for a few months in the year , taught in little log school houses ,
" 是的 , 学校 为了 一个 很少 几个月 在 这 年 , 教授 在 小的 日志 学校 房屋 ,

“是的，一年中有几个月的时间在学校上课，学校设在小木屋里。”

[sʌm; səm] [wɪð] [flɔːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [nʌn] ; [sʌm; səm] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]
some with floors and some with none ; some with a tiny window and
一些 和 楼层 和 一些 和 没有任何 ; 一些 和 一个 微小的 窗户 和
[sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ;
some without ;
一些 没有 ;

有的有地板，有的没有地板；有的有小窗户，有的没有窗户；

[sʌm; səm][hæv; həv] [dɔːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [-]
some have doors and some [21]
一些 有 门 和 一些 [-]

有些有门，有些[21]

['hævnt] .
haven't .
还没有 .

还没有。

['veri] [fjuː] [hæv; həv] [desks] ; [ɪn][məʊst][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][slæb] ['bentʃɪz] .
Very few have desks ; in most there are but slab benches .
非常 很少 有 桌子 ; 在 最多 那里 是 但 板 长椅 .

很少有教室配备书桌；大多数教室只有板凳。

[bʌt; bət] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] ,
But worse than the school house and its surroundings is the illiterate ,
但 更糟 比 这 学校 房子 和 它是 周围环境 是 这 文盲 ,

但比学校及其周边环境更糟糕的是文盲。

[ɪ'mɒrəl] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
immoral teacher who attempts to teach the children .
不道德 老师 WHO 尝试 到 教 这 孩子们 .

不道德的教师试图教导孩子们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti]
As for church organizations they are numerous , and a large majority
作为 为了 教会 组织 他们 是 很多的 , 和 一个 大的 多数
[ɑː(r); ə(r)] [tʃɜːtʃ] ['membəz] ;
are church members ;
是 教会 成员 ;

至于教会组织，数量众多，而且绝大多数都是教会成员；

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [tɔːt] [ænd; ənd] ['præktɪst] .
but alas for the Christianity taught and practiced .
但 唉 为了 这 基督教 教授 和 练习 .

但可惜的是，基督教的教义和实践却发生了改变。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][mə'ræləti][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vɔːst] .
Religion and morality are divorced .
宗教 和 道德 是 离婚 .

宗教与道德是分离的。

[wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'lɪdʒən][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]
With most of them , religion is the thing of a moment and not of a
和 最多 的 他们 , 宗教 是 这 事物 的 一个 片刻 和 不是 的 一个
[laɪf] .
life .
生活 .

对他们大多数人来说，宗教只是一时的事物，而不是生活的一部分。

['miːtiŋz] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən]
Meetings once a month during the summer , and that is all the Christian
会议 一次 一个 月 期间 这 夏天 , 和 那 是 全部 这 基督教
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] ,
institution the people have ,
机构 这 人们 有 ,

夏季每月聚会一次，这就是当地居民所拥有的全部基督教机构。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and we call it instruction .
和 我们 称呼 它 操作说明 .

我们称之为指导。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][smaɪl][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ['prefis] [hɪz; ɪz]
We are inclined to smile at the thought of a preacher prefacing his
我们 是 倾斜 到 微笑 在 这 想法 的 一个 牧师 前言 他的
['sɜːmən] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['lɜːnɪŋ] ;
sermon with the boast that he has no learning ;
讲道 和 这 夸 那 他 有 不 学习 ;

我们很容易对一位牧师在布道前自夸自己没有学问而发笑;

[ðæt] [hɪz; ɪz] " - " [kəʊt] [hæz; həz]['nevə(r)] [brʌʃt] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɒf] ['kɒlɪdʒ] [wɔːlz] ,
that his " jeens " coat has never brushed the chalk off college walls ,
那 他的 " - " 外套 有 绝不 刷过 这 粉笔 离开 大学 墙壁 ,

他那件牛仔外套从未擦掉过大学墙上的粉笔痕迹。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] " [nəʊ]['fɪksʌp] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and what he has to say is " no fixup " of his own ,
和 什么 他 有 到 说 是 " 不 修复 " 的 他的 自己的 ,

而他要说的，是他自己“无法解决”的问题。

[bʌt; bət][də'rekt][frɒm; frəm] " [sæk] - [rɪd] [rɪt] " [ɔː(r)][æn; ən] " [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - .
but direct from " sac - rid writ " or an " inspiration of the Speret .
但 直接的 从 " 囊 - 摆脱 写 " 或者 一个 " 灵感 的 这 - .

但直接来自“sacrid writ”或“Speret的灵感”。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [smaɪlz] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['ɪgnərəns] ,
" But our smiles end with a sigh when we see that there is not only ignorance ,
" 但 我们的 微笑 结尾 和 一个 叹 什么时候 我们 看 那 那里 是 不是 仅有的 无知 ,

但当我们看到不仅存在无知时，我们的笑容最终都会变成叹息。

[bʌt; bət] " [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] ['æsps] [ɪz]['ʌndə(r)][ðeə(r)][lɪps] .
but " the poison of asps is under their lips .
但 " 这 毒 的 阿斯普斯 是 在下面 他们的 嘴唇 .

但是“毒蛇的毒液藏在它们的嘴唇下。”

" [ðeə(r)]['heɪtrɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [ɪz] [ɪn'tens] .
" Their hatred for all other churches than their own is intense .
" 他们的 仇恨 为了 全部 其他 教堂 比 他们的 自己的 是 激烈的 .

“他们对除自己教会以外的所有其他教会都怀有强烈的仇恨。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ] .
They have no charity for any religion outside of their own church .
他们 有 不 慈善机构 为了 任何 宗教 外部 的 他们的 自己的 教会 .

他们对自己教会以外的任何宗教都没有丝毫怜悯之心。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [straɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ɪz] [ʌn'iːkwəld] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kreɪz]
The excitement and strife for membership is unequalled even in the craze
这 激动 和 冲突 为了 会员资格 是 无与伦比 甚至 在 这 狂热
[ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [w'ɔːz] .
of their political wars .
的 他们的 政治的 战争 .

即使在他们狂热的政治战争中，对成员资格的渴望和争夺也是无与伦比的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪgətɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['præktɪkl] [ˌkrɪsti'ænəti] .
They are bigoted and intolerant , they have no idea of practical Christianity .
他们 是 偏执的 和 不宽容 , 他们 有 不 主意 的 实际的 基督教 .

他们思想偏执、不宽容，对基督教的实践一无所知。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] , [nəʊ]['fæməli] [preə(r)z] , [nəʊ] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] .
They have no prayer - meeting , no family prayers , no Sunday - schools .
他们 有 不 祷告 - 会议 , 不 家庭 祈祷 , 不 星期日 - 学校 .

他们没有祈祷会，没有家庭祈祷，也没有主日学校。

[wʌn] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [weə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] ['plɑ:ntɪd] [sʌm; səm] ['sʌndeɪ] - [sku:lz]
One minister living near where we have recently planted some Sunday - schools
一 部长 活的 靠近 在哪里 我们 有 最近 已种植 一些 星期日 - 学校
[geɪv] [ə; eɪ] [həʊl] ['sɜ:mən] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
gave a whole sermon to talking against them ,
给予 一个 所有的 讲道 到 说 反对 他们 ,

最近我们在附近开办了一些主日学校，一位住在附近的牧师却专门发表了一篇布道来反对这些学校。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [weə(r)] ['sʌndeɪ] - [sku:lz]
and said if any one would show him from the Bible where Sunday - schools
和 说 如果 任何 一 会 展示 他 从 这 圣经 在哪里 星期日 - 学校
[wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [id] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] ;
were taught he'd believe they were right ;
是 教授 他会 相信 他们 是 正确的 ;

他说，如果有人能从《圣经》中指出哪里有主日学校的教学内容，他就会相信他们说的是对的；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] , [prest] [baɪ] ['si:ɪŋ] ['aʊə(r)] [sku:lz] ['drɔ:ɪŋ] [səʊ] ['lɑ:dʒli]
but a few weeks later , pressed by seeing our schools drawing so largely
但 一个 很少 周 之后 , 按下 经过 看到 我们的 学校 绘画 所以 很大程度上
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
from the community ,
从 这 社区 ,

但几周后，看到我们的学校主要从社区招募学生，我感到压力很大。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] ,
he thought something must be done ,
他 想法 某物 必须 是 完毕 ,

他认为必须采取行动了。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['li:dɪŋ] ['membəz] [ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
so with a few of his leading members they announced the organization of a
所以 和 一个 很少 的 他的 领导 成员 他们 宣布 这 组织 的 一个
[sku:l] [nɪə(r)] ['aʊəz] .
school near ours .
学校 靠近 我们的 .

于是，他和他的几位主要成员宣布在我们学校附近组织一所学校。

[ðeɪ] [sent] [tu:; tə] ['dʒɛlɪˌkoʊ] [ɒn] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [bɔ:t] [tu:] ['gælənz] [ɒv; əv] ['wɪski] [ɪn] ['ɔ:də(r)]
They sent to Jellico on Saturday and bought two gallons of whiskey in order
他们 发送 到 杰利科 在 周六 和 买 二 加仑 的 威士忌酒 在 命令
[tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [kraʊd] .
to draw the crowd .
到 画 这 人群 .

为了吸引人群，他们周六派人去杰利科买了2加仑威士忌。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sku:l] ['lɑ:stɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] ['dʌznt] [daɪ]
Of course , such a school lasted but a few days , but their hatred doesn't die
的 课程 , 这样的 一个 学校 持续 但 一个 很少 天 , 但 他们的 仇恨 不 死
[səʊ] ['i:zəli] .
so easily .
所以 容易地 .

当然，这样的学校只存在了几天，但他们的仇恨却不会那么容易消除。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [help] ['meni] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]
We could help many churches if it were not for this jealousy among their
我们 可以 帮助 许多 教堂 如果 它 是 不是 为了 这 妒忌 之中 他们的
['mɪnɪstər] .
ministers .
部长们 .

如果不是牧师们之间的这种嫉妒，我们可以帮助很多教会。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['grəʊɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['stɪmjələnt]
The people are our friends , and our growing churches are a stimulant
这 人们 是 我们的 朋友们 ， 和 我们的 生长 教堂 是 一个 兴奋剂
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

人民是我们的朋友，我们不断发展的教会对他们来说是一种激励。

[pɔːl] [sed] : " [wɒt] ['mætə(r)] [ɪf] [kraɪst] [wɜː(r); wə(r)] [priːtʃ] [θruː] ['envi] , ['əʊnli][səʊ][hiː; hi]
Paul said : " What matter if Christ were preached through envy , only so he
保罗 说 : " 什么 事情 如果 基督 是 布道 通过 嫉妒 ， 仅有的 所以 他
[wɜː(r); wə(r)] [priːtʃ] ,
were preached ,
是 布道 ，

保罗说：“即使基督是因着嫉妒而被传扬的，也无关紧要；只要基督是因着嫉妒而被传扬的，就足够了。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'vəʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] [wɜːks] , [wɪl] [nɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" and if we can provoke them to good works , will not the children
" 和 如果 我们 能 惹 他们 到 好的 作品 ， 将要 不是 这 孩子们
[biː; bi]['blesɪd; blest] ?
be blessed ?
是 蒙福 ?

如果我们能激励他们行善，孩子们岂不蒙福吗?

[wɒt'evə(r)] [kɔːz] [prɒmpts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] , [tuː; tə] [preə(r)] [ɔː(r)] ['aʊtwəd] ['krɪstʃən]
Whatever cause prompts them to church building , to prayer or outward Christian
任何 原因 提示 他们 到 教会 建筑 ， 到 祷告 或者 向外 基督教
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ，

无论是什么原因促使他们建造教堂、祈祷或过基督徒的生活，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [betə] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
they must be bettered by it .
他们 必须 是 改进 经过 它 .

他们必定会因此受益。

[ænd; ənd][səʊ] , ['sləʊli] , [bʌt; bət] ['stedəli] , [ðɪs] [greɪt] [mæs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['lev(ə)nd] .
And so , slowly , but steadily , this great mass is going to be leavened .
和 所以 ， 缓慢地 ， 但 稳步 ， 这 伟大的 大量的 是 去 到 是 发酵的 .

于是，缓慢而稳步地，这团巨大的物质将会被发酵。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [maɪn] , [bʌt; bət] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
It may not come in your day or mine , but come it will ,
它 可能 不是 来 在 你的 天 或者 矿 ， 但 来 它 将要 ，

也许它不会在你我这一代到来，但它终究会到来。

[ænd; ənd] ['hæpi] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] [taɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]
and happy will we be in that far - off time to know that we had
和 快乐的 将要 我们 是 在 那 远的 - 离开 时间 到 知道 那 我们 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['niːdɪd] [rɪ'zʌlts] .
something to do in bringing about such needed results .
某物 到 做 在 带来 关于 这样的 需要 结果 .

遥远的将来，我们会很高兴地知道，我们曾为取得如此重要的成果贡献了一份力量。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [sək'ses] .
We are confident of success .
我们 是 自信的 的 成功 .

我们对成功充满信心。

[raɪt] [mʌst; məst] [wɪn] " [sɪns] [gɒd] [ɪz] [gɒd] ,
Right must win " since God is God ,
正确的 必须 赢 " 自从 上帝 是 上帝 ,

正义必胜，“因为上帝是上帝，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] " [ai][ˌeɪ 'em] " [wɪl] [dwel] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] .
" and the day is coming when the great " I Am " will dwell in all these churches .
" 和 这 天 是 未来 什么时候 这 伟大的 " 我 是 " 将要 住 在 全部 这些 教堂 .

“总有一天，伟大的‘我是’将居住在所有这些教会中。”

[ðen] [ðə; ði] ['bɪgət] [wɪl] [seɪ] , " [maɪ] ['brʌðə(r)] ; " [ðə; ði] [ɪn'tɒlərənt] [wɪl] [grɑːsp] [hændz] [ɪn] ['lɔɪəl] ['feləʊʃɪp] ,
Then the bigot will say , " my brother ; " the intolerant will grasp hands in loyal fellowship ,
然后 这 偏执狂 将要 说 , " 我的 兄弟 ; " 这 不宽容 将要 抓牢 双手 在 忠诚 奖学金 ,

那时，顽固不化的人们会说：“我的兄弟”；不宽容的人们会手拉手，结成忠诚的兄弟会。

[ænd; ənd] ['krɪstʃən] [hɑːts] [wɪl] [pʌl'seɪt] [ɪn] [wʌn] ['kɒmən] ['rɪðəm] .
and Christian hearts will pulsate in one common rhythm .
和 基督教 心 将要 搏动 在 一 常见的 韵律 .

基督徒的心将以同一个节奏跳动。

[ðen] [wɪl] ['aʊə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hɪlz] [breɪk] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['sɪŋɪŋ] ,
Then will our mountains and hills break forth into singing ,
然后 将要 我们的 山脉 和 丘陵 休息 前进 进入 歌唱 ,

那时，我们的山川将齐声歌唱。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl] [klæp] [ðeə(r)] [hændz] . [-]
and all the trees of the field shall clap their hands . [22]
和 全部 这 树木 的 这 场地 将 拍 他们的 双手 . [-]

田野里所有的树木都要拍手。[22]

[niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [gɜːlz] .
NEEDS OF THE COLORED WOMEN AND GIRLS .
需求 的 这 有色 女性 和 女孩们 .

有色妇女和女孩的需求。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] .
BY MRS . G . W . MOORE .
经过 太太 . G . W . 摩尔 .

作者：GW·摩尔夫人。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [gɜːlz] .
I have been asked to speak to you on the needs of four millions of women and girls .
我 有 到过 问 到 说话 到 你 在 这 需求 的 四 百万 的 女性 和 女孩们 .

我受邀向各位讲述四百万妇女和女童的需求。

[ðə; ði] [taɪm] [ə'lɒtid] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] [tuː] ['lɪmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['riːəl] [kən'dɪʃn] .
The time allotted for this paper is far too limited for me to give more than a glimpse of their real condition .
这 时间 分配 为了 这 纸 是 远的 也 有限的 为了 我 到 给 更多的 比 一个 一瞥 的 他们的 真实的 状况 .

本文篇幅有限，我无法深入探讨它们的真实状况。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
In considering the needs of the colored women and girls of the South ,
在 考虑 这 需求 的 这 有色 女性 和 女孩们 的 这 南 ,

在考虑南方有色妇女和女孩的需求时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðeə(r)][pɑːst] [kən'dɪʃn] , ['prez(ə)nt]['steɪtəs][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] ,
you must bear in mind their past condition , present status and future prospects ,
你 必须 熊 在 头脑 他们的 过去的 状况 , 展示 地位 和 未来 前景 ,

你必须考虑到他们的过去状况、现在状况和未来前景。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
together with the forces that have contributed to each ,
一起 和 这 力量 那 有 贡献 到 每个 ,

以及促成每一种结果的各种因素，

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [hɑːt] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] .
before you can know and feel the heart yearnings and struggles of my sisters .
前 你 能 知道 和 感觉 这 心 渴望 和 斗争 的 我的 姐妹 .

在你能够了解和感受到我的姐妹们内心的渴望和挣扎之前。

[nəʊ]['hjuːmən][lɪps][kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðæt] [dɑːk] [naɪt] [ðæt] [hæz; həz][left][ɪts] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði]['hæbɪts] ,
No human lips can tell the story of that dark night that has left its impress upon the habits ,
不 人类 嘴唇 能 告诉 这 故事 的 那 黑暗的 夜晚 那 有 左边 它是令人印象深刻 之上 这 习惯 ,

没有人的嘴唇能够讲述那个黑暗夜晚的故事，那个夜晚在他们的习惯中留下了深刻的印记。

['kʌstəmz] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
customs and life of a whole race of people .
海关 和 生活 的 一个 所有的 种族 的 人们 .

一个民族的风俗和生活。

[ðə; ði]['kruːdɪst] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['sɪstəm] [fel] ['hevist] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌləd] ['wʊmən] .
The crudest results of that iniquitous system fell heaviest upon the colored woman .
这 最粗略 结果 的 那 不义的 系统 跌倒 最重 之上 这 有色 女士 .

这种不公正制度造成的最残酷后果，对有色妇女的影响最为沉重。

[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['feivərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
From childhood , no matter how favorably situated ,
从 童年 , 不 事情 如何 有利 位于 ,

从童年时期起，无论出身多么优越，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [duːmd] ['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] ['autreidʒ] .
she was liable to become the doomed victim of the grossest outrages .
她 曾是 容易 到 变得 这 注定失败 受害者 的 这 最恶心的 暴行 .

她很可能成为最骇人听闻的暴行的不幸受害者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ɪgnərənt] [men] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['reɪsɪz] ,
There was no assurance that she would not be a constant associate in the field with the coarsest and most ignorant men of both races ,
那里 曾是 不 保证 那 她 会 不是 是 一个 持续的 联系 在 这 场地 和 这 最粗糙 和 最多 无知 男人 的 两个都 种族 ,

无法保证她不会经常与两个种族中最粗鲁、最无知的男人一起工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第1期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第3/5页

[ɔː(r)][æt; ət]['eni]['məʊmənt] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [biː; bi][səʊld] .
or at any moment , at the caprice of the master , be sold .
或者 在 任何 片刻 ， 在 这 任性 的 这 掌握 ， 是 卖 .

或者随时可能被卖掉，全凭主人的意愿。

[sweɪd] , ['bɒdi] , [maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] ,
Swayed , body , mind and spirit ,
摇摆 ， 身体 ， 头脑 和 精神 ，

身心受扰

[baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [klɑːs] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kləʊz] ['evri] ['ævənjuː][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
by a master class who found it necessary to close every avenue of intelligence
经过 一个 掌握 班级 WHO 成立 它 必要的 到 关闭 每一个 大街 的 智力
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['fiːndɪʃ] [p'ɜːpəsɪz] ,
in order to accomplish his fiendish purposes ,
在 命令 到 完成 他的 邪恶的 目的 ，

由一群大师级人物所为，他们认为为了实现其邪恶目的，必须封锁一切智力途径。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
this creature , made in the image of God ,
这 生物 ， 制成 在 这 图像 的 上帝 ，

这个按上帝形象所造的生物，

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [tɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [gɒd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
was often taught that there was no God of justice for her .
曾是 经常 教授 那 那里 曾是 不 上帝 的 正义 为了 她 .

她从小就被灌输一种观念：上帝对她来说是不公正的。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] ['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Her body , instead of being a fit temple for the indwelling of the
她 身体 ， 反而 的 存在 一个 合身 寺庙 为了 这 内住 的 这
['həʊli]['spɪrɪt] ,
Holy Spirit ,
圣 精神 ，

她的身体本不应成为圣灵内住的合适殿堂，

[wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['faʊlɪst] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ˌsenʃu'æləti] .
was subject to the foulest demands of sensuality .
曾是 主题 到 这 最卑鄙的 需求 的 感官享受 .

遭受了最污秽的感官欲望的支配。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [sæŋ] ,
No wonder they sang ,
不 想知道 他们 唱 ，

难怪他们会唱歌，

" ['nəʊbədi] [nəʊz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai] [siː] , [lɔːd] ,
" Nobody knows the trouble I see , Lord ,
" 无人 知道 这 麻烦 我 看 ， 主 ，

主啊，没有人知道我所看到的苦难。

['nəʊbədi] [nəʊz] [bʌt; bət]['dʒiːzəs] .
Nobody knows but Jesus .
无人 知道 但 耶稣 .

除了耶稣，没有人知道。

" [ðiːz] [sleɪv] [sɔːŋz] , [bɔːn] [ɒv; əv] ['æɡəni] , [mait] [wel] [biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊəz] "
" These slave songs , born of agony , might well be called " The Passion Flowers "
" 这些 奴隶 歌曲 , 出生 的 痛苦 , 可能 出色地 是 称为 " 这 热情 花朵 "
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ['kæbɪn] .
of the slave cabin .
的 这 奴隶 舱 .

"这些奴隶歌曲诞生于苦难之中，完全可以被称为奴隶小屋里的'激情之花'。"

[θæŋk] [ɡɒd] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðʌs] ['bruːtəlaiz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə]
Thank God that all of my sisters were not thus brutalized , and even to
感谢 上帝 那 全部 的 我的 姐妹 是 不是 因此 残暴 , 和 甚至 到
[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ,
those who were ,
那些 WHO 是 ,

感谢上帝，我的姐妹们并非全都遭受了如此残暴的对待，即使是那些遭受了残暴对待的姐妹们，

[ɡɒd] [wɒz; wəz] ['mɜːsɪf(ə)l] .
God was merciful .
上帝 曾是 仁慈 .

上帝仁慈。

[diːp] [daʊn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['læsəreɪtɪd] [ænd; ənd] [bruːzd] [hɑːt] , ['restɪd] [ðə; ði] " [ʃi'kainə] [ɒv; əv]
Deep down underneath the lacerated and bruised heart , rested the " Shekinah of
深的 向下 下 这 撕裂 和 瘀伤 心 , 休息 这 " 舍金娜 的
[ðə; ði] [lɔːd] ,
the Lord ,
这 主 ,

在伤痕累累的心灵深处，安息着"耶和华的荣光"。

" [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] .
" preventing the wholesale transmission of vice .
" 预防 这 批发的 传播 的 副 .

防止恶习大规模传播。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tju'ɪʃ(ə)n] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə]
Two hundred and fifty years of such tuition gave her but little chance to
二 百 和 五十 年 的 这样的 学费 给予 她 但 小的 机会 到
[dɪ'veləp] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənhʊd] .
develop her womanhood .
发展 她 女性 .

两百五十年的这种教育并没有给她多少机会发展出女性特质。

[ɪn'tjuːɪtɪvli] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [hɪm] [ɪn] ['vɪʒnz]
Intuitively she knew that there was a living God , and she sought Him in visions
直觉上 她 知道 那 那里 曾是 一个 活的 上帝 , 和 她 寻求 他 在 愿景
,
,
,

她凭直觉就知道有一位活着的上帝，她通过异象寻求祂。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [,pəːsi'viə] [fɔː(r); fə(r)]
and listened for His voice , and looked forward and persevered for
和 听着 为了 他的 嗓音 , 和 看起来 向前 和 坚持不懈 为了
[ðæt] [həʊm] [nɒt] [meɪd] [wɪð] [hændz] ,
that home not made with hands ,
那 家 不是 制成 和 双手 ,

他们聆听祂的声音，盼望并坚持不懈地追求那非人手所造的家。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] [ðiːz] [wɜːdz] :
and from her heart were wrung these words :
和 从 她 心 是 拧干 这些 字 :

她从心底里挤出了这些话：

" [əʊ] [lɔːd] , [əʊ][maɪ] [lɔːd] , [əʊ][maɪ] [gʊd] [lɔːd] ,
" O Lord , O my Lord , O my good Lord ,
" 哦 主 , 哦 我的 主 , 哦 我的 好的 主 ,

"哦，主啊，我的主啊，我的好主啊，

[kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Keep me from sinking down .
保持 我 从 下沉 向下 .

别让我沉沦。

" [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmfət] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [traɪ'ʌmfəntli] —
" And then comforted , she cried out triumphantly —
" 和 然后 安慰 , 她 哭 出去 凯旋而归 —

"然后，她感到安慰，并得意地喊了出来——"

" ['dɪd(ə)nt][maɪ] [lɔːd] [dɪ'lɪvə(r)]['dænjəl] ,
" Didn't my Lord deliver Daniel ,
" 没有 我的 主 递送 丹尼尔 ,

"我的主不是拯救了但以理吗？"

[ðen] [waɪ] [nɒt] ['evri] [mæn] ?
Then why not every man ?
然后 为什么 不是 每一个 男人 ?

那为什么不是每个男人？

" ['meni] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)] ['strʌglz] ,
" Many have told me their struggles ,
" 许多 有 讲述 我 他们的 斗争 ,

"很多人都跟我倾诉过他们的困境，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] ['iːv(ə)n] ['sʌfəd] [deθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
and I know of others who even suffered death rather than submit to the
和 我 知道 的 其他的 WHO 甚至 遭受 死亡 相当 比 提交 到 这
['aʊtreɪdʒ][ɒv; əv] ['tʃæstəti] .
outrage of chastity .
暴行 的 贞洁 .

我知道有些人宁愿牺牲生命也不愿屈服于贞洁的羞辱。

[wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] [wɪð] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['beɪbi][gɜːlz] , ['drɪvn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][baɪ]
One poor mother with three beautiful baby girls , driven to despair by
一 贫穷的 母亲 和 三 美丽的 婴儿 女孩们 , 驱动 到 绝望 经过
['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðeə(r)]['prɒbəb(ə)l] [-]
realizing their probable [23]
意识到 他们的 可能 [-]

一位可怜的母亲带着三个漂亮的女婴，因意识到她们可能[23]而感到绝望

[duːm] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
doom if allowed to live ,
厄运 如果 允许 到 居住 ,

如果任其苟活，必遭厄运。

[sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒd] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf]
sent them back to the God who gave them and then took her own life
发送 他们 后退 到 这 上帝 WHO 给予 他们 和 然后 采取 她 自己的 生活
.
.
.

她将它们送回赐予它们的神那里，然后结束了自己的生命。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gɜːlz][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
Thus the colored women and girls lived before the war .
因此 这 有色 女性 和 女孩们 居住地 前 这 战争 .

这就是战前有色妇女和女孩的生活。

[haʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] ['feəd] [sɪns] ['friːdəm] ?
How have they fared since Freedom ?
如何 有 他们 表现 自从 自由 ?

自自由以来，他们的境况如何?

[hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][laɪf] ?
Have they had a fair chance in the race of life ?
有 他们 有 一个 公平的 机会 在 这 种族 的 生活 ?

他们在人生这场竞赛中是否拥有公平的机会?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðeɪ] [hæv; həv] [met] [kɑːst] - ['predʒədɪs] , [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
They have met caste - prejudice , the ghost of slavery ,
他们 有 遇见 种姓 - 偏见 , 这 鬼 的 奴隶制 ,

他们遭遇了种姓偏见，以及奴隶制的幽灵。

[æt; ət] ['evri] [step] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
at every step of their journey during these years of freedom .
在 每一个 步 的 他们的 旅行 期间 这些 年 的 自由 .

在这些自由岁月的每一步，他们都在经历着这一切。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['seprət] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They have been made to feel that they are a separate species of the
他们 有 到过 制成 到 感觉 那 他们 是 一个 分离 物种 的 这
['hjuːmən]['fæməli] .
human family .
人类 家庭 .

他们被灌输了一种观念，即他们是人类大家庭中的一个独立物种。

[ðə; ði] ['freɪzɪz] " [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] " [ænd; ənd] " [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , " [duː; də][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['dezɪgneɪt]
The phrases " Your people " and " Your place , " do not so much designate
这 短语 " 你的 人们 " 和 " 你的 地方 , " 做 不是 所以 很多 指定
[ðeə(r)] [reɪs] [aɪ'dentəti] ,
their race identity ,
他们的 种族 身份 ,

“你们的人民”和“你们的地方”这两个短语，与其说是指明他们的种族身份，不如说是指明他们的种族身份。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪkst] ['steɪtəs][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv]['reɪsɪz] .
as the fixed status in the sisterhood of races .
作为 这 固定的 地位 在 这 姐妹情谊 的 种族 .

作为种族姐妹情谊中的固定地位。

[ðɪs] [aɪ'dɪə] , [æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] , [ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ,
This idea , as harmless as it may appear , or as much as it is used ,
这 主意 , 作为 无害 作为 它 可能 出现 , 或者 作为 很多 作为 它 是 用过的 ,

这个想法，尽管看起来无害，或者被广泛使用，

[wɪð] ['veərid] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
with varied phrases of meaning , according to the attitude of the speaker ,
和 多种多样 短语 的 意义 , 根据 到 这 态度 的 这 扬声器 ,

根据说话者的态度，使用含义各异的短语。

[hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bæriəz] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
has been one of the greatest barriers to the progress of the Negro ,
有 到过 一 的 这 最 障碍 到 这 进步 的 这 黑人 ,

一直是黑人进步的最大障碍之一。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gɜːlz] .
especially of the women and girls .
尤其 的 这 女性 和 女孩们 .

尤其是妇女和女孩。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kʌləd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
It has colored everything they have to do .
它 有 有色 一切 他们 有 到 做 .

它影响了他们所做的每一件事。

[ðeə(r)] [pleɪs] , [laɪk] [ðə; ði] ['ebəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] [pleɪs] .
Their place , like the ebony of their skin , is a dark place .
他们的 地方 , 喜欢 这 乌木 的 他们的 皮肤 , 是 一个 黑暗的 地方 .

他们的住处，就像他们乌黑的皮肤一样，是一个黑暗的地方。

[ɪn][ðə; ði] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] , " [ðeə(r)] [pleɪs] " [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['kʌləd] [sə'saɪəti] ,
In the home , and in social life , " their place " is confined to colored society ,
在 这 家 , 和 在 社会的 生活 , " 他们的 地方 " 是 受限 到 有色 社会 ,

在家庭和社会生活中，“他们的位置”仅限于有色人种社会。

['kʌləd] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kʌləd] [tʃɜːtʃɪz] .
colored schools and colored churches .
有色 学校 和 有色 教堂 .

有色人种学校和有色人种教堂。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] ['kʌləd] [sə'saɪəti] ,
Be it understood , I am not reflecting upon colored society ,
是 它 理解 , 我 是 不是 反思 之上 有色 社会 ,

需要说明的是，我并非在评论有色人种社会。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz][tuː; tə]
but am pointing out the limitations that no other race in this country has to
但 是 指向 出去 这 限制 那 不 其他 种族 在 这 国家 有 到
[kən'tend] [wɪð] ,
contend with ,
抗衡 和 ,

但我指出的是，这个国家其他种族无需面对的这些限制。

[ɪn][ɪts] ['efəts] [tuː; tə][raɪz] .
in its efforts to rise .
在 它是 努力 到 上升 .

为了崛起。

[ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gɜːlz] [riːtʃ] , [ðə; ði][mɔː(r)]
The higher the plane of culture the colored women and girls reach , the more
这 更高 这 飞机 的 文化 这 有色 女性 和 女孩们 抵达 , 这 更多的
['sensətɪv] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ,
sensitive they become ,
敏感的 他们 变得 ,

有色人种妇女和女孩的文化水平越高，她们就越敏感。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['kiːnli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['ɒstrəsɪzəm][ɑː(r); ə(r)][felt] .
and the more keenly the effects of ostracism are felt .
和 这 更多的 敏锐地 这 效果 的 排斥 是 毛毡 .

而且，排斥的影响会更加强烈地显现出来。

[ɪn]['weɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][ə'spaɪə(r)] .
In wages it does not matter how capable she may be , she must not aspire .
在 工资 它 做 不是 事情 如何 有能力的 她 可能 是 , 她 必须 不是 渴望 .

在工资方面，无论她的能力有多强，她都不应该有更高的追求。

[ai][hæv; həv] [ɑːskt] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['wʊmən]
I have asked several persons , " What is the greatest need of the colored woman
我 有 问 一些 人 , " 什么 是 这 最 需要 的 这 有色 女士
[ænd; ənd][gɜːl] ?
and girl ?
和 女孩 ?

我问过好几个人：“有色妇女和女孩最需要的是什么？”

" [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] , " [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['sɜːvənts] .
" and many have replied , " To be good servants .
" 和 许多 有 回复 , " 到 是 好的 仆人 .

许多人回答说：“要做个好仆人。”

" [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [haɪɪst] [niːd] , [kæn; kən] [gʊd] ['sɜːvənts] [biː; bi][hæd; həd]
" Assuming that this is her highest need , can good servants be had
" 假设 那 这 是 她 最高 需要 , 能 好的 仆人 是 有
[wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['weɪdʒɪz] ?
without good wages ?
没有 好的 工资 ?

“假设这是她最迫切的需求，没有高薪，能找到好的仆人吗？”

[ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌləd] [skuːl] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][fɑː(r)][ɔː(r)][nɪə(r)] ,
In education , her place is the colored school , if there is one far or near ,
在 教育 , 她 地方 是 这 有色 学校 , 如果 那里 是 一 远的 或者 靠近 ,

在教育方面，如果附近有黑人学校，她就应该去黑人学校。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] [juːθ] ,
and if there is no school for colored youth ,
和 如果 那里 是 不 学校 为了 有色 青年 ,

如果没有为有色青年设立的学校，

([æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs]) [ðə; ði][nəʊ] - [skuːl] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
(as is sometimes the case) the no - school is her place .
(作为 是 有时 这 案件) 这 不 - 学校 是 她 地方 .

（有时就是这样）不上学才是她的归宿。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] , [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌləd] [tʃɜːtʃ] .
In religious life , her place is the colored church .
在 宗教 生活 , 她 地方 是 这 有色 教会 .

在宗教生活中，她的位置是黑人教堂。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [meɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt]['gɒsp(ə)l][ðæn; ðən]
No matter how her soul may long for a more intelligent Gospel than
不 事情 如何 她 灵魂 可能 长的 为了 一个 更多的 聪明的 福音 比
[pə'tʃɑːns] [sə'raʊndz] [hɜː(r); hə(r)] ,
perchance surrounds her ,
或许 周围环境 她 ,

无论她的灵魂多么渴望一种比她周围可能存在的福音更明智的福音，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
she must find it there .
她 必须 寻找 它 那里 .

她一定在那里能找到。

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['fɔːlən][ɔː(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ,
Her place in the work of reform , if she has fallen or desires to reform ,
她 地方 在 这 工作 的 改革 , 如果 她 有 倒下 或者 欲望 到 改革 ,

如果她已经堕落或想要改过自新，她在改革工作中的地位如何？

[ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːt] .
is the public street .
是 这 民众 街道 .

这是公共街道。

[ai][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn]
I could relate many incidents which have come under my personal observation in
我 可以 涉及 许多 事件 哪个 有 来 在下面 我的 个人的 观察 在
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

我可以讲述许多我在华盛顿亲眼目睹的事件，

([ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]) [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [haʊ]
(and Washington is far ahead of many places in the South) to illustrate how
(和 华盛顿 是 远的 前方 的 许多 地方 在 这 南) 到 阐明 如何
['aʊə(r)]['fɔːlən] ['sɪstəz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] ,
our fallen sisters have suffered worse than death ,
我们的 倒下 姐妹 有 遭受 更糟 比 死亡 ,

（而且华盛顿的情况远比南方许多地方要好）以此来说明我们牺牲的姐妹们所遭受的痛苦比死亡更甚，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɔːz] [hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
because doors have been shut against them .
因为 门 有 到过 关闭 反对 他们 .

因为他们被拒之门外。

['sevrəl] [keɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [jɪə(r)] , [wʌn] [sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
Several cases have been brought to me this year , one since writing this paper ,
一些 案例 有 到过 带来 到 我 这 年 , 一 自从 写作 这 纸 ,

今年我接手了好几个案件，其中一个是在我写完这篇论文之后接手的。

[bʌt; bət][maɪ] ['sɪstəz] , [ðə; ði][sæd][fækt][ɪz][laɪk][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [lɔːd] ,
but my sisters , the sad fact is like the advent of our blessed Lord ,
但 我的 姐妹 , 这 伤心 事实 是 喜欢 这 来临 的 我们的 蒙福 主 ,

但是我的姐妹们，令人悲哀的事实就像我们蒙福的主的降临一样，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
there is no room in the inn for her .
那里 是 不 房间 在 这 客栈 为了 她 .

客栈里没有她的房间。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truː] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ?
What is the true place of our women and girls ?
什么 是 这 真的 地方 的 我们的 女性 和 女孩们 ?

我们的妇女和女孩的真正地位是什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['sɜːkəmskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)]['æksɪdənt][ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd]
It is that place which is not circumscribed by the mere accident of birth and
它 是 那 地方 哪个 是 不是 限定的 经过 这 仅仅 事故 的 出生 和
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

这是一个不受出身和种族等偶然因素限制的地方。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][raɪz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd]
where she can rise just as high as she has the ability to reach and
在哪里 她 能 上升 只是 作为 高的 作为 她 有 这 能力 到 抵达 和
[sə'steɪn] .
sustain .
维持 .

在那里，她可以攀登到她能力所能及的高度，并保持这种能力。

[maɪ] [faɪv] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['jʊərəp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [teɪst]
My five years ' experience in Europe as a Jubilee Singer gave me a taste
我的 五 年 - 经验 在 欧洲 作为 一个 禧年 歌手 给予 我 一个 品尝
[ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] [truː] ['wʊmənhʊd] ,
of the sweets of true womanhood ,
的 这 糖果 的 真的 女性 ,

我在欧洲担任庆典歌手的五年经历，让我尝到了真正女性的甜蜜滋味。

[ʌn'fetəd] [baɪ] [kɑːst] - ['predʒədɪs] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
unfettered by caste - prejudice and by a low estimate of my position .
不受约束的 经过 种姓 - 偏见 和 经过 一个 低的 估计 的 我的 位置 .

不受种姓偏见和对我地位的低估所束缚。

[ðeə(r)] [maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ənd] ['ɒstrəsɪzəm] . [-]
There my complexion was not a target for insult and ostracism . [24]
那里 我的 肤色 曾是 不是 一个 目标 为了 侮辱 和 排斥 . [-]

在那里，我的肤色不会成为被侮辱和排斥的目标。[24]

['aʊə(r)] [niːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ðəʊz] ['kɒmən] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑːst]
Our needs are not only those common to other races , but are in a vast
我们的 需求 是 不是 仅有的 那些 常见的 到 其他 种族 , 但 是 在 一个 广阔的
['meʒə(r)] ['greɪtə(r)] ,
measure greater ,
措施 更大的 ,

我们的需求不仅与其他种族的需求相同，而且在很大程度上要大得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəltɪz] .
because of the past and present difficulties .
因为 的 这 过去的 和 展示 困难 .

因为过去和现在都存在困难。

[ðə; ði] ['mæsɪz] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [tuː; tə] [sɒlv] .
The masses furnish the most difficult problem to solve .
这 群众 提供 这 最多 难的 问题 到 解决 .

群众问题是最难解决的问题。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['reskjuː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərəsi] , [ænd; ənd] [nɒt]
How can we rescue them from poverty and illiteracy , and not
如何 能 我们 救援 他们 从 贫困 和 文盲 , 和 不是
['pɔːpəraɪz] [ðem; ðəm] ?
pauperize them ?
使贫困 他们 ?

我们如何才能让他们摆脱贫困和文盲，而不是让他们更加赤贫？

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [prɪ'vent] [kraɪm] , [tʃek] [ˌɪmə'ræləti] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [mɔː'tæləti] ?
How can we prevent crime , check immorality and decrease mortality ?
如何 能 我们 防止 犯罪 , 查看 不道德 和 减少 死亡 ?

我们如何预防犯罪、遏制不道德行为和降低死亡率？

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [laɪz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [həʊm] [laɪf] , [mɔː(r)] ['elɪveɪtɪŋ] ['səʊʃ(ə)l]
The answer lies in giving to them better home life , more elevating social
这 回答 谎言 在 给予 到 他们 更好的 家 生活 , 更多的 提升 社会的
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

答案在于给予他们更好的家庭生活和更高层次的社交环境。

['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [sku:l] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [laɪf][ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] .
better educational advantages in school and industries , and a higher type of Christian life and worship .
更好的 教育 优势 在 学校 和 行业 , 和 一个 更高 类型 的 基督教 生活 和 崇拜 .

在学校和行业中获得更好的教育优势，以及更高层次的基督徒生活和敬拜。

[maɪ][fɜ:st] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntu:][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['præktɪkl] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɪsk] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .
My first introduction into an intelligent idea of practical Christianity was at Fisk University .
我的 第一的 介绍 进入 一个 聪明的 主意 的 实际的 基督教 曾是 在 菲斯克 大学 .

我第一次接触到关于实用基督教的理性思想是在菲斯克大学。

[ðeə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] ['meni] ['sɪmələ(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
There , and at many similar institutions under the A . M . A . ,
那里 , 和 在 许多 相似的 机构 在下面 这 一个 . M . 一个 . ,

在那里，以及美国医学协会旗下的许多类似机构，

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [həʊm] .
may be found the epitome of a Christian home .
可能 是 成立 这 缩影 的 一个 基督教 家 .

或许可以称之为基督教家庭的典范。

[sʌtʃ] [sku:lz] ['fɜ:nɪʃ] ['pəʊt(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] ;
Such schools furnish potent object lessons ;
这样的 学校 提供 强效 目的 课程 ;

这样的学校提供了强有力的实例教训；

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fæktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ,
such are the factors of the problem in answer to the question of how to meet the needs of the colored women and girls ,
这样的 是 这 因素 的 这 问题 在 回答 到 这 问题 的 如何 到 见面 这 需求 的 这 有色 女性 和 女孩们 ,

以上是回答"如何满足有色妇女和女孩的需求"这一问题所涉及的问题因素。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,
who are to preside over the homes of eight millions of people ,
WHO 是 到 主持 超过 这 房屋 的 八 百万 的 人们 ,

他们将掌管八百万人的家园，

[hu:] [hæd; həd][nəʊ] [həʊm] ['twenti] - [θri:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
who had no home twenty - three years ago .
WHO 有 不 家 二十 - 三 年 前 .

23年前无家可归的人。

['wɒʃɪŋtən] , [ə'ləʊn] , [hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] ,
Washington , alone , has a population of eighty thousand colored people ,
华盛顿 , 独自的 , 有 一个 人口 的 八十 千 有色 人们 ,

仅华盛顿特区就有八万黑人人口。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .
and more than forty thousand of these are women and girls .
和 更多的 比 四十 千 的 这些 是 女性 和 女孩们 .

其中超过四万人是妇女和女孩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] " [hænd] [ðæt] [rɒks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ru:lz] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
It is said that the " hand that rocks the cradle , rules the world .
它 是 说 那 这 " 手 那 岩石 这 摇篮 , 规则 这 世界 .

据说"摇篮的手，主宰世界"。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] [ˈweðə(r)] [ðæt] [hænd] [biː; bi] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] ,

" It matters not whether that hand be black or white ,

" 它 事情 不是 无论 那 手 是 黑色的 或者 白色的 ,

“那只手是黑的还是白的都无关紧要。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈmætə(r)] [ˈweðə(r)] [ðæt] [hænd] [biː; bi] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɔː(r)] [ˈɪɡnərənt] .

but it does matter whether that hand be intelligent or ignorant .

但 它 做 事情 无论 那 手 是 聪明的 或者 无知 .

但关键在于，这只手是聪明的还是愚昧的。

[ðeɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [niːd] [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðeə(r)] [maɪndz] ,

They not only need the education of the schools to develop their minds ,

他们 不是 仅有的 需要 这 教育 的 这 学校 到 发展 他们的 思想 ,

他们不仅需要学校教育来发展智力，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈtreɪnɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ðeə(r)] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

and industrial training to prepare their hands for the practical duties of life ,

和 工业的 训练 到 准备 他们的 双手 为了 这 实际的 职责 的 生活 ,

并通过工业培训，使他们能够胜任生活中的实际工作。

[bʌt; bət] [ˈkrɪstʃən] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

but Christian education , such as is given in the schools of the Association .

但 基督教 教育 , 这样的 作为 是 给定 在 这 学校 的 这 协会 .

但基督教教育，例如该协会学校所提供的教育。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [θˈaʊzændz] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [ɡɒn] [aʊt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,

More than three thousand women and thousands of men have gone out under the A . M . A . ,

更多的 比 三 千 女性 和 数千 的 男人 有 已消失 出去 在下面 这 一个 . M . 一个 . ,

已有超过三千名女性和数千名男性在AMA的组织下外出活动。

[ɪn] [skuːl] , [həʊm] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] , [ˈkrɪstʃənaɪz] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

in school , home and church , for the uplifting , Christianizing and elevating of our people .

在 学校 , 家 和 教会 , 为了 这 令人振奋 , 基督教化 和 提升 的 我们的 人们 .

在学校、家庭和教堂里，为了提升、基督教化和提高我们的人民。

[ɪˈtɜːnəti] [əˈləʊn] [wɪl] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðiːz] [ˈkrɪstʃən] [ˈherəʊɪnz] [ænd; ənd] [ˈhɪərəʊz] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [neɪm] .

Eternity alone will reveal the work that these Christian heroines and heroes have done in the Master's name .

永恒 独自的 将要 揭示 这 工作 那 这些 基督教 女英雄们 和 英雄 有 完毕 在 这 硕士学位 姓名 .

只有永恒才能揭示这些基督教女英雄们以主的名义所做的工作。

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈtʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ˈhiːbruːz] [wʊd] [niːd] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ˈraɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ətʃˈiːvmənts] [ɒv; əv] [feɪθ] .

The eleventh chapter of Hebrews would need be extended to give to them their rightful place in the role of achievements of faith .

这 第十一 章 的 希伯来书 会 需要 是 扩展 到 给 到 他们 他们的 正当的 地方 在 这 角色 的 成就 的 信仰 .

希伯来书第十一章需要扩充，才能使它们在信仰的成就中占据应有的地位。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] , [wiː; wi] [naʊ] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlts] ;
We need not wait for eternity , we now see some of the grand results ;
我们 需要 不是 等待 为了 永恒 ， 我们 现在 看 一些 的 这 盛大 结果 ；

我们无需等待永恒，现在就看到了一些显著的成果；

[ðeə(r)] ['meməri] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɛn'gɹeɪvən] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːts] ,
their memory is already engraven upon the hearts ,
他们的 记忆 是 已经 雕刻 之上 这 心 ，

他们的记忆已深深铭刻在人们心中。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['spɪrɪt] [ɪn'fjuːzd]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd] ['kʌləd] [jʌŋ]
and their spirit infused into the life of thousands of educated colored young
和 他们的 精神 注入 进入 这 生活 的 数千 的 受过教育 有色 年轻的
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ，

他们的精神融入了成千上万受过教育的有色青年男女的生活中。

[huː] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] , ['kæriɪŋ] ['edʒukeɪtɪd][maɪndz] , [treɪnd] [hændz]
who have gone out among their people , carrying educated minds , trained hands
WHO 有 已消失 出去 之中 他们的 人们 ， 携带 受过教育 思想 ， 受过训练 双手
[ænd; ənd] [wɔːm] [hɑːts] ,
and warm hearts ,
和 温暖的 心 ，

他们深入群众，带着渊博的知识、熟练的技能和温暖的心肠，

[æz; əz][æn; ən] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
as an outgrowth of that labor which has not been in vain .
作为 一个 生长 的 那 劳动 哪个 有 不是 到过 在 徒劳 .

这是辛勤劳动的成果，没有白费。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest] [hæz; həz] ['lɑːdʒli]
This magnificent record of Christian endeavor and conquest has largely
这 壮丽 记录 的 基督教 努力 和 征服 有 很大程度上
[biːn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['fɔːsaɪt] ,
been made possible by the foresight ,
到过 制成 可能的 经过 这 远见 ，

基督教的这项伟大事业和征服的记录，很大程度上得益于远见卓识。

['enədʒi] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]
energy and fidelity of the many who have been and are at the
活力 和 忠诚 的 这 许多 WHO 有 到过 和 是 在 这
[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
head of the different departments of the A . M . A .
头 的 这 不同的 部门 的 这 一个 . M . 一个 .

澳大利亚医学协会（AMA）各部门历任及现任领导们的精力和忠诚令人敬佩。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][mɔː(r)] ['fʊli] [miːt] [ðiːz] [niːdz] ?
How can the Association more fully meet these needs ?
如何 能 这 协会 更多的 完全 见面 这些 需求 ？

协会如何才能更全面地满足这些需求?

[baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['wʊmənz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['wʊmən] , [θruː] [ðeə(r)] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
By continuing woman's work for woman , through their Woman's Bureau .
经过 继续 女性的 工作 为了 女士 ， 通过 他们的 女性的 局 .

通过妇女局继续开展妇女为妇女服务的工作。

[θruː] [ðɪs] ['eɪdʒənsi] ,
Through this agency ,
通过 这 机构 ，

通过这个机构，

['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [ˌvɒlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
ladies of the churches can furnish volunteers for the work and the
女士们 的 这 教堂 能 提供 志愿者 为了 这 工作 和 这

[beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] .
base of supply .
根据 的 供应 .

教会的妇女们可以为这项工作提供志愿者和物资供应。

[waɪl] [wiː; wi][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [juː; jʊ][æt; ət][həʊm] ,
While we at the front are in the heat of the battle , you at home ,
尽管 我们 在 这 正面 是 在 这 热 的 这 战斗 , 你 在 家 ,

当我们在前线浴血奋战时，你们却在家等着呢。

[θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] , [jʌŋ] ['piːpəlz] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ,
through your missionary societies , young people's meetings , and Sunday - schools ,
通过 你的 传教士 社会 , 年轻的 人们的 会议 , 和 星期日 - 学校 ,

[kæn; kən][eɪd][ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] ,
can aid us with your prayers ,
能 援助 我们 和 你的 祈祷 ,

请通过你们的传教团体、青年聚会和主日学，用你们的祷告帮助我们。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] , [jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] [ænd; ənd] [-]
your sympathy , your gifts and [25]
你的 同情 , 你的 礼物 和 [-]

您的同情、您的礼物和[25]

['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

服务。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [kæn; kən] [sə'steɪn] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
Those in the larger churches can sustain a missionary in the field ,
那些 在 这 更大的 教堂 能 维持 一个 传教士 在 这 场地 ,

规模较大的教会能够供养一名在海外传教的传教士。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ɔːl] , [bəʊθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]
and may it be said of all , both large and small , " They have done
和 可能 它 是 说 的 全部 , 两个都 大的 和 小的 , " 他们 有 完毕

[wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
what they could .
什么 他们 可以 .

愿所有人都能这样说，无论大小，“他们已经尽力了。”

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪŋ] ,
" Then we can sing ,
" 然后 我们 能 唱歌 ,

然后我们就可以唱歌了，

" [mɑːtʃ] [ɒn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
" March on , and you shall gain the victory ,
" 行进 在 , 和 你 将 获得 这 胜利 ,

前进吧，你们必将取得胜利！

[mɑːtʃ] [ɒn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][geɪn][ðə; ði] [deɪ] .
March on , and you shall gain the day .
行进 在 , 和 你 将 获得 这 天 .

继续前进，你终将取得胜利。

" [maɪ] ['sɪstəz] , [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
" My sisters , we must first be touched by the Spirit of the Master ,
" 我的 姐妹 , 我们 必须 第一的 是 感动 经过 这 精神 的 这 掌握 ,

“我的姐妹们，我们首先必须被主的精神所感动，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
and through him touch them .
和 通过 他 触碰 他们 .

并通过他接触他们。

[ðɪs] [wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [pə'fʌŋktrəli] [ɔː(r)] [prə'feʃənəli] .
This work cannot be done perfunctorily or professionally .
这 工作 不能 是 完毕 敷衍地 或者 专业地 .

这项工作不能敷衍了事，也不能敷衍了事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [kən'kluːʒn] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [huːm] [ai] [ˌreprɪ'zent] ,
And now in conclusion allow me to thank you in behalf of the millions whom I represent ,
和 现在 在 结论 允许 我 到 感谢 你 在 代表 的 这 百万 谁 我 代表 ,

最后，请允许我代表我所代表的数百万民众向各位表示感谢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wɜːk] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['sɪmpəθi] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
for the faithful work and practical sympathy already given , and appeal to you in his name ,
为了 这 忠实 工作 和 实际的 同情 已经 给定 , 和 上诉 到 你 在 他的 姓名 ,

为你们已经付出的忠诚和实际的同情，并以他的名义恳求你们：

[ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huːm] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] ,
and through you to the thousands whom you represent ,
和 通过 你 到 这 数千 谁 你 代表 ,

并通过你传递给你所代表的成千上万的人，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['krɪstʃən] ['efəts] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,
for a continuation of your Christian efforts and support ,
为了 一个 续篇 的 你的 基督教 努力 和 支持 ,

为了感谢您们继续在基督教信仰方面所做的努力和支持，

['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtə(r)] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
also for greater supplies and larger gifts to the treasury of the A . M . A . ,
还 为了 更大的 补给品 和 更大的 礼物 到 这 财政部 的 这 一个 . M . 一个 . ,

此外，也为了获得更多物资和向美国医学协会金库捐赠更多款项。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,
that it may be able to furnish the laborers according to the demands of the growing needs of more than four millions of colored women and girls ,
那 它 可能 是 有能力的 到 提供 这 劳工 根据 到 这 需求 的 这 生长 需求 的 更多的 比 四 百万 的 有色 女性 和 女孩们 ,

以便能够根据超过四百万有色妇女和女孩日益增长的需求提供劳动力。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] .
who are trying to help themselves .
WHO 是 尝试 到 帮助 他们自己 .

他们试图自助。

['aʊə(r)] [lə'mentɪd] ['prezɪdənt] ['gɑ:fi:ld] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ['sɪŋəz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['vɪzɪt] [tu:; tə]['mentɔ:(r)] :
Our lamented President Garfield said to the Jubilee Singers during their visit to Mentor :
我们的 哀叹 总统 加菲猫 说 到 这 禧年 歌手 期间 他们的 访问 到 导师 :

我们已故的加菲尔德总统在禧年合唱团访问门托市期间对他们说:

" [ˌi:θi'əʊpiə][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)][hænd]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] ,
" Ethiopia is not only stretching out her hand unto God ,
" 埃塞俄比亚 是 不是 仅有的 伸展 出去 她 手 到 上帝 ,

"埃塞俄比亚不仅向上帝伸出了援手,

[bʌt; bət][gɒd][ɪz] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ʌntə; 'ʌntu][ˌi:θi'əʊpiə] .
but God is stretching out his hand unto Ethiopia .
但 上帝 是 伸展 出去 他的 手 到 埃塞俄比亚 .

但上帝正向埃塞俄比亚伸出援手。

" [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ɔ:l]['reɪsɪz][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] :
" We believe this , and that the time is coming when all races shall sing :
" 我们 相信 这 , 和 那 这 时间 是 未来 什么时候 全部 种族 将 唱歌 :

"我们相信,终有一天,所有种族都将歌唱:

" [əʊ] , ['breðrən] , [raɪz][ænd; ənd] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [gɒd][ðə; ði]['glɔ:ri] ,
" O , brethren , rise and shine and give God the glory ,
" 哦 , 弟兄们 , 上升 和 闪耀 和 给 上帝 这 荣耀 ,

"弟兄们,起来,发光,将荣耀归于神!"

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .
For the year of Jubilee .
为了 这 年 的 禧年 .

为禧年。

" [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ'vembə(r)] , - .
" RECEIPTS FOR NOVEMBER , 1888 .
" 收据 为了 十一月 , - .

1888 年 11 月收据。

[meɪn] , $186 . - .
MAINE , $186 . 96 .
缅因州 , $186 . - .

缅因州,186.96 美元。

[ɔ:'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

[nɔ:θ] ['pærɪʃ] [sæb] .
North Parish Sab .
北 教区 萨布 .

北教区 Sab.

[ʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][si:] . $3 . -
Sch . , for Student Aid , Talladega C . $3 . 60
学校 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . $3 . -

学生资助,塔拉迪加市 C. 3.60 美元

['bæŋgɔ:] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['dʌblju:] . [es] . ['dɛnɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
W . S . Dennett , for Pleasant Hill , Tenn . 20 . 00
W . S . 丹尼特 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

WS Dennett，来自田纳西州普莱森特希尔，20.00

['bæŋgɔ:] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . , [naɪn] . - ; [mɪs] ['meəri][ef] . ['djʊrən] , [wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ,
Y . M . C . A . , 9 . 66 ; Miss Mary F . Duren , 1 , for Pleasant Hill ,
是 . M . C . 一个 . , 9 . - ; 错过 玛丽 F . 杜伦 , 1 , 为了 令人愉快的 爬坡道 ,
[tɛn] . - . -
Tenn . 10 . 66
田纳西州 . - . -

YMCA，9.66；玛丽·F·杜伦小姐，1，来自田纳西州普莱森特希尔，10.66

[bæθ.bɑ:θ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜ:k] - . -
Sch . of Central Ch . , for Mountain White Work 23 . 00
学校 . 的 中央 ch . , 为了 山 白色的 工作 - . -

中央教堂学校，山地白工 23.00

- .
Bluehill .
- .

蓝山。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['bru:ə(r)] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['brʌnzwɪk] .
Brunswick .
布伦瑞克 .

布伦瑞克。

['mɑːʃl] [kræm] - . -
Marshall Cram 10 . 00
马歇尔 克拉姆 - . -

马歇尔·克拉姆 10.00

['fælməθ] .
Falmouth .
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies of First Cong .
女士们 的 第一的 国会 .

第一国会妇女会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Ch . , for Freight to Williamsburg , Ky . 0 . 50
ch . , 为了 货运 到 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，运往肯塔基州威廉斯堡的运费 0.50

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

" [ə; eɪ] [frend] , " ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
" A Friend , " bal . to const .
" 一个 朋友 , " 巴尔 . 到 常量 .

“一位朋友，” bal. 到 const.

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['henri] [dʒeɪ] . ['lɛvɪt] [el] . [em] . - . -
HENRY J . LEAVITT L . M . 21 . 00
亨利 J . 利维特 L . M . - . -

亨利·J·利维特 LM 21.00

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] . , - [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] - . -
Ch . , 10 , for Selma , Ala . , 10 for Mountain White Work 20 . 00
ch . , - , 为了 塞尔玛 , 翼 . , - 为了 山 白色的 工作 - . -

第 10 章，塞尔玛，阿拉巴马州，10，山地白工 20.00

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] - . -
" Friend , " for Mountain White Work 10 . 00
" 朋友 , " 为了 山 白色的 工作 - . -

“朋友”，为 Mountain White Work 10.00

['laɪmən] .
Lyman .
莱曼 .

莱曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 85
ch . 4 . -

第4.85章

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

['gɪlbət] ['lɒŋˌfeləʊ] - . -
Gilbert Longfellow 10 . 00
吉尔伯特 朗费罗 - . -

吉尔伯特·朗费罗 10.00

['ɔːroʊnoʊ] .
Orono .
奥罗诺 .

奥罗诺。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 10
ch . - . -

第15.10章

['pætən] .
Patten .
帕滕 .

图案。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] - [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [θriː] . -
Mrs . Lewis ' S . S . Class , for Wilmington , N . C . 3 . 00
太太 . 刘易斯 - S . S . 班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 3 . -

刘易斯夫人的SS班，北卡罗来纳州威尔明顿，3.00

[west] ['brʊksvɪl] . [kɔːŋ] .
West Brooksville . Cong .
西方 布鲁克斯维尔 . 国会 .

西布鲁克斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $430 . - .
NEW HAMPSHIRE , $430 . 96 .
新的 汉普郡 , $430 . - .

新罕布什尔州，430.96 美元。

['kændiə] .
Candia .
坎迪亚 .

坎迪亚。

[dʒɒn][piː] . [frentʃ] [ænd; ənd]['meəri][iː] . [siː] . [frentʃ] - . -
John P . French and Mary E . C . French 200 . 00
约翰 P . 法语 和 玛丽 E . C . 法语 - . -

约翰·P·弗伦奇和玛丽·E·C·弗伦奇 200.00

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['mɪsɪz] . ['sæmjʊəl] [hɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Mrs . Samuel Hall , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
太太 . 塞缪尔 大厅 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

塞缪尔·霍尔夫人，来自田纳西州普莱森特希尔，5.00

['fræŋklɪn] [fɔːls] .
Franklin Falls .
富兰克林 瀑布 .

富兰克林瀑布。

['mɪsɪz] . ['stiːvn] ['kɛnrɪk] - . -
Mrs . Stephen Kenrick 25 . 00
太太 . 史蒂芬 肯里克 - . -

斯蒂芬·肯里克夫人 25.00

[greɪt] [fɔːls] .
Great Falls .
伟大的 瀑布 .

大瀑布。

['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [eit] . -
Ladies , for Pleasant Hill , Tenn . 8 . 20
女士们 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 8 . -

女士们，前往田纳西州普莱森特希尔，8月20日

['hɪnz,deɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 06
ch . - . -

第11.06章

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[dʒiː] . [iː] . ['wɪtni] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [siː] . [hætʃ] , [fɔːr] . - ; [rev] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [diː] - [ænd; ənd]
G . E . Whitney , 5 ; Mrs . C . Hatch , 4 . 25 ; Rev . G . H . De Bevoise and
G . E . 惠特尼 , 5 ; 太太 . C . 孵化 , 4 . - ; 牧师 . G . H . 德 - 和
['ʌðə(r)] " [frendz] ,
other " Friends ,
其他 " 朋友们 ,

GE Whitney，5；C. Hatch 夫人，4.25；GH De Bevoise 牧师和其他“朋友”，

" [fɔːr] . - ; [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
" 4 . 75 ; Sab . Sch . of First Cong .
" 4 . - ; 萨布 . 学校 . 的 第一的 国会 .

4.75；第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Ch . , 5 19 . 00
ch . , 5 - . -

第5章 19.00

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[siː] . [diː] . ['rɒbətsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] . [wʌn] . -
C . D . Robertson , for Mountain White work . 1 . 00
C . D . 罗伯逊 , 为了 山 白色的 工作 . 1 . -

CD Robertson，为 Mountain White 工作。1.00

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 17
ch . - . -

第47.17章

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

" [frendz] , " - ; ['leɪdɪz] - ['tʃærətəbl] [səʊʃ] . , - [fɔː(r); fə(r)] ['dɔːmətri] , ['bruːə(r)]['nɔːm(ə)l] [ʃ] . ,
" Friends , " 27 ; Ladies ' Charitable Soc . , 10 for Dormitory , Brewer Normal Sch . ,
" 朋友们 , " - ; 女士们 - 慈善 社会 . , - 为了 宿舍 , 酿酒师 普通的 学校 . ,
['griːnwʊd] , [es] . [siː] . - . -
Greenwood , S . C . 37 . 40
格林伍德 , S . C . - . -

“朋友们”，27；女子慈善协会，10用于宿舍，布鲁尔师范学校，南卡罗来纳州格林伍德 37.40

['njuːɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 68
ch . 4 . -

第4.68章

[njuː] ['ɪpswɪtʃ] .
New Ipswich .
新的 伊普斯维奇 .

新伊普斯维奇。

['tʃɪldrənz] [feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [streɪt] [juː] . [wʌn] . -
Children's Fair , for Freight to Straight U . 1 . 10
孩子们的 公平的 , 为了 货运 到 直的 U . 1 . -

儿童博览会，运费直达U。1.10

['peləm] .
Pelham .
佩勒姆 .

佩勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 40 . 40
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 40.40

['pembruk] .
Pembroke .
彭布罗克 .

彭布罗克。

['mɪsɪz] . ['meəri] ['tɒmpsn] , - ; [sæb] .
Mrs . Mary Thompson , 10 ; Sab .
太太 . 玛丽 汤普森 , - ; 萨布 .

玛丽·汤普森夫人，10岁；星期六。

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [eit] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , 8 , for Wilmington , N . C . 18 . 00
ch . , 8 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

第 8 章，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，18.00

['reɪmənd] . [kɔːŋ] .
Raymond . Cong .
雷蒙德 . 国会 .

雷蒙德。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 11.00

['tæmwɜːrθ] .
Tamworth .
塔姆沃思 .

塔姆沃思。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[və'mɒnt] , $159 . - .
VERMONT , $159 . 10 .
佛蒙特 , $159 . - .

佛蒙特州，159.10 美元。

['luːnəˌbɜːrg] .
Lunenburg .
吕嫩堡 .

吕嫩堡。

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [kɪŋ] - . -
Charles W . King 15 . 00
查尔斯 W . 国王 - . -

查尔斯·W·金 15.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['wɪljəm] [iː] . ['luːɪs] [faɪv] . -
William E . Lewis 5 . 00
威廉 E . 刘易斯 5 . -

威廉·E·刘易斯 5.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" ['splɪntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] , " [baɪ] ['mɜːtl] [ə; eɪ] . ['elɪsən] , [t'reəs] . , [ˌtuː'tuː] . - [fɔː(r); fə(r)]
" Splinters of the Board , " by Myrtle A . Ellison , Treas . , 2 . 25 for
" 碎片 的 这 木板 , " 经过 桃金娘 一个 . 埃里森 , 宝藏 . , 2 . - 为了
['tuːgəˌluː] [juː] . ,
Tougaloo U . ,
图加卢 U . ,

《董事会的碎片》，作者：默特尔·A·埃里森，财务主管，2.25，为图加卢大学。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] . - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [fɔːr] . -
and 2 . 25 for Indian M . 4 . 50
和 2 . - 为了 印度 M . 4 . -

印度M. 4.50 为 2.25

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . - [-]
Ch . 64 . 85 [26]
ch . - . - [-]

第 64.85[26]章

['swɑːntən] .
Swanton .
斯旺顿 .

斯旺顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 65
ch . - . -

第15.65章

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . : [kæʃ] , [wʌn] , [baɪ] [mɪs] [siː] . [em] . ['taʊn.zənd] ,
Ch . and Soc . , Bbl . of C . : Cash , 1 , by Miss C . M . Townsend ,
ch . 和 社会 . , 桶 . 的 C . : 现金 , 1 , 经过 错过 C . M . 汤森德 ,
[fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
for McIntosh , Ga . 1 . 00
为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

Ch. 和 Soc.，Bbl. of C.：现金，1，由 CM Townsend 小姐为佐治亚州麦金托什提供，1.00

['westmɪnstə(r)] [west] .
Westminster West .
威斯敏斯特 西方 .

威斯敏斯特西区。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [,dʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 19 . 10
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，为佐治亚州麦金托什，19.10

[west] ['rʌtlənd] .
West Rutland .
西方 拉特兰 .

西拉特兰郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 00
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和社会学 6.00

[və'mɒnt] ['wʊmənz] [həʊm] - ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [piː] . ['feəbæŋks] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Vermont Woman's Home Miss'y Union , by Mrs . William P . Fairbanks , Treas . , for
佛蒙特 女性的 家 - 联盟 , 经过 太太 . 威廉 P . 费尔班克斯 , 宝藏 . , 为了
['mækin,tɔʃ] , [,dʒiː'eɪ] . :
McIntosh , Ga . :
麦金托什 , 加 . :

佛蒙特州女子之家小姐联盟，由威廉·P·费尔班克斯夫人担任财务主管，为佐治亚州麦金托什市服务：

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

['leɪdɪz] , [baɪ][em] . [keɪ] . ['ædəmz][θriː] . -
Ladies , by M . K . Adams 3 . 00
女士们 , 经过 M . K . 亚当斯 3 . -

女士们，作者：MK Adams 3.00

['dɔːsɪt] .
Dorset .
多塞特郡 .

多塞特郡。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , ['mɑːrʃəl,vɪl] , [,dʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
W . H . M . Soc . , for School , Marshallville , Ga . 5 . 00
W . H . M . 社会 . , 为了 学校 , 马歇尔维尔 , 加 . 5 . -

WHM Soc.，为学校，佐治亚州马歇尔维尔。5.00

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

['leɪdlz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladles of Cong .
勺子 的 国会 .

国会的勺子

[tʃeɪtʃ] . - . - — — — - . -
Ch . 20 . 00 — — — 28 . 00
ch . - . - — — — - . -

第20章 28.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $7 , - . - .
MASSACHUSETTS , $7 , 332 . 96 .
马萨诸塞州 , $7 , - . - .

马萨诸塞州，7,332.96 美元。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[meɪn] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Main St . Cong .
主要的 英石 . 国会 .

主街国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 87
ch . 9 . -

第9.87章

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

['membəz] [ɒv; əv] ['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Members of Amherst College Ch . 45 . 00
成员 的 阿默斯特 大学 ch . - . -

阿默斯特学院第45.00章成员

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [dʌv] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
George W . W . Dove , for Tillotson C . and N . Inst . 25 . 00
乔治 W . W . 鸽子 , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

乔治·W·W·多夫，为蒂洛森C.和N.研究所25.00

['ɑːlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

[rev] . [ɑː(r)] . [biː] . ['haʊəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Rev . R . B . Howard , for Pleasant Hill , Tenn . 2 . 00
牧师 . 拉 . B . 霍华德 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . -

RB Howard牧师，代表田纳西州普莱森特希尔，2.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['ʃɔːˌmʌt] [kɔːŋ] .
Shawmut Cong .
肖穆特 国会 .

肖穆特国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['mɪsɪz] . ['eməli][piː] . - [faɪv] . -
Mrs . Emily P . Eayers 5 . 00
太太 . 艾米丽 P . - 5 . -

艾米莉·P·伊尔斯夫人 5.00

" [frend] " [fɔːr] . -
" Friend " 4 . 50
" 朋友 " 4 . -

《朋友》4.50

['dænjəl][es] [fɔːd] .
Daniel S Ford .
丹尼尔 S 福特 .

丹尼尔·S·福特。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɔːndri] , [ˌtælə'deɪɡə][siː] . - . -
for Laundry , Talladega C . 300 . 00
为了 洗衣店 , 塔拉迪加 C . - . -

洗衣，塔拉迪加 C. 300.00

[rev] . [siː] . [ə; eɪ] . ['rɪtʃədsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Rev . C . A . Richardson , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
牧师 . C . 一个 . 理查森 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

理查森牧师，代表田纳西州普莱森特希尔，10.00

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['eməsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . - . -
W . H . Emerson , for Sherwood , Tenn . 10 . 00
W . H . 爱默生 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . - . -

WH Emerson，代表田纳西州舍伍德，10.00

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['pɒtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eit] . -
Mrs . J . B . Potter , for Wilmington , N . C . 8 . 00
太太 . J . B . 波特 , 为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

JB·波特夫人，代表北卡罗来纳州威尔明顿，8.00

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['wɪnzər] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪɡə][siː] . [faɪv] . -
A . A . Winsor , for Talladega C . 5 . 00
一个 . 一个 . 温莎 , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

AA Winsor，为塔拉迪加C. 5.00

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

[rev] . ['mɪsɪz] . ['hjuːstən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Rev . Mrs . Houston , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
牧师 . 太太 . 休斯顿 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

休斯顿夫人牧师，代表田纳西州普莱森特希尔，10.00美元

[mɪs] ['meəri][ə; eɪ] . ['tʌtl] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Miss Mary A . Tuttle , for Rosebud Indian M . 0 . 50
错过 玛丽 一个 . 塔特尔 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

玛丽·A·图特尔小姐，代表罗斯巴德印第安人队，M. 0.50

" [mɪs] [tiː] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
" Miss T . , " for Indian M . 5 . 00
" 错过 T . , " 为了 印度 M . 5 . -

“T小姐”，印度M. 5.00

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

['wɔːlnʌt] ['ɑːveɪ] .
Walnut Ave .
核桃 大道 .

核桃大道

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , ad'l 10 . 00
ch . , - - . -

Ch.，ad'l 10.00

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . ,
Sch . of Franklin St . Ch . ,
学校 . 的 富兰克林 英石 . ch . ,

富兰克林街教堂学校

[fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [sæn'tiː] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . - . -
for Student Aid , Santee Normal Sch . 40 . 00
为了 学生 援助 , 桑蒂 普通的 学校 . - . -

学生资助，桑蒂师范学校 40.00

['mɪsɪz] . [en] . [biː] . ['wɪldə] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Mrs . N . B . Wilder , for Pleasant Hill , Tenn . 15 . 00
太太 . N . B . 怀尔德 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

NB Wilder 夫人，来自田纳西州普莱森特希尔，15.00 美元

[west] ['sʌmərˌvɪl] .
West Somerville .
西方 萨默维尔 .

西萨默维尔。

['leɪdɪz] - [eɪd] [səʊʃ] . , [bɒks] [ɒv; əv] ['bedɪŋ] ,
Ladies ' Aid Soc . , Box of Bedding ,
女士们 - 援助 社会 . , 盒子 的 寝具 ,

妇女互助会，一箱床上用品，

[fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪɡə][siː] . — — — - . -
for Talladega C . — — — 443 . 00
为了 塔拉迪加 C . — — — - . -

塔拉迪加 C.——— 443.00

[bər'nɑːrdstən] .
Bernardston .
伯纳德斯顿 .

伯纳德斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

['blækˌstoʊn] .
Blackstone .
黑石 .

黑石集团。

[rev] . [el] . [em] . [pɪəs] - . -
Rev . L . M . Pierce 10 . 00
牧师 . L . M . 刺穿 - . -

LM Pierce牧师 10.00

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 50
ch . 8 . -

第8.50章

['brɑːktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

['pɔːtə(r)]['evən] .
Porter Evan .
搬运工 埃文 .

波特·埃文。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , 69 . 28 to const .
ch . 和 社会 . , - . - 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，69.28 至 const。

['hærɪs(ə)n] [diː] . ['wɪlbər] [ænd; ənd] [mɪs] ['meəri] [ə; eɪ] . ['tʃædbərn] [el] . [em] . - [es] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['pɜːrkɪnz] , [faɪv] ;
HARRISON D . WILBUR and MISS MARY A . CHADBOURNE L . M . ' s ; Mrs . J . R . Perkins , 5 ;
哈里森 D . 威尔伯 和 错过 玛丽 一个 . 查德伯恩 L . M . - s ; 太太 . J . 拉 . 珀金斯 , 5 ;

哈里森·D·威尔伯和玛丽·A·查德伯恩小姐 LM's；JR·珀金斯夫人，5；

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['sʌθwɜːrθ] , [ˌtuːˈtuː] - . -
Mrs . S . A . Southworth , 2 76 . 28
太太 . S . 一个 . 南沃思 , 2 - . -

SA Southworth 夫人，2 76.28

['brɑːktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

['sentrəl] ['meθədɪst] [tʃeɪtʃ] .
Central Methodist Ch .
中央 卫理公会 ch .

中央卫理公会教堂

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [faɪv] . - ; ['mɪsɪz] . [əʊ] . [em] . ['lɪtlˌfiːld] , [ˌtuːˈtuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . ['sɛvən] . -
Sch . , 5 . 11 ; Mrs . O . M . Littlefield , 2 , for Pleasant Hill , Tenn . 7 . 11
学校 . , 5 . - ; 太太 . 哦 . M . 利特菲尔德 , 2 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 7 . -

Sch.，5.11；OM Littlefield 夫人，2，来自田纳西州普莱森特希尔，7.11

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] ['ʃepəd] [səʊʃ] . , - ; ['mɪsɪz] .
First Ch . and Shepard Soc . , 50 ; MRS .
第一的 ch . 和 谢泼德 社会 . , - ; 太太 .

第一教会和谢泼德协会，50；夫人。

[dʒeɪ] . ['rʌsəl] ['brædfəd] , - , ['bæl] . [tuː; tə] ['kɒnst] .
J . RUSSEL BRADFORD , 15 , bal . to const .
J . 拉塞尔 布拉德福德 , - , 巴尔 . 到 常量 .

J. RUSSEL BRADFORD，15岁，待定。

[hɜːˈself] [el] . [em] . - . -
herself L . M . 65 . 00
她自己 L . M . - . -

她本人 LM 65.00

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [diː] . ['mɛriəm] , - ; ['mɪsɪz] . [iː] . ['kendəl] , - ; ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , - ,
Mrs . J . D . Merriam , 50 ; Mrs . E . Kendall , 25 ; Ladies ' Miss'y Soc . , 25 ,
太太 . J . D . 梅里亚姆 , - ; 太太 . E . 肯德尔 , - ; 女士们 - - 社会 . , - ,
[fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
for Pleasant Hill , Tenn . 100 . 00
为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

JD Merriam 夫人，50 岁；E. Kendall 夫人，25 岁；女子小姐协会，25 岁，代表田纳西州普莱森特希尔。100.00 美元

- .
Cambridgport .
- .

剑桥港。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] ['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Y . P . S . C . E . of Pilgrim Ch . 7 . 00
是 . P . S . C . E . 的 朝圣 ch . 7 . -

朝圣者 YPSCE 第 7.00 章

[kæm'pɛloʊ] .
Campello .
坎佩洛 .

坎佩洛。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 48 . 98
ch . - . -

第48.98章

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] . - , [faɪv] ; ['mɪstə(r)] . ['flɑːndəz] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Mrs . Mary A . Hallgreen , 5 ; Mr . Flanders , 5 , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
太太 . 玛丽 一个 . - , 5 ; 先生 . 弗兰德斯 , 5 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

玛丽·A·霍尔格林夫人，5岁；弗兰德斯先生，5岁，代表田纳西州普莱森特希尔。10.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[diː] . [biː] . ['laɪmən][wʌn] . -
D . B . Lyman 1 . 00
D . B . 莱曼 1 . -

DB Lyman 1.00

['tʃestəfiːld] .
Chesterfield .
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['koʊlreɪn] .
Colerain .
科勒兰 .

科勒兰。

['mɪsɪz] . ['pruːd(ə)ns][biː] . [smɪθ] [faɪv] . -
Mrs . Prudence B . Smith 5 . 00
太太 . 谨慎 B . 史密斯 5 . -

普鲁登斯·B·史密斯夫人 5.00

['kɜːrtɪsˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Curtisville . Cong .
柯蒂斯维尔 . 国会 .

柯蒂斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 85
ch . - . -

第20.85章

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 45 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，45.00

['dænvɜːz] ['sentə(r)] .
Danvers Center .
丹弗斯 中心 .

丹弗斯中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] , [juː] . - . -
Sch . of First Ch . , for Atlanta , U . 11 . 98
学校 . 的 第一的 ch . , 为了 亚特兰大 , U . - . -

第一教会学校，亚特兰大，美国，11.98

['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

戴德姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 105 . 40
ch . - . -

第105.40章

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

['ɔːθəʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 10 . 87
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.10.87

['drækət] .
Dracut .
德拉库特 .

德拉库特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[iːst] ['bridʒ,wɔtə] .
East Bridgewater .
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Sch . , for Talladega C . 12 . 50
学校 . , 为了 塔拉迪加 C . - . -

学校，为塔拉迪加 C. 12.50

[iːst] ['keɪmbrɪdʒ] .
East Cambridge .
东方 剑桥 .

东剑桥。

[mɪs] ['meəri][ef] . ['eɪkən] ([θriː] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .)
Miss Mary F . Aiken (3 . 85 of which for Freight to Pleasant Hill , Tenn .)
错过 玛丽 F . 艾肯 (3 . - 的 哪个 为了 货运 到 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .)
[faɪv] . -
5 . 35
5 . -

玛丽·F·艾肯小姐（其中 3.85 为运往田纳西州普莱森特希尔的运费）5.35

[iːst] ['denɪs] .
East Dennis .
东方 丹尼斯 .

东丹尼斯。

['juːniən][sæb] .
Union Sab .
联盟 萨布 .

工会萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Sch . , for Talladega C . 5 . 00
学校 . , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

学校，塔拉迪加 C. 5.00

[iːst] ['græn,vɪl] .
East Granville .
东方 格兰维尔 .

东格兰维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [ɒv; əv][siː] . [iː] . , [baɪ][dʒɒn][ə; eɪ] . - , [t'reəs] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . of C . E . , by John A . Gellett , Treas . 2 . 50
是 . P . S . 的 C . E . , 经过 约翰 一个 . - , 宝藏 . 2 . -

YPS of CE，作者：John A. Gellett，财务主管。2.50

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 61 . 07
ch . - . -

第61.07章

[iːst] ['tɔːntən] .
East Taunton .
东方 汤顿 .

东汤顿。

[ˌiː 'viː] . [kɔːŋ] .
Ev . Cong .
埃夫 . 国会 .

福音大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] [faɪv] . -
Ch . , for Mountain White Work 5 . 06
ch . , 为了 山 白色的 工作 5 . -

Ch.，适用于 Mountain White Work 5.06

[iːst] ['weɪməθ] .
East Weymouth .
东方 韦茅斯 .

东韦茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 00
ch . - . -

第28.00章

[iːst] ['weɪməθ] .
East Weymouth .
东方 韦茅斯 .

东韦茅斯。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['vaɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Mrs . James Vining , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
太太 . 詹姆斯 维宁 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

詹姆斯·维宁夫人，来自田纳西州普莱森特希尔，5.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['mɪsɪz] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['kɪmbəlz] ['praɪməri] [klɑːs] , [kɔːŋ] .
Mrs . F . W . Kimball's Primary Class , Cong .
太太 . F . W . 金博尔的 基本的 班级 , 国会 .

FW Kimball 夫人小学班，国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Sch . , for Rosebud Indian M . 5 . 00
学校 . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 5 . -

学校，为 Rosebud Indian M. 5.00

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 46 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.46.00

['evərit] .
Everett .
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 30 . 05
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.05

['flɒrəns] .
Florence .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['flɒrəns] [tʃeɪtʃ] . - . -
Florence Ch . 20 . 00
佛罗伦萨 ch . - . -

佛罗伦萨 Ch.20.00

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **50** **.** **50**
ch . - . -

第50.50章

['fitbəːg] .
Fitchburg **.**
菲奇堡 .

菲奇堡。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] - [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch **.** **of** **Rollstone** **Ch** **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **50** **.** **00**
学校 . 的 - ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

罗尔斯通教堂学校，学生资助，菲斯克大学 50.00

['fræŋklɪn] .
Franklin **.**
富兰克林 .

富兰克林。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['ædl] . [naɪn] . -
Ch **.** **addl** **.** **9** **.** **60**
ch . 附加 . 9 . -

Ch. addl.9.60

['fræŋklɪn] .
Franklin **.**
富兰克林 .

富兰克林。

— — [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
— **—** **for** **Wilmington** **,** **N** **.** **C** **.** **2** **.** **00**
— — 为了 威尔明顿 , N . C . 2 . -

—— 适用于北卡罗来纳州威尔明顿 2.00

['hætfiːld] .
Hatfield **.**
哈特菲尔德 .

哈特菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 56 . 21
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 56.21

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

[ə; eɪ] . [piː] . ['nɪkəlz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
A . P . Nichols , for Talladega C . 100 . 00
一个 . P . 尼科尔斯 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

AP Nichols，代表塔拉迪加 C. 100.00

['hɪnzˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ɪndəl] .
Ch . , for Indl .
ch . , 为了 工业 .

Ch.，为工业。

[ʃ] . , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Sch . , Williamsburg , Ky . 40 . 40
学校 . , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州威廉斯堡，40.40

['hɑːlbrʊk] .
Holbrook .
霍尔布鲁克 .

霍尔布鲁克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['wɪnθrəp] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
Sch . of Winthrop Ch . , for Student Aid , Gregory Inst . 10 . 00
学校 . 的 温斯罗普 ch . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

温斯洛普教堂学校，学生资助，格雷戈里学院 10.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

" ['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv]['dɪst] .
" Bible Christians of Dist .
" 圣经 基督徒 的 分布 .

“圣经基督徒的地区

[nəʊ] . [fɔːr] . " - . -
No . 4 . " 50 . 00
不 . 4 . " - . -

4号。"50.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[em] . ['ædəmz] , [diː] . [diː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
M . Adams , D . D . , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
M . 亚当斯 , D . D . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

M. Adams，神学博士，代表田纳西州普莱森特希尔。10.00

['hoʊliˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

[ef] . [biː] . [dʒəunz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [naɪn] . -
F . B . Jones , for Macon , Ga . 9 . 50
F . B . 琼斯 , 为了 梅肯 , 加 . 9 . -

FB Jones，代表佐治亚州梅肯市，9.50

[haɪ'ænɪs] [pɔːt] .
Hyannis Port .
海恩尼斯 港口 .

海恩尼斯港。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; [sæb] .
Ch . , 6 . 63 ; Sab .
ch . , 6 . - ; 萨布 .

Ch.，6.63；Sab.

[ʃ] . , [θriː] . - ; ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [raɪt] , [ˌtuː'tuː] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
Sch . , 3 . 36 ; Dr . W . J . Wright , 2 . 01 , for Student Aid ,
学校 . , 3 . - ; 博士 . W . J . 赖特 , 2 . - , 为了 学生 援助 ,
[streɪt] [juː] . - . -
Straight U . 12 . 00
直的 U . - . -

Sch.，3.36；WJ Wright 博士，2.01，学生资助，Straight U. 12.00

['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 10 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 10.00

['leɪkˌvɪl] [ænd; ənd] ['tɔːntən] .
Lakeville and Taunton .
莱克维尔 和 汤顿 .

莱克维尔和汤顿。

['priːsɪŋkt] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Precinct Ch . and Soc . 60 . 00
辖区 ch . 和 社会 . - . -

选区 Ch. 和 Soc.60.00

['leɪnzvɪl] .
Lanesville .
莱恩斯维尔 .

莱恩斯维尔。

['wɪljəm] [el] . ['sɔːndəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
William L . Saunders , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
威廉 L . 桑德斯 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

威廉·L·桑德斯，代表田纳西州普莱森特希尔，5.00

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['iːtn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [faɪv] . -
J . H . Eaton , for Talladega C . 5 . 00
J . H . 伊顿 , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

JH Eaton，为 Talladega C. 5.00

['lɛvərɪt] [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Leverett Y . P . S . C . E . , for Grand View , Tenn . 13 . 00
利弗雷特 是 . P . S . C . E . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

莱弗雷特 YPSCE，代表田纳西州格兰德维尤，13.00

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 50 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》50.00

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɑː(r)] . ['stiːvnz] [faɪv] . -
R . Stevens 5 . 00
拉 . 史蒂文斯 5 . -

R. Stevens 5.00

['lɪnˌfiːld] ['sentə(r)] .
Lynnfield Center .
林恩菲尔德 中心 .

林恩菲尔德中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , 33 , to const .
ch . 和 社会 . , - , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，33，至 const.

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['hæri] [el] . [brɪkɪt] [el] . [em] . ; [kɔːŋ] .
HARRY L . BRICKETT L . M . ; Cong .
哈利 L . 布里克特 L . M . ; 国会 .

哈里·L·布里克特 LM；国会议员

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [faɪv] . - - . -
Sch . , 5 . 10 38 . 10
学校 . , 5 . - - . -

Sch.，5.10 38.10

['lʌdləʊ] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

['mɪsɪz] . ['meəri][diː] . [kɑnvɜrz] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːndri] , [ˌtælə'deɪgə] , [tɛn] . - . -
Mrs . Mary D . Convers , for Laundry , Talladega , Tenn . 500 . 00
太太 . 玛丽 D . 对话 , 为了 洗衣店 , 塔拉迪加 , 田纳西州 . - . -

玛丽·D·康弗斯夫人，洗衣店，田纳西州塔拉迪加，500.00美元

['meɪpəlˌwʊd] .
Maplewood .
枫木 .

枫木。

['ɪnfənt] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [wʌn] . -
Infant S . S . Class , for Wilmington , N . C . 1 . 00
婴儿 S . S . 班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 1 . -

婴儿社会服务课程，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，1.00

['mɑːblhed] .
Marblehead .
马布尔黑德 .

马布尔黑德。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['gregəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
J . J . H . Gregory , for Pleasant Hill , Tenn . 66 . 00
J . J . H . 格雷戈里 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

JJH Gregory，代表田纳西州普莱森特希尔，66.00

['melrəʊz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

['ɔːθəʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - . -
Ch . ad'l . 51 . 69
ch . - . - . -

Ch. ad'l.51.69

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 12 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，12.00

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['prɒspekt] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Prospect St . Cong .
前景 英石 . 国会 .

展望街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [tuː; tə] ['kɒnst] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['kɒfɪn] , ['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] [iː] . ['kɒfɪn] , [rev] . [piː]
Ch . , 273 . 25 , to const CHARLES H . COFFIN , MRS . FRANCES E . COFFIN , REV . P
ch . , - . - , 到 常量 查尔斯 H . 棺材 , 太太 . 弗朗西丝 E . 棺材 , 修订版 . P
. [es] . ['hʌlbərt] , ['mɪsɪz] .
. S . HULBERT , MRS .
. S . 赫尔伯特 , 太太 .

Ch.，273.25，由 CHARLES H. COFFIN、FRANCES E. COFFIN 夫人、牧师 PS HULBERT 夫人

[piː] . [es] . ['hʌlbərt] [ænd; ənd] [keɪt] ['kæmb(ə)l] [hɜːrd] , [em] . [diː] . , [el] . [em] . - [es] . :
P . S . HULBERT and KATE CAMPBELL HURD , M . D . , L . M . ' s . :
P . S . 赫尔伯特 和 凯特 坎贝尔 障碍 , M . D . , L . M . - s . :

PS HULBERT 和 KATE CAMPBELL HURD，医学博士，LM's.：

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - - . -
Ch . and Soc . , 30 303 . 25
ch . 和 社会 . , - - . -

Ch. 和 Soc.，30 303.25

[njuː] ['mɑːrlˌbɜːroʊ] .
New Marlboro .
新的 万宝路 .

新万宝路。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

['eliət] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Eliot Mission Circle , for Rosebud Indian M . 5 . 00
艾略特 使命 圆圈 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 5 . -

艾略特传教圈，玫瑰花蕾印第安人 M. 5.00

[nɔːθ] ['ædəmz] .
North Adams .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 50.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . ['laɪmən] ['wɪlɪstən] - . -
A . Lyman Williston 300 . 00
一个 . 莱曼 威利斯顿 - . -

A. 莱曼·威利斯顿 300.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . ['laɪmən] ['wɪlɪstən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . - [-]
A . Lyman Williston , for Pleasant Hill , Tenn . 21 . 00 [27]
一个 . 莱曼 威利斯顿 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . - [-]

A. Lyman Williston，代表田纳西州普莱森特希尔。21.00[27]

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . ['keɪbəlz] [sæb] . [ʃ] . [klɑːs] .
W . Cable's Sab . Sch . Class .
W . 电缆的 萨布 . 学校 . 班级 .

W. Cable 的 Sab. Sch. Class.

['edwədz] [tʃeɪtʃ] . - . -
Edwards Ch . 75 . 42
爱德华兹 ch . - . -

爱德华兹第75章第42节

[nɔːθ] [ˌbɪlə'rɪkə] .
North Billerica .
北 比勒里卡 .

北比勒里卡。

['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . [guːld] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [θriː] . -
Mrs . E . R . Gould , for Sherwood , Tenn . 3 . 00
太太 . E . 拉 . 古尔德 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 3 . -

ER Gould 女士，代表田纳西州舍伍德，3.00 美元

[nɔːθ] ['bruk,fiːld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] .
Ch . , for Pleasant Hill .
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 .

Ch.，为了普莱森特希尔。

[tɛn] . - . -
Tenn . 25 . 00
田纳西州 . - . -

田纳西州 25.00

['nɔ:θ'fi:ld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

[nɔːθ] ['weɪməθ] .
North Weymouth .
北 韦茅斯 .

北韦茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [eit] : ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ch . , 8 : Ladies of Cong .
ch . , 8 : 女士们 的 国会 .

第8章：国会妇女

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第1期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , 7 , for Pleasant Hill , Tenn . 15 . 00
ch . , 7 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

第 7 章，普莱森特希尔，田纳西州 15.00

[nɔːθ] ['weɪməθ] .
North Weymouth .
北 韦茅斯 .

北韦茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [eit] . -
Sch . of Pilgrim Ch . , for Student Aid , Gregory Inst . 8 . 00
学校 . 的 朝圣 ch . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 8 . -

朝圣者教堂学校，学生资助，格雷戈里学院 8.00

['nɔːrtən] .
Norton .
诺顿 .

诺顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [trɪn] .
Sch . of Trin .
学校 . 的 特林 .

三一学院

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['pɛpərəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

" [frendz] , " [ˌtuː'tuː] [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
" Friends , " 2 Bbls . C . , etc . , for Greenwood , S . C .
" 朋友们 , " 2 桶 . C . , ETC . , 为了 格林伍德 , S . C .

“朋友们”，2桶C，等等，南卡罗来纳州格林伍德

[fɪlɪpstən] .
Phillipston .
菲利普斯顿 .

菲利普斯顿。

[diː] . & [el] . ['mɪkstə(ɹ)][ˌtuː'tuː] . -
D . & L . Mixter 2 . 00
D . & L . 搅拌机 2 . -

D. & L. Mixter 2.00

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mɪlz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
A . A . Mills , for Student Aid , Fisk U . 13 . 95
一个 . 一个 . 米尔斯 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

AA Mills，学生资助，菲斯克大学，13.95

['pleinfiːld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

['mɪsɪz] . ['ælbət] ['daɪə(r)][faɪv] . -
Mrs . Albert Dyer 5 . 00
太太 . 阿尔伯特 戴尔 5 . -

艾伯特·戴尔夫人 5.00

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[rev] . [dʒeɪ] . [siː] . [læbɝi] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Rev . J . C . Labaree , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
牧师 . J . C . 拉巴里 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

JC Labaree牧师，代表田纳西州普莱森特希尔。10.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[mɪs] [iː] . [ə; eɪ] .
Miss E . A .
错过 E . 一个 .

EA小姐

[waɪt] , [freɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
White , Freight for Sherwood , Tenn . 2 . 00
白色的 , 货运 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 2 . -

White，运往田纳西州舍伍德的货运，2.00

[ri'hoʊbəθ] .
Rehoboth .
利荷博 .

雷霍博斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['tæbənækl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Sch . of Tabernacle Ch . 25 . 00
学校 . 的 会幕 ch . - . -

帐幕学校第25章

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
" Friends , " for Student Aid , Talladega C . 2 . 00
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 2 . -

"朋友们"，为学生援助，塔拉迪加 C. 2.00

[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] .
Southampton .
南安普顿 .

南安普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 50 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.50.00

[saʊθ] ['neɪtɪk] .
South Natick .
南 纳蒂克 .

南纳蒂克。

[dʒɒn]['eliət][tʃeɪtʃ] . - . -
John Eliot Ch . 14 . 63
约翰 艾略特 ch . - . -

约翰·艾略特 第14章第63节

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] .
Sch . , for Wilmington .
学校 . , 为了 威尔明顿 .

威尔明顿的学校。

[en] . [siː] . - . -
N . C . 50 . 00
N . C . - . -

NC 50.00

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 40 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，地址：田纳西州普莱森特希尔，40.00

[sʌdbəri] .
Sudbury .
萨德伯里 .

萨德伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 52 . 42
ch . - . -

第52.42章

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ladies ' Soc . , bbl . of C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
女士们 - 社会 . , 桶 . 的 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Ladies' Soc., bbl. of C., 等等，为舍伍德，田纳西州。

['taʊn.zənd] ['hɑːbə(r)] .
Townsend Harbor .
汤森德 港口 .

汤森港。

[baɪ] ['helən] [iː] . [heɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
By Helen E . Haynes , for freight to Greenwood , S . C . 2 . 00
经过 海伦 E . 海恩斯 , 为了 货运 到 格林伍德 , S . C . 2 . -

由海伦·E·海恩斯承运，运往南卡罗来纳州格林伍德，运费 2.00 美元

['ʌksbɹɪd͡ʒ] .
Uxbridge .
阿克斯布里奇 .

阿克斯布里奇。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['siːˌgreɪv] - . -
Wm . H . Seagrave 25 . 00
威廉 . H . 西格雷夫 - . -

威廉·H·西格雷夫 25.00

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[jʌŋ] [menz] [klɑːs] , [sæb] .
Young Men's Class , Sab .
年轻的 男士 班级 , 萨布 .

青年男子班，Sab。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[iːst] [kɔːŋ] .
East Cong .
东方 国会 .

东国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['skɒləʃɪp] - . -
Ch . , for Indian Scholarship 35 . 00
ch . , 为了 印度 奖学金 - . -

Ch.，印度奖学金 35.00

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

['mɪstə(r)] . & ['mɪsɪz] . ['lɔːrɪŋ] ['dʒɒnsn] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['bɪldɪŋ] , ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Mr . & Mrs . Loring Johnson , for new building , McIntosh , Ga . 60 . 00
先生 . & 太太 . 洛林 约翰逊 , 为了 新的 建筑 , 麦金托什 , 加 . - . -

洛林·约翰逊夫妇，为位于佐治亚州麦金托什的新建筑购置了60.00美元的房产。

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 27
ch . - . -

第21.27章

['wendəl] .
Wendell .
温德尔 .

温德尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 55
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和社会 6.55

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

['welzli] ['kɒlɪdʒ] , ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['æsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪbrəri] [fʌnd] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Wellesley College , Woman's Christian Ass'n , for Library Fund , Macon , Ga . 40 . 00
韦尔斯利 大学 , 女性的 基督教 协会 , 为了 图书馆 基金 , 梅肯 , 加 . - . -

韦尔斯利学院、基督教妇女协会、图书馆基金，佐治亚州梅肯市，40.00美元

['welzli] ['kɒlɪdʒ] .
Wellesley College .
韦尔斯利 大学 .

韦尔斯利学院。

[mɪs] ['mɛəriən] ['mɛtkæf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Miss Marion Metcalf , for Indian M . 5 . 07
错过 玛丽昂 梅特卡夫 , 为了 印度 M . 5 . -

玛丽昂·梅特卡夫小姐，代表印度队。5.07

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['ʃɜːrtəlɛf] .
Mrs . M . A . Shurtleff .
太太 . M . 一个 . 舒特利夫 .

MA Shurtleff 夫人。

[faɪv] ; [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [felps] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
5 ; Miss Elizabeth Phelps , 5 , for Jewett Hall , Grand View , Tenn . 10 . 00
5 ; 错过 伊丽莎白 菲尔普斯 , 5 , 为了 朱厄特 大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

5；伊丽莎白·菲尔普斯小姐，5岁，代表田纳西州格兰德维尤的朱厄特霍尔参赛。10.00

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['mɪsɪz] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['faʊlə(r)] , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Mrs . C . W . Fowler , Box of C . , for Sherwood , Tenn .
太太 . C . W . 福勒 , 盒子 的 C . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

CW Fowler 夫人，邮政信箱 C，代表田纳西州舍伍德。

['westfəd] .
Westford .
韦斯特福德 .

韦斯特福德。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

[west] ['mɛdˌweɪ] .
West Medway .
西方 梅德韦 .

西梅德韦。

['dɔːkəs] [səʊʃ] .
Dorcas Soc .
多卡斯 社会 .

多卡斯协会

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . , - : ['leɪdɪz] - [tʃɑː(r)] .
Ch . , 10 : Ladies ' Char .
ch . , - : 女士们 - 查尔 .

第 10 章：女士的性格。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , 5 , for Student Aid , Talladega C . 15 . 00
ch . , 5 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

第5章，学生资助，塔拉迪加市，15.00美元

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West Springfield .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

[mɪs] ['meəri]['dʌbljuː] . ['sʌθwɜːrθ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Miss Mary W . Southworth , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
错过 玛丽 W . 南沃思 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

玛丽·W·索斯沃思小姐，为菲斯克大学学生资助项目捐款 50.00 美元

['waɪtɪnzˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Whitinsville . Cong .
惠廷斯维尔 . 国会 .

惠廷斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] .
Ch . and Soc .
ch . 和 社会 .

Ch. 和 Soc.

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , [tɛn] .) [wʌn] , - . -
(300 of which for Mountain Work , Tenn .) 1 , 077 . 73
(- 的 哪个 为了 山 工作 , 田纳西州 .) 1 , - . -

（其中 300 份用于田纳西州山地工作）1,077.73

['waɪtɪnzˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Whitinsville . Cong .
惠廷斯维尔 . 国会 .

惠廷斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 15 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔，15.00

['wɪljəmzˌtaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Fisk U . 20 . 00
ch . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Fisk U. 20.00

['wɪljəmzˌtaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 50
ch . - . -

第15.50章

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 11 ; and Sab .
ch . , - ; 和 萨布 .

第 11 章；以及 Sab。

[ʃ] . , - . - - . -
Sch . , 20 . 79 31 . 79
学校 . , - . - - . -

Sch.，20.79 31.79

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , ([θriː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə][grænd] [vjuː] , [tɛn] .) ['sɛvən] . -
Ch . , (3 of which for freight to Grand View , Tenn .) 7 . 82
ch . , (3 的 哪个 为了 货运 到 盛大 看法 , 田纳西州 .) 7 . -

Ch.，（其中 3 件用于运往田纳西州格兰德维尤）7.82

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . (- . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
Ch . (25 . 08 of which for Indian M .) 52 . 68
ch . (- . - 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

Ch.（其中 25.08 为印度 M.）52.68

['wuləstən; 'wɔ-] .
Wollaston .
沃拉斯顿 .

沃拉斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [frend] , - ['siːˌtiː'ɛs] - . -
Ch . , 16 . 35 ; Friend , 50 cts 16 . 85
ch . , - . - ; 朋友 , - cts - . -

Ch.，16.35；Friend，50美分 16.85

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sʌmə(r)] [ˌes 'tiː] . ['mɪʃ(ə)n] ['tʃæp(ə)l][tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - - . -
Central Ch . , 141 . 35 ; Summer St . Mission Chapel Ch . , 6 . 40 147 . 75
中央 ch . , - . - ; 夏天 英石 . 使命 教堂 ch . , 6 . - - . -

中央教堂，141.35；夏日街传教教堂，6.40 147.75

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['piːdmɒnt] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] , [teks] . - . -
Piedmont Ch . , for Paris , Tex . 61 . 86
皮埃蒙特 ch . , 为了 巴黎 , 德州 . - . -

皮埃蒙特教堂，为德克萨斯州巴黎市。61.86

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['praɪməri][ænd; ənd] [ˌɪntə'miːdiət] [-] .
Primary and Intermediate Depart's .
基本的 和 中间的 出发 .

小学和初中部。

['piːdmɒnt] [sæb] .
Piedmont Sab .
皮埃蒙特 萨布 .

皮埃蒙特萨布

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] , ['rɑːkstən] , ['teksəs] - . -
Sch . , for church building , Roxton , Texas 50 . 00
学校 . , 为了 教会 建筑 , 罗克斯顿 , 德克萨斯州 - . -

Sch.，用于教堂建设，德克萨斯州罗克斯顿 50.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 75 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 75.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv]['juːniən][tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] ['skɒləʃɪp] - . -
Ladies of Union Ch . , for Indian Scholarship 20 . 50
女士们 的 联盟 ch . , 为了 印度 奖学金 - . -

联合教会妇女会，印度奖学金 20.50

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['ɪnfənt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['lɪŋkən] ['nɔːm(ə)l] [ɪnst] . , ['mɛəriən] , ['eɪlə] . [eit] . -
Infant Class of Central Ch . , for Student Aid , Lincoln Normal Inst . , Marion , Ala . 8 . 00
婴儿 班级 的 中央 ch . , 为了 学生 援助 , 林肯 普通的 研究所 . , 玛丽昂 , 翼 . 8 . -

中央教堂幼儿班，学生资助，林肯师范学院，阿拉巴马州马里恩市。8.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [rev] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [mək'liːn] , ['pærɪs] , ['teksəs] [faɪv] . - — — .
" Friend , " for Rev . J . R . McLean , Paris , Texas 5 . 00 — — .
" 朋友 , " 为了 牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德克萨斯州 5 . - — — .

“朋友”，致德克萨斯州巴黎市的 JR McLean 牧师，5.00——。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
" A Friend , " for Student Aid , Talladega C . 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

“朋友”，为学生援助，塔拉迪加 C. 50.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , [t'reəs] . :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treas . :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

[iːst] ['grænˌvɪl] $10 . -
East Granville $10 . 00
东方 格兰维尔 $10 . -

东格兰维尔 10.00 美元

['lʌdləʊ] - . -
Ludlow 17 . 64
卢德洛 - . -

卢德洛 17.64

['mɑːnsən] - . -
Monson 35 . 42
蒙森 - . -

蒙森 35.42

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] - . -
South Hadley Falls 31 . 29
南 哈德利 瀑布 - . -

南哈德利瀑布 31.29

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːst] - . -
First 20 . 00
第一的 - . -

前 20.00

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['sekənd] - . -
Second 19 . 20
第二 - . -

第二节 19.20

[west] ['sprɪŋfiːld] , [pɑːk] [ˌes 'tiː] . - . - . 55$5 , - . -
West Springfield , Park St . 18 . 00146 . 55$5 , 832 . 96
西方 斯普林菲尔德 , 公园 英石 . - . - . 55$5 , - . -

西斯普林菲尔德，公园街 18.00146.55$5, 832.96

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['mɛdˌfiːld] .
Medfield .
梅德菲尔德 .

梅德菲尔德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['æbɪgeɪl] ['kʌmɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Estate of Mrs . Abigail Cummings , for education ,
财产 的 太太 . 阿比盖尔 卡明斯 , 为了 教育 ,

阿比盖尔·卡明斯夫人的遗产，用于教育用途

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʌn] , - . -
instruction and improvement of the Colored population of the South 1 , 000 . 00
操作说明 和 改进 的 这 有色 人口 的 这 南 1 , - . -

对南方有色人种的教育和提升 1,000.00

[fɪlɪpstən] .
Phillipston .
菲利普斯顿 .

菲利普斯顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['trəubridʒ] [wɔːd] , [baɪ][dʒeɪmz] [wɒts] , [eks] . - . 00$7 , - . -
Estate of Trowbridge Ward , by James Watts , Ex . 500 . 00$7 , 332 . 96
财产 的 特罗布里奇 沃德 , 经过 詹姆斯 瓦特 , 前任 . - . 00$7 , - . -

特罗布里奇·沃德遗产，由詹姆斯·沃茨经手，价值500.00美元，7,332.96美元

['kləʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CLOTHING , BOOKS , ETC .
衣服 , 图书 , ETC .

衣物、书籍等。

[rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
已收到 在 波士顿 办公室 .

已送达波士顿办事处。

['fælməθ] , [ˌem 'iː] .
Falmouth , Me .
法尔茅斯 , 我 .

缅因州法尔茅斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː ˈel] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwiljəmzbəːg] , [kiː] .
Ch . , Bbl . , for Williamsburg , Ky .
ch . , 桶 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Ch.，Bbl.，为肯塔基州威廉斯堡。

[saʊθ] [ˈberik] , [ˌem ˈiː] .
South Berwick , Me .
南 贝里克 , 我 .

缅因州南伯威克

[ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː ˈel] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Bbl . , for Wilmington , N . C .
ch . , 桶 . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，Bbl.，为北卡罗来纳州威尔明顿

[njuː] [ˈɪpswɪtʃ] , [en] . [eɪtʃ] . [kɔːŋ] .
New Ipswich , N . H . Cong .
新的 伊普斯维奇 , N . H . 国会 .

新罕布什尔州新伊普斯维奇国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˈmɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . - , [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
Mrs . L . A . Obear , Case , for Straight U .
太太 . L . 一个 . - , 案件 , 为了 直的 U .

LA Obear 女士，Case，代表 Straight U。

[ˈpitsfiːld] , [en] . [eɪtʃ] .
Pittsfield , N . H .
皮茨菲尔德 , N . H .

新罕布什尔州皮茨菲尔德

[baɪ][es] . [dʒiː] . [frentʃ] , [ˌbiː biː ˈel] . [ænd; ənd][bɒks] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmɛəriən] , [ˈeɪlə] .
By S . G . French , Bbl . and Box , for Marion , Ala .
经过 S . G . 法语 , 桶 . 和 盒子 , 为了 玛丽昂 , 翼 .

由 SG French、Bbl. 和 Box 为阿拉巴马州马里恩市制作。

[ˈɔːbərnˌdeɪl] , [mæs] .
Auburndale , Mass .
奥本代尔 , 大量的 .

马萨诸塞州奥本代尔

['mɪsɪz] . ['dʒɒnsn] , [ˌtuː'tuː] ['pækɪdʒɪz] .
Mrs . Johnson , 2 Packages .
太太 . 约翰逊 , 2 包裹 .

约翰逊夫人，2个包裹。

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .
Cambridgeport , Mass .
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . , [keɪs] [kʌmfɚtəbəlz] , [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Pilgrim Ch . , Case Comfortables , Val . 20 , for Pleasant Hill , Tenn .
朝圣 ch . , 案件 舒适 , 瓦尔 . - , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Pilgrim Ch.，Case Comfortables，Val. 20，来自田纳西州普莱森特希尔。

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [mæs] .
Dorchester , Mass .
多切斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州多切斯特

['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Ladies of Harvard Ch . , 2 Bbls . , for Selma , Ala .
女士们 的 哈佛大学 ch . , 2 桶 . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

哈佛教会女士，2 瓶，为阿拉巴马州塞尔玛。

['ɪpswɪtʃ] , [mæs] .
Ipswich , Mass .
伊普斯维奇 , 大量的 .

马萨诸塞州伊普斯维奇

['leɪdlz] - [bɛnəv] .
Ladles ' Benev .
勺子 - 贝内夫 .

勺子的贝内夫。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [væl] . - .
Soc . of First Ch . , Bbl . , Val . 25 .
社会 . 的 第一的 ch . , 桶 . , 瓦尔 . - .

第一教会协会，Bbl.，Val. 25。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] .
for Oaks , N . C .
为了 橡树 , N . C .

北卡罗来纳州奥克斯

['mɑːrʃˌfiːld] [mæs] .
Marshfield Mass .
马什菲尔德 大量的 .

马什菲尔德，马萨诸塞州

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Soc . of First Cong .
社会 . 的 第一的 国会 .

第一国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . , [væl] . - . -
Ch . , 2 Bbls . , Val . 48 . 25
ch . , 2 桶 . , 瓦尔 . - . -

Ch.，2 瓶，Val. 48.25

['mɪlˌbɛri] , [mæs] .
Millbury , Mass .
米尔伯里 , 大量的 .

马萨诸塞州米尔伯里

[mɪs] ['eməli][es] . ['juːəl] , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] . [weə(r)] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Miss Emily S . Ewell , Box , for Mrs . J . T . Ware , Atlanta , Ga .
错过 艾米丽 S . 尤厄尔 , 盒子 , 为了 太太 . J . T . 仓库 , 亚特兰大 , 加 .

艾米莉·S·尤厄尔小姐，博克斯，代表佐治亚州亚特兰大的JT·韦尔夫人。

[fɪlɪpstən] , [mæs] . ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Phillipston , Mass . Ladies of Cong .
菲利普斯顿 , 大量的 . 女士们 的 国会 .

马萨诸塞州菲利普斯顿市的教会妇女会

[tʃeɪtʃ] . , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æni] [es] . ['sɔːjə(r)] , [ˌtuː'tuː]['bɒksɪz] .
Ch . , and Mrs . Annie S . Sawyer , 2 Boxes .
ch . , 和 太太 . 安妮 S . 索耶 , 2 盒子 .

Ch.，以及安妮·S·索耶夫人，2 箱。

['riːdɪŋ] , [mæs] .
Reading , Mass .
阅读 , 大量的 .

马萨诸塞州雷丁市

[iː] . [ə; eɪ] . [waɪt] , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
E . A . White , Bbl . , for Sherwood , Tenn .
E . 一个 . 白色的 , 桶 . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

EA White，Bbl.，代表田纳西州舍伍德。

['sʌmərˌvɪl] , [mæs] .
Somerville , Mass .
萨默维尔 , 大量的 .

马萨诸塞州萨默维尔

[jʌŋ] ['piːpəlz] [mɪs] . ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [væl] . - . - , [bɒks] . [væl] .
Young People's Miss . Circle of Day St . Ch . , Bbl . , val . 92 . 75 , Box . val .
年轻的 人们的 错过 . 圆圈 的 天 英石 . ch . , 桶 . , 瓦尔 . - . - , 盒子 . 瓦尔 .

青年小姐。日间圣公会，Bbl.，val. 92.75，Box. val.

- , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
75 , for Pleasant Hill , Tenn .
- , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

75，来自田纳西州普莱森特希尔。

['taʊn.zənd] ['hɑːbə(r)] , [mæs] .
Townsend Harbor , Mass .
汤森德 港口 , 大量的 .

马萨诸塞州汤森港

[baɪ] ['helən] [iː] . [heɪnz] , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
By Helen E . Haynes , Bbl . , for Greenwood , S . C .
经过 海伦 E . 海恩斯 , 桶 . , 为了 格林伍德 , S . C .

海伦·E·海恩斯，Bbl.，南卡罗来纳州格林伍德市

['wɪnˌtʃɛndən] . [mæs] .
Winchendon . Mass .
温琴顿 . 大量的 .

温琴登，马萨诸塞州

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)][grænd] [vjuː] , [tɛn] .
Y . P . S . C . E . , Case , for Grand View , Tenn .
是 . P . S . C . E . , 案件 , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 .

YPSCE，Case，代表田纳西州格兰德维尤。

[roʊd] ['aɪlənd] , $525 . - .
RHODE ISLAND , $525 . 54 .
罗德岛 岛 , $525 . - .

罗德岛，525.54 美元。

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 45 . 91
ch . - . -

第45.91章

[iːst] ['prɒvɪdəns] .
East Providence .
东方 普罗维登斯 .

东普罗维登斯。

[es] . [bɛl'dɛn] . - . -
S . Belden . 75 . 00
S . 贝尔登 . - . -

S. Belden.75.00

- .
Hughsdale .
- .

休斯代尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [fɔːr] . -
Ch . , for Williamsburg , Ky . 4 . 28
ch . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 4 . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯堡 4.28

['kɪŋstən] .
Kingston .
金斯顿 .

金斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 22
ch . - . -

第36.22章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [kɔːŋ] .
Beneficent Cong .
仁慈的 国会 .

仁慈的国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 00
ch . - . -

第75.00章

['θɔːrntən] .
Thornton .
桑顿 .

桑顿。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [ˌtuː'tuː] . -
Sch . , for Williamsburg , Ky . 2 . 75
学校 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 2 . -

肯塔基州威廉斯堡，2.75

['westəli] .
Westerly .
韦斯特利 .

韦斯特利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 33 . 96
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.33.96

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[tʃɜːtʃɪz] , [baɪ][dʒiː] . [iː] . ['luːθə(r)] :
Churches , by G . E . Luther :
教堂 , 经过 G . E . 路德 :

路德著《教堂》:

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [kɔːŋ] .
Beneficent Cong .
仁慈的 国会 .

仁慈的国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 48 . 40
ch . - . -

第48.40章

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 85 . 75
ch . - . -

第85.75章

['juːniən] " - . -
Union " 70 . 80
联盟 " - . -

工会“70.80

['pɪlgrɪm] " - . -
Pilgrim " 15 . 65
朝圣 " - . -

朝圣者“15.65

[nɔːθ] " ['sɛvən] . -
North " 7 . 80
北 " 7 . -

北“7.80

['plɪməθ] " [faɪv] . -
Plymouth " 5 . 22
普利茅斯 " 5 . -

普利茅斯“5.22

[pɑːk] [pleɪs] , [pɔː'tʌkɪt] [kɔːŋ] .
Park Place , Pawtucket Cong .
公园 地方 , 帕图基特 国会 .

公园广场，帕图克特国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 15
ch . 8 . -

第8.15章

[pɔː'tʌkɪt] .
Pawtucket .
帕图基特 .

波塔基特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — — - . - [-]
Ch . 15 . 65 — — — 252 . 42 [28]
ch . - . - — — — - . - [-]

第 15.65 章—— 252.42[28]

[kə'netɪkət] , $2 , - . - .
CONNECTICUT , $2 , 239 . 19 .
康涅狄格州 , $2 , - . - .

康涅狄格州，2,239.19 美元。

['æbiŋtən] .
Abington .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[mɪs] ['ælθiə] [em] . [lɔːd] [el] . [em] . - . -
MISS ALTHEA M . LORD L . M . 35 . 50
错过 阿尔西娅 M . 主 L . M . - . -

阿尔西娅·M·洛德小姐 LM 35.50

['keɪnən] . — — [wʌn] . -
Canaan . — — 1 . 00
迦南 . — — 1 . -

迦南。—— 1.00

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 00
ch . - . -

第37.00章

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 57 . 47
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.57.47

[iːst] ['hæmptən] .
East Hampton .
东方 汉普顿 .

东汉普顿。

['fɪləʊ] .
Philo .
菲洛 .

菲洛。

['bevɪn] , - ; [ˌdiː iː 'eɪ] .
Bevin , 25 ; Dea .
贝文 , - ; 数据包络分析 .

贝文，25岁；迪阿。

[es] . ['skɪnə(r)] , - ; [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑːŋklɪn] , [iː] . [siː] . ['bɑːtən] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['æbi, 'ɑ:bə] , - ,
S . Skinner , 10 ; A . H . Conklin , E . C . Barton and H . H . Abbe , 65 ,
S . 斯金纳 , - ; 一个 . H . 康克林 , E . C . 巴顿 和 H . H . 阿贝 , - ,
[fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
for Talladega C . 100 . 00
为了 塔拉迪加 C . - . -

S. Skinner，10岁；AH Conklin、EC Barton和HH Abbe，65岁，代表塔拉迪加市，100.00美元

['elzwəːθ] .
Ellsworth .
埃尔斯沃思 .

埃尔斯沃思。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 50
ch . 9 . -

第9.50章

['grænbi] .
Granby .
格兰比 .

格兰比。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 75
ch . 3 . -

第3.75章

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[mɪs] ['kæli]
MISS CALLIE
错过 卡莉

卡莉小姐

[ef] . ['deɪvɪs][el] . [em] . - . -
F . DAVIS L . M . 30 . 00
F . 戴维斯 L . M . - . -

F. DAVIS LM 30.00

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

" ['wɪgwæm] [klʌb] , " [fɜːst] [kɔːŋ] .
" Wigwam Club , " First Cong .
" 圆锥形帐篷 俱乐部 , " 第一的 国会 .

“印第安帐篷俱乐部”，第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , for Indian Sch'p , and to const .
ch . , 为了 印度 - , 和 到 常量 .

Ch.，为印度 Sch'p，并构成。

['kæθərin] [el] . [grɪzwɔːld] , [el] . [em] . - . -
CATHARINE L . GRISWOLD , L . M . 30 . 00
凯瑟琳 L . 格里斯沃尔德 , L . M . - . -

凯瑟琳·L·格里斯沃尔德，LM 30.00

['hædəm] [nek] .
Haddam Neck .
哈达姆 脖子 .

哈达姆颈。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[pɜːl] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Pearl St . Cong .
珍珠 英石 . 国会 .

珍珠街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ə'saɪləm] [hɪl] [kɔːŋ] .
Ch . , 72 . 48 ; Asylum Hill Cong .
ch . , - . - ; 庇护所 爬坡道 国会 .

Ch.，72.48；庇护山教会。

[tʃeɪtʃ] . , " [ə; eɪ] [frend] , " - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] - . -
Ch . , " A Friend , " 10 ; " A Friend , " 1 83 . 48
ch . , " 一个 朋友 , " - ; " 一个 朋友 , " 1 - . -

Ch.，“朋友”，10；“朋友”，1 83.48

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[siː] . [ə; eɪ] . ['dʒuːəl] , - ; ['rəʊlənd] [mæ'ðə] , - ; [dʒɒn][siː] . [p'ɑːsənz] , [faɪv] ; [dʒeɪ] . [es] . [welz] , [faɪv] ;
C . A . Jewell , 25 ; Roland Mather , 25 ; John C . Parsons , 5 ; J . S . Wells , 5 ;
C . 一个 . 朱厄尔 , - ; 罗兰 马瑟 , - ; 约翰 C . 帕森斯 , 5 ; J . S . 威尔斯 , 5 ;

CA Jewell，25岁；Roland Mather，25岁；John C. Parsons，5岁；JS Wells，5岁；

" [ɑː(r)] . [diː] . , " [faɪv] ; " ['æmɪkəs] , " [faɪv] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ;
" R . D . , " 5 ; " Amicus , " 5 ; " A Friend , " 5 ; " A Friend , " 5 ;
" 拉 . D . , " 5 ; " 朋友 , " 5 ; " 一个 朋友 , " 5 ; " 一个 朋友 , " 5 ;

“RD”，“5；“Amicus”，“5；“A Friend”，“5；“A Friend”，“5；

" [ə; eɪ] [frend] , " - ['siːˌtiː'ɛs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
" A Friend , " 50 cts . , for Jewett Hall , Grand View , Tenn . 85 . 50
" 一个 朋友 , " - cts . , 为了 朱厄特 大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

《朋友》，50美分，朱厄特·霍尔，田纳西州格兰德维尤，85.50

['kenzɪŋtən] .
Kensington .
肯辛顿 .

肯辛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 30 , to const .
ch . , - , 到 常量 .

第 30 章，至常设。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒɔːdʒ] [el] . ['teɪlə(r)] [el] . [em] . ; ['meɪflaʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
GEORGE L . TAYLOR L . M . ; Mayflower Mission Circle , 5 , for Tougaloo U . 35 . 00
乔治 L . 泰勒 L . M . ; 五月花号 使命 圆圈 , 5 , 为了 图加卢 U . - . -

乔治·L·泰勒 LM；五月花传教圈，5，为图加卢大学。35.00

['mænsˌfɛld] .
Mansfeld .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['mɪsɪz] . [en] . [dʒeɪ] . ['stiːvənsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . N . J . Stevenson , for Indian M . 5 . 00
太太 . N . J . 史蒂文森 , 为了 印度 M . 5 . -

NJ Stevenson 夫人，代表印度 M. 5.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
Ch . , for Jewett Mem .
ch . , 为了 朱厄特 内存 .

Ch.，为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 25 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。25.00

['mɪdlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 57
ch . - . -

第20.57章

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [kɔːŋ] .
First Ch . , 116 . 50 ; South Cong .
第一的 ch . , - . - ; 南 国会 .

第一频道，116.50；南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 52 . 59 169 . 09
ch . , - . - - . -

第52.59章 169.09

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[bendʒ] .
Benj .
本杰 .

本杰明

['dʌgləs] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
Douglass , for Jewett Mem .
道格拉斯 , 为了 朱厄特 内存 .

道格拉斯，为朱厄特纪念馆。

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 10 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。10.00

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

[maʊnt] [kɑː'mel] . [kɔːŋ] .
Mount Carmel . Cong .
山 卡梅尔 . 国会 .

卡梅尔山。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 36
ch . - . -

第35.36章

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
Ch . , for Jewett Mem .
ch . , 为了 朱厄特 内存 .

Ch.，为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 50 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。50.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . of South Ch . , for Indian M . 25 . 10
学校 . 的 南 ch . , 为了 印度 M . - . -

南教堂学校，印度 M. 25.10

[nju:] ['keɪnən] .
New Canaan .
新的 迦南 .

新迦南。

['wʊmənz] [həʊm] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔ:ŋ] .
Woman's Home Miss'y Soc . of Cong .
女性的 家 - 社会 . 的 国会 .

妇女之家小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒi:'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 26 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，26.00

[nju:] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['mɪsɪz] . [i:] . [dʒi:] . ['keidi] , - , [tu:; tə]['kɒnst] .
Mrs . E . G . Cady , 30 , to const .
太太 . E . G . 凯迪 , - , 到 常量 .

30岁的EG Cady女士，将担任议员。

[mɪs] ['meəri] ['lu:si] ['dʒu:ɪt] [el] . [em] . ; ['haʊəd] ['ɑ:veɪ] .
MISS MARY LUCY JEWETT L . M . ; Howard Ave .
错过 玛丽 露西 朱厄特 L . M . ; 霍华德 大道 .

玛丽·露西·朱厄特小姐 LM；霍华德大道

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - , [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒu:ɪt] [hɔ:l] , [grænd] [vju:] , [tɛn] . - . -
Ch . , 7 . 66 , for Jewett Hall , Grand View , Tenn . 37 . 66
ch . , 7 . - , 为了 朱厄特 大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

Ch.，7.66，为 Jewett Hall，Grand View，田纳西州。37.66

[nju:] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[mɪs] ['fæni] ['skɪnə(r)] , [sɪks]['sɪlvə(r)] [fɔ:rks] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ti:tʃə(r)z] - [həʊm] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒi:'eɪ] .
Miss Fannie Skinner , 6 Silver Forks , for Teachers ' Home , Macon , Ga .
错过 房利美 斯金纳 , 6 银 叉子 , 为了 教师 - 家 , 梅肯 , 加 .

范妮·斯金纳小姐，6 Silver Forks，为佐治亚州梅肯市教师之家服务。

['nju:ɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 50
ch . - . -

第40.50章

[nɔːθ] ['brænfərd] .
North Branford .
北 布兰福德 .

北布兰福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 68
ch . - . -

第16.68章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['hoʊliˌoʊk] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
Mrs . Mary B . Holyoke , for Jewett Mem .
太太 . 玛丽 B . 霍利奥克 , 为了 朱厄特 内存 .

玛丽·B·霍利奥克夫人，代表朱厄特纪念馆。

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 25 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。25.00

['nɒrɪdʒ] [taʊn] .
Norwich Town .
诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [rev] . ['dʌbljuː] . [biː] . [klɑːk] .
Ch . , 17 . 90 ; Rev . W . B . Clark .
ch . , - . - ; 牧师 . W . B . 克拉克 .

Ch.，17.90；WB Clark 牧师。

- ['siːˌtiː'ɛs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
50 cts . , for Jewett Mem .
- cts . , 为了 朱厄特 内存 .

50 美分，用于 Jewett 纪念馆。

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 18 . 40
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。18.40

[əʊld] [laɪm] .
Old Lyme .
老的 莱姆病 .

老莱姆。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 20 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，20.00

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [fɔːr] . -
" King's Daughters , " for Student Aid , Talladega C . 4 . 00
" 国王学院 女儿们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 4 . -

《国王的女儿们》，为学生资助，塔拉迪加 C. 4.00

['plæntsˌvɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 32 . 06
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 32.06

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[dʒɔːdʒ] ['læŋdən] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
George Langdon , for Jewett Mem .
乔治 兰登 , 为了 朱厄特 内存 .

乔治·兰登，为朱厄特纪念馆。

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 10 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。10.00

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [feə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , [baɪ] ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [siː] . ['gɒdɑːd] , [fɔː(r); fə(r)]
Proceeds of Fair by the King's Daughters , by Mrs . John C . Goddard , for
收益 的 公平的 经过 这 国王学院 女儿们 , 经过 太太 . 约翰 C . 戈达德 , 为了
[də'keɪtə(r)] , ['eɪlə] . - . -
Decatur , Ala . 25 . 00
迪凯特 , 翼 . - . -

国王女儿们举办的集市所得，由约翰·C·戈达德夫人代表阿拉巴马州迪凯特市收取，金额为 25.00 美元。

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[biː] . [fɪntʃ] [wʌn] . -
B . Finch 1 . 00
B . 芬奇 1 . -

B. Finch 1.00

['saʊθ,pɔːrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

" [frendz] " [ɪn] [kɔːŋ] .
" Friends " in Cong .
" 朋友们 " 在 国会 .

国会中的"朋友"

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] - ['steɪʃ(ə)n] , [grænd] ['rɪvə(r)] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Out - Station , Grand River , Indian M . 186 . 00
ch . , 为了 出去 - 车站 , 盛大 河 , 印度 M . - . -

Ch.，外站，格兰德河，印第安 M. 186.00

['saʊθ,pɔːrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

" [frendz] , " - ; " [frendz] , " - , [fɔː(r); fə(r)] [grænd] ['rɪvə(r)] , ['ɪndiən] [em] . - . -
" Friends , " 90 ; " Friends , " 75 , for Grand River , Indian M . 165 . 00
" 朋友们 , " - ; " 朋友们 , " - , 为了 盛大 河 , 印度 M . - . -

"朋友"，90；"朋友"，75，为大河，印第安 M. 165.00

['stɔniŋtən] .
Stonington .
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

[mɪs] [æn] ['wɪljəmz] ['hɪlz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [,tælə'deɪgə] [siː] . [eit] . -
Miss Anne Williams Hill's S . S . Class , for Talladega C . 8 . 00
错过 安妮 威廉姆斯 丘陵 S . S . 班级 , 为了 塔拉迪加 C . 8 . -

安妮·威廉姆斯·希尔小姐的SS班，前往塔拉迪加C. 8.00

['strætfəd] .
Stratford .
斯特拉特福德 .

斯特拉特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 12
ch . - . -

第25.12章

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 10
ch . - . -

第35.10章

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
H . M . Soc . of First Cong .
H . M . 社会 . 的 第一的 国会 .

第一届国会的HM协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 30 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，30.00

['tɔmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

汤普森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 05
ch . - . -

第17.05章

['tɔmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

汤普森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] ['dʒuːljə] [ʃɔː] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , collected by Miss Julia Shaw , for Conn .
ch . , 集 经过 错过 朱莉娅 肖 , 为了 连接 .

Ch.，由 Julia Shaw 小姐为 Conn 收集。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 30 . 75
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，30.75

- .
Torringford .
- .

托灵福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 11.00

['vɜːrnən] . [kɔːŋ] .
Vernon . Cong .
弗农 . 国会 .

弗农。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 55
ch . - . -

第13.55章

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ][es] . [dʒeɪ] . ['nɛtlˌtən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [sæn'tiː] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . - . -
Ch . , by S . J . Nettleton , for Student Aid , Santee Normal Sch . 25 . 00
ch . , 经过 S . J . 内特尔顿 , 为了 学生 援助 , 桑蒂 普通的 学校 . - . -

（作者：SJ Nettleton，为学生资助，桑蒂师范学校，25.00 美元）

[wɔː'riːgən] .
Wauregan .
沃雷根 .

沃雷根。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ] ['kæri] ['feloʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies ' Miss'y Soc . , by Carrie Fellows , for Conn .
女士们 - - 社会 . , 经过 凯莉 研究员 , 为了 连接 .

卡丽·费洛斯为康涅狄格州创作的《女士小姐协会》

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . [eit] . -
Ind'l Sch . , Ga . 8 . 00
- 学校 . , 加 . 8 . -

印第安纳州，佐治亚州 8.00

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[rev] . [es] . [biː] . ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] [waɪf] . - . -
Rev . S . B . Carter and Wife . 10 . 00
牧师 . S . B . 卡特 和 妻子 . - . -

SB Carter牧师和妻子。10.00

['wɪnstɪd] .
Winsted .
温斯特德 .

温斯特德。

['deɪvɪd] [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
David Strong , for Theo .
大卫 强的 , 为了 西奥 .

大卫·斯特朗，为西奥。

[dept] . , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . - — — .
Dept . , Talladega C . 25 . 00 — — .
部门 . , 塔拉迪加 C . - . - — — .

部门，塔拉迪加 C. 25.00——。

" [ə; eɪ] [frend] " - . - — — .
" A Friend " 500 . 00 — — .
" 一个 朋友 " - . - — — .

“朋友” 500.00——。

" [ə; eɪ] [kɒn] . [frend] " - . -
" A Conn . Friend " 80 . 00
" 一个 连接 . 朋友 " - . -

《康涅狄格之友》80.00

[njuː] [jɔːk] , $4 , - . - .
NEW YORK , $4 , 826 . 43 .
新的 约克 , $4 , - . - .

纽约，4,826.43 美元。

['ælfrɪd] ['sentə(r)] .
Alfred Center .
阿尔弗雷德 中心 .

阿尔弗雷德中心。

['mɪsɪz] . ['eɪdə][ef] . ['kɛnjən] [faɪv] . -
Mrs . Ada F . Kenyon 5 . 00
太太 . 艾达 F . 肯扬 5 . -

艾达·F·肯扬夫人 5.00

[ˌæmstə'dæm] .
Amsterdam .
阿姆斯特丹 .

阿姆斯特丹。

[diː] . ['keidi] - . -
D . Cady 10 . 00
D . 凯迪 - . -

D. Cady 10.00

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[rev] . [əʊ] . [biː] . ['hɪtʃˌkɒk] [faɪv] . -
Rev . O . B . Hitchcock 5 . 00
牧师 . 哦 . B . 希区柯克 5 . -

希区柯克牧师 5.00

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 53 . 08
ch . - . -

第53.08章

['blɑːdʒɪt] [mɪlz] .
Blodgett Mills .
布洛杰特 米尔斯 .

布洛杰特磨坊。

[mɪs] [iː] . [siː] . ['neɪsən] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Miss E . C . Nason , Bbl . of Papers , for Savannah , Ga .
错过 E . C . 纳森 , 桶 . 的 文件 , 为了 萨凡纳 , 加 .

EC Nason 小姐，Bbl. 论文，来自佐治亚州萨凡纳。

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['bælərd] [ʃ] .
Stephen Ballard , for Ballard Sch .
史蒂芬 巴拉德 , 为了 巴拉德 学校 .

Stephen Ballard，代表 Ballard Sch.

['bɪldɪŋ] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] , - . -
Building , Macon , Ga . 2 , 060 . 00
建筑 , 梅肯 , 加 . 2 , - . -

大楼，梅肯，佐治亚州 2,060.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
Stephen Ballard , for Student Aid 144 . 00
史蒂芬 巴拉德 , 为了 学生 援助 - . -

Stephen Ballard，学生资助 144.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . - . -
Stephen Ballard , for Student Aid , Atlanta U . 40 . 00
史蒂芬 巴拉德 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

Stephen Ballard，亚特兰大大学学生资助办公室，40.00美元

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[mɪs] [dʒeɪ] . [iː] . ['prɛntɪs] - [sæb] . [ʃ] .
Miss J . E . Prentiss ' Sab . Sch .
错过 J . E . 普伦蒂斯 - 萨布 . 学校 .

JE Prentiss 小姐的 Sab. 学校

[klɑːs] , [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] .
Class , Ch . of Pilgrims .
班级 , ch . 的 朝圣者 .

朝圣者之歌。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['skɒləʃɪp] - . -
for Indian Scholarship 70 . 00
为了 印度 奖学金 - . -

印度奖学金 70.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[liː] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
Lee Ave . Cong .
李 大道 . 国会 .

李大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 75
ch . - . -

第13.75章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[liː] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
Lee Ave . Cong .
李 大道 . 国会 .

李大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , ['ɪnfənt] [klɑːs] " ['bɜːθdeɪ] ['ɒfəɹɪŋz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Ch . , Infant Class " Birthday offerings , " for Williamsburg , Ky . 10 . 00
ch . , 婴儿 班级 " 生日 供品 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，婴儿班“生日礼物”，肯塔基州威廉斯堡，10.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['meɪflaʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [sæb] .
Mayflower Mission Sab .
五月花号 使命 萨布 .

五月花号传教团

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [faɪv] . -
Sch . , for Williamsburg , Ky . 5 . 00
学校 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

肯塔基州威廉斯堡，5.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[rev] . [tiː] . [el] . ['kaɪlər] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
Rev . T . L . Cuyler , for Jewett Mem .
牧师 . T . L . 库勒 , 为了 朱厄特 内存 .

TL Cuyler 牧师，为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 10 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。10.00

[el'maɪrə] .
Elmira .
埃尔迈拉 .

埃尔迈拉。

[pɑːk] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Park Ch . , for Grand View , Tenn . 50 . 00
公园 ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

Park Ch.，位于田纳西州格兰德维尤，50.00 美元

[frɛ'doʊniə] .
Fredonia .
弗雷多尼亚 .

弗雷多尼亚。

[mɪs] ['meəri] [ef] . [lɔːd] [faɪv] . -
Miss Mary F . Lord 5 . 00
错过 玛丽 F . 主 5 . -

玛丽·F·洛德小姐 5.00

['ɪθəkə] .
Ithaca .
伊萨卡 .

伊萨卡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 27 . 70
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.27.70

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

" [frend] . " [wʌn] . -
" Friend . " 1 . 00
" 朋友 . " 1 . -

“朋友。”1.00

[mə'siːˌnɑː] .
Massena .
马塞纳 .

马塞纳。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 18 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 18.00

[me'diːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

[em] . [piː] . ['laɪmən][wʌn] . -
M . P . Lyman 1 . 50
M . P . 莱曼 1 . -

MP Lyman 1.50

['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

[iː] . ['wiːlə(r)] [wʌn] . -
E . Wheeler 1 . 00
E . 惠勒 1 . -

E. Wheeler 1.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
DEA .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['edwəd] ['dʌbljuː] . ['rɑːbɪnsən] [el] . [em] . - . -
EDWARD W . ROBINSON L . M . 34 . 00
爱德华 W . 罗宾逊 L . M . - . -

爱德华·W·罗宾逊 LM 34.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[dʒen] . ['weɪdʒə(r)] [sweɪn] .
Gen . Wager Swayne .
Gen . 赌注 斯韦恩 .

韦格·斯韦恩将军。

- ; [rælf] [welz] , - , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
50 ; Ralph Wells , 25 , for Talladega C . 75 . 00
- ; 拉尔夫 威尔斯 , - , 为了 塔拉迪加 C . - . -

50；拉尔夫·威尔斯，25岁，代表塔拉迪加C队，75.00美元

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[eɪtʃ] . [piː] . [væn] [ljuː] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
H . P . Van Liew , for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
H . P . 范 刘 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

HP Van Liew，学生资助，塔拉迪加 C. 10.00

['ɔːrient] .
Orient .
东方 .

东方。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第 12.50 章

[skə'nektədi] .
Schenectady .
斯克内克塔迪 .

斯克内克塔迪。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ʃuːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . - — — .
Mrs . J . W . Chute , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00 — — .
太太 . J . W . 滑槽 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . - — — .

JW Chute 女士，来自田纳西州普莱森特希尔，5.00——。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['dʒeŋkɪnz]['tʃæp(ə)l] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . [sɪks] . -
" A Friend , " for Jenkins Chapel , Talladega , Ala . 6 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 詹金斯 教堂 , 塔拉迪加 , 翼 . 6 . -

“一位朋友”，为阿拉巴马州塔拉迪加的詹金斯教堂而作，6.00美元

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] - [wɜːk] :
for Womans ' Work :
为了 女人 - 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人负责妇女工作：

['tʃɜːrtʃvɪl] .
Churchville .
丘奇维尔 .

丘奇维尔。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . - . -
Ladies ' Aux . 10 . 00
女士们 - 辅助 . - . -

女子辅助队 10.00

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] ['hɪtʃˌkɒk] [faɪv] . -
Mrs . Coleman Hitchcock 5 . 00
太太 . 科尔曼 希区柯克 5 . -

科尔曼·希区柯克夫人 5.00

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . [wʌn] . - — — — - . 00$2 , - . -
Ladies ' Aux . 1 . 00 — — — 16 . 00$2 , 683 . 48
女士们 - 辅助 . 1 . - — — — - . 00$2 , - . -

女士辅助。 1.00—— 16.00$2, 683.48

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] [es] . [bɑːnz] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Estate of Alfred S . Barnes , for Fisk U . 925 . 00
财产 的 阿尔弗雷德 S . 巴恩斯 , 为了 菲斯克 U . - . -

阿尔弗雷德·S·巴恩斯遗产，代表菲斯克大学，925.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [iː] . [dɒdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
Estate of W . E . Dodge , for Theo .
财产 的 W . E . 躲闪 , 为了 西奥 .

WE Dodge 遗产，献给 Theo。

['stjuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
Student Aid 150 . 00
学生 援助 - . -

学生资助 150.00

['rænsəmˌvɪl] .
Ransomville .
赎金城 .

勒索之城。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['paʊli] [wʌn] , - . 95$4 , - . -
Estate of John Powley 1 , 067 . 95$4 , 826 . 43
财产 的 约翰 波利 1 , - . 95$4 , - . -

约翰·鲍利遗产 1,067.95 美元 4,826.43 美元

[njuː] ['dʒɜːzi] , $222 . - .
NEW JERSEY , $222 . 99 .
新的 球衣 , $222 . - .

新泽西州，222.99 美元。

['ɑːlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

['ɑːlɪŋtən] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Arlington Mission Band , for Savannah , Ga . 1 . 00
阿灵顿 使命 乐队 , 为了 萨凡纳 , 加 . 1 . -

阿灵顿传教乐队，为佐治亚州萨凡纳市而作。1.00

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['mɪʃənz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] - . -
" A Friend of Missions , " for Mountain White Work 30 . 00
" 一个 朋友 的 任务 , " 为了 山 白色的 工作 - . -

“宣教之友”，为 Mountain White Work 30.00

[iːst] ['ɒrɪndʒ] .
East Orange .
东方 橙子 .

东奥兰治。

[grəʊv] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Grove St . Cong .
树林 英石 . 国会 .

格罗夫街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 10
ch . - . -

第19.10章

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[diː] . [əʊ] . [-] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
D . O . Eshbaugh , for Student Aid , Talladega C . 30 . 00
D . 哦 . 埃什博 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

DO Eshbaugh，学生资助，塔拉迪加 C. 30.00

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Young Ladies Miss'y Soc . , Bbl . of C . , for Meridian , Miss .
年轻的 女士们 - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 子午线 , 错过 .

密西西比州梅里迪恩市的青年女子协会，Bbl. of C.

['mɔːrɪsˌtaʊn] .
Morristown .
莫里斯敦 .

莫里斯敦。

['wʊmənz] ['ɪndiən] ['æsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . - [-]
Woman's Indian Ass'n , for Indian M . 20 . 00 [29]
女性的 印度 协会 , 为了 印度 M . - . - [-]

印度妇女协会，为印度男性。20.00[29]

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

['belvɪl] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
Belleville Ave . Cong .
贝尔维尔 大道 . 国会 .

贝尔维尔大道国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 107 . 89
ch . - . -

第107.89章

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[rev] . [dʒeɪ] . [em] . ['wɪtɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [praɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Rev . J . M . Whitin , for Prize in English Composition , Talladega C . 15 . 00
牧师 . J . M . 惠廷 , 为了 奖 在 英语 作品 , 塔拉迪加 C . - . -

JM Whitin牧师，英语作文奖，塔拉迪加C. 15.00

[ˌpensl'veɪniə] , $29 . - .
PENNSYLVANIA , $29 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $29 . - .

宾夕法尼亚州，29.00 美元。

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [em] . [iː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eit] . -
Sch . of M . E . Ch . , for Wilmington , N . C . 8 . 00
学校 . 的 M . E . ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

北卡罗来纳州威尔明顿市机械工程学院，8.00

[gaɪz] [mɪlz] .
Guy's Mills .
伙计们 米尔斯 .

盖伊磨坊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第1期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

['mɪsɪz] . [ef] . ['mærɪə] [gai] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . F . Maria Guy 2 . 00
太太 . F . 玛丽亚 盖伊 2 . -

F. Maria Guy 女士 2.00

['lænzfərd] .
Lansford .
兰斯福德 .

兰斯福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[mɑːn'roʊz] .
Montrose .
蒙特罗斯 .

蒙特罗斯。

['mɪsɪz] . [diː] . [tiː] . ['bruːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
Mrs . D . T . Brewster , for Jewett Mem .
太太 . D . T . 布鲁斯特 , 为了 朱厄特 内存 .

DT Brewster 夫人，代表 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . [wʌn] . -
Hall , Grand View , Tenn . 1 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . 1 . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。1.00

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['sʌməz] [faɪv] . -
H . A . Summers 5 . 00
H . 一个 . 萨默斯 5 . -

HA Summers 5.00

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

[ə; eɪ] . [el] . ['elwin] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
A . L . Elwyn , for Jewett Mem .
一个 . L . 埃尔温 , 为了 朱厄特 内存 .

AL Elwyn，为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [ɡrænd] [vjuː] , [tɛn] . [wʌn] . -
Hall , Grand View , Tenn . 1 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . 1 . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。1.00

[sɛər] [əʊks] .
Saire Oaks .
赛尔 橡树 .

赛尔奥克斯。

[mɪs] [dʒeɪn] ['wɪlsn] [ˌtuː'tuː] . -
Miss Jane Wilson 2 . 00
错过 简 威尔逊 2 . -

简·威尔逊小姐 2.00

[əʊ'haɪəʊ] , $612 . - .
OHIO , $612 . 18 .
俄亥俄州 , $612 . - .

俄亥俄州，612.18 美元。

[ə'leksɪs] .
Alexis .
亚历克西斯 .

亚历克西斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['kænfiːld] .
Canfield .
坎菲尔德 .

坎菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 10
ch . - . -

第 10.10 章

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [el] . [tiː] . ['wɪlmət] , - - . -
Ch . , 33 . 65 ; L . T . Wilmot , 10 45 . 65
ch . , - . - ; L . T . 威尔莫特 , - - . -

Ch.，33.65；LT Wilmot，10 45.65

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . ; [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ʃiːts] [ænd; ənd] [kwɪlts] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Soc . ; Pkg . sheets and quilts , for Tougaloo U .
社会 . ; 包装 . 纸张 和 被子 , 为了 图加卢 U .

Soc.；包装床单和被子，供 Tougaloo U.

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['wɔːlnʌt] [hɪlz] [kɔːŋ] .
Walnut Hills Cong .
核桃 丘陵 国会 .

核桃山国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 86 . 63
学校 . - . -

86.63

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

" [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [em] . [ef] . [ænd; ənd] [eɪtʃ] . [biː] . [ef] . " , - ; [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [sæb] .
" In Memory of J . M . F . and H . B . F . " , 50 ; Cong Ch . and Sab .
" 在 记忆 的 J . M . F . 和 H . B . F . " , - ; 国会 ch . 和 萨布 .

“纪念 JMF 和 HBF”，50；国会和萨布。

[ʃ] . , - . - ; ['juːniən] [kɔːŋ] .
Sch . , 21 . 90 ; Union Cong .
学校 . , - . - ; 联盟 国会 .

Sch.，21.90；联合国会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] - . -
Ch . , 2 73 . 90
ch . , 2 - . -

第 2 章 73.90

['hæmpdən] .
Hampden **.**
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3.00章

['hɪksvɪl] .
Hicksville **.**
希克斯维尔 .

希克斯维尔。

[iː] . [em] . ['ensən] - . -
E **.** **M** **.** **Ensign** **10** **.** **00**
E . M . 军旗 - . -

EM Ensign 10.00

['lenəks] .
Lenox **.**
莱诺克斯 .

莱诺克斯。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3.00章

[nə'pəʊlɪən] .
Napoleon **.**
拿破仑 .

拿破仑。

['mɪsɪz] . [en] . [biː] . ['pɑːmə(r)][wʌn] . -
Mrs **.** **N** **.** **B** **.** **Palmer** **1** **.** **00**
太太 . N . B . 帕尔默 1 . -

NB Palmer 女士 1.00

[njuː] ['rɪtʃlænd] .
New **Richland** **.**
新的 里奇兰 .

新里奇兰。

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['dʒɑːnztən][ˌtuː'tuː] . -
Mrs **.** **Elizabeth** **Johnston** **2** **.** **00**
太太 . 伊丽莎白 约翰斯顿 2 . -

伊丽莎白·约翰斯顿夫人 2.00

[nɔːθ] ['bluːmfiːld] .
North **Bloomfield** **.**
北 布卢姆菲尔德 .

北布卢姆菲尔德。

[ef] . [əʊ] . [riːv] [faɪv] . -
F . O . Reeve 5 . 00
F . 哦 . 里夫 5 . -

FO Reeve 5.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 85 . 20
ch . - . -

第85.20章

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[rev] . [siː] . [viː] . [spɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Rev . C . V . Spear , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
牧师 . C . V . 矛 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

CV Spear牧师，代表田纳西州普莱森特希尔，5.00美元

[pɛrɪsvɪl] .
Parisville .
帕里斯维尔 .

巴黎维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 27 . 05
学校 . - . -

Sch.27.05

['rædnə(r)(ʃiə(r))] .
Radnor .
拉德诺 .

拉德诺。

['edwəd] [diː] . [dʒəunz][faɪv] . -
Edward D . Jones 5 . 00
爱德华 D . 琼斯 5 . -

爱德华·D·琼斯 5.00

['rʌgəlz] .
Ruggles .
拉格尔斯 .

拉格尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 65
ch . - . -

第18.65章

[wɔː'siːən] .
Wauseon .
沃森 .

沃森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for Woman's Work :
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

['hɑːrmɑːr] .
Harmar .
哈马尔 .

哈马尔。

['leɪdɪz] - [əʊk] [grəʊv] [mɪs] . [bænd][faɪv] . -
Ladies ' Oak Grove Miss . Band 5 . 00
女士们 - 橡木 树林 错过 . 乐队 5 . -

橡树林女子乐队 5.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 00
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

[rə'venə] .
Ravenna .
拉文纳 .

拉文纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [mɪs] .
Ch . Miss .
ch . 错过 .

Ch. Miss.

[bænd] . - . - — — — - . 00$452 . -
Band . 30 . 00 — — — 40 . 00$452 . 18
乐队 . - . - — — — - . 00$452 . -

乐队.30.00——— 40.00$452.18

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['tɔːlmɪdʒ] .
Tallmadge .
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . [dʒɒn] ['suːərd] , [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['ʌpsən] , [eks] . - . 00$612 . -
Estate of Rev . John Seward , by Wm . H . Upson , Ex . 160 . 00$612 . 18
财产 的 牧师 . 约翰 西沃德 , 经过 威廉 . H . 厄普森 , 前任 . - . 00$612 . -

约翰·西沃德牧师遗产，由威廉·H·厄普森管理，遗嘱执行人：160.00美元，金额：612.18美元

[ˌɪndi'ænə] , $9 . - .
INDIANA , $9 . 00 .
印第安纳州 , $9 . - .

印第安纳州，9.00 美元。

[fɔːt] [weɪn] .
Fort Wayne .
堡 韦恩 .

韦恩堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9.00章

[ˌɪlə'nɔɪz] , $724 . - .
ILLINOIS , $724 . 06 .
伊利诺伊州 , $724 . - .

伊利诺伊州，724.06 美元。

[ɔː'rɔːrə] .
Aurora .
极光 .

极光。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . ['griːnfiːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . J . L . Greenfield , for Chinese M . , and to const .
太太 . J . L . 格林菲尔德 , 为了 中国人 M . , 和 到 常量 .

JL Greenfield 夫人，代表 Chinese M.，并负责建设。

[es] . [eɪtʃ] . ['ʃɜːˌwʊd] , ['mɪsɪz] .
S . H . SHERWOOD , MRS .
S . H . 舍伍德 , 太太 .

SH 舍伍德夫人

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
H . H . BONSLOUGH and MRS .
H . H . - 和 太太 .

HH BONSLOUGH 和 MRS.

[dʒeɪ] . [iː] . ['griːnfiːld] [el] . [em] . - [es] - . -
J . E . GREENFIELD L . M . ' s 100 . 00
J . E . 绿地 L . M . - s - . -

JE GREENFIELD LM 的 100.00

[kæmp] [pɔɪnt] .
Camp Point .
营 观点 .

营地点。

['mɪsɪz] . [es] . [biː] . [mə'kɪni] - . -
Mrs . S . B . McKinney 12 . 00
太太 . S . B . 麦金尼 - . -

SB McKinney 女士 12.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [əʊ] . [biː] . [griːn] , - ; [rev] . ['ɑːθə(r)] ['lɪt(ə)l] , [diː] . [diː] . , - ; [iː] . [ef] . [pɑː(r)] , - - . -
Ch . , 149 . 88 ; O . B . Green , 125 ; Rev . Arthur Little , D . D . , 25 ; E . F . Parr , 15 314 . 88
ch . , - . - ; 哦 . B . 绿色的 , - ; 牧师 . 亚瑟 小的 , D . D . , - ; E . F . 帕尔 , - - . -

Ch.，149.88；OB Green，125；Arthur Little牧师，DD，25；EF Parr，15 314.88

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['beθəni] [kɔːŋ] .
Bethany Cong .
贝瑟尼 国会 .

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [dept] , [sæn'tiː] [æx; ʌx] . , [neb] . [eit] . -
Ch . , for Printing Dept , Santee Ag . , Neb . 8 . 10
ch . , 为了 印刷 部门 , 桑蒂 农业 . , 鼻 . 8 . -

Ch.，印刷部，桑蒂农业公司，内布拉斯加州，8.10

[ʃɪ'kɑːɡəʊ] .
Chicago **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Estate **of** **Dea** **.**
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

['fɪləʊ] ['kɑːpəntə(r)] , [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [trʌ'stiː] , [bɒks][ɒv; əv] [bʊks] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Philo **Carpenter** **,** **by** **Rev** **.** **J** **.** **E** **.** **Roy** **,** **Trustee** **,** **Box** **of** **books** **etc** **.** **,**
菲洛 木匠 , 经过 牧师 . J . E . 罗伊 , 受托人 , 盒子 的 图书 ETC . ,
[fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪɡə][siː] .
for **Talladega** **C** **.**
为了 塔拉迪加 C .

Philo Carpenter，由 JE Roy 牧师（受托人）提供，书籍等物品，供 Talladega C.

['dænvɪl] .
Danville **.**
丹维尔 .

丹维尔。

[fɜːst] [prɛzb] .
First **Presb** **.**
第一的 长老会 .

第一长老会

[sæb] . [ʃ] , - . - ; [kɒl] . ['kændlə(r)] , [faɪv] : ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [jʌŋ] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] .
Sab **.** **Sch** **,** **14** **.** **10** **;** **Col** **.** **Candler** **,** **5** **:** **Mrs** **.** **C** **.** **M** **.** **Young** **,** **2** **;** **Mrs** **.** **A** **.** **M** **.**
萨布 . 学校 , - . - ; 上校 . 坎德勒 , 5 : 太太 . C . M . 年轻的 , 2 ; 太太 . 一个 . M .
[swɒn] ,
Swan **,**
天鹅 ,

萨布·施，14.10；坎德勒上校，5；CM·杨夫人，2；AM·斯旺夫人，

[ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [kreɪn] , 50c , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪɡə][siː] . - . -
2 **;** **Mrs** **.** **Crane** **,** **50c** **,** **for** **Talladega** **C** **.** **20** **.** **00**
2 ; 太太 . 起重机 , 50c , 为了 塔拉迪加 C . - . -

2；克莱恩夫人，50美分，为塔拉迪加C. 20.00

['dænvɪl] .
Danville **.**
丹维尔 .

丹维尔。

[eɪtʃ] . [em] . ['kɪmbəl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪɡə][siː] . - . -
H **.** **M** **.** **Kimball** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** **.** **20** **.** **00**
H . M . 金博尔 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

HM Kimball，学生资助，塔拉迪加 C. 20.00

['dəʊvə(r)] . [kɔːŋ] .
Dover **.** **Cong** **.**
多佛 . 国会 .

多佛。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **31** **.** **50**
ch . - . -

第31.50章

['elmˌwʊd] .
Elmwood .
埃尔姆伍德 .

榆树。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 15
ch . - . -

第21.15章

['lɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

[dʒeɪ] . [em] . ['hæmɪltən] [wʌn] . -
J . M . Hamilton 1 . 00
J . M . 汉密尔顿 1 . -

JM Hamilton 1.00

- .
Napersville .
- .

内珀斯维尔。

" [frendz] " [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
" Friends " for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 21 . 08
" 朋友们 " 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

菲斯克大学 Sch'p 捐赠基金之友，21.08

['pækstən] .
Paxton .
帕克斯顿 .

帕克斯顿。

[dʒɔːdʒ] [el] . [ʃɔː] [θriː] . -
George L . Shaw 3 . 00
乔治 L . 肖 3 . -

乔治·L·肖 3.00

[ˌpɛkə'tɑːnɪkə] .
Pecatonica .
佩卡托尼卡 .

佩卡托尼卡。

['suːərd] [kɔːŋ] .
Seward Cong .
西沃德 国会 .

苏厄德国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 25
ch . - . -

第34.25章

['pleinfiːld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['heɪgɑː(r)][faɪv] . -
Mrs . A . E . Hagar 5 . 00
太太 . 一个 . E . 夏甲 5 . -

AE Hagar 女士 5.00

['pəʊləʊ] .
Polo .
马球 .

马球。

[mɪs] ['emə] [ɑː(r)] . ['pɪəsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Miss Emma R . Pearson , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 50
错过 艾玛 拉 . 培生集团 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

艾玛·R·皮尔逊小姐，来自田纳西州普莱森特希尔，10.50

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[mɪs] ['greɪsi] ['mɔːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [wʌn] . -
Miss Gracie Morton , for Pleasant Hill , Tenn . 1 . 00
错过 格雷西 莫顿 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 1 . -

格雷西·莫顿小姐，来自田纳西州普莱森特希尔，1.00

['stɪlmən] ['væli] .
Stillman Valley .
斯蒂尔曼 谷 .

斯蒂尔曼谷。

['lʌvdʒɔɪ] ['dʒɒnsn] - . -
Lovejoy Johnson 25 . 00
洛夫乔伊 约翰逊 - . -

洛夫乔伊·约翰逊 25.00

[ˌɪlə'nɔɪz] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mɔːltbi] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Illinois Woman's Home Missionary Union , by Mrs . C . E . Maltby , Treas . , for
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . C . E . 马尔特比 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，由财务主管CE Maltby夫人为妇女工作撰写：

['æʃˌkʌm] [ˌtuː'tuː] . -
Ashkum 2 . 91
阿什库姆 2 . -

阿什库姆 2.91

['ɔːltən] .
Alton .
奥尔顿 .

奥尔顿。

[fɔː(r); fə(r)][ˌɛm'tiː] . [waɪt] [wɜːk] - . -
for Mt . White Work 20 . 01
为了 公吨 . 白色的 工作 - . -

怀特山工程 20.01

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[njuː] ['ɪŋɡlənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
New England Ch . 42 . 00
新的 英格兰 ch . - . -

新英格兰 第42.00章

[əʊk] [pɑːk] - . -
Oak Park 13 . 00
橡木 公园 - . -

橡树园 13.00

['dænvɜːz] .
Danvers .
丹弗斯 .

丹弗斯。

" ['bɪzi] ['biːz] " [faɪv] . - — — — - . -
" Busy Bees " 5 . 00 — — — 82 . 91
" 忙碌的 蜜蜂 " 5 . - — — — - . -

《忙碌的蜜蜂》5.00——— 82.91

['mɪʃɪɡən] , $295 . - .
MICHIGAN , $295 . 12 .
密歇根州 , $295 . - .

密歇根州，295.12 美元。

['bæt(ə)l] [kriːk] .
Battle Creek .
战斗 溪 .

巴特尔克里克。

[dʒeɪ] . [biː] . [tʃə'pin] , [em] . [diː] . [wʌn] . -
J . B . Chapin , M . D . 1 . 00
J . B . 查平 , M . D . 1 . -

JB Chapin，医学博士 1.00

['kæljʊmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[sæb] [ʃ] . [kɔːŋ] .
Sab Sch . Cong .
萨布 学校 . 国会 .

萨布学校大会

[tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
Ch . for Theo .
ch . 为了 西奥 .

Ch. 为 Theo。

['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪɡə][siː] . - . -
Student Aid , Talladega C . 25 . 00
学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加 C. 25.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 25
ch . - . -

第12.25章

[iːst] ['giliæd] .
East Gilead .
东方 吉利德 .

东基列。

[rev] . [el] . ['kɜːtis] [wʌn] . -
Rev . L . Curtis 1 . 60
牧师 . L . 柯蒂斯 1 . -

L. Curtis牧师 1.60

['geilzbə:g] .
Galesburg .
盖尔斯堡 .

盖尔斯堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 00
ch . - . -

第23.00章

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . , Cong .
女士们 - - 社会 . , 国会 .

女士小姐协会，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 25.00

['juːniən] ['sɪti] .
Union City .
联盟 城市 .

联合市。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - : [ai] . ['dʌbljuː] . [klɑːk] , - - . -
Ch . , 100 . 87 : I . W . Clark , 100 200 . 87
ch . , - . - : 我 . W . 克拉克 , - - . -

Ch.，100.87：IW Clark，100 200.87

['wiːtˌlænd] .
Wheatland .
惠特兰 .

小麦地。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 40
ch . 1 . -

第 1.40 章

['wɪtəkər] .
Whittaker .
惠特克 .

惠特克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['aɪəwə] , $319 . - .
IOWA , $319 . 27 .
爱荷华州 , $319 . - .

爱荷华州，319.27 美元。

[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

大西洋。

[beə(r)] [grəʊv] [kɔːŋ] .
Bear Grove Cong .
熊 树林 国会 .

熊林国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 0 . 50
ch . - . -

第 0.50 章

['siːdə(r)] [fɔːls] .
Cedar Falls .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl][θriː] . -
Ch . , adl 3 . 00
ch . , 成人 3 . -

Ch.，adl 3.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **50**
ch . - . -

第15.50章

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

[dez] [mɔɪnz] .
Des **Moines** .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

[nɔːθ] [pɑːk] [tʃeɪtʃ] . , - . - , [ænd; ənd][sæb] .
North **Park** **Ch** . , **12** . **30** , **and** **Sab** .
北 公园 ch . , - . - , 和 萨布 .

北园频道，12.30，以及周六。

[ʃ] . [ˌtuː'tuː] - . -
Sch . **2** **14** . **30**
学校 . 2 - . -

附表 2 14.30

['ɛdʒˌwʊd] .
Edgewood .
埃奇伍德 .

埃奇伍德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **75**
ch . 2 . -

第2.75章

[fɔːt] [dɒdʒ] .
Fort **Dodge** .
堡 躲闪 .

道奇堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 10
ch . - . -

第12.10章

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 11 . 36 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 11.36 章；星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['kɒnsət] , [kɔːŋ] .
Concert , Cong .
音乐会 , 国会 .

音乐会，国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 14 . 28 25 . 64
ch . , - . - - . -

第 14.28 章 25.64

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [grɪ'nɛl] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Mrs . J . B . Grinnell , for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
太太 . J . B . 格林内尔 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

JB Grinnell 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 10.00

['hɑːrdən] .
Hawarden .
哈沃登 .

哈沃登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 47
ch . 4 . -

第4.47章

[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence .
独立 .

独立。

[rev] . ['dʌbljuː] . [es] . ['pɑːtwɪn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Rev . W . S . Potwin , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
牧师 . W . S . 波特温 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

WS Potwin牧师，为学生资助，塔拉迪加市，25.00美元

[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] .
Monticello .
蒙蒂塞洛 .

蒙蒂塞洛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[ˌmɑːn'tʊr] .
Montour .
蒙图尔 .

蒙图尔。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Cong Ch . , to const .
国会 ch . , 到 常量 .

国会，要成立。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [krɒŋk] [el] . [em] . - . -
J . G . CRONK L . M . 31 . 82
J . G . 克朗克 L . M . - . -

JG CRONK LM 31.82

['mʌskəˌtiːn] .
Muscatine .
马斯卡廷 .

马斯卡廷。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 20 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 20.00

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 96
ch . - . -

第19.96章

[suː] ['ræpɪdz] .
Sioux Rapids .
苏族 急流 .

苏城急流。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 14
ch . 3 . -

第3.14章

['strɔːbəri] [pɔɪnt] .
Strawberry Point .
草莓 观点 .

草莓角。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 75
ch . 2 . -

第2.75章

['tɪptən] .
Tipton .
蒂普顿 .

蒂普顿。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Woman's Miss'y Soc . of Cong .
女性的 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女小姐协会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Iowa Woman's Home Missionary Union for Woman's Work :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟：

[də'bjuːk] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 25 . 00
L . M . S . - . -

LMS 25.00

[də'bjuːk] . [waɪ] . [el] . [biː] . [es] . - . -
Dubuque . Y . L . B . S . 18 . 00
迪比克 . 是 . L . B . S . - . -

迪比克。YLBS 18.00

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

[el] . [em] . [es] . [plɪm] . [faɪv] . -
L . M . S . Plym . 5 . 27
L . M . S . 普利茅斯 . 5 . -

LMS Plym. 5.27

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 20
W . M . S . 2 . -

WMS 2.20

['liːɒŋ] .
Lyons .
莱昂斯 .

莱昂斯。

[el] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
L . M . S . 7 . 53
L . M . S . 7 . -

LMS 7.53

[mæg'nəʊliə] .
Magnolia .
木兰 .

木兰花。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [fɔːr] . -
W . H . M . U . 4 . 25
W . H . M . U . 4 . -

WHMU 4.25

[o'sedʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -
L . M . S . 3 . 20
L . M . S . 3 . -

LMS 3.20

[ˌʃenən'doʊə] . — — [ˌtuː'tuː] . - — — — - . -
Shenandoah . — — 2 . 78 — — — 68 . 23
谢南多厄 . — — 2 . - — — — - . -

谢南多厄。—— 2.78—— 68.23

[wɪs'kɒnsɪn] , $165 . - .
WISCONSIN , $165 . 09 .
威斯康星州 , $165 . - .

威斯康星州，165.09 美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

['mɪsɪz] . [siː] . [em] . ['nelsn] , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Mrs . C . M . Nelson , Box of C . , for Sherwood , Tenn .
太太 . C . M . 纳尔逊 , 盒子 的 C . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

CM Nelson 夫人，邮政信箱 C，代表田纳西州舍伍德。

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 18
ch . - . -

第37.18章

['emərəld] [grəʊv] .
Emerald Grove .
翠 树林 .

翡翠林。

" [frendz] " [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . - . -
" Friends " for Marion , Ala . 0 . 50
" 朋友们 " 为了 玛丽昂 , 翼 . - . -

“朋友们”献给阿拉巴马州马里恩市，0.50

[leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
Lake Geneva .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

[waɪ] . [piː] . [em] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Y . P . M . Soc . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
是 . P . M . 社会 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

YPM Soc.，学生资助，菲斯克大学，25.00

[liːdz] .
Leeds .
利兹 .

利兹。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 50
ch . - . -

第 10.50 章

['mɪlt(ə)n] .
Milton **.**
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['rɑ'siːn] .
Racine **.**
拉辛 .

拉辛。

['mɪsɪz] . ['kænfiːld] [sɪθ] - . -
Mrs **.** **Canfield** **Sith** **20** **.** **00**
太太 . 坎菲尔德 西斯 - . -

坎菲尔德夫人 西斯 20.00

[west] ['seɪləm] .
West **Salem** **.**
西方 塞勒姆 .

西塞勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
Whitewater **.**
白水 .

白水。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch **.** **,** **31** **.** **54** **;** **Sab** **.**
ch . , - . - ; 萨布 .

第 31.54 章；星期六。

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch **.** **Cong** **.**
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch **.** **,** **11** **.** **37** **42** **.** **91**
ch . , - . - - . -

第 11.37 章 42.91

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - [-]
Ch . 20 . 00 [30]
ch . - . - [-]

第 20.00 章[30]

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $187 . - .
MINNESOTA , $187 . 18 .
明尼苏达州 , $187 . - .

明尼苏达州，187.18 美元。

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 20 . 00
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch.20.00

[njuː] ['rɪtʃlænd] .
New Richland .
新的 里奇兰 .

新里奇兰。

['leɪdɪz] , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] .
Ladies , Box of C . , for Jonesboro , Tenn .
女士们 , 盒子 的 C . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

女士们，C 盒，来自田纳西州琼斯伯勒。

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 59 . 93
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 59.93

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

" ['membəz] [ænd; ənd] [frendz]
" Members and Friends
" 成员 和 朋友们

会员及朋友们

" [pə'sɪfɪk] [kɔːŋ] .
" Pacific Cong .
" 太平洋 国会 .

“太平洋国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[iː] . [siː] . ['evənz] [el] . [em] . - . -
E . C . EVANS L . M . 30 . 00
E . C . 埃文斯 L . M . - . -

EC EVANS LM 30.00

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[eɪtʃ] . [biː] . [ɛəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
H . B . Ayres , for Jewett Mem .
H . B . 艾尔斯 , 为了 朱厄特 内存 .

HB Ayres，代表 Jewett Mem。

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 75 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。75.00

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
S . S . Class , for Talladega C . 2 . 25
S . S . 班级 , 为了 塔拉迪加 C . 2 . -

SS级，适用于塔拉迪加C. 2.25

[mɪ'zʊəri] , $138 . - .
MISSOURI , $138 . 05 .
密苏里州 , $138 . - .

密苏里州，138.05 美元。

[lə'kliːd] .
Laclede .
拉科莱德 .

拉科莱德。

[mɪs] ['klara] [ə; eɪ] . ['suːərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [ˌtuː'tuː] . -
Miss Clara A . Seward , for Woman's Work 2 . 00
错过 克拉拉 一个 . 西沃德 , 为了 女性的 工作 2 . -

克拉拉·A·西沃德小姐，《女性工作》2.00

[seɪnt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Saint Joseph .
圣 约瑟夫 .

圣若瑟。

['tæbənækl] [kɔːŋ] .
Tabernacle Cong .
会幕 国会 .

帐幕大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 30
ch . - . -

第25.30章

[seɪnt] ['luːɪs] .
Saint Louis .
圣 路易斯 .

圣路易斯。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['hʌmfri] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Humphrey , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
汉弗莱 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

汉弗莱，代表田纳西州普莱森特希尔，10.00

['webstə(r)] [grəʊvz] .
Webster Groves .
韦伯斯特 格罗夫斯 .

韦伯斯特格罗夫斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 75
ch . - . -

第100.75章

['kænzəs] , $14 . - .
KANSAS , $14 . 45 .
堪萨斯州 , $14 . - .

堪萨斯州，14.45 美元。

['bɜːlɪŋgeɪm] .
Burlingame .
伯灵格姆 .

伯灵格姆。

" [ə; eɪ] [frend] . " [wʌn] . -
" A Friend . " 1 . 00
" 一个 朋友 . " 1 . -

《朋友》。1.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[dʒeɪ] . ['rʌti] - . -
J . Rutty 10 . 00
J . 发情期 - . -

J. Rutty 10.00

['stɒktən] .
Stockton .
斯托克顿 .

斯托克顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 45
ch . 3 . -

第3.45章

[də'kəʊtə] , $43 . - .
DAKOTA , $43 . 50 .
达科他州 , $43 . - .

达科他，43.50 美元。

['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦。

['mɪsɪz] . [em] . [es] . [welz] [θriː] . -
Mrs . M . S . Wells 3 . 50
太太 . M . S . 威尔斯 3 . -

威尔斯女士 3.50

['ræpɪd] ['sɪti] .
Rapid City .
迅速的 城市 .

拉皮德城。

" [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtuː'tuː] . -
" A Friend . " 2 . 00
" 一个 朋友 . " 2 . -

《朋友》。2.00

[riː] ['haɪts] .
Ree Heights .
里 高度 .

里海茨。

['ɒlɪv] [brɑːntʃ] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [baɪ] ['neti] ['gæləweɪ] [wʌn] . -
Olive Branch Mission Band , by Nettie Galloway 1 . 00
橄榄 分支 使命 乐队 , 经过 内蒂 加洛韦 1 . -

橄榄枝使命乐队，作者：内蒂·加洛韦 1.00

['jæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

[də'kəʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [suː] ['fɪˌfiːld] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Dakota Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Sue Fifield , Treas . , for
达科他州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

达科他州妇女家庭传教联盟，由财务主管苏·菲菲尔德夫人为妇女工作撰写：

['henri] .
Henry .
亨利 .

亨利。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . M . S . 5 . 00
W . M . S . 5 . -

WMS 5.00

[suː] [fɔːls] .
Sioux Falls .
苏族 瀑布 .

苏福尔斯。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . M . S . 5 . 00
W . M . S . 5 . -

WMS 5.00

[və'mɪljən] .
Vermillion .
朱砂 .

朱红色。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [θri:] . - — — — - . -
W . M . S . 3 . 00 — — — 13 . 00
W . M . S . 3 . - — — — - . -

WMS 3.00—— 13.00

[nə'bræskə] , $2 . - .
NEBRASKA , $2 . 20 .
内布拉斯加州 , $2 . - .

内布拉斯加州，2.20美元。

[red] [klaʊd] .
Red Cloud .
红色的 云 .

红云。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 20
ch . 2 . -

第2.20章

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $124 . - .
COLORADO , $124 . 10 .
科罗拉多州 , $124 . - .

科罗拉多州，124.10 美元。

['braɪtn] .
Brighton .
布莱顿 .

布莱顿。

[prɛzb] .
Presb .
长老会 .

长老会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson C . and N . Inst . 14 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

Ch.，学生资助，Tillotson C. 和 N. 研究所 14.00

['denvə(r)] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 46 . 60
ch . - . -

第46.60章

['denvə(r)] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

['leɪdɪz] - [eɪd][səʊʃ] . , - ; ['zaɪən][bæpt] .
Ladies ' Aid Soc . , 50 ; Zion Bapt .
女士们 - 援助 社会 . , - ; 锡安 浸礼 .

妇女互助会，50；锡安浸信会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [θriː] . - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Sch . , 3 . 50 , for Student Aid , Tillotson C . and N . Inst . 53 . 50
学校 . , 3 . - , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

Sch.，3.50，用于学生资助，Tillotson C. 和 N. Inst.53.50

[west] ['denvə(r)] .
West Denver .
西方 丹佛 .

丹佛西部。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson C . and N . Inst . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

Ch.，学生资助，Tillotson C. 和 N. 研究所 10.00

[ˌkælə'fɔːniə] , $15 . - .
CALIFORNIA , $15 . 50 .
加利福尼亚州 , $15 . - .

加利福尼亚州，15.50 美元。

[ju'riːkə] .
Eureka .
尤里卡 .

灵感来了。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['rɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

['mɪsɪz] . [diː] . [siː] . [p'ɑːsənz] - [es] . [es] . [klɑːs] [kɔːŋ] .
Mrs . D . C . Parsons ' S . S . Class Cong .
太太 . D . C . 帕森斯 - S . S . 班级 国会 .

DC Parsons 夫人的 SS 班级大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Ch . , for Talladega C . 5 . 50
ch . , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 5.50

['ɒrəgən] , $12 . - .
OREGON , $12 . 50 .
俄勒冈州 , $12 . - .

俄勒冈州，12.50 美元。

['fɒrɪst] [grəʊv] .
Forest Grove .
森林 树林 .

森林格罗夫。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第 12.50 章

['wɒʃɪŋtən] [tɜː] . , $5 . - .
WASHINGTON TERR . , $5 . 00 .
华盛顿 特尔 . , $5 . - .

华盛顿台，5.00 美元。

[rɔi] .
Roy .
罗伊 .

罗伊。

['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə]['teɪlə(r)][faɪv] . -
Mrs . Eliza Taylor 5 . 00
太太 . 伊丽莎 泰勒 5 . -

伊丽莎·泰勒夫人 5.00

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $8 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $8 . 82 .
区 的 哥伦比亚 , $8 . - .

哥伦比亚特区，8.82 美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['lɪŋkən] [mem] .
Lincoln Mem .
林肯 内存 .

林肯纪念馆

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 82
ch . 8 . -

第8.82章

[ken'tʌki] , $1 . - .
KENTUCKY , $1 . 66 .
肯塔基州 , $1 . - .

肯塔基州，1.66美元。

['wu:d,baɪn] .
Woodbine .
伍德拜恩 .

伍德拜恩。

[rev] . [i:] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] [wʌn] . -
Rev . E . H . Bullock 1 . 66
牧师 . E . H . 犍 1 . -

EH Bullock牧师 1.66

[ˌtenə'si:] , $43 . - .
TENNESSEE , $43 . 00 .
田纳西州 , $43 . - .

田纳西州，43.00 美元。

['krɔ:svɪl] .
Crossville .
克罗斯维尔 .

克罗斯维尔。

[dʒi:] . ['wɔ:ltən] [ˌtu:'tu:] . -
G . Walton 2 . 00
G . 沃尔顿 2 . -

G. Walton 2.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[rev] . [pi:] . [ə; eɪ] . [tʃeɪs] - . -
Rev . P . A . Chase 10 . 00
牧师 . P . 一个 . 追赶 - . -

牧师 PA Chase 10.00

['plez(ə)nt] [hɪl] .
Pleasant Hill .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特希尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] ; " [ə; eɪ] [frend] ,
" A Friend , " 5 ; " A Friend , " 5 ; " A Friend , " 1 ; " A Friend ,
" 一个 朋友 , " 5 ; " 一个 朋友 , " 5 ; " 一个 朋友 , " 1 ; " 一个 朋友 ,

“朋友”，5；“朋友”，5；“朋友”，1；“朋友，

" - ; [rev] . ['mɪstə(r)] . ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , - , [baɪ] [rev] . [bi:] . [dɒdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
" 10 ; Rev . Mr . Vincent and Others , 10 , by Rev . B . Dodge , for Pleasant Hill , Tenn . 31 . 00
" - ; 牧师 . 先生 . 文森特 和 其他的 , - , 经过 牧师 . B . 躲闪 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

“10；文森特牧师等人，10，由B.道奇牧师代表，代表田纳西州普莱森特希尔。31.00

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , $27 . - .
NORTH CAROLINA , $27 . 50 .
北 卡罗莱纳 , $27 . - .

北卡罗来纳州，27.50 美元。

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

- . [kɔːŋ] .
Strieby . Cong .
- . 国会 .

斯特里比。国会。

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 50
ch . 8 . -

第8.50章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[es] . [diː] . [liːk] - . -
S . D . Leak 0 . 50
S . D . 泄露 - . -

SD泄漏0.50

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[mɪs] [eɪtʃ] . [iː] . [fɪts] , - ; [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , [sɪks] ; [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Miss H . E . Fitts , 11 ; Miss A . E . Farrington , 6 ; for Wilmington , N . C . 17 . 00
错过 H . E . 菲茨 , - ; 错过 一个 . E . 法灵顿 , 6 ; 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

HE Fitts小姐，11岁；AE Farrington小姐，6岁；来自北卡罗来纳州威尔明顿，17.00美元

['dʒɔːdʒə] , $1 . - .
GEORGIA , $1 . 50 .
乔治亚州 , $1 . - .

乔治亚州，1.50美元。

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , 75c [iːtʃ] [wʌn] . -
Sch . , 75c each 1 . 50
学校 . , 75c 每个 1 . -

Sch.，每本 75 美分，共 1.50 美元

[ˌælə'bæmə] , $2 . - .
ALABAMA , $2 . 00 .
阿拉巴马州 , $2 . - .

阿拉巴马州，2.00 美元。

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[mɪs] [es'tel] ['lʌvˌles] , [fɔː(r); fə(r)] [tju'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lɪŋkən] ['nɔːm(ə)l] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss Estelle Lovelace , for tuition of a little girl , Lincoln Normal Inst . 2 . 00
错过 艾丝黛尔 洛夫莱斯 , 为了 学费 的 一个 小的 女孩 , 林肯 普通的 研究所 . 2 . -

埃斯特尔·洛夫莱斯小姐，林肯师范学院一名小女孩的学费 2.00

['teksəs] , $42 . - .
TEXAS , $42 . 50 .
德克萨斯州 , $42 . - .

德克萨斯州，42.50美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[rev] . [eɪtʃ] . [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . - . -
Rev . H . L . Hubbell , D . D . 15 . 00
牧师 . H . L . 哈贝尔 , D . D . - . -

HL Hubbell牧师，DD 15.00

['helənə; hə'liːnə] .
Helena .
海伦娜 .

海伦娜。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 40
ch . - . -

第27.40章

['kænədə] , $15 . - .
CANADA , $15 . 00 .
加拿大 , $15 . - .

加拿大，15.00美元。

[ˌmɒntri'ɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][faɪv] . -
Alexander 5 . 00
亚历山大 5 . -

亚历山大 5.00

['ʃɜːbrʊk] .
Sherbrooke .
舍布鲁克 .

舍布鲁克。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['mɔːri] - . -
Mrs . H . J . Morey 10 . 00
太太 . H . J . 莫雷 - . -

HJ Morey 女士 10.00

[doʊ'neɪʃnz] $14 , - . -
Donations $14 , 959 . 26
捐款 $14 , - . -

捐款 14,959.26 美元

[ɪst'eɪts] [θriː] , - . 95$18 , - . -
Estates 3 , 802 . 95$18 , 762 . 21
庄园 3 , - . 95$18 , - . -

房产 3,802.95 美元 18,762.21 美元

['ɪnkʌmz] , $1 , - . - .
INCOMES , $1 , 822 . 72 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1,822.72 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 128 . 97
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 128.97

[diː] ['fɒrɪst] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
De Forest Fund , for President's Chair , Talladega C . 481 . 25
德 森林 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔拉迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，用于总统席位，塔拉迪加 C. 481.25

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Hammond Fund , for Straight U . 62 . 50
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . - . -

哈蒙德基金，为Straight U. 62.50

['heɪstɪŋz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Hastings Sch'p Fund , for Atlanta U . 12 . 50
黑斯廷斯 - 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Hastings Sch'p 基金，用于亚特兰大大学。12.50

['haʊəd] ['θiːəʊ] .
Howard Theo .
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Fund , for Howard U . 615 . 00
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，用于霍华德大学，615.00

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , - [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] . - . -
Tuthill King Fund , 125 for Atlanta U . and 75 for Berea C . 200 . 00
图希尔 国王 基金 , - 为了 亚特兰大 U . 和 - 为了 贝雷亚 C . - . -

图希尔·金基金会，125美元捐给亚特兰大大学，75美元捐给贝里亚学院，共计200.00美元。

[ˌel'iː] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 162 . 50
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

勒莫因基金会，捐赠给田纳西州孟菲斯市，金额为 162.50 美元。

[luːk] [mem] . - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Luke Mem . Sch'p Fund , for Talladega C . 10 . 00
卢克 内存 . - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

卢克纪念学校基金，用于塔拉迪加C. 10.00

[plʌm] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Plumb Sch'p Fund , for Fisk U . 50 . 00
垂直 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

Plumb Sch'p 基金，捐赠给 Fisk U. 50.00

[stəʊn] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Stone Sch'p Fund , for Talladega C . 25 . 00
石头 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Stone Sch'p 基金，用于 Talladega C. 25.00

- [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Sch'p Fund , for Straight U . 45 . 00
- 基金 , 为了 直的 U . - . -

Sch'p 基金，用于 Straight U. 45.00

[rev] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd] ['lɪdiə] [dɔːz] [wʊd] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Rev . J . and Lydia Dawes Wood Sch'p Fund , for Talladega C . 25 . 00
牧师 . J . 和 莉迪亚 道斯 木头 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

J.牧师和莉迪亚·道斯·伍德学校基金，用于塔拉迪加市，25.00美元

[jeɪl] ['laɪbrəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . - — — — — $1 , - . -
Yale Library Fund , for Talladega C . 5 . 00 — — — — $1 , 822 . 72
耶鲁大学 图书馆 基金 , 为了 塔拉迪加 C . 5 . - — — — — $1 , - . -

耶鲁图书馆基金，用于塔拉迪加 C. 5.00———— 1,822.72 美元

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][nəʊ'vembə(r)] $20 , - . -
Total for November $20 , 584 . 93
全部的 为了 十一月 $20 , - . -

11月份总计20,584.93美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[dəʊ'neɪʃnz] - , - . -
Donations 31 , 261 . 99
捐款 - , - . -

捐款 31,261.99

[ɪst'eɪts] [θriː] , - . 29$35 , - . -
Estates 3 , 961 . 29$35 , 223 . 28
庄园 3 , - . 29$35 , - . -

房产 3, 961.29 美元 35, 223.28

['ɪnkʌmz] [wʌn] , - . -
Incomes 1 , 822 . 72
收入 1 , - . -

收入 1,822.72

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə][noʊ'vɛmbər] . - $37 , - . -
Total from Oct . 1 to Nov . 30 $37 , 046 . 00
全部的 从 十月 . 1 到 十一月 . - $37 , - . -

10月1日至11月30日总计37,046.00美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ'vembə(r)] $51 . -
Subscriptions for November $51 . 90
订阅 为了 十一月 $51 . -

11月订阅费51.90美元

['priːviəsli] [rɪ'siːvd] - . -
Previously received 20 . 25
之前 已收到 - . -

之前收到 20.25

['təʊt(ə)l] $72 . -
Total $72 . 15
全部的 $72 . -

总计 72.15 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] , [en] . [waɪ] .
56 Reade St , N . Y .
- 里德 英石 , N . 是 .

纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神